

دیل کارنگی

# چون مه لسوکه وت له گهل خه لکی ده که پیت؟

وهر گیرانی: مه شخه ل که ولوسی



چاپی نو  
2015

Dale Carnegie

## پیرست

- ۵..... لەبەری پېشەکی
- ۷..... چۈن چىژ لەژيان و کارەگەت و مردەگريت؟
- ۸..... پېشەکی
- ۱۱..... دەروازەى يەكەم
- ۱۱..... حدوت ڤيگە بۇ دنيایى و بەختە وەرى
- ۱۳..... بەشى يەكەم
- ۱۳..... خۇت بدۆزمرەو وەهول بەدە خۇت بيت!
- ۲۵..... بەشى دوووم
- ۲۵..... چوار نەريت کە لە کاتى کارکردندا يارمەتيت دەدەن بۇ دوور کەوتنەو و لەشەگەتى و دوو دلى
- ۳۳..... بەشى سينيەم
- ۳۳..... چ شتى هيلاکت دەگات؟
- ۳۳..... چيت پى دەکرى لەناقاريدا؟
- ۴۱..... بەشى چوارەم
- ۴۱..... چۈن لەو دېدۇنگيە لاو و دەنييت، کە دەبیتە هوى شەگەتى و دوو دلى و پى ئوميدى
- ۵۵..... بەشى پېنجەم
- ۵۵..... نايانەوى هەتە، دەيگۇریتەو بە يەك ملیون دۇلار؟
- ۶۶..... بەشى شەشەم
- ۶۶..... لەبیرت بى، هيج کەسینک پینلەقە لەسەگى تۇپيو نادات!
- ۷۲..... بەشى حەوتەم
- ۷۲..... ناوابکە، رەخنە نازارت نادات!
- ۷۹..... دەروازەى دوووم
- ۷۹..... ڤيگە سەرەکیەکانى هەلس وکەوتکردن لەگەل خەلکیدا
- ۸۱..... بەشى هەشتەم
- ۸۱..... نەگەر لەتەویت هەنگوين کۆیکەیتەو، شانەى هەنگەکە مەجوتینە
- ۹۵..... بەشى نۆیەم
- ۹۵..... ئەینى هەرەگەو وەى هەلس وکەوتکردن لەگەل خەلکیدا
- ۱۱۱..... بەشى دەيەم



- ۱۱۱ ..... ھەرکەس بتوانى وابکات، ھەموو جیھان ھى ئەو. ھەرکەس شىش نەتوانىت بەتەنھایی رینگە کە دەبرى.
- ۱۳۲ ..... بەشى يانزەدەيەم.
- ۱۳۲ ..... ئاوابکە، بۆھەرکۆى بچیت پىنشوازىت لى دەکرى.
- ۱۴۷ ..... بەشى دوانزەدەيەم.
- ۱۴۷ ..... چۆن وادەکەيت دەست بەجى خەئكى خوشيان بونىت؟
- ۱۶۵ ..... دەروازەى سىيەم.
- ۱۶۷ ..... بەشى سىيازەدەيەم.
- ۱۶۷ ..... رینگەيەكى مسۆگەر بۇ پەيداکردنى ناحەز، وە چۆنىش خۆت ئەو رینگەيە دوور دەخەيتەو؟
- ۱۸۳ ..... بەشى چواردەيەم.
- ۱۸۳ ..... رینگەيەكى گشتى بەرەو بىرکردنەوئى خەئک.
- ۱۹۶ ..... بەشى پازدەيەم.
- ۱۹۶ ..... نەينى ســـــــــــــوكرات.
- ۲۰۴ ..... بەشى شانزەيەم.
- ۲۰۴ ..... چۆن ھاوکارى بەدەست دىنىت؟
- ۲۱۳ ..... بەشى حەقەدەيەم.
- ۲۱۳ ..... داواكارىدەك كەبۇ ھەموان باشە؟
- ۲۲۳ ..... دەروازەى چوارەم.
- ۲۲۵ ..... بەشى ھەژدەيەم.
- ۲۲۵ ..... چۆن رەخنە دەگرىت، بەبى ئەوئى بەرانبەرەكەت بىزاربىيت؟
- ۲۲۸ ..... بەشى نۆزدەيەم.
- ۲۲۸ ..... يەكە مجار، باسى ھەئەكانى خۆت بکە.
- ۲۳۳ ..... بەشى بىستەم.
- ۲۳۳ ..... ھىچ كەس حەزناكات فەرمانى بەسەردا بکرى؟
- ۲۳۵ ..... بەشى بىست وىەكەم.
- ۲۳۵ ..... لىگەرى، ئاوى پوى خوى پىارىزى؟

## پيشهكى

ئايا ھەرگىز بىرت لەو ە كرەۋتە ۋە كەزۋر بەمان، بەشى زۆرى تەمەنمان  
لەنيو كاركرىندا بەسەردەبەين... ئىتر جۆرى ئەو كاركرىنە ھەرچى  
بىت؟ .

ئەمەش ماناي وايە، رەنگە دىد وتىروانىنى ئىمە بۇ كاركرىن، بۇمان  
دىارى بكات ئايا پۇژەكانى ژيانمان پىرن لەھەلچون ۋەست كىردن  
بەسەركەوتن لەكاردا-يان بەپىچەوانەۋە-پىرن لەچەپاندىن وشەكەتى وبى  
ئومىدى.

مەشقەكانى دىل كارنگى، تەرخانراون بۇ ئەۋەى يارمەتت بىدەن  
لەۋەدا كەچۇن بتوانىت زۆرتىن سودلە پۇژانى كاركرىن وتەنانەت  
لەتەۋاۋى ماۋەى ژيانىت، ۋەربگىرىت.

كاتى ئەم لاپەرەنە دەخوئىنىتەۋە، ھەست بەتىگەشتىكى قولتر دەكەيت  
لەژيان ولەخەلك، لەدوايدا دەست دەكەيت بەبىيات نانى ھىزو تواناكان  
ودۇزىنەۋەى زۆرىك لەو بەھرە وتواناىانەت كەلەبەردا پىيان ئاشنا  
نەبوۋىت.

ئەبى چەندە خۇشحال بىت كاتى ئەو بەھرە وتوانا شاردر اوانەت بەكار  
دەمىنىت؟ .



ئەم کتیبە، بریتىيە لەچەند بەشیک، کەلەباشترین دوو کتیبى (کارنگى) هەلبەرزىردراون. دوو کتیبەکەش بریتىن لە (چۈن ھاوړى پەيدا دەکەیت وکارىگەرى لەسەر خەلک دادەنئیت؟) هەروەها (واز لە دوودلى بهینە و دەست بەژيان بکە).

تۆ دەتەوئیت هیواکانت لەژياندا بە دەست بئیت، هەول دەدەیت هەست بەشادومانی وئومئید بکەیت وکەلک لە ووزە شاردراوەکانى نئو ناخت وەربگریت. ئەم پەرتوکە یارمەتیت ئەدات بۆ ئەوەى بەو ئامانجەت بگەیت.

خویندنه‌وه‌ى ئەم پەراوە، وەك سەرە پۆییهك وایه بۆ دۆزینەوه‌ى خود، بۆیه دوورنیه ببیته خالى وەرچەر خان لەژياندا. تۆ لەنئو ناختدا کۆمەلئى وزەى شاردراوەت هەیه، بۆى هەیه بەکارهینانى ئەو وزانه ژيانت پازاوە وخۆش بکات... ئیستاش تەنها پئویستیت بەسوور بوون هەیه لەسەر تەقاندنه‌وه و بەکار هینانى توانا و وزە شاردراوەکانى نئو ناخت.

دۆرۆسى کارنگى

سەرۆكى پەیمانگای کارنگى و ھاوړیکانى

## دەروازەى يەكەم

جەوت رېگە بۆ دۇنيايى وبەختە وەرى

كارنگى، ئەم پەرتوكەى بۆيە داناو، تاكو دەرکەوئىت ژيان برىتيە  
لەوہى ئىمە دەيكەين.

ئەگەر فئىر بووين:

خۇمان قبول بکەين، بە پرونى تايبەتمەندى و ناتەواو يەکانى خۇمان  
ببينين... ليرەوہ کارى پيويست بکەين بۆ گەشتن بە ئامانجەکانمان... بەو  
جۆرە ئارەزوى کات کوشتن و وزە بە فيرۆدان لە ناخماندا پاشەکشە دەکات  
وئەو ئارە زووە بزر دەکەين.



## بەشى يەكەم

### خۆت بدۆزەرەو وەھەول بدە خۆت بیت!

نامە يەكەم لە خاتوو (ئەدیت ئەلرد) ەو پيگە يشت، ئەو خاتونە لە باكوری كارۆلينا نيشتە جئە، لە نامە كەيدا دەلئیت: (كە منداڵ بووم زۆر شەرمن و كەمپروو بووم، كيشى لە شيشم لە زیاد بونیكى ئاشكرادا بوو، لە راستیدا كۆلمە سورەكانم دەبونە ھۆى ئەو ھى قەلەوتر لە ئەندازەى راستە قینەى خۆم دەربكەوم. دايكەم ئافرەتئىكى موحافىزكار بوو، پئى وابوو ديزاينى جل و بەرگى جوان و پازاوە، بئى ئەقلى ونە فامیە. ھەمیشە دەيگوت: (جلى دەلب زياتر دەمئینئەو ە لە جلى تەسك و تروسك كە خیرا دەدرئ) بەردەوام ھەولئیشى ئەدا، بەگويئە ھى ئەو پرنسپىە جل و بەرگ بپۆشم.

ھەرگیز نە دەچومە ھیچ ئاھەنگيک، كاتیشم بە یارى كردن و پيگە نینەو ە بەسەر نە دەبرد، كە چوشمە قوتابخانە، بە شداری ھیچ جۆرە چالاکیەكى دەركى قوتابییەكانم نە دەكرد، تەنانەت لە پراھینانە و ەرزشیەكانیشدا. چونكە زۆر شەرمن بووم، ھەستم دەكرد لە ھەموو قوتابییەكان جیاواز ترم و، ئەوان ھەزریان بەبوونی من لەناو خۆیاندا نیە!!.



(کاتیکیش گه وره بووم، شوم به پیاویکی له خۆم گه وره تر کرد. وهی  
له دهر ونه وه نه گۆر ابووم. خیزان و بنه ماله ی میرده کهم به هیز بوون  
و متمانه یان به خویان هه بوو. زۆر هه ولما وه کو ئه وان وایم، وهی شکستم  
هیئا. هه رچه نده ئه وان هه ولیان ئه دا له و مۆل خواردنه به دهوری خۆمدا  
قوتارم بکه ن، من زیاتر به ره و گو شه گیری ده چووم... وایم لیها ت زۆر تو ره  
بیووم، خۆم له هه موو هاوړیکانم به دور ده گرت. حال م زۆر شربوو،  
ته نانه ت ر قم له دهنگی زهنگ بوو که لیی ده دا... که سیکی شکست  
خواردوو بووم، زۆر باش ئه وه م ده زانی، به لام ده تر سام له وه ی  
هاوسه ره کهم به و راستیه بزانی ت.

له بهر ئه وه له هه نی ئا ههنگدا به شداریم ده کرد وهه ول م ئه دا ده م  
به خه نده و خوشحال خۆم پیشان بده م، زۆرم له خۆم ده کرد واده ربکه وم،  
هه رچه نده ده شمزانی دواتر هه ست به به دبه ختی و چاره ره شی ده که م!  
تا وایم لیها ت ته وای هه ستم به نه گبه تی خۆم ده کرد وگه شتمه ئه و بر وایه ی  
که ژیا نی من هیچ که لک و سودی کی نیه و ده ستم کرده بیر کردنه وه  
له (خۆکوشتن)!

ئه ی ئه بی پاشتر چی روی دابی ت و ژیا نی ئه م ژنه چاره ره شه ی  
گۆری بی ت؟

تی بی نی یه که به ریکه وت گو یی لی بوو!

خاتوو (ئه لرد) به رده وایم ده بی ت له گێرانه وه ی به سه رهاته کا نی خۆی  
وده لی ت: (جاریکیان به ریکه وت گو ییم له تی بی نی یه که بوو، ئه و تی بی نی یه  
سه رتا پای ژیا نی گو یی، گو ییم لی بوو پورم با سی له په ره ره کردنی  
مندا له کا نی ده کرد... ده یگوت: (هه می شه دا وایم لی ده کردن هه ول بده ن



خۇيان چۇن، ھەروابن ھەرواش خۇيان پىشان بىدەن! ئەم پىستەيە  
كارى لىكردم. زۆر بەخىرايى تىگەيشتم كەمن بەدبەختىم ھىناو بەسەر  
خۇمدا، بەوھى خۇم خىستوتە نىو چوار چىوھىەكى نەگونجاوھە.

لەماوھى شەو وپۇژىكدا گۇرام، ھەولم ئەدا خۇم چۇن، وھە خۇم  
نىشان بىدەم، ھەولمدا لىكۆلىنەوھىەك لەسەر خۇم بىكەم، خۇم بدۆزمەوھە.  
لەخالە لاواز وبەھىزەكانى نىو ناخم كۆلىمەوھە... تاوتوئى ھەموو  
رەنگەكان وىل وبەرگەجىا جىاكانم كرد، ئەوھىانم ھەلبىژارد كەلەگەلمدا  
دەگونجا. توانىم ھاوھل پەيدا بىكەم. پەيوەندىم بەرىكخراوئىكى ژنانەوھە  
كرد- ھەرچەندە لەسەرەتاوھ پىكخراوئىكى بىكۆلانەش بوو- زۆر ترسام  
كەيەكەمجار خىستىانمە نىو بەرنامەكانى خۇيانەوھە، وھلى ھەرگا  
پىوئىستى بىكردايە من قىسەبىكەم، پەيتا پەيتا ئازايەتىم پەيدا دەكرد...  
ئەم بىگرەو بەردەيە كاتىكى زۆرى خاياند- بەلام ئەمپۇ، ھەست  
بەبەختەوھرىەكى زىاتر دەكەم، كەلەبەردا خەونىشم پىوھ نەدەبىنى!

لەپەرەردە كردنى مىدالەكانمدا، ھەمىشە ھەولم ئەدا ئەو پەندەيان  
فېرىكەم كەلەئەنجامى ئەزمونە تالەكەي خۇمەوھە فېرى بىوم: ھەول بىدە  
خۇت چۇنىت، ھەروابىت!

مەسەلەى ئارەزوو كردنى ئەوھى خۇت چۇنىت، وھك دىكتۇر (جىمس  
گۇردون گىلكى) دەلىت: (بەقەدەر كۆنى مېژوو، كۆنە!). لەبەرانبەرىشدا،  
ئارە زوونەكردنى ئەوھى خۇت چۇنىت وھابىت و، وھە خۇت نىشان  
بىدەيت، ھۆكارى راستەقىنەي پىشتى ھەموو گرى دەرونى ونەخۇشىنە  
دەمارىەكانە.



(ئەنگىلو) سىازدە پەرتوك وھەزاران وتارى پوژنامەيى لەبارەي پەرورەدە كردنى مندالەوھە نوسىوھە، ئەو دەلييت: (ھىچ بەدبەختى نىھە، بەدبەخت تربيت لەو كەسەي كەھەول ئەدات كەسيكى جياواز تربيت لەخۆي، چ وەك جەستەيان وەك ئەقل)!

لە (ھوليود) ھەولدان بو ئەوھەي كەسيكى جياواز تربيت لەخۆت، شتيكى باوھ... (سام و) كەيەكيكە لە بەرھەم ھيئەرە بەناوبانگەكانى پيشولە (ھوليود) دا، دەلييت: ناپەرھەت ترين گرفتى كەپروو بەپرووي دەبومەوھە، برىتى بوو لەقەناعەت كردن بەئەكتەرە لاوھەكان تاكو كەسايەتى خويان لەپراستيدا چۆنە، بەو شيوھەيە ھەلس و كەوت بكەن. ھەريەكەيان دەيان ويست ببە (لانا تۆرنەر) ي پلە دوو، يان ببە (كلارك گىبل) ي پلەي سى. ھەميشە دەيگوت: (جەماوھە تامى كارەكانى ئەو ئەكتەرانەي كردوھە، ئىستاش جوړە كاريكى جياوازي دەوييت).

كاتى فيلمى (خواحافىز بەريز چيلپس) و (زەنگ بوكى لى دەدات) ي بەرھەم ھيئا، چەند سائيك بەردەوام كاري كرد بو ھەلبژاردن و بەرھە و پيشەوھە بردنى ئەكتەرى تازە. ئەوھشى راگەياندا كەئەو بنەمايانەي لەجىھانى كارکردندا بەكار دەھيئيرين، ھەمان ئەو بنەمايانەن كەلەسینەماشدا بەكار دەھيئيرين.

تو ناوانيت پۆلى مەيمون ببينيت ياخود ببیتە توتى. (سام و) ھەرودھا دەلييت: (ئەزمونەكانم فيريان كردم، دەست بەردارى ھەموو ئەو كەسانەبىم كەھەوليان ئەدا بەشيوھەيەكى جياواز لەھەقيقەتى خويان، نمايشى خويان بكەن).



لە (پۆل بۆینتۆن) ى بەرپۆەبەرى (بەکارخستن) ە کانى کۆمپانىيائى پترۆلى (سۆکۆنى قاکىو) م پرسى: گەرەترين هەلە کامەيە، کەئەوکەسانەى داواى کارکردن دەکەن، ئەنجامى دەدەن ؟ . ئاخەر ئەو پىوێستە وەلامى ئاوا پرسىارىک بزانیّت، چونکە چاوپىکەوتنى لەگەل شەست هەزار کەسدا ئەنجامداو وەوانەى داواى کارکردنیا پىشکەش کردووە. کتیبىکىشى نوسیووە بەناوى (شەش رێگە بۆبەدەست هیئانى کار)... لەو وەلامى پرسىارەکەمدا گوتى: (گەرەترين هەلەيەك ئەوکەسەى داواى کارکردنى پىشکەش کردووە ئەنجامى دەدات، لەو وەدایە کەلەبرىتى ئەو وەى بەرەحەتى وراشکاوى بدوێت، پەنابەباتە بەر جوړە وەلامىک کەبرواى وایە ئیمە ئەو وەلامانەمان دەوێت، بەلام ئەو سودى نیە، چونکە هیچ کەسىک درواى ساختەى ناوێت).

کچى شۆفیرىک هەيە، پاش تىپەرین بەئەزمونیکی سەختدا ئەوجا ئەو وانەيە فیربوو. زۆرى هەولدا بىیتە گۆرانى بىژ. بەلام روخسارى ببویە هوکارى بەدبەختى بوى. دەمى گەرە وددانەکانى بەرز بوون. کەبۆ یەکەمینجار لەبەردەم جەماوەردا گۆرانى گوت (لەیانەيەكى شەوانەى شارى نیوجرسیدا) هەولێ ئەدا لچى سەرەو وەى درىژبکاتەو وە بۆ ئەو وەى ددانەکانى پى بشاریتەو... هەولێ ئەدا جوان بىت... ئەى ئەنجامەکەى چى بوو؟ خۆى وەك کەسىکی هیچ وپوچ نیشانداو خەرىک بوو شکست بهینى.

بەلام پیاوێ گویى لەگۆرانیهکانى گرتبوو، هەستى کرد بوو ئەو کچە خاوەنى بەهرەيە. بۆیە پى گوت: من چاودیڤرى گۆرانیهکانم دەکردیت، هەستم کرد هەول ئەدەیت چى بشاریتەو، تۆ شەرم لەددانەکانت



دهكەيت!) كچه كه شهرميكي زۆر داىگرت، وهى پياوه كه بهردهوام بوو  
له سهر قسه كانى وگوتى: (چ نهنگيهك له وهدا ههيه؟ ئايا تاوانه نهگهر  
ددانهكانت بهرزبن؟ ههول مهده ددانهكانت بشاريتهوه! دهمت بكهروهه،  
ئهوجا دهبينيت جهماوهر پيٽ سهرسام دهبن، كهبت بينن هيچ شهرم  
ناكهيت. جگه له وهش رهنگه ئهو ددانانهى كه دهتهويت بيان شاريتهوه،  
بينه بهخت بوٽ!).

(كاس دايلي) كاري بهم ئامۇڭگاريە كىرد وھەموو شتىكى سەبارەت  
بەد دانەكانى لەبىرى خۇي بىردەو. لەو كاتەو، بەتەنھا بىرى  
لەجە ماو ەرەكەي دەكردەو. دەمى دەكردەو و بەشادومانى گۇرانى  
دەگوت، لەئەنجامدا بويە يەككە لەدرەوشاوتىر ئەستىرەكانى رادىو  
وتەلەفزيۇن و، ئىستاش ئەكتەرە كۆمىدىيەكان ھەول ئەدەن لاسايى  
بەكەنەو.

(وليهه جيمس) ي به ناوبانگ، باسي لهو پياوانه ده کرد که هرگز ناتوان خويان بدوزنه وه کاتي پاي گهياند: مروقي ئاسايي زياترله (١٠٪) ي توانا هزريه شار دراوه کاني به کار ناهيئي... لهو پوه وه زياتر ده دويي وده نوسيئي: (به به راورد له گهل ئه وه ي که پيويسته وابين، ئيمه نيوه وه ئاگايين، ئيمه تهنه به شيکي که له توانا جه سته يي وفيري که کانمان به کار ديين.

بہواتایہ کی تر، مروؤ لہ نیو سنورہ کانیدا دہڑی، کو مہ لئی وزہ وتوانای  
جو راو جو ری ھہیہ، کہ چی ھول نادات بہ کاریان بینیت).

هه موومان ئهو توانايانه مان ههيه، دهی باهه ول بدهين هيچ چريه کی ته مه نمان به دوودلی نه سپيرين، چونکه ئيمه وه کو خه لکانی ترين. تو



لەجیھاندا تازەیت، کەسیکی وەکو تۆھەرگیز لەجیھاندا دروست نەکراوە، بەھەمان شیوە، ھەرگیز کەسیکی کتومت وەکو تۆ دووبارە لەسەر زەویدا دروست ناکریتەو. زانستی بۆماوەیی پیمان دەلیت: تۆ لەئەنجامی یەکگرتنی بیست و چوار کرۆمۆسۆمی باوکت لەگەل بیست و چوار کرۆمۆسۆمی دایکتدا پیک ھاتوین. ئەو چل و ھەشت کرۆمۆسۆمە خەسلەتە بۆماوەییەکانت دەست نیشان دەکەن. (ئەمرام سشاینفیلد) دەلیت: (لەنیوان سەدان جیندا، تەنھا یەک جین دەتوانیت ژيانی مروۆ بگۆریت).

تەنانت کاتی دایک و باوکت پیکەو جوت بوون، لەنیو (۳۰۰/۰۰۰ بلیۆن) ھەلدا، تەنھا یەک ھەل ھەبوو بۆ ئەوێ تۆ لەدایک بیت!، بەواتایەکی تر: تۆ لەوکاتەدا (۳۰۰/۰۰۰ بلیۆن) خوشک و برات ھەبوو، ئەوان ھەمویان لەتۆ جیا بوون...

ئایا ئەم قسەییە تەنھا مەزەندەکارییە؟ نەخیر، بەلکو راستییەکی زانستیە.

ئەگەر دەتەویت لەبارەیی ئەم بابەتەو زیاتر بزانی، کتیبی (تۆ و بۆماوە) ی دانراوی (ئەمرام سشاینفیلد) بخوینەرەو.

من بەمتمانەوە باس لەمەسەلەیی ھەولدان دەکەم بۆ خوێشانندان وەك ئەوێ ھەیت، چونکە ھەستیکی قولم بەرانبەر مەسەلەکە ھەیە، دەشزانم باس لەچی دەکەم، لەئەنجامی ئەزمونە بەنرخ و تالەکانمەوە فیربووم. بۆ نمونە: کە لەسەرەتاوە لەکیلگەکانی گەنمە شامی لە (میسوری) ھو ھا تمە شاری (نیویۆرک) پەییوەندیم کردبە (کۆلیژی ئەمریکی بۆ ھونەرەکانی شانۆ) وە... زۆر ھەولم ئەدا بێمە ئەکتەر. بیروکەییەکم ھەبوو، خۆم پیم



وابوو بىرۆكەيەكى نايابە، وام دەزانى پىڭگەيەكى كورتە بۆگەشتن بەسەر كەۋتن، لىكۆلىنەۋەم لەسەر ئەۋە دەكرد كەچۆن ئەكتەرە ناۋدارەكانى ۋەك: (جۆن درو، ۋالتر ھامبدن، ئۆتيس سكين) گەشتونەتە ئامانجەكانيان. دواتر خەسلەتە باشەكانيانم بەنەمرى لاي خۆم دەھىشتەۋە... ئىدى خۆم دەكردە ئەستىرەيەكى درەۋشاۋە... بەلام ھەموو ئەم بىرۆكەيەم شتىكى ھىچ ۋىچ بوو! بەلكو پىۋىست بوو لەسەرم چەندسالىكى تەمەنم بەلاسايى كردنەۋە بگوزەرىنم، بەر لەۋەى باشتىن بىرۆكە بدۆزمە، بىرۆكەى ئەۋەى كەپىۋىستە بىمە خۆم! ۋەەرگىز ناكىت من بىمە كەسىكى تر.

ئەم ئەزمونە سەختە پىۋىست بوو، ۋانەيەكم فىربكات كەھەرگىز لەياد نەچىت. بەلام ۋانەبوو. من زۆر سەر سەخت بووم. بۆيە ۋاي پىۋىست دەكرد ۋانەيەكى تىرىش فىربىم. پاش چەندسالىك، خۆم ئامادەكرد بۆنوسىنى پەراۋى كەخۆم وام بەخەيالدا دەھات، باشتىن پەرتوك بى كەسەبارەت بەھونەرى وتاردان نوسىرابى ۋىۋ بىزنىسمانەكان تەرخانكراى... كەچى بۆ نوسىنى ئەۋ پەرتوكەش پەنام بىردەۋەبەر ھەمان بىرۆكە ھىچ ۋىچەكە: بىرپارمدا بىرۆكەى نوسەرانى تر ۋەربگرم ۋەيەك كىتېدا كۆيان بىكەمەۋە، تاكو كىتېبى دەرچىت بىرو بۆ چونى زۆرى تىدا كۆبىيىتەۋە. ژمارەيەك كىتېبى تايبەت بەبۋارى وتاردانم لەخۆم كۆكردەۋە ۋىەكسالى پەبەق سەرقالى ئەۋە بووم بىرۆكەى نىۋ ئەۋ كىتېبانە بە ۋشە تايبەتەكانى خۆم دابىرژمەۋە. كەچى دوايى ھەستم كرد، من زۆر دەبەنگانە پەفتار دەكەم. چونكە ئەۋ تىكەلە بىرۆكەيەى كارم لەسەر دەكرد لىكتراز ۋاۋاچونىەك بوون. تەنانەت يەك بىزنىسمان



تەماشای کارەكەمى نەکرد. بەو جۆرەش كۆششى يەك سالىم خستە نىو سەبەتەي فەرامۆشکردنەو، سەر لەنوئ دەستم بەكار کردەو، بەخۆم دەگوت: (پىويستە دىل کارنگى بيت... دىل کارنگى بيت بەهەموو هەلەو كەم وکوورپەکانیەو، بەهەموو سنور و بەر بەستەکانیەو، ناتوانیت كەسیكى تربیت) بەو شیۆهیه دەست بەردارى ئەو بووم كەبیمە تیکەلەیهك لەكۆمەلای پیاوی تر. بۆیه قۆلم هەلمالی و دەستم بەو کارە کرد كەهەر لەسەرەتاو دەبوا بمکردایە، پەرتوكیكم سەبارەت بەهونەرى وتاردان نووسی، بیروكەکانی پەرتوكەكەم لەئەزمون وتیبینی و باوەرەکانی خۆمەو (وەك مامۆستاو وتاریژی) هەلگۆستبوو. بەو پەندە فیربووم كە (سیروالتەر رالیە) فیرى ببوو، ئەو دەلیت: ( ناتوانم پەرتوكی بنوسم شان بدات لەشانی نوسراوەکانی شكسپیر، بەلكو دەتوانم پەرتوكی بەگویرهی پینوسەكەى خۆم بنوسم)!

هەول بدە ببیتە خۆت، هەول بدە كار بەو ئامۆزگاریە بكە كە (ئیرفینگ برلین) پیشكەشی (جۆج گیر شوین) ی کرد. كاتى بۆیه كەمجار (برلین) و (گیرشوین) چاویان بەیەكتر كەوت. برلین بەناوبانگ بوو، لەبەرانبەر دا (گیرشوین) نوسەریكى تازه پیاكەوتووی لاوبوو، هەموو هەولێكى بۆ ئەو بوو لەهەفتەیه كەدا سى وپینج دۆلار بەدەست بێنیت لە (تین بان ئالى). برلین كەبەتواناكانی گیرشوین سەرسام ببوو، كاریكى بۆ دۆزیەو بەسى ئەوەندەى ئەو كرییهی خۆی خوازیاری بوو، كارەكەش بریتی بوو لەكارکردن وەك سكرتیری مۆسیقى. بەلام دواتر برلین لەم هەنگاوه پاشگەز بویەو و ئامۆزگاری شوینی کردوگوتی: (بەوکارە قایل مەبە، ئەگەر ئەو کارە بكەیت، لەوانەیه نوسەریكى پلە دوو بمینیتەو، بەلام



ئەگەر پىداگرى بىكەيت لەسەر ئەوھى خۆت بىت، ئەوا دەبىتە  
ھونەرمەندىكى (پلەيەك).

(گىرشوین) بەم ئاگادار كۆرەنەوھىيە قایل بوو، بۆيە زۆرى نەبرد بويە  
بەناوبانگترین نوسەرى ئەمرىكى لەسەردەمەكەى خۆیدا.

ھەريەك لە (شارلى شاپلن، ويل روجرز، ماری مارگرىت، جىنى ئوترى  
ومليۆنەھى تر) دەبوا ئەو پەندە فير بوبان... ھەريەك كىشىشان بگرىت  
لەميانەى ئەزمونى تالى تايبەتى خۆيەوھى فيرى ئەو وانەيە ببوو.

كاتى شارلى شاپلن، دەستى بەدروستكردنى فيلم كرد، بەرھەم  
ھينەرەكە پىداگرى ئەوھى لىدەكرد كەلاساى ھونەرمەندىكى كۆمىدى  
بەناوبانگى ئەوكاتەى ئەلمانىا بىكاتەوھ. بەلام شارلى شاپلن ئەوھى رەت  
دەكردەوھ كەجگە لەخۆى بىيىتە كەسىكى تر. (بۆب ھوب) یش ئەزمونىكى  
ھاوشیوھى ھەيە: ئەمیش چەند سالىكى لەنمايشى ئىستىعرازىدا...  
بەسەر برد، كەچى ھىچ سەرکەوتنىكى بەدەست نەھىنا تائەوكاتەى  
دەستى كۆرە نمايش كۆرە بەكەسىتى خۆى. كاتىكىش ماری مارگرىت  
دەستى بەكارى نواندن كرد، ھەولیدا بىيىتە ئەكتەرىكى كۆمىدى  
ئىرلەندى، لەم ھەولەیدا شكستى ھىنا. لەبەرانبەردا كاتى ويستى بىيىتە  
خۆى - بىيىتەوھ كچە لادىيىيە سادەكەى ناوچەى مىسورى - بويە  
درەوشاوەترین ئەستىرەكانى ئىستگە لەنيویۆركدا.

ئەو دەمەى (جىنى ئوترى) ھەولیدا واز لەشیوھزمانى تەكساس بەينى  
وجلى شارىەكانى لەبەرکۆرد وخۆى كۆرەبوھ خەلكى نيویۆرك. خەلك  
گالتەيان پى دەكرد. وەلى كاتى دەستى كۆرە گۆرانى وتن. بەشیوھى  
شوانەكانى مانگا، پى نایە ژيانىكى ھونەرى واوھ، كەبويە بەناوبانگ



ترىن دەنگ و پرەنگى شىوانەكانى مانگا... تۆشتىكى تازەيت لەم جىھانەدا، بەۋەش شادومان و دلخۇش بە... ۋرەي ئەۋشكانە بەكار بىنە كەسروشت پىت دەبەخشىت، چونكە ھونەر شتىكى خودىيە. تۆ تەنھا لەمىانەي خۆتەۋە ستران دەبىژىت ۋەر لەمىانەي خودى خۆشتەۋە وىنە دەكىشىت.

پىۋىستە دەقاۋ دەق ۋەك ئەۋە ۋابىت كەئەزمونەكانت، دەۋرۋبەرت و، فاكتەرە بۇماۋەيىيەكانت لىتيان دەۋىت، پىۋىستە بەخۆت باخچە بچكۆلانەكەت بىروىنىت، ئىدى باجەكەي ھەرچى بىت. لەئۆركستراي ژيانىشدا، بەئامىرە بچكۆلانەكەي خۆت مۇسىقا بژەنىت، ئىدى باجەكەي ھەرچى بىت.

ۋەك (ئەلرسۆن) لەۋتارەكەيدا (پشت بەخۇ بەستن) دەلىت: (لەژيانى پۇشنىرى مۇقدا ماۋەيەك ھەيە، تيايدا دەگاتە ئەۋ بىروايەي كەئىرەيى نەزانىنە ۋەلاسايش خۆكۈشتەنە، پىۋىستە لەسەرى خۆي قبول بكات بەخەسلەت ۋەتايەتمەندىەكانىەۋە. سەربارى ئەۋەي گەردونى بەرىن لىۋانە لەشتى باش، ناتۋانىت لەۋ بەرھەمە زىاتر بەدەست بىنىت كەلەزەۋىيەكەي خۆيەۋە چىنگى دەكەۋىت... ئەۋ ھىزەكەي لەنىۋ ناخىدايە، شتىكى تازەيە لەسروشتدا، جگەلەخۆيشى ھىچ كەسىكى ترنازانىت دەتۋانىت بەۋ ھىزەي چى بكات، خۆيشى نازانىت دەتۋانىت چى بكات تاكو دەست بەھەۋلەدان نەكات).

ئەمە پوختەي ئەۋ شىۋازەيە كەئەمرسۆن تيايدا دەربەرلە پشت بەخۇ بەستن دەكات. بەلام لىرەكانەدا مىكانىزىمىكى ھۇزانقانانە ھەيەكە (دۇگلاس مالوتچ) دەربىرى لىدەكات ۋەلىت:

ئەگەر نەت تۈانى بېيتە دار سەنەوبەرىك بەسەرلۈتكەى تەپۈلكەيەكەرە.  
بېەرە دەۋەنى نىۋ دۆلىك

بېەرە باشتىن دەۋەنى تەنىشتى چەشمەيەك.

بېەرە دەۋەن، ئەگەر نەتۈانى بېيتە دەۋەن، بېە بەگژوگيا.  
رېگەكە برازىنەۋە

ئاتۈانىن ھەموو مان بېينە سەرکردە،

بەلكۈدەتۈانىن بېينە دەرياۋان

ھەركەسەۋكارىكى ھەيە

كارىكى گەرە ھەيەۋ كارىكى كەمترىش ھەيە پىۋىستە رايان بېپرېنن

ئەبى ئەۋ ئەركەى لەسەر ئەستۇمانە، جىبەجىي بىكەين. باھەۋل بىدەين

لاساىى كەسانى تر نەكەينەۋە، تاكو خۇمان بدۆزىنەۋە...

ئەگەر نەتتۈانى بېيتە شارى،

بېەرە تولەپىيەك

گەر نەتتۈانى بېيتە خۇر،

بېەرە ئەستىرە.



## بهشی دووهم

چوار نه ریت که له کاتی کارکردندا یارمه تیت ددهن بو

دوور که وتنه وه له شه که تی و دوو دلی

نه ریتی ژماره ۱: نوسینگه که ت پاک بکه ره وه له ههر په ره و کاغه زیك، جگه له و کاغه زو نوسراوانه ی که په یوه نډیان به کاری ئیستاته وه هه یه.

(پولاندل ولیمس) سه روکی هیلی ئاسنی شیکاگو و باکوری پورته لات، ده لیت: (مروقه کاتی له نوسینگه یه کی پرله کاغه زو نوسراوی هه مه چه شنډا داده نیشتیت، هه ست ده کات کاره که ی زور ئاسان ده بیټ گه ربیټو نوسینگه که ی پاک بکاته وه له ههر نوسراو و کاغه زیکی زیاده، جگه له و نوسراوانه ی که په یوه نډیان به کاره هه نوکه یه که یه وه هه یه ... نه وه ناو ده نیم ری کوپیکیه کی باش له مالدا، یه که مین هه نگا ویشه به ره و کارا بوون و سه رکه وتن. ههر میوانیک سهر دانی کتیبخانه ی کونگریس ده کات له (واشنټون د.س)، پینج وشه ی بهر چاو ده که ویت که به بانی کتیبخانه که وه نوسراون، وشه کان له لایه ن هوژانقان (بوب pope) وه نوسراون، نه ویش نه و پرسته یه که ده لیت: (ریک وپیکی یه که مین یاسای ئاسمانه).



پيويسته له كار كړدنېشدا پړكوپيكي وپژيږم يه كه مين ياسا بيت، به لام  
 نايا نه مه پراسته؟ نه خير، چونكه نوسينگه ي هه ربزنسمانيكي ناسايي  
 بگري، پرله چه ندين نوسراو كه ماوه ي چه ند هه فته يه كه به سه رياندا  
 گوزهر ي كړدوه وهيشت سهر ي نه كړدوون. له پراستيدا، سه رنوسه ر ي  
 پوژنامه يه كه له (نيوئورليانز) باس ي نه وه ي بو كړدم كه كات ي سكرتيره كه ي  
 نوسينگه كه ي ي بو پړكخستو ته وه، ناميريكي چاپكړدني تيډا دوژيوه ته وه  
 كه ماوه ي دوو سال بزر ببوو!

به ته نها ديمه ن ي نوسينگه يه كي شپرز، كه پرييت له نامه ي وه لام نه دراوه  
 وراپورت ويا دخه ره وه ي زور، به سه بو دروست بووني پارايي وبيتا قه تي  
 وقه لسي و دوو دلي. مه سه له كه ته نها به وه شه وه ناوه ستيت. چونكه  
 بينيني نه وه موو كاغه زه كه له كه بوانه، وه بيرت دينه وه كه كاري زورت  
 له پيشه، كه چي ده رفه تي ته واويشت نيه بو جيبه جي كړدنيان (نه مه ش  
 نيگه ران وقه لست ده كات و ته نها دوو چاري شه كه ت بونت ناكات، به لكو  
 ده بيته هو ي به رزبونه وه ي فشاري خوږ ونه خوشينه كاني دل وبريني  
 گه ده).

دكتور (جون ه. ستوكس) ماموستاي ده رچووي په يمانگاي پزيشكيه  
 له زانكو ي په نسلقانيا، له به رده م كو نگره ي نيشتماني پزيشكي  
 نه مريكيډا، ليكولينه وه يه كي پيشكه ش كړد به ناوي: (گرږيه ده ماريه  
 كړداريه كان، وه ناسه واري نه خوشيه جه سته ييه كان). له م  
 ليكولينه وه يه دا. دكتور ستوكس ليستيكي له يانزه حاله تدا نوسيوه  
 له ژيرناوي: (له حاله تي نه خوشيني ده رونيډا، پيويسته به دواي چيدا  
 بگه ريت) ... له برگه ي يه كه مي نه و ليسته دا ده ليت: (هه ست كړدن



بەبەرپرسىيارىتى يان ئەرك، درىژبونەوھى بى كۆتايى ئەو شتانهش  
كەپپويستە جى بەجى بکرىن).

بەلام چۈن چۈنى کردارىكى سادەو ساكارى وەك پىك وپىك کردنى  
نوسینگەكەت، يارمەتیت دەدات لەدوورکەوتنەو لەفشارى بەرزى خوین  
وھەست کردن بەپەيگىرى ودرىژبونەوھى بى كۆتايى کارەکان؟ ...  
دکتۆر(ولىھەم .سدلەر) پزىشكى دەروناسى بەناوبانگ، باسى  
نەخۆشىکمان بۆدەکات کەلەپى بەکارھينانى ئەو شىۋازەوھە توانى  
بەربگریت بە(داپوخانى دەمارى).

ئەم نەخۆشە بەرپوھەبەرى يەكک لەکۆمپانيا گەرەکانى شيكاگۆبوو،  
كاتى سەردانى عەيادەكەى(دکتۆر سدلر) ى کرد، زۆر پاراۋ تورە و دوو دل  
بوو، ھەستى دەکرد خەرىكە بەتەواۋى دادەپروخىت، لەھەمان كاتدا  
ھەستى دەکرد ناتوانىت دەست بەردارى کارەكەى بىت، بۆيە پپويستى  
بەھاۋكارى دکتۆر ھەبوو.

(دکتۆر سدلەر) دەلىت: كاتى پپاۋەكە باسى چىرۆكەكەى بۆ كردم،  
زەنگى تەلەفون لەنەخۆشخانەوھە لىيدا، لەبرى ئەوھى مەسەلەكە دوابخەم،  
كاتەكەم قۆستەوھە بۆئەوھى بگەمەبىريارى گونجاۋ. چونكە من ھەمىشە  
مەسەلەكان بەخىرايى چارەسەر دەكەم. ھىندەى نەبرد بۆ جارى دووھەم  
زەنگى تەلەفون لىيداىەوھە، جارى سىيەم كارەكە زۆر بەپەلە بوو، دەبوا  
ماۋەيەك تەرخان بكەم بۆ تاوتوى کردنى ... سىيەمىن ناۋېر بەھۆى ئەوھە  
وھبوو كەھاۋرپىيەكم ھات بۆ نوسىنگەكەم بۆ پرسىيارکردن لەبارەى  
بارودۆخى نەخۆشىكەوھە، كاتى لەگەل ئەويشدا كۆتايىم بەقسەوباسەكانم  
ھىنا، ئاۋرەم داىەوھە بەلای نەخۆشەكەمدا وداۋاى لىبوردنم لىكرد



كەبۇماوھىيەك فەرامۇشم كىردو، كەچىئەو زۆر چوست بوو،  
بەروخسارىەو ۋەئەدگارى جىاواز دەبىنرا) پىمى گوت: (دكتۇر گيان  
داواى لىبوردن مەكە! لەم (دە) خولەكەى دوايدا. ھۆكارى نەخۇشىنەكەى  
خۇمم بۇ دەر كەوت. دەگەپرىمەو ۋەئەگەپرىمەو ۋەئەگەپرىمەو بەسەر  
نەرىتەكانم لەكار كىردندا... بەلام بەر لەوھى بېرۇم پىگەم ئەدەيت چاويك  
بەنوسىنگەكەتدا بگىرم؟).

دكتۇر درگاكانى نوسىنگەكەى بۇ دەكاتەو، ھەموو ژورەكان خالى  
بوون تەنھا كەل وپەلە پىويستىيەكانيان تىدابوو. بۇيە نەخۇشەكە گوتى:  
(پىم بلى، لەكو تايدا ئەو كارانە ھەلدەگىت كەجى بەجىت نەكردوون؟).  
- سىدلەر گوتى: (بەجىبەجى كراوى ھەلىان دەگرم)!

(ئەى لەكو يىندەر ئەو نامانە ھەلدەگىت كەو ۋەلامت نەداونەتەو؟)  
- (ھەمويان ۋەلام دەدەمەو ۋەئەو جا ھەلىان دەگرم، ياساى من لەژياندا  
ئەوھىيە ھىچ نامەيەك بەرلە ۋەلامدانەو ھەلنەگرم، دەست بەجى  
ۋەلامەكانيان دەدەمە سكرتيرەكەم).

لەپاش شەش ھەفتە، ھەمان بەرپو ۋەبەر داوھتى دىكتۇر سىدلەرى كىرد  
تاكوسەردانى نوسىنگەكەى بىكات، ئەو لەدواى تىپەپرىنى شەش ھەفتە  
ببويە مروفىكى نوئى. ھەروھە نوسىنگەكەيشى گۇرپابوو، درگاى  
ژورەكانى بۇ والا كىرد، تاكو پىشانى بدات كەنوسىنگەكەى ئەمىش خالىە  
لەھەر جۆرە كاريكى ئەنجام نەدراو.

ئىنجا گوتى: (بەر لەشەش ھەفتە، سى دانە نوسىنگەم ھەبوو لەناو  
دوو ژوردا، پىرپوون لەكارى ئەنجام نەدراو، بەلام دواى ئەوھى قسەم  
لەگەل تۇدا كىرد، كەھاتمەو ۋەبارى يەك گەلابە راپۇرت ونوسراوى كۆنم



جیبەجی کرد. ئیستاش تەنھا لە یەک نوسینگەدا کار دەکەم، هەر داواکاریەکیشم پێ بگات، دەست بەجی رای دەپەرینم، پشت گوێیان ناخەم تالەدوایدا بۆم نەبنە مایە ی دوو دلی وشلەژان). ... وەلی ئەوێ مایە سەر سوڕمانە، ئەوێ کە بەتەواوی چاک بومەتەو، وەک دەمبێنی ئیستا زۆر ساغڵەم و تەندروستیم باشە!).

(چارلز ئیڤنس هیوز) سەرۆکی دادگای بالای ولاتە یەكگرتووەكان دەلیت: (مروۆ بەهوی کاری سەختەو نامری، بەلکو بەهوی پەرتەوازەیی و دوو دلیەو دەمری). بەلی، بەهوی پەرتەوازە بوونی وزە و توانا کانیان و دوو دلیەو، دەمرن، چونکە بەو حالەو هەرگیز ناتوانن کارەکانیان راپەرین.

**نەریتی ژمارە ۲:** بەگوێرە ی گرنگییان، کارەکان راپەرینە (هەری ل. دوهرتی) دامەزینەری کۆمپانیای (سیتز سرقیس) دەلیت: بری ئەو کرییە هەرچەندە بێ کە دەدریت، دوو توانا هەیه ئەستەمە بە دەست بەینرین.

ئەو دوو توانایەش کە بە پارەو پول مەزەندە ناکرین، بریتین لە: یەکەم، توانای بیرکردنەو، دووەم، توانای هەستان بە راپەراندنی کارەکان بەگوێرە ی بایەخ و گرنگییان.

چارلز لۆکمان، ئەو گەنجە ی کە لە داروخانەو دەستی پیکردو لەدوای دوانزە سال بویە سەرۆکی کۆمپانیای (بیسودوانت)، دواتر لە ماوە ی سالیکیدا سەد هەزار دۆلار داھاتی دەست دەکەوت، ئەمە سەرباری کۆکردنەو ی یەک ملیۆن دۆلار. ئەم لاوەش دەلیت، زۆرینە ی سەرکەوتنەکانم دەگەریتەو بۆ گەشەپێدانی ئەو دوو توانایە ی کە (هەری



دوهرتی) پښی وایه نه ستمه به ده ست بهیږن... چارلز لوكمان هه روه ها ده لیت: (شتی كه زیاتر له یاده وهریمدا مایته وه، نه وه یه كه هه می شه كاترمیر پینجی به یانی له خه و راده بووم، چونكه له و كاته دا، پتر له هه ر كاتیكي تر ده توانم بیركه مه وه. ده توانم باشتر بیركه مه وه و پلان بو سهرتاسه ری نه و پوژم دابنیم وهه روه ها پلانی ش بوئه وه دابنیم كه به گویره ی بایه خي شته كان جیبه جیان بكه م).

(فرانگ باتگر) یه كيك له هه ره كارا ترین كه سایه تیه كانی بواری بیمه دان ودلنیایی، چاوه پروان ناكات تاكو كاترمیر پینجی به یانی، به لكو هه ر شه و پلانی پوژی داهاتوو داده نیت.

من له نه نجامی نه زمونی دوورو دریژمدا، بوم دهر كه وتوو كه مروؤ ناتوانیت به هه می شه یی كاره كانی به گویره ی گرنگییان جی به جی بكات، وه لی ده شزانم كه هه ر بوونی نه خشه بو جیبه جی كردنی كاره گرنگه كان باشتره و یارمه تیت ده دات تاكوبه سانایی نه ركه كانت راپه پینیت.

نه گهر جوړج به رناده شو، كاری به م ریسایه نه كرده یه، رهنگه وهك نوسه ريك شكستی بهینایه و به دریژایی ژیانی كریكاری بانك بوايه.

به رناده شو پلانی هه بوو كه به دریژایی نو سال پوژانه پینج لاپه ره بنوسیټ، هه رچه نده به دریژایی نه و ماوه یه ته نها سیی دولا ر ده سته وتی هه بوو (واته نزیكه ی یهك میلم له پوژيكد)!. پو بنسو ن كروزو، ته نانه ت پلان ونه خشه ی داپشته و بو هه ركاترمیريك له كاترمیره كانی كار كردنی پوژانه ی.

نه ریتی ژماره ۳: هه ر گرفتیک پوبه پروت بویه وه، ده ست به جی چاره سه ری بكه، نه گهر راستیه پیوستیه كانی دهر كردنی بریارت لاهو، هه رگیز



پرۇسسەى بېرىاردان دوامەخە. يەككە لەقوتابىيە كۆنەكانم بەناوى (ه.ب.هول) باسى ئەوەى بۇ كردم، كاتى ئەندامى ئەنجومەنى بەرئوہبەرانى كۆمپانىيەى پۇلاى ئەمريكا دەبىت، كۆبونەوہ بۇچارەسەرکردنى گرفتە ئالۆزەكان دەبەستران، لەوكاتەشدا نەيان دەتوانى بگەنە بېرىاردان سەبارەت بەو گرفتانە مەگەر كەمىكى زۆر كەم نەبىت.

ئەى سەرەنجام چى بوو؟ دەبوو ھەر ئەندامىكى ئەنجومەن باوہشىك راپۇرت بباتەوہ مالەوہ وليكۆلینەوہيان لەبارەوہ بكات.

دوآجار بەرئىز (هول) قەناعەتى بەئەنجومەنەكە كرد تاكو يەك يەك بابەتەكان تاوتوى بكرىن. بەم شىوہىيە نەدواخستىن پودەدات ونەپشىوى... چونكە ھەرچۇن بىت پىويستە بگەنە بېرىاردان لەبارەى گرفتىكەوہ، ئەو جا بگوازنەوہ سەر گرفتىكى تر. بەرئىز(هول) گوتى سەرەنجامى ئەم پىشنىارە سەرسامكەر بوو، چونكە توانرا زۆر بەئاسانى چارەسەرى ھەموو گرفتەكان بكرىت، ئىدى پىويست نەبوو ھەر ئەندامىك باوہشى راپۇرت لەگەل خۇيدا بباتەوہ بۇمالەوہ. ئەو دلە راوكىيەش لەئارادا نەما كەپىشتەر بەھوى چارەسەر نەكرانى گرفتەكانەوہ دروست دەبوو.

ئەم رىسايە تەنھا بۇ ئەنجومەنى بەرئوہبەران گونجاو نىيە، بەلكو بۇمنىش وتۇش گونجاوہ.

نەرىتى ژمارە ۴: - بزانە چۇن كارەكان رىكدەخەيت وبەرئوہيان دەبەيت. زۆر جار بزنسمانىك خوى بەرەو ناو گۆر دەنیرىت بەر لەوہى كاتى مردنىشى بىت، ھۆكارى ئەم مردنە ناوہختەش ئەوہىيەكە نەيزانىوہ



چون بهرپرسياريتيه كان ده سپيريت به كه ساني تر، ته نانهت پيداگريش  
 دهكات له سهر ئه وهى به ته نها خوى هموو كاره كان راپه رينيت. ئه نجامى  
 ئه مهش ئه وهيه كه پيشيوى وبى سهر و بهرى پوى تيدهكات وشه كهت  
 وماندوو ده بيت... هه ميشه هه ست به دوو دلى وپرايى دهكات... من  
 ده زانم ئه رك سپاردن به بهرانبه ره كانت، كاريكى سه خته. چونكه خوم  
 به لامه وه زور سه خت بوو. هه روه ها له ئه نجامى ئه زمونه كانيشمه وه ده زانم  
 كه چ كاره ساتيك ده قه ومى ئه گهر بهرپرسياريتى بدرितه ده ستى كه ساني  
 ناشايسته. له گه ل ئه وه شدا، پيوسته بهرپوه بهر ئه و كاره بكات تاكو  
 خوى دووور بخاته وه له دوو دلى وپرايى وشه كه تى.

ئه و پياوهى كاريكى گه وره داده مه زرينيت ودواتر نازانيت چون چوونى  
 ريكي بخات وبه رپوهى به ريت، سه ره نجام له ته مه نى په نجاكاندا يان  
 له سه ره تاي شه سه ته كانى ته مه ني دا، توشى نه خوشيني دل  
 ده بيت. نه خوشيني دل هويه كهى بريتيه له پرايى و دوو دلى.

ئايا ده ته ويت له م پوه وه نمونه يه كى ديارى كراوت بو بهينمه وه؟  
 بهر موو لاپه رهى تاي بهت به (مردنى نه خوشه كان) له پروژنامه  
 ناوخوييه كاندا بخوينه ره وه.



## بەشی سییەم

### چ شتی هیلاکت دەکات؟

### چیت پی دەکری لە ئاقاریدا؟

لێرەکانە. راستیەکی پڕبایەخ ھەیە دەلیت: بەتەنھا کاری ھزری نابیتە ھۆی ماندوبونت. رەنگە ئەم قسەیە بەھیچ وپوچ بیتە بەرچاو. وەڵی چەند سالیك لەمەوبەر، زاناكان ھەولیاندا بزائن ماوەی چەند ھزری مەرووف دەتوانیت کاربكات، بێ ئەوەی بگاتە (وزەي كەمکردوی کار)، پیناسەي زانستی شەگەتی ئەو دێرەي ناو دوو کەوانە کە یە. دواجار زاناكان گەشتنە ئەنجامیکی سەر سۆرھینەر، ئەویش ئەو بوو کە بۆیان دەرکەوت ئەو خۆینەي بەمیشکدا دەروات لەکاتی کارکردن و چالاکیدا، ھەرگیز نابیتە ھۆی هیلاک بوون.

ئەگەر دلوپی خۆینی کریکاری وەر بگرییت لەکاتی کارکردنیدا ولەئەزمایشگاشیکاری بۆ بکەیت، دەبینیت پەرە لەمیکروبی شەگەتی وئاسەوارەکانی هیلاکی. بەلام ئەگەر لەکوئای پوژیشدا دلوپی خۆینی (ئەلبیرت ئەنیشتاين) وەر بگرییت و لەتاقیگە لیی بنواریت دەبینیت ھیچ جوهرە میکروبیکی هیلاک بوونی تیدا نیە.



ھەرچى مىشكىشە، دەتوانى بەۋ پەرى چۈست وچالاكى وبەخىرايى  
كارى خۇي بىكات، تەنەت لەپاش ھەشت يان دوانزە كاترۇمىر كاركردى  
بەردەوامىش. ۋەك چۇن لەسەرەتادا كارى كردوۋە. مىشك ھەرگىز ھىلاك  
نابىت... كەۋاتە تۇ چى ھىلاكت دەكات؟ .

نۇژدارانى دەروناسى پىيان واىە زۇرىنەى شەكەتتەكانمان بەھۇي  
ھەلۇيستە فىكرى وسۆزدارىەكانمانەۋەيە... (ج.ا. ھارفىلد) بەناو  
بانگترىن پزىشكى دەروناس لەئىنگلتەرا، لەپەرتوكەكەيدا (دەروناسى  
ھىز) دەلىت: (سەرچاۋەى بەشى زۇرى ئەۋ ھىلاكىەى ھەستى پى  
دەكەين برىتتە لەمىشك، لەپاستىدا، ئەۋ ھىلاكىەى كەھۇيەكى جەستەيى  
ھەيە، شتىكى زۇر دەگمەنە).

پزىشكى بەناوبانگى ئەمريكايى (ا.برىل) پتر لەۋ سنورەش دەروات  
ودەلىت: (لەسەداسەد، ھىلاك بوونى كرىكارىكى ساغلەم، دەگەرپىتەۋە بۇ  
ھۆكارە دەرونيەكان، مەبەستمان لەھۆكارە سۆزدارىەكانە).

كەۋابى ئايا ئەۋ ھۆكارە سۆزدارىانە كامانەن كەكرىكارىكى ساغلەم  
ماندوو دەكەن؟ خوشحالى؟ ھەسانەۋە؟ پشودان؟ نەخىرا! ھەرگىز!... بى  
ئومىدى وپەش بىنى ۋەست كردن بەۋەى بەرانبەرەكانى رىزى ناگرن،  
ھەست كردن بەۋەى دژايەتى دەكرى، دوو دلى... ھتد، ئەمانە ئەۋ  
ھۆكارە سۆزدارىانەن كەكرىكار شەكەت دەكەن وبەرھەمى كەم دەكەنەۋە  
وبەژانە سەرەۋە دەيگىرنەۋە بۇمالەۋە... بەم جۇرە، ئىمە ھىلاك دەبىن،  
چونكە ھەستەكانمان دەبىتە ھۇي گرژبوونى دەمارەكانمان وشەكەتى  
جەستەمان.



كۆمپانىيى (مىترپۇلىتان) ى تايبەت بەدلىيى، لەنامىلكەيەكدا ئامازە  
بەمەسەلەكانى تايبەت بەشەكەتى دەكات و دەلىت: (كارى ناپەحەتەش،  
زۆر بەدەگمەن دەبىتە ھۆى شەكەتەكى واکە بەنوسىن وپشودانىش  
چارەسەرى نەكرى... دۇو دلى وپارايى وپشىوى سۆزدارى، ھۆكارى  
سەرەكى شەكەت بونن. نەكارى جەستەيى ھۆكارى ھىلاكىە و نەكارى  
ھزرى...).

لەم چركەساتەدا چاودىريەكى وردى خۆت بکە، كاتى ئەم چەند دىرە  
دەخوينىتەو، ئايا ھەست بەشلەژان وپارايى دەكەيت؟ ياخود  
بەشىوہىەكى رەحەت لەسەر كورسىەكەت دادەنىشىت؟ ئايا شانت بەرز  
دەكەيتەو؟ يان دەموچاوت گرژە؟ ئەگەر ھەموو جەستەت لەم كات  
وساتەدا ۋەكو پارچە قوماشىك رەھاو بى گرى وگۆل نىە. ئەوا تۆلەم  
كاتەدا گرژى دەمارى وگرژى ماسولكەكانت ھەيەو دەمارەكانت ھىلاك  
وشەكەت دەكەيت!.

بۇچى ئەم جۆرە گرژيانە بۇ خۇمان دروست دەكەين لەكاتىكدا كاريكى  
ھزرى رادەپەرىنن؟

جۆلسىن دەلىت: (پىم وايە ئاستەنگى سەرەكى ... برىتيە لەو بپروا  
باۋەى كەدەلىت: كارى ناپەحەت پىويستى بەھەستكردن بەكۆشش  
ھەيە، دەنا بەشىوہىەكى باش راناپەرىنرى)... بۇيە ئىمە لەكاتى  
بىركردنەو ۋەدا وانىشان دەدەين كە ئەركى رادەپەرىنن، ئەمەش ھەرگىز  
ھاوكارى مىشك ناكات. لىرەدا راستىەكى ھەسرەتامىزى سەرسورھىنەر  
ھەيە: ملىۋنەھا كەس لەوانەيە ھەزبە لەدەستدانى پارەو سامان ناكەن،  
پرو دەكەنە بەفپۇدانى ووزە وتواناكانيان، بەشىوہىەكى و بى



موبالاتانه، كه بى موبالاتيه كه يان يه كسانه به بى موبالاتى كهوت  
دهرياوانى سهرخوش له سينگافوره دانا!!

كه واته ئايا وه لامى ئەم هيلاك بوونه دهماريه چيه. گوشادى! فيربيه  
هميشه له كاتى كار كردندا گوشاديه.

به لام ئايا ئەم گوشاد بوونه، ئاسانه؟ نه خير. چونكه له وانه يه  
واپيويست بكات نه ريته كانى ژيانى واژگون بكه يته وه. وه لى مه سه له كه  
شايسته ي ئەم كوششه گهره ييه، چونكه رهنگه ژيانى پرگار بكات!  
وليهم جيمس له وتاره كهيدا ده لىت: (په يامى گوشادى) بريتييه له وهى  
(پارايى و پشيووى و ... لاي تاكى ئەمريكى، نه ريتيكي ناپه سه نده)  
شله ژان نه ريته. گوشاديش نه ريته. ده كرى نه ريته خراب و  
ناپه سه نده كان بگوپن به نه ريته با شه كان.

چون گوشاد ده بيت؟ ئايا به ميشكت ده ست پى ده كه يت يا خود به  
دهماره كانى؟ نابى به هيچكام له و دووانه ده ست پى بكه يت. به لكو  
پيويسته به ماسولكه كانى ده ست پى بكه يت.

ليگه پى هه لى ئەوه بده ين. باواى دابنيين له چاوه كانته وه ده ست پى  
ده كه ين.

ئەم په ره گرافه به وردى بخوينه ره وه، كاتى ته واو بويت، پال بده ره وه  
وچاوت دابخه وزور به هيورى به ههر دوو چاوت بللى (به سه شله ژان، به سه  
شله ژان، گوشادبن) چه ندجاريك بو ماوه ي يه ك خوله ك ئەم نيوه ديپر  
به هيورى دووباره بكه ره وه.



پاش چەند چىركەيەك، ئايا ھەست ناكەيت ماسولكەكانى چاوت  
گوشادبوون؟ ئايا ھەست بەو ناكەيت دەستىك شلەژان وگرژيەكەي  
لەسەر سىريونەتەو؟ .

زۆر باشە، واديارە ئەمەماقول نىە، تۆ ئەو ت لەماوہى خولەكىدا  
کردو ئاشنابوويت بەكليلى نەينى ھونەرى گوشاد بوون. دەتوانيت  
ھەمان کردار لەگەل ماسولكەكانى شەويلگەكان وپوخسار وممل وھەر  
دووشان وھەموو جەستەشتا بکەيت. بەلام چاو ھەرە گرنگترينى  
ئەندامەكانە. دکتور (ئەدمۆن جاکوبسون) لەزانکۆى شيكاگو، دەليت:  
(ئەگەر بتوانيت ماسولكەكانى چاوت گوشاد بکەيت، دەتوانيت ھەموو  
ھيلاکيەكانى جەستەت لەبىر بکەيت) ھۆكارى ئەم گرنگيەى چاوەکانيش  
لەلابردنى گرژى وشلەژاوى دەمارەکاندا دەگەرپتەوہ بۆ ئەوہى  
کە(ھەردوو چاو) چواريەكى ئەو دەمارە ووزەيە بەکار دەھيئن کەھەموو  
لەش بەکارى دەبات. لەبەر ھەمان ھۆکاریش ئەوانەى خاوەنى سەرنجىكى  
باشن، ئالودەن بەدەست(شلەژان وگرژى چاوەکان)ەوہ.

(فيكى بوم)ى پۆماننوسى بەناوبانگ، دەگيرپتەوہ لەکاتىدا منداڵ  
بووہ، چاوى بەپيرە پياويك کەوتوہ، ئەو پيرەپياوہ گرنگترين وانەى  
لەژيانيدا فيرکردوہ...

بەمندالى کەوتوہ وئەژنۆى بريندار بووہ، پياوہ پيرەکە بەرزى  
دەکاتەوہ وتەپ وتۆزەکەى دەتەکينيت، ئينجا پيى دەليت: (ھۆى بريندار  
بونت ئەوہيەکە تۆ نازانيت چۆن گوشاد دەبيت. پيويستە وانیشان بەدەيت  
کەوہکو گۆرەويەكى کۆن گوشاديت، وەرە باپيشانت بەدەم چۆن چۆنى  
فيرى ئەوہ دەبيت).



ئەم پياوھ پيرە ھەميشە پيڭداگربوو لەسەر ئەوھى كەدەيگوت:  
(وابير لەخۆت بکەرەوھ كەگۆرەوئەھى كۆنيت، پيويستە بەھەميشەيى  
گوشاد بيت). دەتوانيت لەكاتەكانى دەست بەتاليتدا گوشاد بيت، گوشاد  
بوون يانى نەبوونى ھيچ جوړە پارايى وشلەژان وکۆششيک. بەھيمنى  
وگوشادى بير بکەرەوھ... بەبیرکردنەوھ لەگوشاد کردنى ماسولکەكانى  
چاوت وپروخسارت دەست پى بکەرەوھميشە بيژە: بابە گوشادى دەست  
پى بکەين...).

ھەست بکەرەوھ وزەيەھى كەلەماسولکەكانى پروخسارتەوھ دادەبەزيتە  
ناوھپراستى سينگت، وابير لەخۆت بکەرەوھ كەوھكو منداڵ پرزگار بویت  
لەگرژى وشلەژان.

(گالى كۆرسى) گۆرانبيژى گەورەھى ئوپيڤرا، لەسەر ھەمان کردار  
نەريتى گرتبوو. (ھيلين جبسون) باسى ئەوھى بۆ كردم كەھەميشە (گالى)  
بەرلەوھى گۆرانى بلييت، لەسەر كۆرسى دادەنيشت وھەموو  
ماسولکەكانى وشەويلگەھى خوارەوھى گوشاد دەکرد. ئەمە مەشقيكى  
نايابە. چونكە دەبوو ھۆى ئەوھى بەرلەوھى بچيئتە سەر تەختەھى شانۆ،  
ھيچ گرژيەك لەدەمارەكانيدا نەميڤيت، لەئەنجاميشدا دوور دەكەوتەوھ  
لەشەكەت بوون.

ئەم پيڤچ پيشنيارەھى خوارەوھ، يارمەتى گوشاد بونت دەدەن:  
كتيبي (پرزگار بوون لەگرژى دەمارەكان) دانراوى دكتور (ديقيد ھارۆلد  
فينك) بخوينەرەوھ كەيەكيكە لەكتيبيە ھەر بەناوبانگەكانى ئەم بوارە.  
لەساتەكانى بى ئيشيدا گوشادبە، ليگەرئى لەشت بەتەواوى گوشاد  
بيت، ئايا پشيلەت بينيوھ كەلەبەر ھەتاودا دەخەوييت؟ لەو دەمەدا گۆرە



وہکو لاپەرہیہکی تەرکراو شل بوہ لەبەر ھەتاوہکەدا... تەنانەت یوگاییهکانیش (ئەوانە یاری یوگادەکن) لەھندستان، دەلین: ئەگەر دەتەوێت ھونەری گوشاد بوون بەباشی فیربیت، ئەوا تەماشای پشیلە بکە. من ھەرگیز پشیلە ماندووم نەدیوہ. یان پشیلە یەکم نەدیوہ دوو چاری داروخانی دەماری یان نەخۆشینى دەرونی و دوو دلی وزامی گەدە بوبیت، ئەگەر فیربیت پشیلە چۆن خۆی شل و پەت و گوشاد دەکات، تۆش وابکەیت، لەوانە یە لەھەموو ئەو نەخۆشیانە خۆت دوور بخەیتەوہ. لەباریکی خۆش و گونجاو و پەتەدا کاربکە، لەبیرت بیت گەرژى و ناپەرەتە جەستە، دەبیتە ھۆی ئازاری شان و، شەگەتە دەمارەکان.

لەرۆژیکدا چوار تاپینج جار خۆت بپشکنە، بەخۆت بلی: ئایا کارەکم والی بکەم زیاتر شەگەتم بکات؟ ئایا ئەو ماسولکانەش بەکار بێنم کەھیچ پەیوہندیەکیان بەکارەکمەوہ نیە؟ ئەم کردارەش یارمەتیت دەدات بۆ دروست بوونی نەریتی گوشاد بوون.

جاریکی تر لەکوۆتایی رۆژدا بەم پرسیارە خۆت تاقی بکەرەوہ: (ئایا ماندووم؟ ئەگەر ماندووبوویت. دلنیا بە ھۆی ئەو ئەرکە ھزریەوہ نیە کەجیبەجیئت کردوہ، بەلکو بەھۆی ئەو شیوازەوہ کە لەجیبەجیئکردنی کارەکەدا پیرھوت کردوہ).

دکتۆر (دانیاڵ و. جۆسەلین) دەلێت: (لەکوۆتایی رۆژدا بپری دەستکەوتەکانم بەبپری ھیلاک بوونم ناپیوم، بەلکو بەپادەى ھەست نەکردنم بەشەگەتە دەپپیوم. ھەر جارێ لەکوۆتایی رۆژدا ھەست بەماندوویی بکەم، یاخود ھەرکاتێ ھەست بەھیلاکی دەمارەکانم بکەم،



تى دەگەم ئەو پۇرژەي گوزەراندومە، كارا نەبووہ لەپووی چەندىتى  
وچۇنىتيەوہ).

ئەگەر ھەموو بزنسمانەکان لەئەمریکادا ئەم وانەيە فيربوبا ئەوا پۇرژەي  
ئەو مردانانە کەم دەبويەوہ کەبەھۆي پارايى زياد لە سنورەوہ  
پودەدەن... ھەرۆھە ئيمەش دەستمان کۆتا دەکرد لەپرکردنى شيئخانەو  
زىندانەکانمان لەو پياوانەي کەشەکەتى ودوو دلى چۆكى پيىداداون  
ولەناوى بردوون.



## بهشی چوارهم

### چۆن ئەو دردۆنگیە لاوە دەنییت، کە دەبیته هۆی شەكەتی و دوو دلی و بی ئومیدی

یەكێك لەهۆکارە سەرەکیەکانی شەكەت بوون، بریتییە لەپرەش  
بینی. بابۆ نمونە ی ئەم قسە یە خاتوو (ئەلیس) ی نوسەر وەرگرین... ئەم  
خاتوونە نوسەرە پۆژیک گەرایەو مالهو تەواو شەكەت بوو. توشی  
سەریەشەکی سەخت ببوو. پشیتیشی دەیهشا... ئەوەندە شەكەت  
و بیتاقەت بوو، ویستی بەبی شیو خواردن بنویت... دایکی لیی  
پارایەو... لەبەر خاتری دایکی لەدەوری میزی نان خواردنەكە  
دانیشت. زەنگی تەلەفۆنەكە لییدا، هاوپییهکی لەسەر هیل بوو!  
بانگهێشتی كرد بۆسە ماكردن! چاوەکانی درەوشانەو و، هەموو گیانی  
پربوو لەشادومانی.

بەپەلە پۆشتە نهۆمی سەرەو و پۆشاکە شینەکەیی لەبەرکرد، تاكو  
كاتر میرسیی سەرلەبە یانی سەمای کردا کاتی گەرایەو مالهو، هیچ  
شەكەت نەبوو!! بەلکو هیندە دلخۆش بوو نەیدەتوانی بنوی.



جانایا (ئەلیس) بەر لە هەشت کاترئمیر، شەكەت بوو، کاتئ خۆی واپیشاندهدا که زۆر هیلاک وشەكەتە؟ بەلئ، بە دلنیا ییەوه، زۆر هیلاک بوو، چونکه لە کارەکەئ بیتاقەت ببوو، تەنانەت رەنگە لە ژیانیشئ بیتاقەت بویت... ملیۆنەها کهس لە دونیادا وەك ئەووان، پیدەچیئت توئ خوینە ریش یەکیك بیت لەو ملیۆنەها کهسە.

ئەمە راستیەکی زانراوه که بارو دۆخە سۆزداریه کانمان پتر لە هەر کۆششیکئ جەستەیی دەبیئتە هوئ هیلاک بوونمان... چەند سالیکی کهم بەر لە ئیستا (جوزیف ئی. بارماک) دکتۆری فەلسەفە، لە (ئەرشیفی دەروناسی) دا راپۆرتیکئ سەبارەت بە هەندئ لە ئەزمونەکانئ خۆئ بلاو کردەوه، لەو راپۆتەدا ئەوهئ روون کردبویەوه که چۆن رەش بینئ دەبیئتە هوئ شەكەت بوون.

(دکتۆر بارماک) ژمارەیهك لە قوتابیەکانئ خستە ژێر زنجیرهیهك ئازمایشەوه که دەیزانی ئەو ئەزمونانە هیچ خرۆشانیک لای قوتابیەکان دروست ناکات. ئەئ ئەنجامەکەئ چی بوو؟ قوتابیەکان هەستیان بە هیلاکئ کرد و دەستیان کردە باویشك دان... سەریان هاتە ئیش و چاوهکانیان گلی دەکرد... تەنانەت هەندیکیان هەستیان بە تیکههلاتنی گەدەیان دەکرد. ئایا هەموو ئەم قسانە ئەندیشەن؟ نەخیر، چونکه پشکنینئ پزیشکی بوئ ئەو قوتابیانە کرا، دەرکەوت هەرکاتئ مروؤ هەست بە بیتاقەتئ و دلگرانئ بکات فشارئ خویئ و ئاستئ ئۆکسجینئ لەشی دادەبەزیت. هەرکاتیکیش مروؤ هەست بکات گرنگئ پی دەدریت و کارەکەئ خوش بویت، جەستەئ دەچیئتەوه بارئ ئاسایی خۆئ.



زۆر بە دەگمەن هېلاک دەبین لە کاتی کدا بە کاریکی خوش و دلخۆشکەرەوه  
سەرقال دەبین. بۆ نمونە: جاریکیان ماوهی پشووەکەمم برده شاخەکانی  
(پۆکی) کەنەدا لە دەورو بەری دەریاچە (لویس) دا. ماوهی چەند پوژیکم  
بەراو کردنی ماسیەوه بە شیوازی تایبەتی خۆم بە سەربرد. بەرێگە یە کدا  
دەرۆشتم گژوگیاکانی بە تەواوی بەژن و بالامیان دادەپۆشی... دوا  
ئەوهی هەشت سەعات بەناو ئەو گژوگیا زۆر وزە وەندەدا پیم دەبری،  
هەرگیز هەستم بە هېلاکی نە دەکرد. بۆچی؟ چونکە حەزم لە وکارە دەکرد،  
هەستم بە بالایی و بەرجەسته کردنی خود دەکرد، بە تایبەت چونکە ماسی  
گەورەم پراودە کرد.

بەلام باواي دابنێین پراوە ماسی بەلای منەوه خوش نەبوايە و مایە  
نیگەرانی بوايە، لەو حالەتەدا پیت وایە هەستی من چۆن دەبوو؟  
بیگومان هەستم بە شەکەتی دەکرد بەهۆی ئەوکارە ناپەرەتەوه،  
کە لەسەروی حەوت هەزار پیوه جیبه جیم دەکرد.

تەنانەت لەکاتی کردنی چەند کاریکی ناپەرەتەتی وەکو خزینی  
سەرشاخ، پەنگە دێدۆنگ بوون لە هەر کاریکی ناپەرەتەتی ئاسایی پتر  
بە سەرتدا زال بیت. بۆ نمونە: بەرپێز (س. ه. کینگمان) سەرۆکی بانکی -  
بەرەمەینانی جوتیارو پیشەوەرەکان لە (مینا پۆلیس) باسی پووداویکی  
بۆ کردم کە دەکری بیته نمونە یەکی جوان لە سەر ئەم بابەتە. پووداوەکەش  
ئەوهیە لە مانگی تەمموزی ساڵی ۱۹۴۳، حکومەتی (کەنەدا) داواي  
لە یانە (باین) ی کەنەدی کرد تا کو چەند پراهی نەری دەست نیشان بکات  
بۆ پراهی نانی ئەندامانی (برینس ئۆن وایلز) لە سەر خزینی سەر شاخ.



بهریز (کینگمان) یه کیك ده بیټ له وکه سانه ی که ده ست نیشان کراون بو  
پراهیانی گروپه که.

ئهم بهریزه باسی نه وه ی بو کردم که چوون خو ی وپراهیانه ره کانی تر  
(که هه موویان پیاو بوون و ته مه نیان له نیوان ۴۲-۵۹ سالی دا بوو) نه  
که نجانه یان ده برده سهر بهرزییه کان، به سهر چاله به فرو سه هولبه نداندا  
ده یانبرده جیگه ی واکه چل پی بهرز بوو، ده بوا به گوریس خو یان  
بخزاندا یه وجی پیان بو خو یان دروست بکردایه. له لوتکه کانی (میشیل  
وفایس برازید منت) وچه ندین لوتکه ی تری دو لی (یوهو) ی چیا ی (پوکی)  
دا، هه لزان ودا خزان یان نه نجامدا. دوا ی پانزه کاتر می رله خزان به سهر  
چیا دا، که نه که کان هه ستیان به شه که تی ته و او ه تی کرد، چونکه پراهیانی  
شه ش هه فته یان له یه که پوژدا ته و او کرد بوو.

جانایا هوکاری شه که ته که یان ده که پری ته وه بو به کار هیانی  
ماسول که کان یان که هیشت پراهیانی سهر بازیان پی نه که شت بوو؟ هه  
پیاوی مه شقی سهر بازی بی نی بیټ گالته بهم پرسیاره ده کات! نه خیر،  
شه که ت بونه که یان ده که پری ته وه بو بیټا قه ت بونیان له هه لخرانی  
سهر شاخ. هینده هیلاک بوون هه ر نیواره نوستن بی نه وه ی شیو بخوون.

وه لی پراهیانه ره کان (که ته مه نیشیان سی بهرانبه ری ته مه نی سهر بازه کان  
بوو) ئایا هیلاک بوون؟ به لی، هیلاک بوون له پرووی جهسته ییه وه، به لام  
شه که ت نه بوون. نه وان شیویان خوار دوو چه ند کاتر می ریکیش له دوا ی  
شیو خواردن دانیشن و باسی نه زمونه کانی نه و پوژیه یان ده کرد. هه ستیان  
به شه که تی نه ده کرد. چونکه کاره که یان ده یورورژاندن.



كاتى دكتور (ئيدوارد سۆرندايك) لەزانكۆى (كۆلۇمبيا) چەند تاقى  
كردنەوھىيەكى لەسەر شەكەتى ئەنجام ئەدا، كارىكى واى دەكرد  
گەنجەكان بۆ ماوھى ھەفتەيەكى تەواو نەدەخەوتن، چونكە سەرقالى  
دەكردن بەكارى سەرنج پاكىش وخۆش وپرلەجۆش وخرۆشەو، لەپاش  
وورد بونەوھى تەواو، ئەوجا دكتور سۆرندايك گوتى: (بىزارى تاكە  
ھۆكارى راستەقىنەى كەمكردنەوھى كارە).

ئەگەر تۆ كرىكارى ھزرىت، زۆر بەدەگمەن پروو دەدات بېرى كارەكەت  
بىتتە ھۆى ھىلاك بوونت. بەپىچەوانەو، لەوانەيە بېرى ئەو كارە ھىلاكت  
بكات كەئەنجامت نەداو. بۆ نمونە ئەو پۆژەى ھەفتەى رابوردوت لەيادە،  
كەكارەكانت بچر بچر دەكرد؟ وەلامى ھىچ نامەو پەيامىكت نەدايەو و  
لەوادەكانت دواكەوتىت و، لىرە ولەوئى گرفت پرووى تى دەكردىت... ئەو  
پۆژە ھەموو كارو بارەكانت بەشىوازىكى نادروست وەلە گوزەران، ھىچ  
كارىكت ئەنجام نەدا... كاتى بۆ مالىەو گەپرايتەو، شەكەت وماندوو  
ببويت و دووچارى سەريەشەيەكى زۆرىش ھاتبويت.

پۆژى دواتر، كارەكانت لەنوسىنگەكەت بەشىوھىەكى ئاسايى بەپريو  
چوون. چەند بەرابەرى پۆژانى پيشوو كارت كرد... بۆيە بەچوست  
وچالاكى گەپرايتەو مالىەو، وەكو گول گەشابويتەو.

تۆبەو ئەزمونەدا پەت ببويت، منىش بەھەمان شىو، ئەزمونى وەك  
ئەوھى تۆم بەسەردا تى پەپريو.

چ پەندى لەو ئەزمونە ھاوبەشە وەردەگرين؟ زۆر بەسادەيى ئەوھى لى  
وەردەگرين كەئەو شتەى دەبىتە ھۆى ھەراسان كردن وبيتاقەت وشەكەت  
كردنمان، كاركردن نىە. بەلكو دوودلى وچەپاندن وبى ئومىديە.



وہ ختى سەرقالى نوسىنى ئەم بەشە بووم، پۇشتم بۇ سەيرکردنى  
شانۇگەرى كۆمىدى (جىروم كىرن). كاپتن ئاندى كاپتنى گۈلى لۆكە، ل  
يەككە لەپرگە فەلسەفە كانىدا دەلىت: (گەلە بەختە وەرەكان، ئەو گەلانەن  
كەپىيۈستە لەسەريان كارگەلى بكن كەچىژ وەرەگرن لەکردنى  
كارەكان)... مىللەتانىكى ئاۋھا، بەختە وەرن، چونكە وزە وتواناي زۆرتر  
وشادومانى پترىان ھەيە، كەمترىش دوو دلى وشەكەتى بەخوۋە  
دەبىنىت. سەرچاۋەى جۇش و خرۇش لەھەركوئى بىت، وزە وتواناش  
لەوئندەرە.

دەھەنگاۋ پى بىرەن لەگەل ھاۋسەرىكى رەزا گراند، پتر مروۋ شەكەت  
دەكات لەۋەى دەمىل لەگەل كچىكدا پى بكات كەخوشى بویت!  
ئەمە يانچى؟ تۇ دەتوانىت چى بكەيت؟ ... يەككە لەئافرەتە  
سكرتىرەكانى كۆمپانىيەكى نەوت لە(تولسا)ى وىلايەتى (ئۆكلاھوما)  
دەكرى لەم پوۋەۋە بكرىتە نمونە. دەبوۋ لەمانگىكدا بۇ ماۋەى چەند  
پۇژىك خەرىكى كارىكى ناپەرەتەت و بىزار كەربىت، دەبوا گرى بەستە  
چاپكراۋەكانى كۆمپانىيە پىركردايەتەۋە وژمارە وئامارەكانىشى ئامادە  
بكردايە. ئەم كارانەش زۆر بىزار كەربوون. بەلام ئەم ئافرەتە بىرياردا  
كارە كەبۇ خۇى خوش وسەرنج پاكىش بكات. چۇن؟ دەستى كرده  
كىبەركىيەكى پۇژانە لەگەل خۇيدا، ئەو گرى بەستانەى دەژمارد  
كەلەپۇژىكدا پىرى دەكردەۋە، ھەۋلى ئەدا پۇژى داھاتوو لەو ژمارەيە  
زىاتر پىركاتەۋە. ئەى ئەنجامى ئەم كارە چى بوو؟ لەئەنجامدا توانى  
لەھەر كچەنوسەرىكى تر زىاتر گرى بەست پىركاتەۋە.. ئەى ئەو پاداشتە  
چى بوو كەبەدەستى ھىنا؟ سوپاس وستايش بوو؟ نەخىر...



پله بهر زکردنه وه بوو؟ نه خیر... دهستکه وتنی داهاتی زور تربوو؟  
 نه خیر. به لکو پاداشته که ی بریتی بوو له خوشی دوور که وتنه وه لهو  
 شه که تیه ی که له نه نجامی رانه په راندنی کاره که یدا ههستی  
 پیده کرد... ههروه ها هانده ریکی نه قلی وایشی پی به خشی که بتوانی نهو  
 په ری توانای بخاته کار بو نه وه ی کاره بیزراو وناپه حه ته که ی، بگوریت  
 ویکاته کاریکی خوش و به تام!!

بویه بویه خاوه ن توانایه کی زیاتر له فرمانبه رهکانی تری کومپانیا،  
 بهو پییه ش زیاتر له وان خوشحال ده بوو له کاتهکانی بیکاری ودهست  
 به تالیدا... من زور باش ده زانم نه م به سه رهاته راست ودرسته،  
 چونکه خوم هاوسه رگیریم له گهل نه وکچه دا کردوه.

کچه تایپیستیکی تر، گه شته نهو بر وایه ی که باشت وایه مروڤ  
 واهه لسوکه وت بکات که نهو کاره ی دهیکات سه رنج پراکیش وخوشه،  
 هه رچه نده بهر لهو به سه رهاته رقی له کاره که ی ده بووه وه. نه و خاتونه ناوی  
 (فالی ج. گولدن) ده له شه قامی (کنیلورسی باشور) ژماره (٤٧٣)  
 ی (ئیلینوا) ده ژی... نهو خانمه به سه رهاته که ی به م شیوه یه بو من  
 نویسه:

له نویسنه که مدا جگه له خوم چوارکچی تر هاو ریمن، ئیمه نامه و  
 په یام له چهند فرمانبه ریکه وه وهرده گرین و تایپی ده که یه. پوژیکیان  
 هه موومان زور سه رقالی ئیش بوین وشه که ت ببوین، بویه کاتی  
 یاریده ده ری به ریوه بهر پی داگری کرد له سه ره نه وه ی نامه یه کی دریژ  
 دووباره چاپ بکه مه وه، زور توپه بووم. هه ولما قه ناعه تی پی بکه م  
 ده توانم نامه که راست بکه مه وه، بی نه وه ی ناچاریم دووباره چاپی



بکه مه وه. به لام ئەو له وه لāmدا گوتی: ئەگەر دووبارە چاپی نه که یته وه، ئەو ده توانم له بری تو که سیکی تر بدۆزمه وه ئەو کاره م بو بکات! به و قسه یه زۆر په ست بووم! وه لی کاتی دهستم کرد به چاپکردنی نامه که، هات به خه یالāmدا که چه نندین ئافرهت هه ن چاوه پروانی هه لیك ده که ن بوکارکردن. پاشان من موچه یه ک وهر ده گرم له به رانه ر ئەو کاره دا... هیدی هیدی به ره و باشی ده چووم. له نا کاو وام لی هات گرن گیم به کاره که م ئەدا، وه ک ئەوه ی چیژی لیوه ربگرم - هه رچه نده له راستیشدا رقم لیی بوو - پاشتر شتیکی پر بایه خم دۆزیه وه: ئەگەر من به شیوه یه ک کاربکه م وه ک ئەوه ی چیژی لیوه ربگرم، ئەو ده توانم له راستیشدا چیژی لیوه ربگرم... هه روه ها گه شته ئەو دهره نجامه ی که هه رکاتی چیژم له کاره که م وهر گرت، ده توانم زۆر به خیرایی ته واوی بکه م. به وپییه ش زه روره تی نابی بوئه وه ی له کاته کانی به تالیدا کاربکه م.

ئهم شیوازه تازه یه م کردمیه ژنه تایپیستیکی باش، بویه کاتی به ریوه به ری یه کی که له قه کان داوا ی سکر تییره یه کی تایبه تی کرد، داوا ی له من کرد ئەو پۆسته وهر بگرم، گوایه من، وه ک ئەو ده یگوت، هه زم له کاری زیاتره بی ئەوه ی بیزار بيم! به راستی گوړینی شیوازی بیر کردنه وه، دۆزینه وه یه کی زۆر بایه خدار بوو بۆ من... وه کو جادویه ک کاری لی کردم)!

خاتوو (گۆلدن) فه لسه فه که ی مامۆستا (هانز فاینگر) ی به کاره ی ناوه که فیрман ده کات هه میشه له هه لس وکه وته کا نماندا واخۆمان نیشان بده ین که خوش حال و شادومانین. ئەگەر واخۆت نیشان بده ییت که گرنگی به کاره که ت ئەده ییت، ئەم هه لس وکه وته وات لی ده کات که له راستیشدا



گرنگى بەكارەكەت بەدەيت، ھەرودھا دەبىتتە ھۆي كەم بونە ھۆي شەكەتى  
وېرپايسى و دوودلىت.

چەندسالىكى كەم لەمەوبەر، (ھارلن ھوارد) بېريارىكىدا، بېريارەكە  
ھەموو ژيانى گۆرى. بېريارىدا كارە تەريزلىكراۋەكەي بگۆپىت و بىكاتە  
كارىكى خوش. ھەرچەندە لەپراستىشدا كارىكى ناپەھەت بوو. كارەكەي  
شۆردنى قاپ و قاچاخ و ئامىرەكانى بەستەنى (ئايىس كرېم) بوو لەژوورى  
چىشتخانەي قوتابخانەيەكدا. لەكاتىكدا قوتابىيەكانى ھاورپىي يارى  
تۆپىنيان دەكرد ياخود گالتەوگەپيان لەتەك كچەكاندا دەكرد. (ھارلن  
ھوارد) زۆر رقى لەكارەكەي بوو، بەلام چونكە ھەردەبوو ئەو كارەبكات،  
بېريارىدا لەگەلىدا دەست بكات بەلىكۆلىنەو لەرېگەكانى دروستكردنى  
ئايىس كرېم. ئەو ھەبوو دەستى كرده خويندنى (كىمىيائى خۇراك) تەنانەت  
چو كۆلىژى (ماساشۇستس) و بويە پسپۆرى زانستى خۇراك ناسى.

ئەودەمەي (كۆمپانىيائى كاكاۋى نيوپۇرك) خەلاتى سەددۇلارى  
دانا بۇباشترىن تويژىنەو سەبارەت بەسودەكانى شەكولاتە و كاكاو-  
كەئەم خەلاتەش كراۋەبوو بۇ ھەموو قوتابىيائى كۆلىژەكە... گومانەت وايە  
خەلاتەكە بەركى كەوتبى؟ ... بىگومان ھارلن ھوارد، ئەوخەلاتەي  
بەدەست ھىنا.

كاتىكىش ھەستى كرد ناتوانى كارى پەيدا بكات، ھەستە لەنھۆمى  
خوارەو ھۆي خانوۋەكەيدا كەدەكەوتە شەقامى (pleasamt) ي باكورەو  
لە(ئەمرست) ي وىلايەتى (ماساشۇستس)، تاقىگەيەكى كردهو.  
بەماۋەيەكى كەم لەدۋاي ئەو، بېريارىكى نوئ دەرچو، ئامار كردنى  
ژمارەي بەكتريا لەشیردا. بۇيە دەست بەجى (ھارلن ھوارد) دەستى كرده



ئامار كوردنى ژماره‌ى به‌كتريا بۆ(۱۴) كۆمپانىيائى به‌رهمه‌ينانى  
شيره‌له‌(ئهمرست)دا، ئهم سهرقاليه‌ش واىكرد په‌نا به‌ريته به‌رئوه‌ى چهند  
كه‌سيك بۆها و كارىكردنى خوى ده‌ست نيشان بكات.

بيست و پينج سال دواتر، هارلن هوارد بويه يه‌كيك له‌كه‌سايه‌تیه  
ناسراو و پسپۆره‌كانى بوارى كاره‌كه‌ى، له‌كاتيكد اهورپيكانى ترى كه‌ئهم  
ئايىس كريمى پى ده‌فروشتن، بيكاربوون و نه‌فره‌تيان له‌حكومه‌ت ده‌كرد  
له‌به‌ر ئه‌وه‌ى هه‌لى كاركردنى بۆنه‌ره‌خساندبوون. په‌نگه‌ بوارى كاركردن بۆ  
هارلن هوارد يش نه‌ره‌خسايه‌ ئه‌گه‌ر نه‌يتوانيبا كاره‌نا په‌حه‌ت  
وناخوشه‌كه‌ى لاي خوى بگۆرپت و، وه‌ك كاريكى خوش و سه‌رنج پراكيش  
ليى بنواپريت. (ه.ف كالتنبورن) شيكه‌ره‌وه‌ى به‌ناوبانگى هه‌وال  
له‌پراڊيؤدا، باسى ئه‌وه‌ى بۆكردم كه‌چۆن توانى كاره‌ناخوشه‌كه‌ى بگۆرپت  
وو‌ه‌ك كاريكى سه‌رنج پراكيش سه‌يرى بكات. ئهم پياوه‌ له‌ته‌مه‌نى بيست  
ودووساليدا، له‌سه‌رپشتى كه‌شتيه‌كى گواستنه‌وه‌ى ئازهلان،  
به‌سه‌رده‌رياي ئه‌تله‌سيه‌وه‌، كارى ئه‌وه‌ بوو ئالف وئاوى ده‌دايه  
ئازهلەكان، له‌پاش گه‌پانيك به‌ده‌ورى ئينگلته‌رادا، به‌پوت و په‌جالي وبى  
پاره‌و پول هاته‌وه‌ پاريىس. لي‌ره‌ كاميرايه‌كى خسته‌ بارمه‌ته‌وه‌ له‌به‌ران به‌ر  
پينج دۆلاردا بۆ دابه‌زاندنى ريكلاميك له‌پوژنامه‌ى (نيويورك هيرالڊ)دا،  
تاكو كاريكى له‌فروشتنى دووربين و كاميرا داده‌ست بكه‌ويت.

ئه‌گه‌ر تۆكه‌سيكى به‌ته‌مه‌ن بيت له‌وانه‌يه‌ ئه‌و ئاميرانه‌ت له‌يربيت،  
ئاميره‌كان وادروست كرابوون ده‌تتوانى به‌هۆيانه‌وه‌ دوو ويئنه‌ى ته‌واو  
ليك چوو ببينيت. كاتى له‌ميانه‌ى ئه‌و ئاميرانه‌وه‌ ته‌ماشات ده‌كرد،  
سه‌يرو سه‌مه‌ره‌ پووى ئه‌دا... هه‌ردوو عه‌ده‌سه‌كه‌، دوو ويئنه‌كه‌يان ده‌كرده



يەك وىنە، بەھۆى بوونى دوورى سىيەم لەنيوانياندا. وەك پىشتەر گوتەم، كالتنبۇرن دەستى كرد بەفروشتنى ئەم ئامىرانە، ھەرچەندە زمانى فەرەنسىشى بەباشى نەدەزانی بەلام درگابەدرگا دەگەرا ولەدرگاكانى ئەدا تاكو ئامىرەكانى بفروشتىت.

بەلام توانى بەم كارە لەسالىكدا پىنج ھەزار دۇلار پەيداىكات، ئەم پارەيەش زۆرتەرىن كرى بوو كەلەفەرەنسادا كرىكارىكى دەستگىر توانىيىتى بەدەستى بىنىت... كالتنبۇرن باسى ئەوھى بۆكردم كەئەم سەرکەوتنە ھاندەرىكى لەناخىدا دروست كرد بۆئەوھى وەك ھەر قوتابىيەكى تر لەزانكووى (ھار فارد) سەرکەوتن بەدەست بىنىت. لەپاش ئەم ئەزمونە ھەستى كرددەتوانى (تۆمارەكانى كۆنگرىس) بفروشتىت بەژنە فەرەنسايىيەكان. ئەم ئەزمونە تازەيەش تىگەيشتنىكى وردى لەبارەى ژيانى فەرەنسايىيەوھ پى دەبەخشى، ئەم تىگەشتنە ووردهيش زۆرگىرنگ بوو بۆئەوھى بتوانى لەپرادىوڧا پروداوھ ئەوروپىيەكان شىيى بكاتەوھ!.

ئايا ئەم پىاوھ چۇن توانى كاروبارەكانى خوى پىك بخت و، لەگەل ئەوھشداكە زمانى فەرەنسى نەدەزانی، كەچى بويە فروشيارىكى شارەزا؟ باشە، داواى دەكرد لەبەكاربەرەكەى ئەوپرستانەى بۆبنوسىيەتەوھ كەلەفروشتندا پىويستى پىيان دەبوو، ئىنجا ئەو پرستانەى لەبەر دەكرد. لەھەردرگاىيەكى دەدا، كابانى مالاكە وەلامى دەدايەوھ، ئەمىش بەشىوھىيەكى ناپرەوان دەستى دەكردە گوتنەوھى ئەوپرستانەى كەلەبەرى كرددبوون، پاشان وىنەكانى دەخستە بەردەمى كابانى مالاكە، ئەگەر



ژنه كه هه پرسياريكيشي لي بكردايه ن ئه م شاني هه لده ته كاند و ده يگوت:  
(من ئه مريكيم ... من ئه مريكيم).

دواتر شه پقه كه ي داده كه نيئ و ئا ماز ده كات بو ئه و لاپه ريه ي  
كه به زمانكي فهره نسي ريك و ره وان هه ندي قسه ي تي دا نوسي بويه وه  
وچه سپي كرد بووبه ناو شه پقه كه يه وه. كاباني ماله كه به وه زياتر  
پيده كه ني، خويشي له گه ل ئه و دا به خوي پيده كه ني! كاتي كالتنبورن  
ئه وقسه وباسه ي بو گيرامه وه، دانيشي به وه دانا كه كاره كه ئاسان نه بوو،  
به لام سه ركه وتني له و كاره دا ده گه رپته وه بو ئه وه ي كه پيدا گر بوو  
له سه رئه وه ي چيژ ببه خشيته كاره كه. هه موو به يانيه ك له به رده م ئاوينه دا  
را ده وه ستا وبه خوي ده گوت: ( كالتنبورن، ئه گه ر بته ويئ بريت پيوسته  
ئه و كاره بكه يت. جاماده م ده بي هه ر ئه و كاره بكه يت، بو چي  
چيژ و خوشيه كي پي نابه خشيته؟ بو چي خوت وه ك ئه كته ري ك  
سه يرنا كه يت، هه ركه له درگايه كيش ده ده يت، وابزانه له سه رته ختي شانو  
وله به رده م جه ماوه ردا كاري نواندن ئه نجام ده ده يت؟ به رله هه رشتي،  
خو ئه و كاره ي توده يكه يت وه كو هه ر شانو گه ريه كي ترجي گه ي  
سه رنجه. كه واته بو چي هه موو دلگه رمي وتوانا كانت ته رخا ناكه يت  
بو ئه وه ي به جواترين شي وه كاره كه ت ئه نجام ده ده يت؟ .

كالتنبورن باسي ئه وه ي بو كردم كه ئه م وتويژه ساكارانه ي پوژانه  
له گه ل خوي دا ئه نجامي ده دا، بويه يارمه تي ده ري بو خوش كردني  
كاره كه ي. ئه و ئيشه ي ئه م رقي لي ي ده بويه وه، به هو ي ئه و وتويژانه وه  
گوڤاو بويه كاري ك كه ته واو چه زي لي ي ده كرد وقازانجي زور وبه لي شاوي  
لييه وه به ده ست ده مي نا .



کە لە بەرێز (کالتنبۆرن) م پرسى، ئایا هیچ ئامۆزگاریهکت پێیه بۆئەو  
گەنجانهی کە لە ئەمەریکا دا بەدوای سەرکەوتندا ویلن، گوتى: (بەلى،  
هەموو بەیانیهك لە گەل خۆتاندا بدوین. ئێمە زۆر جار باس لە گرنگی  
پراهیانی جەستەیی دەکەین کە لە خەوالویی پزگارمان دەکات. بەلام  
لە پراهیانهش زیاتر ئاتاجمان بە پراهیانی ئەقلى و پوڤى هەیه، تاكو  
پالمان پێوه بنیّت بەرەو کار کردن... هەموو بەیانیهك لە گەل خۆتاندا  
بدوئ).

ئایا ئەگەر بەیانیا ن لە گەل خۆتاندا بدوین، کاریکی هیچ و پوچ  
و مندا لانهت کردوو؟ نه خیر. بە پێچه وانهوه، کاریکی راست و دروست  
کردوو. چونکه ئەوه بناغەى دەروناسیه.

(ژیانمان بریتیه لەوهی بیروبوچونهکانمان وینای دەکەن). ئەم وشانه  
ئەمپروش راستن، وەك چوون هەژدە سەدە بەر لە ئێستا (مارکۆس  
نۆریلیۆس) لە کتێبه کەیدا (تێرامانهکان) ئاماژەى پى کردوون.

پۆزانه لە میانەى یەك سات دووان و هەقیه یقین لە گەل ناخى خۆتاندا،  
دەتوانیت پێنمونی دەرونى خۆت بکەیت بۆ بیروکەى ئازایانه  
و بەختە وەرانه و بەهیزانه و پەرلە دڵنیاى. لەرێگەى بیرکردنەوه  
لە بیروبوچونى راست و دروستەوه. دەتوانیت کارەكەت بکەیتە کاریکی  
واکە کە مترین قەلسى و بێتاقەتى لە گەلدا بێت. سەرۆکەكەت دەیهوین  
گرنگی بە کارەكەت بدەیت بۆ ئەوهى خوێ پارەى زیاترى دەست  
بکەوین. بەلام تۆ ئەومە بەستەى سەرۆکەكەت لە بیربکە! تەنها بیرلەوه  
بکەرەوه گرنگی دان بە کارەكەت چ دەستکەوتى دەستى خۆت  
دەخات! بیرلەوه بکەرەوه کە گرنگیدان بە کارەكەت شادومانی و بەختەوهى



زیاتر ده به خشیته ژیانته. چونکه نیوهی ساته کانی بیداریت له کارکردندا ده گوزهرینیت. جائه گهر له کاره که تدا ههست به چیژ و به خته وهری نه کهیت، ئەوا له هیچ جیگه یه کدا ههست به به خته وهری ناکهیت. له بیرت بیته بایه خدان به کاره کهت دوو دلایت له ناوده بات، له ماوهی ئایندهی دوو ریشدا رهنگه بیته هوئی به رزبونه وهی پله و زۆربونی دهستکهوت و داهاته کانت. تهنانهت ئەگهر ئەوهشت بو مسوگهر نه کات، بیگومان شه کهتیت کهم ده کاته وه و یارمهتیت ئەدات بو ئەوهی چیژله کاته کانی بی کاریت وهر بگریته.



## بەشى پىنجەم

### ئايانەۋەى ھەتە، دەيگۈرپتەۋە بە يەك مىيۇن دۇلار؟

ماۋەى چەندسالىكە (ھارۇلد ئەبوت) دەناسم، ئەولەشەقامى (ساوس ماديسۇن) ژمارە (۸۲۰) دەژى، بەرپۈەبەرى پەيمانگاكەم بوو. پۇژيكيان لە (كنساس سىتى) چاومان بەيەكتركەوت، لەۋيۈە گەياندميەۋە باخەكەى خۇم لەشارى (بلىتۇن)ى ويلايەتى (ميسورى). لەرپىگەدا، پرسىياري ئەۋەم ليكرد، ئايا چۇن توانيويەتى دوودلى لاۋەبنيىت؟ لەۋەلامى ئەم پرسىيارەدا بەسەرھاتيكي بۇگىرپامەۋە كەھەرگىز لەبىرم ناچيىتەۋە.

لەۋەلامدا گوتى: (پيىشتەر ھەميشە دوودل ونىگەرەن بووم. بەلام لەپۇژيكي بەھارى سالى ۱۹۳۴دا، بەشەقامى (دورتى پۇژئاۋا) لە(وبى سىتى)دا دەگەرەم، ديمەنيىكم بينى كەبويەھۇى ئەۋەى دوودلى ونىگەرەنى لاي من نەھيلا. ئەم پرووداۋە لەماۋەى دەچركەدا پويىدا. ۋەلى لەۋەچركەيەدا فيربووم چۇن بژىم، زياتر لەۋەى لەماۋەى دەسالىدا فيربووم!... چونكە ماۋەى دووسال بوو، لەشارى (وبى سىتى)دا دوكانىكى سەۋزە وميۈە فروشتىنم بەرپۈە دەبرد، لەوماۋەيەدا نەك ھەرئەۋەى ھەمبوو لەدەستىمدا، بەلكو لەنيۇ قەرزدا نقوم بووم، ھيىندە



قەرزاربووم، حەوت سالى پەبەق كارمكرد ئەوجا توانيم قەرزه كانم  
بەدەمەوه. دوكانەكەم داخست و پرووم كردە بانكى (بازرگان و پيشه وەرەن)  
بۆ پارە قەرز كردن. تاكو بتوانم بە و پارە يە بگوازمەوه بۆ (كنساس  
سیتی) و لەوى بەدواى كارىكدا بگه پريم.

وەكو پياويكى دۇراو بە پريدا دەرو شتم، هەموو ئازايەتى و بويىرى و  
متمانە يەكم لە دەست دا بوو. لەناكو پياويكم بينى هەردوو قاچى  
قرتا بوو. لەسەر كورسيەك (پەو پەو) دانىشتبوو، بەهوى دوو دارەوه  
كە گرتبوى بە دەست يەوه پەو پەو كەى بەسەر شە قامەكەدا ليده خورى.  
كاتى من بينيم، لەشە قامەكە پەريبو يەوه وخەريك بوو خوى بەرز  
دەكردەوه بۆ ئەوهى بگاتە سەر شوسته كە. لەگەرمەى ئەم هەولەيدا  
بوو. چاومان هەلتوقى بە يەكتريدا. زەردە خەيەنەكى پان و پوپرى بۆ كردم  
وگوتى: بەريز بە يانیت باش، بە يانیەكى جوانە، وانیە؟).

كاتى من بە پيوه پراوە ستا بووم و تەماشای ئەو پياوهم دەكرد... هەستم  
كرد من چەندە دەولە مەندم... دوو لاقم هەيە، دەتوانم بە پريدا بپروم.  
زۆر لە حالى خۆم تەريق بومەوه. لەدلى خۆمدا گوتم: ئەگەر ئەو پياو  
بەختە وەر و خوشحال بىت و متمانەى بە خوى هەبيت، لەكاتىكدا هەردوو  
لاقيشى لە دەست داوه، ئەى ئەبى من چۆن بم كە هەردوو قاچيشم هەيە؟  
هەستم بە شادومانى و حەوانە وەكرد، پيشتر بريارمدا بوو برى تەنها سەد  
دۆلار لەبەنك بەوام وەربگرم، بەلام لەدواى ئەم گوپرانە بويريم گەشتە  
پادەيەك بريارمدا برى دووسەد دۆلار وەربگرم. پيشتر دەمگوت: دەچم بۆ  
كنساس سیتی بەلكو كارىك بدۆزمەوه، وەلى لەئىستا بەدواوه دەليم:  
دەچم بۆ كنساس سیتی بۆكار كردن!... لەئەنجاميشدا هەم وامەكەم



دەست کەوت وەھەم کارەكەش. لەو پۆژەووە ئەم پرستەییەم لەسەر ئاویڤنەكەم  
نوسی وەھەموو بەیانیک دەمخویندەووە: (من غەم بۆ ئەو دەخوار  
كەكەوشم نەبوو، كەچی لەسەر شەقامەكەدا چاوم بەپیاویك كەوت  
هەردوو قاچی نەبوو)!!.

جاریکیان لە (ئیدی پیکنباکر) م پرسی: لەماوەی ئەو بیست و یەك  
پۆژەدا كە لەگەل هاوڵەكانتدا لەنیو بەلەمی پزگار بوندا مایتەووە، باشتەین  
وانە و پەندێ كەفیری بویت. چی بوو؟ لەو لەمدا گوتی: باشتەین پەند  
كە لەو ئەزمونەووە فییری بووم ئەو بوو كە نابێ بیزاری پوت تی بكات،  
ئەگەر نان و ئاوی پیوستت لا بێت.

پۆژنامە (تایم) و تاریکی بۆلاو كردهووە سەبارەت بەسەر كردهیەکی  
سەربازی كە لە نووكەندی گۆدالدا بریندار بوو، پارچە یەك بەرقورگی  
كەوتبوو. ئەم سەر كردهیە لە نوژدارەكە دەپرسیت: ئایا من دەژیم؟  
پزیشكەكە دەلیت: (بەلی) ... دووبارە لی دەپرسیت: ئایا دەتوانم  
لەمەولا قسە بكەم؟ پزیشكەكە لەو لەمدا دەلیت (بەلی) ... دواي ئەو،  
سەر كرده بریندارەكە دەنوسی: (كەواتە ئیتر من بۆ ئەو نەدە دوو دل  
ونیگەرەن بێ؟).

بۆچی تۆش پاناوەستیت و لەخۆت بپرسیت: (من بۆچی دوودلیم؟)  
پەنگە بەهۆی ئەم پرسیارەووە بگەیتە ئەو بپروایەي كە ئەوەي نیگەرانی  
كردویت شایستەي نیگەرەن بوون نیە.

نزیكەي لەسەدا نەوەتی شتەكان لەژیا نەدا راست و دروستن و لەسەدا  
دەشیان هەلەن. جائەگەر بمانەوێت بەختەوەر بین، پیوستە تەنها تەركیز  
بەخەینە سەر لەسەدا نەوەتە راستەكە. ئەگەر دەتەوێت نیگەرەن بیت و ئازار



بچىزىت و دوو چارى برىنى گە دەبىت، ئەوا تەنھا بايەخ بىدە بەلەسەدا دەي لايەنەلەكان ولەسەدا نەوەتى شتەپراستەكان فەرامۆش بكة.

هەردوو وشەي (بىركەرەو و سوپاس گوزاربه) لە دىرزەمانەو نو سىراون و هەموو ئاينەپىرۆزە ئاسمانىەكانىش بانگەشەيان بو کردوو، بىركەرەو و سوپاس گوزاربه، بىركەرەو لە هەموو ئەو شتەكانەي كە ئاواتيان بۆدەخوازىت، سوپاسى خوداش بكة لەسەر ئەوەي پىتتى بەخشیوه.

(جۇناسان سويفت) دانەرى پەرتوكى (گەشتەكانى گالفىر) يەكك بوولە نوسەرە هەرە پەش بىنەكانى نىو ئەدەبى ئىنگلىزى. زۆر پەشيمان بوو لەوەي لەدايك بوو. بەئەندازەيەك پەش بىن بوو، كەخۆي پەش پۆش دەکرد ولەيادى لەدايك بونىشىدا بەپۆژوو دەبوو. لەگەل ئەوەشدا، لەترۆپكى پەش بىنى وبى ئومىدىدا، ستايشى سودەكانى شادومانى دەكات وپاى دەگەيەنىت: (باشترىن پزىشكەكان لەجىهاندا برىتىن لەدكتۆر پىجىم و دكتۆر هيوورى و دكتۆر بەختەوەرى!).

دەتوانىن لەهەموو سەتەكانى پۆژدا س—ودوهرگرىن لەخزمەتگوزارىەكانى (دكتۆر بەختەوەرى!!) بەوەي سەرنجەكانمان چىركەينەو لەسەر ئەو سامانە بەلىشاوەي كە هەمانە—سامانىك كەزىاترە لەوەي عەلى بابا... ئايا چاوەكانت دەفرۆشيت بەيەك مىليار دۆلار؟ ئەي قاچەكانت و دەستەكانت و گوچكەكانت و مندالەكان و خىزانەكەت بەچەند دەفرۆشيت؟ هەموو ئەو سامانە بەنرخانە كۆبكەرەو، ئەو سادەبىنىت كەتۆ ئامادەنىت ئەوەي هەتە بگۆرپتەو بەهەموو سامانى بنەمالەكەي پۆكفيلەر و فۆرد و مۆرگان پىكەرە!



وەلى ئايا ھەموومان دەرك بەم راستیە دەکەین؟ نەخیر. وەك شۆبناوەر دەلیت: (زۆردەگمەنە بیر لەوە بکەینەو کە ھەمانە. بەلکو ھەمیشە بیرلەو دەکەینەو کە نیمانە!) بەلى، ئەم ئارەزوو گەورەترین کارەساتە لەسەر پرووی زەویدا. پەنگەئەو نائومییدیەش کە ئەم ئارەزوو دروستی کردو، زیاتربیت لەو نائومییدیانەى کە ھەموو جەنگ و نەخۆشینەکان لەمیزودا خولقاندویانە.

ئەمەش بویە ھۆی ئەوھى (ژۆن بالمر) کە گەنجیكى ئاسایى بوو، بگۆرپیت و ببیتە کەسیكى زۆر توپە و بیزار، تەنانەت خەریک بوو مالهەکەى خۆی ویران دەکرد. ھەرخۆیشى ئەم بەسەرھاتەى لەبارەى خۆیەو بوو گێراو مەتەو.

بەپێز بالمر لەشەقامى نۆز دەى شارى (باترسۆن) ى ویلايەتى (نیوجرسی) دا دەژى... لەگێرانەوھى بەسەرھاتەکیدە دەلیت: (کە لەسوپاگەرەمەو، دەستم بەکارکردن کرد بوخۆم. شەو و پروژ کارم دەکرد. کارەکانم بەپێکوپێكى دەچون بەپێو... وەلى ھێندەى نەبرد سەر یەشەکان دەستیان پى کرد. پارچەى یەدەگم دەست نەدەکەوت. زۆر دەترسام لەوھى ئیش و کارەکانم رابووستن، بەم ھۆیەو ھێندە نیگەرەن و پەست و قەلس بووم کە بەتەواوى گۆرام و بوومە کەسیكى توپە. دەمزانی خەریکە مالهەکەشم لە دەست دەربچیت... لەم تاوماوەدا، گەنجیكى کەمئەندامى خۆبەخش کە لای خۆم کارى دەکرد پیمى گوت: ئەى جۆنى، پێویستە لەخۆت تەریق بیتەو و شەرم بکەیت. چونکە تۆپیت وایە تەنھا تۆ لەم جیھانەدا کیشەو گرفتت ھەیه. باواى دابنێن واپیویست بیت بۆماو یەکیش لەکارکردن رابووستیت. چى پوئەدات؟ دەتوانیت دووبارە



دەست بە کاربکەیتەوه. تائە و پرا دەیهی شتەکان بە لاتەوه ئاسایی  
 دەبیتهوه. تۆزۆرت هەیه بو ئەوهی پزڤیت پی بیری. لەگەڵ ئەوهشدا زۆر  
 تۆره و درۆنگیت... من زۆر هیوا دەخوایم لەجیگەکەهی تۆدا  
 بوایه! سەیری من بکە، تەنها یەک قەچم هەیه. نیوهی پوخساریشم  
 لە دەست داوه. کەچی هەرگیز بێتاقەتیش نابم. ئەگەر تۆش لەم هەموو  
 سکاڵاکردن و بێتاقەتیەت وازنەهێنیت، ئەوه نەک هەر کارەکەت لەکیس  
 دەچیت، بەلکو تەندروستی و مال و مندال و هاوڕێکانیشت لە دەست  
 دەدەیت!.

ئەم تێ بێنیانە لەجیگەکەهی خۆمدا رەق پرایان وەستاندم! بیری  
 خستەوه کەچەندە حال و بەللم باشە... بۆیه بڕیارمدا بگوێم و بێمهوه  
 بە پیاوێکەهی جاران).

خاتونیکی هاوڕێم هەیه ناوی (لوسیلا بلیک)ە. ئەمیش لەنیو تراژیدیا دا  
 جینگلی داو بەرلهوهی فیڕ ببیئت خوشحال بیئت، لەبری ئەوهی نیگەرانی  
 بیئت لەبەر ئەوشتانەهی کەنیەتی!.

چەند سالیك لەمەوبەر (لوسیلا) م ناسی، ئەو دەمه پیکهوه لەزانکۆی  
 کۆلۆمبیا دا و انەهی نویسنی کورتە چیرۆکمان لەبەشی پوژنامە گهریدا  
 دەخویند، ئەم خاتونە ماوهی نۆساله یەکەم خورپەهی ژیا نی بەرکەوتوه...  
 لەو سەردەمە دا لەشاری (تۆسۆن) ی ویلیهەتی (ئەریزۆنا) دا دەژیا.

خۆی ئاوا بەسەر هاتەکەهی بۆمن گێڕایهوه: (لەنیو سەرقالی و گەرم  
 و گوێیدا دەژیا، ئۆرگۆنم لەزانکۆی ئەریزۆنا دەخویند. بەشداری  
 وانەکانی پزیشکی و مۆزیکم دەکرد و دەشچومە ئاهەنگ و سەما  
 شەوانەش لەبەر پوژشناهی ئەستێرەکاندا سواری ئەسپی چالاک



دەبوم. بە یانیەك بەتەواوی داڕوخام... دوو چاری نەخۆشیەکی دل بووم،  
 پزیشك داواي لیکردم بۆ ماوەی یەك سال لەجیگەدا بکەوم!! زۆر ترسام!  
 ئەم شتەنە بۆچی پوئە دەن؟ هاوارم کرد و گریام، بەلام وەك چۆن نۆژدارەكە  
 ئامۆژگاری کردم، هاتم و لەسەر جیگەكەم لیی کەوتم... دروسییهكم بوو  
 ناوی بەرپز (پۆدۆلف) بوو، هونەر مەند بوو، پیمى گوت: توپیت وایە سالیك  
 مانەو لە جیگەدا کارەساتە. بەلام وانیە. چونکە لەم ماوەیەدا بوارت دەبی  
 زۆر بەباشی بیربکەیتەو و خۆت بناسیت... لەچەند مانگیکی کەمدا  
 لەپرووی پۆحیەو ئەوەندە گەشە دەکەیت کە لە ماوەی ژيانندا نەتوانیوە  
 هیندە گەشە بکەیت) بەم قسەیه کەمیک هیور بومەو... هەولمدا  
 هەستیکی ترسەبارەت بەکەوتم لەسەر جیدا بۆدروست بکەم... دەستم  
 بەخویندەو کرد لەبارەى ئیحاءەو... هەرلەم کاتەدا گویم لەبیژەرێکی  
 رادیۆبوو دەیگوت: (تۆتەنە دەتوانیت دەربەر لەو بکەیت  
 کە لە ئەندیشه تدايه) لەوکاتانەدا لەم جوۆرە قسانەم زۆر دەبیست، ئیستاش  
 چونەتە نیو قولا ییە کانمەو. بۆیه بریارمدا تەنەا بیرلەو بیروکانە بکەمەو  
 کە دەمەوێت بەهۆیانەو بەژیم: بیروکەکانی بەختەوهری وشادومانى  
 و تەندروستی...

هەموو بە یانیەك کە هەلە دەستام لەخەو، خۆم ناچار کردبوو بیرلەو شتەنە  
 بکەمەو کە دەبۆنە هۆی حەوانەوهم: هەست بە ئازارناکەم، کچیکی  
 جوانکیله ولاویشم هەیه، چاوم هەیه و گویچکەم هەیه، مۆسیقام هەیه و  
 کاتی تەواویشم هەیه بۆخویندەو، خۆرای چاک و هاوپی باشیشم  
 هەیه... لەکاتی ریزکردنی ئەم پرستانەدا هەستم بە بەختەوهری زۆر  
 دەکرد. ئەمەش وایکردبوو، هاوپی و ناسراوەکانم بەلیشاو دەهاتنە



سەردانم... قەرەبالغىيەكە ئەۋەندە زۆربوو، پزىشكەكەم ناچار بووتى  
 بىنيەك بنوسىت وتيايدا پىگەبدات بەھاتنە ژورەۋەى تەنھا يەك كەس  
 بۆلەم، ئەۋىش لەھەندى كاتى تايبەتدا. ئىستا نۆسال بەسەر  
 ئەۋروداۋانەدا تىپەريو. ژيانىكى جوانم ھەيەكە پرەلە چوست وچالاكى،  
 ھەستىش بەمنەتبارىيەكى زۆر دەكەم بەرانبەر ئەۋسالەى كەتيايدا  
 لەسەر جىگەكە وتبووم... چونكە خۆشتىن سال بووكە لەئەرزۇنا  
 بەسەرم برد... تائەم ساتەش كەتيايدا دەژىم نەرىتى ژماردى ئەۋ  
 نىعمەتانەى كەپىم بەخشاۋە، لەلام ماۋەتەۋە، بىگومان بەھادارتىن  
 نەرىتىشە كەمن ھەم بىت... ھەرچەندە شەرم دەكەم لەۋەى دان  
 بەۋراستىيەدا بنىم كەبەراستى من نەم دەزانى بژىم تائەۋدەمەى گەشتە  
 لىۋارى مەرگا!!

لۇسىل بلايكى ئازىز، لەۋانەيە ئەۋەشەت نەزانىيا، ۋەلى تۆ ھەمان ئەۋ  
 ۋانەيە فىربووت كەبەرلە دووسەد سال (سموئىل جونسون) فىرى ببوو...  
 دكتور جونسون دەلىت: (نرخى نەرىتى سەرنج دان لەلايەنە  
 باشەكانى ھەر پوداۋىك، لەھەرسالىكدا بەزىاترلە ھەزارپاۋەند مەزەندە  
 ئەكرى).

بۆزانيارىشت، ئەم قسانە كابرايەكى گەشبن وپسپور لەگەشبنىدا  
 نەيكردون، بەلكوپياۋىك كردوونى كەلەماۋەى بىست سالى پەبەقى  
 تەمەنىدا ئاشناۋو بەدوۋدى ۋەھژارى وبرىستى، تادواجارىش بويە  
 بەناۋانگترىن نوسەرى سەردەمەكەى خۇى.

(لۇگان پىرسۆل) ژمارەيەكى زۆر پەندى پىرۋى لەچەندپرستەيەكى  
 كەمدا كۆكردۋتەۋە، كاتى دەلىت: (دوۋئامانچ ھەيە، پىۋىستە لەژياندا



هەولێ بۆبەیت: یەكەم، بە دەست هیانی ئەوێ دەتەوێت، دوو هەمیش  
چێژەرگرتن لەوێ بە دەستت هیانە... هیچ کەسێش ناگاتە ئامانجی  
دوو هەمەگەر ئەوانە ی کەزۆر داناوکارزان).

ئایا دەتەوێت بزانیست چون قاپ و قاخ شۆردنی نیوچیشتخانە  
دەگۆریت و دەیکەیتە ئەزمونیکی خوش و بەسود؟ مەفرموکتیبێک لەبارە ی  
ئازایەتی و بویریەکی لەپارەبەدەرەو بەخوینەرەو، کە لەنوسینی (پۆرگیلد  
دال) هەو ناوی (ئەمەوێت ببینم)!!.

نوسەری ئەو کتیبە خاتونیکی نابینایە، ئەم خاتونە ماوێ نیوسەدە ی  
تەواو نابینابوو... خوێ بەم شیوەیە وەسفی حالی خوێ دەکات  
و دەنوسیت: (یەك چاوم هەبوو، نەمدەتوانی بەو چاوەش بەباشی ببینم،  
بەلکو دەبوو کتیبەکە بە دەستەو بەگرم و زۆر لە نزیک چاومەو پرایبگرم)!  
لە گەل ئەوێشدا رازی نەدەبوو خەلکی بەزەییان پێیدا بیستەو یان  
بەدواکەوتووی لەقەلەم بدەن، کە منداڵ بوو، دەیویست یاری (خەت  
خەتین) لە گەل منداڵانی تردا بکات. بەلام نەیدەتوانی هیلەکیشتراوەکان  
لەسەر زەویەکە بەباشی ببینیت... بۆیە کاتێ منداڵەکانی تر لە یاری کردن  
دەبۆنەو و دەگەرانەو بۆمالەو، ئەم لەدەرەو دەمایەو و بەووردی  
سەرنجی هیلەکیشتراوەکانی سەر عار دەکە ی ئەدا، تا کو هەموو هیلەکان  
لەبەربکات و دواتر بتوانی لە گەل هاوێلەکانیا گەمە بکات.

هێندە ی نەبرد بوو شارەزایی ئەم جۆرە وازیانە. لەمالەو دەخویند،  
کتیبەپیت گەورەکانی لە نزیک چاویەو دەگرت، بەجۆرێ خەریک بوو  
بڕۆلەکانی بەرلای پەرەکان دەکەوتن. لەئەنجامیشدا توانی دوو بڕوانامە ی



زانکۆیی بە دەست بێنیت، یهکیان له زانکۆی (مینیسوتا) و ئه ویتیشیان  
له زانکۆی کۆلۆمبیا.

ئهم خاتونه له (توین گالی) كه گوندیكى بچكۆلانه بوو دهستی به خویندن  
كرد، دوا جار بویه مامۆستای وێژه و پۆژنامه گهری له زانکۆی (ئوگستانا)  
له باشوری (داكوتا) ... ماوهی سیانزه سالی ره به ق له ویدا مامۆستابوو...  
كۆری له بهردهم یانه كانی ژناندا پێشكهش ده كرد و له رادیۆشدا سه بارهت  
به نوسهران و خویندنه وهی كتیپ به رنامهی هه بوو... له و بارهیه وه دهلیت:  
(هه میشه ده ترسام له وهی به ته واوی بینایم له دهست بدهم، وهی بریارمدا  
به سه ره ئهم ترسه شدا سه ربكه وم، هه ربویه شیوازیكى به خته وه رانهم  
له ژياندا هه لبرارد).

سالی ۱۹۴۳، واته ئه و سالی گه شته ته مه نی په نجا و دوو سالی،  
پوداویكى سه یر و سه رنج راكیش پویدا: نه شته رگه ریه کی  
له نه خوشخانهی به ناوبانگی (مایو) بوکرا، پۆشنایى گه رایه وه بو  
چاوه كانی، ئیستاش چه ند به رانه ر پێشوو چاوی ده بینیت!

به هوی ئهم پوداوه وه درگای جیهانیكى سه یری پرله خوشه ویستی  
بوکرایه وه، ههستی ده كرد ته نانهت قاپ شۆردنی نیوچیشتخانه ش  
کاریكى زۆر خوشه... له و بارهیه شه وه دهلیت: (به و كه فه سپیه ش یاریم  
ده كرد كه له شۆردنی قاپه كان دروست ده بوو، دهستم پرده كرد له كه فی  
گلۆپ كردوی سابونه كه و، له بهر پۆشنایدا سه یرم ده كردو، هه موو ره نگه  
جوانه كانی په لكه زیڕینه م تیدا ده بینى).

كاتیکیش له په نجه ره وه سه یر ده كات، ئه و پاساریه بال خۆله میشیانه ی  
ده بینى كه به نیو به فره بار یوه كاندا ده فڕن، ههستی ده كرد ئهم



دیمه نه جواتترین دیمه نیکه که مروځ چیژله بینینی وهر بگریټ ... بویه  
له بهر خویه وه نه و شانه ی ده گوت:

نه ی خوی نه رزوناسمانه کان ... من سوپاست نه که م، سوپاست  
نه که م!

بیرله وه بکه ره وه که سوپاسی خودا بکه یت له بهر نه وه ی ده توانیت قاپ  
بشوریت و ده توانیت په لکه زیږینه له نیو بلقی که فدا ببینیت و پاساریش  
ببینیت که به نیو به فردا ده فریت!

پیو یسته له حال ی خو مان ته ریق بینه وه و شهرم دامان بگریټ. چه ندین  
پوژ و چه ندین سال له نیو به هه شتیکی پرله جوانیدا ده ژیا ین. که چی  
نه مانده توانی نه و جوانیه ببینن، یا خود چیژی لی وهر گرین!!

که واته نه گهر ده ته ویت له دوو دلی دوور که ویته وه و ده ست به ژیا ن  
بکه یت، نه واکار به م ریسا یه بکه:

نیعمه ته کانت بژمیږه، نه ک نار ه حه تی وشه که تیه کانت!



## بەشى شەشەم

### لەبىرت بى، ھىچ كەسنىڭ يىلەقە لەسەگى تۇپپو ئادات!

سالى ۱۹۲۹، پوداۋىكى سەير پويىدا وشلەژانىكى لەنيۋەندەكانى خويندندا بەرپاكرد، خەلكى لەھەموو قورژبنەكانى ئەمريكاۋە پويانكرده شيكاگو بۇئەۋەى ئەۋروداۋە بىيىن... چەندسالىك لەمەۋبەر. پياۋىك كەناۋى (پۇبەرت ھاچىنن) بوو، لەزانكوۋ دارتاش ومامۇستا وچەندپيشەيەكى تريشى ھەبوو!... لەپاش ھەشت سال ئەم كابرايە ھەلبىژىردا بەسەرۋكى چۈارەم دەۋلەمەندترين زانكوۋ لەئەمريكاۋە، زانكوۋ شيكاگو!... ئەى تەمەنى لەۋكاتەدا چەندبوو؟ ، تەمەنيشى سىي سالان بوو... ئاخەر ماقول نيه! پۇشنبىرە گەرەكان. لەم مەسەلەيە سەريان بائەدا... ۋەكو شمشىرى بىرندە بارانى پەخنەكان لەھەموو لايەكەۋە دابارين بەسەر ئەم كابرايەدا! ھەندىك دەيانگوت: جاران ئاۋا وئاۋابوو! زۇر مندالە... ھەندىكى تردەيانگوت: پسپۇرنيە ويروكە



فیرکاریه کانیشتی پروکه شن... کار گه شته ئه وهی پوژنامه کانیشت  
به شاریان کرد له هه لمه ته ره خنه ییه کانی سهر ئه م کابرایه دا.

له پوژی هه لبراردنیدا، هاوپییه کی باوکی (پۆبه رت هاچینن) به باوکی  
گوت: (ئه م به یانیه توشی شوک هاتم، وتاریکم خوینده وه، ره خنه ی  
توندی له کورپه که ی تۆده گرت).

هاچینزی باوک، له وه لامدا ده لییت: (به لی ره خنه کان زور  
توندوتیژبوون، به لام له بیرت بی هیچ کهس پیله قه له سه گی تۆپیو  
نادات!).

به لی، تاچه نده سه گی بزبوییت، ئه وه نده ش خه لک ده خوازن پیله قه ی  
لیبدن، پوداویکی به م شیوه یه ش به سهر شاراده (وایلن) دا هات که دواتر  
بوویه ئیدواردی هه شته م (دوق وینده رسون) ی ئیستا. شاراده کاتی  
له زانکوی (دارتماوس) ی (دیفونشایر) ده یخویند (ئه م زانکویه هاوتای  
زانکوی ده ریاوانی ئه ناپولیسه) ئه وده مه له ته مه نی چوارد  
سالی دا بوو. پوژیکیان، ئه فسه ره کان بینیان و اشازاده ئه گری، پرسیاریان  
لیکرد چی پویداوه؟! له سه ره تاوه نه یویست راستیه که یان پی بلیت. به لام  
دواتر دانی پیادانا که قوتابییه ده ریاوانه کان پیله قه یان لیداوه...!  
فرمانده ی زانکوی، میردمنداله کانی کوکرده وه وبوی پروون کردنه وه  
که شاراده سکالاوشکایه تی نیه، به لکو ده یه وییت هوکاری ئه ومامه له ره قه  
بزانییت... له پاش ماوه یه ک هیان و بردن، قوتابییه کان دانیان به وه دا  
ناکه بویه وایان کردوه، چونکه کاتی ده بنه فرمانبهر  
له تیپه ده ریاوانیه کانی شاهانه دا، ده توانن بلین پیله قه مان له پاشا داوه!!.



بۆيە ھەركاتى پىلەقەت لىدرا وپەخەت لىگىرا، باش بزانە ئەو ھەكەسى  
 رەخەگر لەنيو دەرونىدا ھەستى بەگرنگى تۆكردووە. ھەروەھا مانای  
 ئەو ھەش دەگەيەنیت كەتۆكارىكى وات بەجى گەياندووە كەشايستەي  
 ئاوپلیدانەو ھەيە... خەلكىكى زۆر ھەن كاتى لەكەسانى باشتر لەخۆيان  
 رەخەدەگر، ئىدى ھەست بەقەناعەت دەكەن.

بۆنمونه: لەكاتىكدا ئەم بەشەم دەنوسى، نامەيەكم لەژنىكەو  
 پىگەيشت، لەونامەيەدا رەخەي توندى گرتبوو لەژەنرال (وليەم بۆس)  
 دامەزىنەرى سوپاي پزگارى... من بەر لەونامەيە، بەرنامەيەكم  
 لەستايشى ئەوژەنرالەدا پىشكەش كردبوو. بۆيە ئەو ژنە نامەيەكى بۆم  
 نوسىبوو، تيايدا گوتبووى ئەو ژەنرالە ھەشت مليون دۆلارى لەوپارەيە  
 دزيووە كەبۆھەژارانى كۆكردبوو ھە. بىگومان ئەم قسەيە تۆمەتيكى پوچ  
 بوو. وەلى ئەم ژنەبەدواي راستيدا نەدەگەرا. بەلكو دەگەرا بەدواي  
 قەناعەتيكدا كەلەپىگەي شكاندى مروقيكى لەخۆي باشترەو بەدەستى  
 بىنيت. بۆيە مېش نامەتوندوتىژەكەيم بركدايە نيو سەبەتەكەو. سوپاسى  
 خوايشم كرد لەسەر ئەو ھەي كەمن مېردى ئەو ژنەنيم! نامەكەي ئەو  
 ژنەھىچى لەبارەي ژەنرال (بۆس) ھە، پى نەگوتم، بەلكو چەندراستىيەكى  
 لەبارەي خودى ژنەكەو بۆ پروون كردمەو. شۆبناوەر چەندسالىك  
 لەمەوبەر گوتويەتى: (خەلكە بازارپەكە، چىژو ھەگر لەدۆزىنەو ھە  
 ھەلەو ناتەواوى لەپياو ھەزەنەكاندا).

كەسانىكى زۆر كەم، خەيالىيان بەلای ئەو ھەدا ئەچىت كەسەرۆك (يىل)  
 پياويكى بازارى بوبىت، لەگەل ئەو ھەشدا، دەبينىن ئەمىش چىژىكى زۆرى  
 ھەرگرت لەسوكايەتى كردن بەپياويك كەلەسەرۆكايەتى ئەمريكا نزيك



دەكەوتەو... سەرۆك (يىل) ھۆشدارىدا، ئەگەربىت وئەم پياوۋە بۆپۇستى  
سەرۆكايەتى ئەمىرىكا ھەلبىزىردىت، رەنگە ژن و كچەكانمان بىنە قوربانى  
بەدپەشتىيەكى ياسايى، خۇشمان دەبىنە جىگەى سوكايەتى پىكرىن  
وچاوبەست لىكرىن، ئەوۋەش نەخوایی قايىلە ونەمرۇقىش.

ئەمەش كىتومت لەتۆمەتباركرىنى ھىتلىر دەچىت، وانىيە؟ بەلام  
وانىيە. چونكە ئەم تۆمەتە ئاراستەى (تۆماس جىقەر سۆن) ى دانەرى  
(پاگەياندىنى سەربەخوئى) كراوۋە.

ئەبى كام ئەمىرىكىيە بىت كەتۆمەتباركرائوۋە بەدوورپويى وفىلبازى  
وبەدى، گوايەكەمىك لەپياو كوزىك باشتىربوۋە؟ پۇژنامەيەك لەدىمەنىكى  
كارىكاتىرىدا نىشانى دابوو، لەودىمەنەدا كىردىكى گەورەش لەپالىدا  
وئىناكرائوۋە، گوايە ئەم كىردەش بۆسەربىرىنى ئامادەكرائوۋە. لەولاشەوۋە  
جەماوۋەر گالتەى پى دەكەن. ئەبى ئەوپياوۋە كى بويىت؟ ... ئەوپياوۋە  
جۇرج واشنتون بوو، وەلى ئەم پرووداۋە ماوۋەيەكى زۆرە پروویداۋە. رەنگە  
لەوساۋە تاھەنوكة سىروشتى مروۋ گۇراپىت. بابزانىن ئايا ئەوقسەيە  
راستە... باۋەك نمونە، ئەوبارودۇخە وەربگرىن كەبەسەر (ئەدمىرال بىرى)  
داھات. ئەو دۆزەرەوۋەيەكى كەھەموو جىھانى سەرسامكرىد. بەوۋەكى كەتوانى  
پۇژى ۱۹۰۹/۴/۶ جەمسەرى بەستەلەكى باكورى گۆى زەمىن بدۆزىتەوۋە،  
بەھۇى ئەوگالىسكەيەوۋە كە گەمالەكان بەسەر بەفردا پايان دەكىشا.

دىارە ئەو ئامانجە چەندىن كەلەپياو ھەوليان بۇدابوو، كەسانىكى  
نۇرىش ئاۋاتيان بۇ خواست، بەلام بەرلەوۋەى پى شادىبن، مردن.  
بىرىش خەرىك بوو لەبرساندا بمرىت ولەسەرمادا رەق بىتەوۋە، ھەشت  
دانە لەپەنجەكانى قاچى بونەسەھۆل و دواچار ناچار بوو بىيان



بريٽه وه. ئه وهنده نارەحەتى وسەختى ھاتبويە پى، پىنى وابوو شىت دەبيٽ وئاوھى لە دەست ئەدات ئەوجا دەگەريٽه وه.

سەرکردە دەرياوانەکان لە واشنتۆن، زۆر پقيان لى دەبويە وه، چونکە دەيانزانى ئەوکاتى دەگەريٽه وه، جەماوەريكى زۆرى دەبيٽ. بۆيە تۆمەتباريان دەکرد بە وهى پارەوپول بۆ دۆزىنە وهى زانستى کۆدەکاته وه، دواتر بۆگەشتوگوزار بەو پارەيه دەچيٽ بۆ جەمسەرى باکور. پەنگە خوشيان باوهرپيان بەوتۆمەتە کردبيٽ، چونکە زۆر سەختە خۆت برۆا بەشتيک نەکەيت و بتهويٽ خەلکى برۆاى پى بکەن. بەم پييه، زۆر بەتوندى پيداگرى دەبينرا بۆسوکايەتى پيکردن وسەر شۆپرکردنى بىرى... کارگەيشته ئەورادەيهى (بىرى) بەهوى فەرمانىكى تايبەتى سەرۆک (ماکينلى) يە وه توانى پاريزگارى لە وه زيفەکەى بکات. ئايا بىرى دەبوە جيگەى سوكايەتى پيکردن، ئەگەر تەنها لەنيو نوسينگەکەى خويدا لە فەرمانگەى دەرياوانى واشنتۆندا دابنيشتايە؟ نەخىر. چونکە ئەوکات کارىكى واى نەدەکرد کە ببيٽه هوى وروژاندنى پڙدى!

ژەنرال (گرانت) ئەزمونىكى خراپترى لە ئەزمونەکەى ئەدميرال (بىرى) ھەيه. لە سالى ۱۸۶۲دا، ژەنرال (گرانت) سەرکەوتنىكى گەورەى واى بە دەست ھيټاکە لە ماوھى شەو وپوژيکدا بويە قيبەلەگاي جەماوەر- سەرکەوتنەکەى تەنانەت لە ئەوروپاش دەنگى دايە وه- سەرکەوتنى بويە هوى ئەوهى زەنگى کلپساکانى بۆ لى بدرى ومەشخەلەکانى ئاگریش ھەلبکريٽن و ھەرلەمانىە وه تاکو کە نارەکانى (ميسيسيپى) پوناک بکەنە وه. لە گەل ئەو شدا لە ماوھى ھەشت ھەفتەى يەکەمى بە دەست ھينانى ئەو سەرکەوتنە مەزنەدا، ژەنرال گرانت، پالەوانەکەى باکور،



دەستگیرکرا و، سوپا کەیشی لیسه نرایه وه، بۆیه ژەنرالیش، لەبەر بی ئومیدی وئەوسو کایه تیهی پیکرابوو، تیروپرگیا.

ئایا بۆچی ژەنرال گرانە دەستگیرکرا، لەکاتی کدا ئەو لەتروپکی سەرکەوتن دا بوو؟ لەبەر ئەوه گیرا، چونکە پژی وپقی ئەوانه ی بزواندبوو کە لەخۆی بەرزتر بوون.

جائەگەر بەهۆی پەخنە ی نادادگەرانه وه قەلس دەبیت، ئەوا کاربەم یاسا کرداریه بکە:

لەبیرت بیّت، پەخنە ی دادگەرانه، موحامەلەیه کی شاردر او هیه...  
لەبیرشت بیّت، هیچ کەس پیلە قە لەسه گی توپیونادات.



## به شی حه و ته م

### ئاوابكه، ره خنه ئازارت نادات!

جاریك دیمانیه کم سازداله گهل ماجور(ژهنرال سمیدلی باتلهر) سازدا،  
باتلهری خاوه نی دوو چاری تیژو شهیتانه که ی دۆزه خاوه بیرت دیته وه  
کییه؟ ده رکه وتوو ترین سه رکرده ی مارینزی ئه مریکی.

باتلهر بۆی گیرامه وه له سه رده می لاویتییدا، بی ئومیدانه تامه زرو ی  
ناوبانگ بوو، تامه زرو ی ئه وه بوو ئاسه واریکی باش له ناخی هه مواندا  
به رانبه ربه خو ی دروست بکات... له و پوژانه دا، بچو کترین ره خنه  
ده یگه ست و ئازاری پی ده گه یاند... وه لی دانیشی به وه دانا  
که خزمه تکردنی بۆ ماوه ی سیی سال له نیو مارینزدا، بویه هو ی ئه وه ی  
بیته پیاو یکی سه ختگیر وتوند، له و باره یه وه گو تی: (ببومه جیگه ی  
ره خنه و سوکایه تی پیکردن، وه کوما روسه گی هار پریسواده کرام...  
پژده کان نه فره تیان لیده کردم وه ینده یان سه خله ت ده کردم و سیفاتی  
ناشیرینیان پیداهه ئه دام، که به هیچ شیوه یه ک مانایان له فره هه نگی  
زمانی ئینگلیزییدا نابینریت، چونکه وشه گه لیکی زورپیس و خراب  
بوون... وه لی ئایاهه و ره فتاران ه کاریان تی کردم؟ نه خیر. به لکوهه رکاتی



گوئیستی سوکایەتیەك بومایە، ئاوپم نەدەدایە وە تا کو بزانم  
کییە سوکایەتیەكەم پێ دەکات).

پەنگە خاوەنی دوو چاوە تیزەكە. بایەخی بەرەخە گرتن نەداییت، وەڵی  
زۆربەى خۆك ئەو سوکایەتی و تۆمەتە پوچانە بەگرنگ دەگرن  
كە ئاراستەیان دەکریڤ. بیرم دى چەند سالیك لەمە و بەرجاریکیان  
پەيامنیرى پۆژنامەى (نیویۆرك) ھاتە نیویۆكەك لە پۆلەكانمە وە  
ودواتر ھێرشى كرد بویە سەر شیوازی و انەبیژى و فیرکاری من، ئایامن  
بە و پەرخانە تورەبووم؟ ئەو ەم بە سوکایەتیەكى شەخسى لە قەلەمدا، بۆیە  
پێوەندیم بە (گیل ھودجن) ھەو کرد، ئەم پیاو ە سەرۆكى ئەنجومەنى  
جیبەجى کردنى پۆژنامەكەبوو، داواملی کرد و تارلیك بلاو بکاتە وە  
پاستیەكانى تیداباس بکری لەبرى ئەو شتە پڕوپوچانەى لە پەرخەى  
پەيامنیرەكەدا ھاتبوون. بپیارمدا سزاكە كتومت ھاوتای تاوانەكە بیئت.

ئىستاكە زۆر شەرم لە و پەفتارەم دەكەم. چونكە دەزانم نیو ەى  
ئەو كەسانەى پۆژنامەكەیان كړیو ە، ئەو و تارەیان نەبیینیو ە. نیو ەى  
ئەوانەش كە و تارەكەیان خویندو ۆتە وە بەگالتە و سوعبەتیان  
زانىو ە. ھەركەسیش بەوردی خویند بیئتە وە چەند ھەفتەىەك دواتر ھیچی  
لە و وتارە لەبیرنەماو ە. ھەنو كە دەزانم، خەلكى نەبایەخ بەتۆدەدەن  
ونەبەمن، نەبایەخ بەو ەش ئەدەن كە لەبارەى من و تۆو ە  
دەگوتریئت. پۆژتائیوارە بیرلەخویان دەكەنە وە. بەلكو تانیو ەى  
شەو بیرلەخویان دەكەنە وە... بگرەبیرلە ژانە سەریكى خویان دەكەنە وە،  
ھەزارئە وەندەى كەبیرلەمردنى تۆ و مردنى من دەكەنە وە، تەنانەت ئەگەر  
چاوبەستیشیان لى بکریئت و درۆ و دەلەسەمان بۆدروست بکریئت



ونزیکترین هاو پېشمان له پشته وه خه نجه رمان ئی بدات. باله پیا هه لدانی  
خومان دوور بکه وینه وه. له بری نه وه نمونه ی سوکرات بینینه وه که نیوه ی  
پیکي قوتابیه کانی له کاتی دادگایی کردنه که یدا ئی هه لگه پرانه وه  
وتومه تباریان کرد به وه ی که گه نجه کانی نه سینا تیک نه دات به ویر  
وبو چونانه ی که بلاویان ده کاته وه. له نه نجامدا سزای مهرگیان به سهردا  
سه پاند به خواردنه وه ی ژه هری تیکه لکراو به هه نگوین... نه وپیا وه  
هه رله دوو هاو پری، یه کیکیان لیی هه لگه پرانه وه وخیانه تیان لیکرد.

ئایائیمه چاوه پروانی پیژیه کی باشته ده که ین؟

چه ندسالیک نه وه م بو پروون بوته وه که هه رچه نده من ناتوانم خه لکی  
دوور بکه مه وه له وه ی ره خنه ی نابه جی ونا دادگه رانه م لیبگرن، به لام  
ده توانم کاریکی تربکه م که له وکاره ی پیشو که م بایه خترنیه: ده توانم خوم  
بریار بده م له سهر نه وه ی ئایا پیگه نه دهم ره خنه ی نابه جی کارم ئی بکات  
یان نا؟

باله وپروه وه که میک پونتر بدوین: من پیم باش نیه هه موو جوړه  
ره خنه یه ک پشته گوئی بخریت. ته نها باس له فه راموشکردنی ره خنه ی  
پروپوچ ده که م... جاریکیان له (ئیلیانور پوزقلت) م پرسى، ئایا توچون  
چاره سهری ره خنه ی پوچ ده که یت- چونکه خواده یزانی نه م پشکی زوری  
له ره خنه ی پوچ بهر که وتوو، ره نگه له هه ر ئافره تیکی تر که له نیوکوشکی  
سپیدا ژیا بیئت، زیاترهاو پری دلسوز و دوژمنی سهرسه ختیشى هه بیئت.

له وه لامدا باسی نه وه ی بوکردم که له سهر ده می لاویتییدا، زور شه رمن  
بو، هه روه ها زوری ش ده ترساله قسه ی خه لک. له ره خنه گرتن  
ده ترسا. ته نانه ت جاریکیان داوای له خوشکه که ی تیودور پوزقلت کرد



ناموزگاری بکات وگوتی: (پوری گیان، دهمه ویت فلانه کار یان  
فیساره کار بکه م، به لام له ره خنه ده ترسم).

پوری سهرنجیکی چاوه کانیدا وپاشان گوتی: (ماده م بر وای ته و اوت  
هه بیت به وهی له سهره ه قیت، ئیدی گوئی به وه مه ده خه لکی چی ده لئین)...  
ئیلیانور پوزقلت باسی ئه وهی بوکردم که له سالانی داهاتوودا ئه م  
ناموزگاریه بو ئه م بویه تاویره که ی جیبرلتار... پاش چهند سالیکی ژیان  
له کوشکی سپیدا، پیی گوتم باشتین پیگه بو دوور که وتنه وه له ره خنه،  
ئه وه یه که وه ک په یکه ری (درسوئی چینی) واین که له سهر ره فه  
داده نری... هه میشه ده یگوت: (ماده م باش ده زانیت که خوت له سهر  
هه قیت ئه واهه رچیت ده وئی بیکه، چونکه هه رچون بیت هه ره خنه ت لی  
ده گیریت).

(ماسیوس براش) سه روکی کو مپانیایه کی ئه مریکی نیوده و له تی  
بووله (ول ستريت). پرسیارم لیکرد ئایا هه ستیاره به رانبه ر ره خنه یان نا؟  
له وه لامدا گوتی: (به لی)، له هه ره تی لاویتییدا زور هه ستیار بووم به رانبه ر  
به ره خنه. هه ولم زور ئه دا بوئه وهی هه موو که س بزانییت من پیاویکی  
تیروته و اووم، ئه گه ر وانه با، خه فه ت و دوو دلی دایان ده گرتم. ته نانه ت  
هه ولم ئه دا ئه و که سانه قایل بکه م که وه ک نه یار ده هاتنه به رچاوم. وه لی  
هه رکه له وهه ولانه م ته و او ده بوم، رق وخه شمی مروقیکی ترم بزواند بوو.  
که له گه ل ئه ویشدا کی شه که م چاره سه ره کرد، ده مبوله و پرته و خورته ی  
که سیکی ترم لیوه ده ئالا.

بویه بوم ده رکه وت هه رچه نده ساپیژی برینی بکه م بوئه وهی بتوانم  
له ره خنه گرتن هه لبیم، ئه وه نده ش درژمنه کانم پترده بن. بویه به خومم گوت:



(ئەگەر سەرىشت بەرزكەيتەو بەسەرجەماوۋەردا، ئەوا پەخىت نى دەگىرىت، كەواتە خوبەم بىرۆكەيەو بەگرە)... ئەمەش يارمەتەيى زۆرىدام، لەوكاتەو، ئەم رىسايەم بوخۇم ھەلبىزارد، كارو كۆشى خۇم دەكەم، دواتر چەترەكۆنەكەم بەسەرخۇمەو دەگرم تاكۆرەخەكان لەسەرى ھەلبىزىن، لەبرى ئەوۋى دابارىنە سەرنەستۇ وگەردنم)!

(دىمىزتايلۇر) لەوسنورەش زىاتر دەپوات: ئەم رىگەي ئەدابارانەكانى پەخەنە دابارىنە سەرى وشۆرپىنەو بەنىو ئەستۇ گەردنىدا، دواترىش لەبەردەم ھەمواندا گالتەي بەرەخەكان دەكردا! لەدوانىو پۇرى پۇرىكى يەكشەممەدا كاتى بەرنامەي مۇسىقاي پىشكەش دەكر، نامەي ئافرەتىكى پىي گەيشت كەبە(دروژن و، بەكرى گىراو و، مار) لەقەلەمى دابوو. بەرىز تايلۇر لەكتىبەكەيدا(سەبارەت بەپىاۋەكان ومۇسىقا) دەلىت: گومانم واىە ئەو ئافرەتە ھىچ گوۋى بەقسەكانم نەداۋە.

لەھەفتەي داھاتوودا، بەرىزتايلۇر لەپادىۋو نامەي ژنەكەي خويندەوۋە وداي بەگوۋىملىۋنەھا كەس لەگوۋىگرەكانى پادىۋدا... كەچى پاش چەندپۇرىكى كەم ھەمان خانم نامەيەكى ترى بۇنوسىبىوۋە ھەمان پاي پىشۋى خۇيى سەبارەت بەتابلۇ دووبارە كىرەبىوۋە كەبەدروژن وبەكىگىرا و ومارى لەقەلەم دابوو. دەبى ئىمە رىزىگرىن لەھىۋرى وھاۋسەنگى وسنگ فراۋانى ئەوپىاۋە لەكاتى پەخەنەلىگىرانىدا!!

لەكاتىكدا (چارلەشۋاب) وتارى بۇئەنجومەنى قوتابىيان ئەدالەبرىنستۇن، باسى ئەوۋى بۇكرىن كەگرىنگرىن وانەي ژيانى لەپىاۋىكى پىرى ئەلمانىوۋە فىربوۋە كەلەكارگەي پۇلاسى شىۋابدا كارى دەكر. ئەوپىاۋەپىرە توشى شەرقەسەيەك بوولەگەل كرىكارەكانى تردا،



کارگەیشته ئەوەی پیاو پیرەکیان خستە ناو پو بارەکەو. بەرێزشواب دەلیت: (کە ئەو پیاو هات بۆ نووسینگەم هەموو گیانی هەلژنرابوو لە قورائ، پرسیری ئەو دەم لیکرد کە ئاخوچیت بەو کریکارانە گوتوو، توپیان داوێتە ناو پو بارەکەو، لەوە ئەمدا گوتی: (تەنھا پیکە نیوم!)... دواجار بەرێزشواب قسە ی پیاو پیرە ئەمانیەکی کردوێتە دروشم: (تەنھا پیکە نە).

ئەگەر بوبیتە قوربانی رەخنە گرتنی پوچ، ئەم دروشمە زۆر بە سودە بۆت... ئاخەر تۆ دەتوانیت وەلامی کەسیک بەدیتەو کە ئەویش وەلامت بداتەو، بەلام دەتوانیت چی بلیت لە گەل کەسیکدا کە (تەنھا پیکە نیت)؟.

(لنکۆلن) خەریک بوو بپروکیت لە ژێرباری قورسی جەنگی ناو خۆیدا، ئەگەر فیڕنەبوا یە چۆن چۆنی وەلامی رەخنە ی تیژو بریندار کەر بداتەو... شیوازی چارەسەر کردنی ئەم بۆ ئەو رەخنە توندوتیژانە ی ئاراستە ی دەکران، دواتر بویە دروشمی و هەموان کاریان پێ دەکرد، تەنانەت ژەنرال (ماک ئارسەر) کۆپیەک لە و دروشمە ی لە ماوێ جەنگدا بە نووسینگەکی خۆیەو هەلواسی بوو. هەروەها (لۆنستۆن چەرچل) یش، کۆپیەکی لە هەمان دروشم لە نیو چوارچیو یە کدا لە نووسینگەکی خۆی لە (چارنۆبل) دا هەلواسی بوو... تیایدا هاتبوو: (ئەو پەری هەول و کۆششم بە کار دەهێنم، جائەگەر ئەنجامەکی باش کەوتەو، ئیدی گوی نادەم بەوێ لە دژم دەگوتریت. ئەگەر ئەنجامەکانیش هەلەبوون، ئەوا ئەگەر دەدانە فریشتەش سویند بخۆن کە کاریکی راستم کردبوو، هەرهیچ لە مەسەلە کە ناگۆریت).



کاتی ده بیڼه جیگه ی په ځنه لیگرتنی پوچ، باڼه م پيسایه مان له بیریت:  
 هه موو هه ول و توانای خوت به کار بیڼه، دواترچه تره گونه گهت به سه رته وه  
 هه لیده، بابارانی په ځنه گان به سه ریدا هه لبخزیت ودانه باریتته سه ر شان  
 ونه ستوت.



## دەرۋازەى دووھەم

### رېگە سەرەككە كانى ھەلس وگە وتكردن لەگەل خەلكىدا.

(چۇن ھاوپرى و دوست پەيدا دەكەيت و كاريگەرى لەسەر خەلك دادەنىت) پەرتوكىكە سەبارەت بە پەيوەندىيە مروئىيەكان - سەبارەت بە ھەلس وگە وتكردن لەگەل خەلكىدا، ھەر ۋەھاسەبارەت بە پىيوستى بونى دوست و ھاوپرى تاكوژيانىكى تيروتەواو بژين.

بەرھەلستى كردنى ئارەزووى پەخنەگرتن و بە دەست ھىنانى نەرىتى ستايش كردنى دلسۆزانە، كاريگەرى مەزنى ھەيەلەدل پاكىشانى ئەوانى تردا... ھەر ۋەھا ئەوشتانەش كەلەجىھاندا خوشحال و بەختە وەرمان دەكەن، ھەمان ئەوشتانە لەمالەوەش بەختە وەرمان دەكەن... كەواتە مەسەلەگەلىكى گرنگن بۆھەموو پياو و ئافرەتلىك.



## بەشى ھەشتەم

ئەگەر ئەتە ویت ھەنگوین كۆيكەيتەو، شانەى ھەنگەكە  
مە جولىنە.

لە ۱۹۳۱/۵/۷ دا شارى نيوپۇرك گەورەترين كىردەوہى پراوہ دونانى  
بەخۇيەوہ بينى، ئەوہبوو پاش چەندەھەفتەيەك گەران و پىشكىن، تۈانرا  
تاوانبار كراولى (كەناسرابوو بەجووت دەمانچە) لە بالەخانەى كچە  
ھاوپىكەيدا لەشەقامى (ۋست ئەند) دادەستگىربكرىت.  
سەدوپەنجاكەس لەپياوانى پۇلىس، گەمارۋى بالەخانەكەيان  
داوہەولياندايانى خانوہكە كون بكەن وگازى فرمىسك رىژى  
ليۋەبكەنەژورەوہ، جگەلەوہش لولەى تەفەنگەكانيان كىردبويە  
بالەخانەكانى دەوروبەرىش، بۇماوہى زياتر لەكاترۇمىرك، جوانترينى  
بالەخانەكانى نيوپۇرك بونە ئامانجى تەفەنگەكان كراولىش بەرۋلى خۇى  
لەپىشتى كورسىيەكەوہ خۇى ھەشارداوو، تەقەى لەپياوانى پۇلىس  
دەكرە. دەھەزاركەس ئەم جەنگەيان بينى شەپىكى بەوشىۋەيە پىشتىر  
لەسەر شۆستەكانى نيوپۇركدا نەبىنرابوو.



له پاش ئه وهى كراولى ده ستگيركرا، مفه وهزى پولىس (مالرونى) پاي  
گه ياند. كراولى (ناسراوبه جووت ده مانچه) يه كيک له وه ره  
ئه وتاوانبارانهى كه ميژوى نيويورك به خوئيه وه بينيبونى.

به لام ئايا كراولى خوئى به چى له قه له مئه دا؟ ئيمه ده زانين له كاتيكا  
پولىس گوللهى ده نابا به باله خانه كه يه وه، ئه و نامه يه كى نوسيبوو  
بو (ههركه سى بايه خ به ومه سه له يه ئه دا) له كاتى نوسينى ئه و نامه يه دا،  
خوئى زامه كانى ده تكايه سه رلا په ره كه. كراولى له و نامه يه دا ده لييت:  
(له ناخدا دليكى په ژمور ده هيه، به لام دليكى ناسكه، دليكه ئازارى كه س  
نادات).

كه ميک بهر له و پروودا وه وبهر له نوسينى ئه و نامه يه ش، كراولى له گه  
هاورپكه يدا له سه ر ريگه ي (لونگ ئاي له ند) دانيشتبوو، له ناكاو چاوى  
به پولىسيك ده كه وييت. پولىسه كه ئوتومبيله كه ي ده وه ستينيت وپيى  
ده لييت: (مو له تى شوفيري ه كه تم پيشان بده).

كراولى به بى ئه وهى هيچ بلييت، ده مانچه كه ي را ده كي شيت وريژنه يه  
گولله به پولىسه كه وه ده نييت. له پاش ئه وهى پولىسه كه ده مريت. كراولى  
له ئوتومبيله كه ي ديته ده ره وه و ده مانچه ي پولىسه كه را ده كي شيت  
وچه ند فيشه كيک ده نييت به ورگى ته رمه كه وه. ئه مه ش ئه و پيا و كوژه يه  
كه دواتر له نامه كه يدا ده نوسيت: (له ناخدا دليكى په ژمور ده هيه، به لام  
دليكى ناسكه، دليكه ئازارى كه س نادات)!

سزاي مهرگ، له ريى كورسيه كى كاره باييه وه به سه ر كراولىدا سه پينرا،  
كاتيكيش گه شته ئه وجيگه يه ي سزاكه ي تي دا جي به جي ده كرا له (سيگ



سیگ) ئایا گوتی: (ئەوێ بەسەرمدە ھاتوو ئەنجامی کوشتنی خەلکە؟)  
 ئەخیر، بەلکوگوتی: (ئەمە سەرەنجامی بەرگری کردنە لەخۆم)!!

مەبەست لە گێڕانەوێ ئەم بەسەرھاتە ئەوێیە کە تێ بگەین لەوێ  
 خاوەنی جوت دەمانچە (کراولی) بەھیچ جوړی لۆمە ی دەرونی خوێ  
 نەدەکرد. جانا یا ئەم شیوازە بیرکردنەوێیە شتیکی ئاساییە لەنیو  
 تاوانباراندا؟ ئەگەر بپروات وایە، ئەوابفەرموو، ئەم بەسەرھاتە ی تریش  
 بخوینەرەو:

(زۆربە ی سالاھەکانی ژیانم لەگەیانندی خوێشی بەدلی خەلکیدا  
 بەسەربرد، لەیارمەتی دانی خەلکیدا بوئەوێ کاتەکانی ژیانیان بەچیژو  
 خوشیەو بەسەربەرن، لەئەنجامیشدا تەنھا سوکایەتیم پیکرا).  
 بیژەری ئەم قەسە یەش (ئال کابوونی) ە، کەسەر سەختترین دوژمنی  
 ئەمریکا و سەرکردە ی مەترسیدارترین باندیش بوولەشیکاگودا. ئال  
 کابوونی پەخنە لەخوێ ناگریت، بەلکو خوێ بەسود بەخش دەزانیت، بەلام  
 لەھەمان کاتدا خوێشی بەو دەزانیت کەھیچ کەسیک پێزی لیناگریت  
 ولی تێ ناگات.

(داچ شۆلتز) یش بەرلەوێ بەگوللە ی باندەکان لەنیوئارکدا  
 بتلیسیتەو لەچاوپیکەوتنیکی پوژنامەنوسیدا باس لەو دەھکات کە خوێ  
 بەو دەزانیت سودیکی گشتی ھەبیت. بپروایشی پتەو بەوێ کە خوێ  
 کەسیکی بەسودە.

سەبارەت بەم بابەتە پیوھندی گەلیکی سەرنج ڕاکیشم گریدا، لەگەل  
 بەرپرسی زیندانی سینگ سینگدا، ئەو بەرپرسەش باسی ئەوێ بوکردم  
 کە ژمارە یەکی زۆرکەم لەتاوانبارە دەستگیرکراوەکانی زیندانی سینگ



سینگ خۇيان بەكەسىكى خراپ وتاوانبار دەزانن. ئەوانىش ۋەكومن  
وتۇمروۋقن، پاساوى ھەلۋىستەكانى خۇيان دەدەن ۋبارودۇخى خۇيان  
پون دەكەنەۋە. دەتوانن پىت بلىن كەلەپاي چى مىلى تەنگەكان  
پادەكىشن وگوللە دەتەقىنن. زۆربەشيان ھەول ئەدەن، لەپىگەى دانايى  
ولۇژىكەۋە كىردەۋە ناياسايىيەكانيان پاساۋبەدەن، تەناتە دىن  
كىردەۋەكانيان بۇخۇيان پاساۋئەدەن ۋبەۋپىيەش دەگەنە ئەۋبىروايەى  
كەبلىن پىۋىست نىەزىندانى بىرىت).

جائەگەر ئال كابۇنى وجوت دەمانچە وداچ شۇلتز، ئەۋپىاۋە بەدكار  
ۋبى ئومىدانەى كەلەپىشتى شىشەكانى زىندانەۋە بوون، سەرزەنىشتى  
خۇيان نەكەن لەبەرانبەر كىردەۋەكانياندا، ئەبى ئەۋكەسەئاسايىانە چۇن  
بن كەپۇژانە پوبەپرويان دەبىنەۋە؟

جارىكيان (ژۇن وانا مايكر) دان بەراستىيەكدادەنىت ۋدەلىت: (سىى  
سالەتى گەشتوم كەنىگەران بوون بى ئەقلىيە، چۈنكە ئەۋەندەم سەرقالى  
ھەيە كەلەتواناي خۇم بەدەرە. بشزانەكەخودا سىفەتى زىرەكىتى  
بەشۋەيەكى يەكسان دابەش نەكردوۋە).

(وانا مايكر) لەزۋەۋە ئەۋۋانەيە فىربوو، ۋەلى من قەدەرم ۋابوو  
بەدرىژايى سىيەكى سەدەيەك لەم جىهانەدا بىزبىم، بەرلەۋەى بۇم پوون  
بىتەۋە كە(۹۹٪)ىخەلكى ھەرچەندە ھەلەكانيان گەۋرەبىت، ھىشتىر  
ئامادەنن پەخنەلەخۇيان بگرن.

پەخنەگرتن كوشندەيە، چۈنكە مروۋ دەخاتەحالىتى بەرگريەۋە،  
ھەرچى نەرىتىشە ۋاي لىدەكات پاساۋى كارەكانى خۇى  
بدات. پەخنەگرتن مەترسىدارە، چۈنكەكىبرىاي مروۋ بىرىنداردەكات



وئازاریش دەگەيەنیت بەهەستکردنی بەبایەخی خوئی! اجگەلەو  
دەبیتهوئی نیگەرەن بون وبی ئومیدبونیشی.

سوپای ئەلمانیا ریگەنادات هیچ کام لەسەر بازەکانی راستەوخو دوای  
ئەو هی گرفتیکۆی بۆدیته پیۆشەو، سکاڵا بەرزبکاتەو یان  
پەخنەبگریت. بەلکۆپیویستە بەسەر برینەکەیدا بنویت تا کو  
هیۆردەبیتهو. هەرسەر بازیک راستەوخو سکاڵا بکات،  
سەرزائەدریت. پیۆیستە لەژیانی مەدەنی شەیدا یاسایەکی  
هاوشیۆەدابگریت. یاسایەک بۆئەوانە ی سەرزەنشە ئەکەن وئەوژنانە ی  
زۆرسکاڵا دەکەن و هەموو ئەوانەش، کە بەدوای هەلەدادەگەڕین.

دەتوانیت نمونه گەلیکی زۆربخوینیتەو سەبارەت بە پەخنەگرتنی  
کوشندە، چونکە ئەو نمونانە لا پەرهەکانی میژویان پەرکردو. بۆنمونه  
سەرنجی ئەونا کوکیە بەناوبانگە بەدە کە کەوتە نیوان تیۆدۆر پۆزقلت  
وسەرۆک تافتهو- ئەونا کوکیە ی کەبویەهوئی لیک ترازانی ئەوپەرلەمانە ی  
کە لە کۆمارییەکان پیک هاتبوو، لەئەنجامیشدا (ودۆر ویلسۆن)  
ی هینایە کۆشکی سپیەو...

بابەپەلە بەسەر راستیەکاندا بچینەو: کە لە ۱۹۰۸ دا تیۆدۆر پۆزقلت  
لە کۆشکی سپی چوێ دەرەو، تافتی کردە سەرۆک و خوئی پۆشت بۆراوی  
شیرلە ئەفریقیا. کاتی گەرایەو، زۆربەتوندی پەخنە ی لەو شکی  
وتەزەموتی تافت گرت و هەولیدا بونی خوئی بۆجاری سییەم لە کۆشکی  
سپیدا مسۆگەربکات. ئەو بوو پارتی کۆماری ئەمریکا ی هەلوێشان دەو  
وپارتیکی تری بەناوی (bull moose) وە دامەزراند. لە هەلبێژاردنە کە ی  
دوای ئەو پوداوە، ولیەم هوار دتافت و پارتی کۆماری هیچ



سەرکەوتنیکیان بە دەست نەهینا جگە لە بە دەست هینانی ویلایەتەکانی  
(فیرمۆنت و ئۆتاوا). ئەمەش گەورەترین شکست بوو کە میژووی پارتي  
کۆماری ئەمریکا بە خۆیەوه ببینیت.

تیۆدۆر ڕۆزفلت لە پای ئەم شکستەدا سەرزنەشتی تافتی کرد. بەلام  
ئایا سەرۆک تافت لۆمە ی خۆی کرد؟ بێگومان نەخیر. بەلکو بە دەم قوڵی  
گریانەوه گوتی: (نازانم غەیری ئەوەی کە کردم دەبوا چیم بکردایە،  
کەواتە ئەبێ لۆمە ی کێ بکریت؟ ڕۆزفلت یان تافت؟ بە پراشکاوی من  
و ئەلامی ئەم پرسیارە نازانم. تەنانەت گرنگیشی پێ نادم... بەلکو هەول  
ئە دەم ئەوە ڕون بکەمەوه کە ڕەخنەکانی ڕۆزفلت نەبوونە هۆی ئەوەی  
کە تافت بڕوا بکات بەوەی خۆی بەهەڵدا چوو. بەلکو ڕەخنەکان پالیان  
بە تافتەوه نا، بۆ ئەوەی پاساوی هەلۆیستی خۆی بدات و بە دەم. گریانەوه  
بلیت: (نازانم غەیری ئەوەی کردم، دەبواچی دیکەم بکردایە).

لەم جوړەهەلۆیستانەدا، سروشتی مروی دەست لە کایە کە وەرئەدات،  
بابای هەلەکاریش لۆمە ی هەموان دەکات جگە لە خۆی: ئێمە هەموومان  
واین. کاتی ئارەزووی ڕەخنەگرتن لە کەسیک دەکەین، بایر لە ئال کابوونی  
وجوت دەمانچە و سەرۆک تافت بکەینەوه. بایر لە ئال کابوونی  
کە ڕەخنەگرتن وەکو کۆتری مایکراو وایە، لە هەموو کاتی کدا دەگەرێتەوه  
بۆ سەرچاوە کە خۆی. ئەو کەسەش کە ئێمە هەول ئە دەین چاکێ بکەین  
و ڕەخنە ی لیبگرین، پاساوی هەلۆیستەکانی خۆی ئەدات و تەنانەت  
ڕەخنەش لە ئێمە دەگریت!!

سەرلەبە یانی ڕۆژی یەکشەممە، ڕیکەوتی ۱۵/۴/۱۸۶۵، ئیبراھام  
لنکۆلن لە سەر جیگە ی مەرگ کەوتبوو، لە ڕۆژیکی ناخۆش و ناشایستەدا،



ژورەكە دەكەوتەسەر ئەوشە قامەى كەلەشانۆى (فۆرد) جىادەبويەو...  
 لىنكۆلن لەسەردۆشەكىك كەوتىبوو كەلەبالاى ئەوكورت تىربوو. بەدىوارى  
 ژورەكەيشەو وىنە بەناوبانگەكەى پۇزابنھاو (ئەسپەجوانەكە - the  
 horse fair) و پوناكىەكى زەردى ھىورىش دەبىنرا.

لەوساتانەدا كەلنكۆلن ھەناسەكانى سەرەمەرگى ئەدا، سكرتېرى  
 ەزارەتى جەنگ گوتى: (لىرەدا يەكىك لەوپياو ەەرەكاملەكان  
 ەلەژياو، كەجىهان ناسيونى).

ئاپانھىنى سەركەوتنى ەلەس وكەوتى لىنكۆلن لەگەل خەلكىدا چى  
 بوو؟ من بۇماو ەى دەسال لەژيانى لىنكۆلن كۆلىمەو، سى سالىشم  
 تەرخانكردبۇدانانى پەرتوكىك بەناوى (لىنكۆلنى نادىار). پىم وايە  
 توپژىنەو ەىكى وردم سەبارەت بەكەسايەتى لىنكۆلن وژيانى خانەوادەى  
 ئەو ئامادەكردو، ەروەھا ەسقام بەلىكۆلىنەو ەى شىوازى  
 مامەلەكردنى لىنكۆلن لەگەل خەلكىدا.

جائيا لىنكۆلن پەناى دەبردەبەر پەخنەگرتن؟ بەلى. لەسەردەمى  
 لاوتىدا لەدۆلى (بىگۇن كرىك) لەئىندىانا، نەك ەەر پەخنەى دەگرت،  
 بەلكوھۇنراو ەنوسىنى ەبووكەتيايدا گالتەى بەخەلكى  
 دەكرد. ئەونوسراوانەيشى دەخستەسەر پىگەسەرەكىەكانى شارۇچكەكە،  
 بۇئەو ەى بەئاسانى خەلك چاويان بەنوسراوكان بكەوئت ەەلىان  
 بگرنەو ەبىيان خوئىننەو. يەكىك لەونامانەش بونەھۇى نىگەرانىەك  
 كەبەدرىژايى ژيانى پىيەو ەچەسپى بوو. تەنانەت كاتىكىش لە(سېرىنگ  
 فىلد) ىويلايەتى (ئىللىنوا) دا بويەپارىزەر، بەشىو ەىكى ئاشكراھىرشى  
 دەكردە سەرنەيارەكانى لەپىگەى ئەونامانەو ەكە لەپۇژنامەكاندا بلاوى



ده كړدنه وه. له پايږي ۱۸۴۲ د، په خنهي له (جيمس شيلدن) گرت  
كه سياسي تمه داريكي ئيرلنديايي بوو. له پړي نامه يه كي ئاشكراشه وه  
كه له رورژنامه ي (سبرينگ فيلد) دا بلاوي كړده وه هيرشي  
كړده سهرې. هه موو خه لكې ئه وشاره به هوې ئه وهيرشه وه ده ستيان  
به پيكيه نين كړد. به لام ئه وكا برايې كه هيرشي كرابويه سهر، نوسهرې  
نامه كه يي دوزيه وه، سوارې ئه سپه كه ي بوو، ده ستي كړده گه ران به دواي  
لنكولندا، داواي كړدله گه ليدا بجه نكيټ. هه رچي لنكولن بوو نه يده ويست  
شه ربكات، به لكو ناچار به شه پر كړدن كرا، له بهر پړيز و حورمه تي خو ي شي  
نه يده تواني خو ي له وشه پره بدزيته وه. كاتي چه كي ئه وشه پره ده ست  
نیشانكرا، شمشيري پاني هه لبرارد، چونكه دوو ده ستي دريژي هه بوو،  
وانه ي شه پره شمشيري شي له (ئهلوسټ پونيت) خو يند بوو.

له رورژي دياريكراودا، له گه ل شيلدن دا له كه ناري روبري ميسي سيبې  
به يه ك گه ي شتن وئاماده بوون بوشه پر كړدن تاكو يه كيكيان ئه ويريان  
ده كوژن. به لام له دواي چركه كاني ئه م ئاماده سازيه دا ئه وانه ي له گه ليا بوون  
نه يان هيلاشه پره كه بكه ن.

ئهم روداوه له ژياني لنكولندا، دزيوترين وناخو شترين روداوبوو. هه رئهم  
روداوه، وانه يه كي به پيژي سه باره ت به مامه له كړدن له گه ل خه لكيدا  
فيري لنكولن كړد. له پاش ئه و روداوه، نامه ي گالته ئاميژي نه ده نوسي  
وگالته ي شي به كه س نه ده كړد، ته نانه ت له دواي ئه و روداوه هه رگيز  
په خنهي له كه س نه ده گرت.

له ماوه ي شه ري ناو خودا، هه رجارنا جاري لنكولن كه سيكي ده ست  
نیشان ده كړد بوسه ر كړد ايه تي كړدني سوپاي (بوټوماك). هه ري ه كي ك



لەوانەش - ھەرلە ماکیلانەو ھەبەرە تابەلۆپ و، برنسايد، ھۆکرمیدی دەگات - بەرۆلی خۆی ھەلە ھەبەرە گەورە دەکرد ئەم مەسەلە یەش لێکۆلنی بیزارکردبوو. کار گەشتبۆ ھەبەرە نیو ھەبەرە دانیشتوانی ولات پەخنەیان لەوسەرکردانە دەگرت. بەلام لێکۆلن لەبەرئەو ھەبەرەیان خۆش دەوێست و ھەستی بەدژایەتی کردن لەگەل ھەبەرە کەسیکدا نەدەکرد. بەردەوام ھەبەرە بوو. کاتی ھەبەرە کەیشی بەزمانیکی پەق باسی دانیشتوانی باشوری کرد. لێکۆلن لەو ھەبەرە گوتی: پەخنەیان لێ مەگرن، ئەگەر ئێمەش لەبارودۆخە کە ھەبەرە ئاندا بژیاينایە، وەکو ئەوان دەبوین).

لەگەل ئەو ھەبەرە، ئەگەر ھەبەرە یاریکی ھەبەرە پەخنەگرتن، ئەو لێکۆلن خۆی بوو. بەلام پەو ھەبەرە ئەم نمونە یە ھەبەرە کەین: لەسی پۆژی سەرھەتای مانگی تەمەموزی سالی ۱۸۶۳ داشەری (گیتسبۆرگ) پویدا. شەوی چوارەمی شەپەرە (لیی) دەستی کردە پاشەکشە کردن و گوریزدان بەرەو باشور، لەوکاتەدا ھەبەرە ئاسمانی گرتبوو، ھەبەرە شەوی باران بارینی دەکرد. ئەو ھەبەرە (لیی) بەخۆی و سوپاشکست خواردو ھەبەرە گەشتە (بۆتۆماک). بینى پروباریکی زۆرگەرە لەبەرە میاندا یە و ناتوانن لێی بپەرنەو، سوپای یەکییتیش کەسەرکەوتوی جەنگە کە بوون لەپشتیانەو ھەبەرە. (لیی) کەوتەنیو تەلەکەو و نەیتوانی رابکات. لێکۆلن پێی وابوو ئیستا ھەبەرە زیڕینەبو دەستگیرکردنی لێی ولەناو بردنی سوپاکە و کۆتایی ھەبەرە بە جەنگە بەشیو ھەبەرە خیرا.



بهوشيوهيه وله ميانه ي ئەم شه پۆله گه وره ي ئوميددا، لنگۆلن فه رمانيدا  
به (ميدى) تاكو ئەنجومه نى جهنگ بانگه يشت نه كات، به لكو ده ست به جئ  
ه يرش بكاته سه ر(لى). لنگۆلن ئەم فه رمانانه ي ده ركرد، پاشترىش  
نيردراو يكي تايبه تى نارده لاي (ميدى) وداواي ليكرد ده ست به جئ  
به وكاره هه ستيت.

ئەي ژهنرال ميدي چي كرد؟ به پيچه وانە ي فه رمانه كانه وه ره فتارى  
كرد. فه رمانه كانى لنگۆلنى پيشيل كرد. بانگه يشتى ئەنجومه نى جهنگى  
كرد كو ببنه وه. چه ندين پاساوى هينايه وه وه يرش كردنه سه ر(لى) ره ت  
كرده وه. دوا جاريش، ئاستى ئاوه كه دابه زى، لىي توانى به خوى  
وسوپا كه يه وه بگاته بو تۆماك.

لنگۆلن توپه بوو، به توپه ييه وه هاوارى كردله پۆبه رتى كو پى:  
(توخوائه وه ماناي چي؟ ده مانتوانى له ناوى به رين، به لام فه رمانه كانم  
نه يانتوانى سوپا كه ببزو ينن. له م جوړه بارودوخانه دا، هه رسه ركرديه ك  
بگرى ده توانى لىي ببه زينيت. ئەگه ر من له وى بومايه، هه ربه ته نها خۆم  
ده مبه زاند "ده ربړينى وه رگير" ... له وكاته دا كه هه ستى به نىگه رانيه كى  
قول ده كرد له به رانبه ر (ميدى) دا، نامه يه كى نوسى بو ميدي (له بيرت بئ  
له وماوه يه دا لنگۆلن ته واو خو پاريزو ژيربوو) ... ئەو نامه يه كه له ١٨٦٣ دا  
نوسيوه تى به نامه يه كى ره ق وسه رزه نشتكار ديته ژماردن. له نامه كه يدا  
ده ليت:

"سه ركرده خو شه ويسته كه م"

پيم وانيه تۆمه زهنده ي ئەوبه دبه ختیه بكه يت كه به هو ي هه لاتنى لىيه وه  
به رو كى پئ گرتين، ئيمه خهريك بوو ده ستگيرى بكه ين. ئەوه ش ده چوه



سه سره رکه و تنه کانی پيشومان و کوتايی به جهنگه که ده هیئا. وه لی ئیستا، جهنگ بوماو هیه کی نادیار دریژ ده کیشتی. نه گهر پوژی دوشه ممه ی رابردوو نه تتوانی هیرش بکه یته سهر لی. نه ی له باشوری پوباره که دا چون ده توانیت هیرش بکه یته سهری له کاتی کدانا توانیت سی یه کی نه وه یزانه له پوباره که بپه رینیت وه که پيشتر له گه لت بوون... بویه شتیکی ناما قول له چاوهر وانی سهرکه وتن بکه یته. چونکه هه لی زیړینت له ده ست دهر چوو. منیش بوئه و دهر فته ی له کیسمان چوو، زور نیگه ران و خه مبارم).

نه ی پیت وایه (میدی) کاتی نامه که ی خوینده وه چی کرد؟ له راستیدا میدی نامه که ی نه خوینده وه، چونکه لنکوئن نامه که ی بو نه نارد، به لکوئه م نامه یه له دوا ی کوچی دوا یی لنکوئن، له ناو نو سراوه کانیدا دوزرایه وه!!

به پروای من، نه م قسه یه ته نها مه زنده کاریه - له دوا ی نویسی نه و نامه یه، لنکوئن له په نجه ره که وه ته ماشای دهر وه ی کرد وه وله دلی خویدا گوتویه تی: (که می را وه سته، له وانه یه پیویست نه بی نه وه نده ش به په له بم. شتیکی ئاسانه له کوشکی سپیدا دابنیشم و فهرمانی هیرش کردن بومیدی دهر بکه م. به لام نه گهر منیش له (گیتسبورگ) بوا یه م، نه ولی شاوی خوینه م بدیایه که له ما وه ی یه که هه فته دا میدی بینی. ناله وهاواری برینداره کان به گویمدا بچوایه. په نگه منیش هیچ دلگه رمیه کم بو هیرش کردن نه بوا یه... نه گهر له هه مان باری دهر وانی میدیدابوما یه. منیش له وانه یه هه روه کو نه وم بکردایه.



بەھەر حال، ئىستا لە ژىر پر دە كەدا ئاۋەھىيە. ئەگەر نامەكە بنىرم،  
لەوانەھىيە ھەستەكانى خۇم ئاسودەبكەم، ۋەلى مىدى ناچار دەكەم ھەۋلى  
پاساۋدانى ھەلۋىستەكەى خۇى بدات، جگەلەۋە ۋايشى لىدەكەم پەخنەم  
لىبگىت، ۋاتە ھەستە دوزمنكارانەكانى دەبزوينم ۋەۋەش پىگەى خۇى  
ۋەكوسەركردەيەك تى دەپەپىننىت ۋەلەۋانەشە بەۋكردەۋەھىيە پالى پىۋەبنىم  
بۆئەۋەى دەست لەكار كىشانەۋەى خۇى رابگەيەننىت).

بەۋشۋەھىيە، ۋەكوپىشتەر ئامازەم پىدا، لىكۆلن نامەكەى لاۋەنا،  
چونكەلەپىگەى ئەزمونەكانى ۋەھىيە فىرى ئەۋە ببوۋكەپەخنە  
ۋەسەرزەنشەتەتۈندەكان بەسەرنجامى ھىچ ۋىچ ۋىى كەلك كۆتايان  
دەيت.

(تىۋدۇر پوزقلىت) لەماۋەى سەروكاىەتەكەيدا، ئەۋدەمانەى گرفتى  
سەخت ۋئالۋزى بۆدەھاتە پىش، رادەكشا ۋچاۋى دەپرىەۋىنەگەۋرەكەى  
سەروك لىكۆلن كەبەدىۋارى نوسىگەكەيدا لەنىۋ كۆشكى سىپىدا  
ھەلۋاسرابوۋ، دەىگوت: (ئەگەر لىكۆلن لەجىى من بوایە چى دەكرد؟  
چۆن ئەم گرفتەى چارەسەردەكرد؟).

باجارىكى تر، ھەركەۋىستمان سەرزەنشەتتى كەسىك بىكەين،  
ۋەرەقەيەكى پىنج دۆلارى بەدەستەۋە بگرىن ۋسەرنجى ۋىنەكەى لىكۆلن  
بدەين ۋلەخۇمان بپرسىن: (ئەگەر ئەم مەسەلەيە پروبەروۋى لىكۆلن  
بوایەتەۋە، چۆن چارەسەرى دەكرد؟).

ئايا تۆكەسىك دەناسىت بتەۋىت چاكى بىكەيت ۋگۆرەنكارى بەسەردا  
بنىيت؟ چاكە، ئەۋەشتىكى باشە. من خۇزگەدەخۋازم كەسىكى  
ۋاھەبىت. بەلام بۆچى لەخوتەۋە دەست پىناكەيت؟ لەمن گەرايىەكەى



نیوناخی خۆتەو دەست پی بکە. لەمەداچەندین شتی سود بە خشت دەست دەکەوی پتر لەو هی کە لە گۆرینی کەسانی تردا دەستت دەکەویت. براوننگ دەلیت: (ئەو دەمەی مروۆ دەست بە ململانی دەکات لە گەل ناخی خۆیدا، نرخ و بەهایەک پەیدا دەکات، چاکسازی کردن لە ناخی خۆیدا ماو هیەکی درێژ دەخایەنیت. پاش ئەو دەتوانیت کاتەکانی دەست بەتالیت تەرخان بکەیت بۆ گۆرینی کەسانی تر. بەلام یەکەمجار لە خۆتەو دەست پی بکە.

کۆنفۆ شیۆس دەلیت: (لە کاتی کدا مالهەکی خۆت پربووە بەبەر، لەو بەفرە پەست مەبە کە کۆکۆ لە بانێ مالهە دراوسی کەت دەکەویتە خوارەو). ئەگەر بمانەوێت کەسیک بە جوړیک نیگەرەن بکەین کە بە درێژایی ژیا نی لە یادی دا بمینیتەو، هیچمان لە سەرنیە ئەو نەبیت پەنا بەرینە بەر رەخنە گرتنیکی توندوتیژی لی. بازۆر متمانە شمان پتەو بیت بەو هی رەخنە کە راست و دروستە.

پیویستە لە کاتی هەلس کەوت کردنمان لە گەل خەلکید، ئەو مان لە بیر بیت کە ئیمە لە گەل خەلکانیکی لۆژیکیدا هەلس و کەوت ناکەین، بە لکۆ لە تەک کەسانیکی عاتیفیدا رەفتار دەکەین کە بە ناھەق هەل دەچیت و بە هۆی غروریشەو دەشلە ژیت!!

رەخنە گرتن پزیسکە یەکی مەترسیدارە، پزیسکە یەکی لە وانە یە بییتە هۆی تەقاندنەو هی غرور. ئەو تەقینەو هیەش زۆر بەی کات دەبییتە هۆی خیراھاتنە پی شەو هی مەرگ. بۆ نمونە: رەخنە ی توندگیرا لە (ژەنرال لیونارد وود) ریگەیان ئەدا لە گەل سوپادا بپوات بۆ فەرەنس. ئەم گورزەش کە ئاراستە ی کرا، بویە هۆی کورت بونەو هی تەمەنی.



ھەر پەخنەگرتنى توند، وای کرد نوسەرى بەناوبانگى بەرىتانی  
(تۆماس ھاردى) بۆھەتاھەتايە واز لەنوسىن بەینىت... ھەرودھا (تۆماس  
چاترتۆن) ى ھۆزانقانى بەناوبانگى بەرىتانیش، ھەربەھۆى پەخنەى  
توندەوہ پەنای بردەبەر خۆکوشتن.

(بنجامین فرانکلین) لەھەرپەتى لاويدا، يەكێك بوو لەدىبلوماتەھەرە  
ناودارەكان. تەنانەت كرايە بالۆيزى ئەمريكا لەفەرەنسا. ئايانھىنى  
سەرکەوتنى ئەوپياوہ لەچيداوو؟ بەرپز فرانکلین خۆى دەلييت: (ھەرگيز  
باسى خراپەكانى كەسانى ترناكەم، بەلكوتەنھا باسى ئەوباشيانە دەكەم  
كەدەزانم تياياندايە) ھەرکەسيكى دەبەنگيش بگرييت، دەتوانى پەخنە  
بگرييت وئەوانى ترقەلس بکات. زۆربەى گەمژەكانيش وادەكەن. وەلى  
پيويستە مروؤ بەسەرناخى خويىدا زال بىيت وليبورده  
وتیگەيشتووبييت. (كارليل) دەلييت: (پياوى مەزن لەپريگەى  
پەفتارکردنيەوہ لەگەل گيلەپياوہکاندا، گەورەيى خۆى دەردەخات).

لەبرى پەخنەگرتن لەخەلك، باھەول دەين تى بگەين. باھەول دەين  
بیرکەينەوہ لەوہى ئەوان بۆچى وەھا پەفتاردەكەن؟ ئەمەبەسود ترە  
لەپەخنەگرتن. دەشبىتە ھۆى خوشەويستى وبەرگەگرتن وسۆزگۆرکى.

(بۆئەوہى بەھەموان ئاشنابيت. پيويستە ليبوردهبيت لەتەك ھەمواندا).

دروست وەك دكتۆر جۆنسۆن دەلييت: (خوای گەورە ليپرسينەوہلەھيچ

مروؤيێك ناکات، بەرلەوہى بواری پەژيوان بونەوہى بداتى).

کەواتەبۆچى من وتۆ دادگايى بکەين؟ !



## بەشى نۆيەم

### نەينى ھەرگەۋرەى ھەئس وکەوتکردن لەگەل خەلکیدا.

لەژىرنەم ئاسمانە بەرزوبەرىنەدا، تاکەيەك پىگەھەيە بوئەۋەى كەسىك  
ۋالى بکەيت كاريك بکات. جائيا ھىچ جاريك ھەلوئىستەيەكت کردوۋە  
ولەخوتت پرسىوۋە ئەۋرپىگەيە كامەيە؟ بەلى، تەنھا يەك پىگەھەيە،  
ئەۋىش پاكىشانى كەسىكە بوئەۋەى ئارەزوى بچىتەسەرکردنى ئەۋكارەى  
كەتۋەتەۋىت بىكات.

لەبىرت بىت، جگە لەۋرپىگەيە، پىگەى ترنيە. بىگومان تۋەتوانىت  
كەسىك ۋالى بکەيت كاتژمىرەكەى خويىت پى بدات، ئەگەر لولەى  
دەمانچەكەت بکەيتە سەرسنگى. يان ھاۋكارەكەت ۋالى بکەيت يارمەتيت  
بدات ئەگەر ھەرەشەى كوشتنى لى بکەيت. ئەگەر ھەرەشەى شەللاقىش  
لەھەرمندالىك بکەيت دەتوانىت ئەۋەى دەتەۋىت پى بکەيت. ۋەلى  
ئاگاداربە ئەم شىۋازەدەردندانەيە، بەرەنجامى مەترسیدار ونەخوازراوى  
دەبىت. تاکەپىگەش لەبەردەمدا، بوئەۋەى بتوانم كاريكت پى بکەم  
كەمن دەمەۋىت بىكەيت، ئەۋەيەكە تۋئارەزوت لەچىپەپىت بىخەشم. ۋەلى



ئایا تۆچیت دەوئیت؟ (دکتۆر سیگموند فروید) که یه کیکه له به ناوبانگترین پزیشکه دهرونناسهکانی سهدهی بیستم، له وهلامی ئه وپرسیاره دا، پیتی وایه هه موو ئه وکارانهی مرووف دهیانکات له دووپالنه ری سه ره کیه وه هه لده قولین: پالنه ری سیکس وئاره زوی ئه وه ش که ببنه که سانیکێ مه زن.

پرو فیسۆر (ژۆن دیوی) ش که یه کیکه له ناودارترین فه یله سوفه کان له ئه مریکا دا، به شییوازیکی تر ده ربهری له وپراسستییه کردووه. دکتۆر (دیوی) ده لییت: قولترین هاندهر له سروشتی مروفایه تیدا بریتیه له (ئاره زوکردنی مرووف له وهی که سیکی گرنگ و به بایه خ بیت). ئه م پرسته یه ت له بیربیت (ئاره زوکردنی مرووف له وهی که سیکی گرنگ و به بایه خ بیت). ئه م ئاره زوه زۆر گرنکه و، له نیو ئه م په راوه شدا له باره ی ماناکانی ئه م پرسته یه وه زۆر ده خوینیته وه وزۆر ده بیستیت.

که واته تۆچیت ده وئیت؟ شتیکی ئه وتۆت ناوی. به لکوچه ندشتیکی که مت ده وئیت، به لام ئه وشته که مه، که س ناتوانی نکولی ئی بکات. هه رمروقیکی سروشتی بگریت حه زی له مشتانه ی خواره وه یه:

(۱) ته ندروستی وپاریزگاری کردن له ژیان.

(۲) خوراک.

(۳) خه وتن.

(۴) مال و سامان و ئه وپی داویستیانه ی به پاره و سامان ده کپدرین.

(۵) ژیان له پاشه پوژدا.

(۶) په زامه ندی وتیربوونی سیکی.

(۷) په روه رده کردنی باشی مندا له کانی.



۹۷  
(۸) ههستکردن به گرنگی و بایه خی خو.

زۆربهی ئەم پێداویستیانه یان ئەم ئارەزووانە (جگەلەیهکیکیان) دەکری  
دەستەبەر بکری. وەلی ئارەزوویەکی گرنگ و قوڵیشی هەیه کە وەک خەو  
و خۆراک بایه خدارە، بەلام بە دەگمەن فەراھەم دەکری. ئەویش  
ئەو ئارەزوویە کە فرۆید ناوی دەنیّت (ئارەزوکردنی ئەوێ کە سیکی مەزن  
بیّت) ئەمەش هەمان ئەو ئارەزوویە کە دیوی ناوی دەنیّت (ئارەزوکردن  
لەوێ گرنگ و بایه خدار بیّت).

جاریکیان لنگۆلن نامەیهک دەنوسیّت و سەرەتای نامەکە ی بەم  
دێرە دەست پێدەکات کە دەلیّت: (هەموو مروّقیك حەزی لە موحامەلە  
هەیه) ... ولیەم جیمس دەلیّت: (قوڵترین بنەما لە سروشتی مروّقدای بریتیه  
لە بە دەست خستنی ستایش). ئەم باس لە (ئارەزو) یان (هیوا) یان (حەز  
و تامە زرویی) بوستایشکردن ناکات. بەلکو باس لە بە دەست هیئانی  
ستایش دەکات.

لیڤەدا برسیتیه شەکەتکارە کە ی نیو سروشتی مروّق خوی مەلاس  
داوە، ئەو کە سە دەگمەنە ی کە دەتوانیّت برسیتیه کە ی دلی تیربکات.  
تەنانت کابرای دوکانداریش نیگەرانی دەبیّت بە مردنی.

ئارەزوی ههستکردن به گرنگی، یهکیکه لهوخهسلهتانهی که مروّق  
له ئاژەل جیادەکاتەو. بۆنمونه : من کاتی جوتیاربووم لە میسوری، باوکم  
بەرازی بچکۆلە و ئاژەلی سپی بەخیودەکرد. باوکم پراها تبوو لە سەرئەوێ  
ئاژەلەکانی لە بازارەکانی شارو پێشانگاکانی ئاژەلەکاندا نمایش بکات  
کە لە پۆژئاوای ناوەراستداساز دەکران. زۆربهی جار ئیئمەخەلاتی یەکە مەمان  
بە دەست دەهینا. باوکم هەموو ئەو شریته شینانە ی کە بەخەلات



وهریده گرتن دهیلکاند به پارچه مؤزلینیکی سپیه وه. ههرکاتی میوانمان بهاتایه، پارچه مؤزلینه سپیه که ی دهینا پیشانی میوانه کانی دهدا، من سهریکی مؤزلینه که م ده گرت و باو کیشم سهره که ی تری ده گرت و شریته شینه کانمان پیشانی میوانه کان ئه دا.

به رازه کان هیچ بایه خیکیان به و شریته شینانه نه ددها که به خه لات وهریان گرتبوو! به لام باو کم بایه خی پی ئه دا. ئه و خه لاتانه وایان لیده کرد هه ست به گرنگی خو ی بکات.

ئه گهر پیشینانمان به و شیوه یه چه زیان له هه ستکردن به بایه خی خو یان نه کردایه، سهره لدانی شارستانیته ئه سته م ده بوو، ته نانه ت به بی ئه و ئاره زووش به ته وای ده چوینه قالبی ئاره لانه وه.

ههر ئه م ئاره زووه بوو که پالی نابو و نوسه ره هه ژار ونه خوینده واره که ده ست بکات به خویندنه وه ی ئه و کتیبه یاساییه دپراوانه ی که له بهرمیلی خول و خاشاکدا دهیدوزینه وه. له وانه یه ناوی ئه و نوسه ره شت بیستییت. ناوی لنگولن بوو. هه مان ئه و ئاره زووش پالی به (دیکینز) وه نا، تا کو پۆمانه نه مروبه ناو بانگه کانی بنوسییت، یان (کریستوفهر رین) ی هاندا سه مفونیا قه شه نگه کانی دابنییت، یان پوکفیله ریشی هاندا بوئه وه ی ملیونه ها دولار کو بکاته وه!

هه مان ئه م ئاره زوویه واده کات دهوله مه ندرین پیاوی شاره که ی تۆهه ول بدا بوئه وه ی خانویه ک بکاته وه که زور له پیویستی خو ی زیاترییت.



هەمان ئارەزوو تۆش ھان ئەدا نویتەن قۆندەرە لەپى بکەیت وتازەترین ترۆمبیل ئى بخۆریت وکاتى باسى منداڵەکانىشت ئەکەیت، باسى منداڵەزىرەکە کانت بکەیت!!

هەمان ئارەزوو منداڵ و ھەرزەکارەکان ھاندەدات ببنەتاوانبار و ئەندامى باندەکان... (ا.ب مالرونى) کەکۆنە ئەفسەرىكى پۆلىسى نيوپۆرکە دەلیت: ھەرزەکارە ئاسايیەکان، گيانى من گەراييان تىدايە.. یەکەم داواکاریيان ئەوھىە وینەیان لەپۆژنامەکاندا بلأوبکریتەو وەك: بابى پۆس ولاگۆردیا و ئەنىشتاين ولیندبرگ وتۆسکانى ، یان وەکو پۆزقلىت!! ئەگەرتۆ پیم بلییت چۆن ھەست بەبايەخى خۆت دەکەیت. ئەواپییت ئەلیم تۆچۆن کەسیکیت. ئەم ھەست کردنە کەسايەتى تۆدیاری دەکات. گرنگترین شتىشەکە پەيوەندى بەتۆو ھەبییت. بۆنمونە: پۆکفیلەر بەوشیوھىە ھەستى بەگرنگى خۆت دەکرد کە مال و سامان ببەخشیت بۆکردنەوھى نەخۆشخانەيەكى تازەلەولاتى چين. بۆچارەسەرکردنى ئەوھەژارانەى کەنەبینیبونى و نەدواتریش دەى بینين. دیلینگەر لەلایەكى ترەو. بەشیوھىەك ھەستى بەگرنگى خۆى دەکرد کەببیته سەرۆكى باندىكى دزين وتالانکردنى بانکەکان.

ئەودەمەى پیاوانى پۆلیس سەرقالى شوینپی ھەلگرتنى بوون، لەکیلگەيەكى ناوچەى (مینسوتا)دا، خۆى ھەشاردا و گوتى: (من دیلینگرم). زۆرشانازی دەکرد بەوھو ھەژمنى یەکەمى گەلە. ئینجاگوتى: (ھیچ ئازارتان نادەم، بەلام من دیلینگرم).

بەلى، جیاوازی ھەرە گرنگى نیوان پۆکفیلەر و دیلینگەر، بریتیە لەشیوھى ھەستکردنیان بەبايەخى خویان. ئەمیان لەپى بەخشینی مال



وسامانه وه ههست به بايه خى خوى دهكات، ئهويان له پى دزين  
وشكاندنى بانكه كانه وه.

مىژوپره له نمونه ي سهرنج پاكيش، سه بارهت به هه ندى كه سايه تى  
ناودار كه هول و ته قالا يان داوه له پى ناوى ههست كردن يان به بايه خى  
خوياندا. ته نانهت جورج واشنتون پى خوش بووبه ناوى (خاوه ن  
شكو سه روكى ولا ته يه كگرتوه كان) بانگ بكري. كولومب سيش  
ناز ناوى (ئه ميرالى ده رى) ي پى خوش بوو. كاترينى مه زنيش هه رگيز  
ئه و نا مانه ي نه ده كرده وه كه له سه ريان نه نو سراه (شارنى خاوه ن  
شكو) ... هاوسه ره كه ي لنكولن يش كاتى له كو شكى سپى دا بوو، وهك پلنگ  
هاشاولى بر دبو (كرانت) خان وبه سه ري دا قى راندنى (جون ده وي ريت  
له به ران به رم دا بن يشيت، به رله وه ي خوم بانگه يشتت بكه م؟) ...

هه ندى كه س له نه خوشين چاك ده بنه وه له پى ناوى ئه وه دا بايه خ  
وسوزى خه لك به لاي خوياندا پاكيشن، تاكوله و پى گه يه وه ههست  
به بايه خى خويان بكه ن. با خاتوو (ماكينلى) به نمونه وه رى گرين. ئه م ژنه  
به وشيوه يه ههستى به بايه خى خوى كرد كه مى رده كه ي هه موو كار  
وباره كانى ده ولت فه راموش بكات وله لاي بمى نيته وه تاكو خه وى لى  
ده كه وى ت. يا خود جاري كيان هه زى تينوى بو ههست كردن به گرنگى خوى  
به وه تى ر كرد كه مى رده كه ي له لاي بمى نيته وه تاكو پزيشك چاره سه رى  
ددانى دهكات. له كاتى كدا مى رده كه ي سه روكى ئه مريكابوو، واده يه كى  
گرنگيشى هه بووله گه ل (جون هاى) دا!!!

خاتوو (مارى پو برتس) به سه رهاتنى خانمى كى بوگى رامه وه كه ته نها  
بوئه وه ي ههست به گرنگى خوى بكات، كه مئه ندام ببوو، په كى



کەوتبوو. خاتوو پینھارت دەلیت: (پوژیکیان، دەبوئەوژنە پرووبەرووی مەسەلەیک بێتەو، لەوانەیکە مەسەلەیک بەسالاچون و شونەکردنی بێت. سالاکان بەسەریدا تێ دەپەرین و ئەم ھەربەتەنھایی مابووەو. بۆیکە بەتەواوی داڕوخا. بەھۆی بیرکردنەو لەم حالە، نەخۆش کەوت و بووماوەی دە پوژ لەجیگەدا کەوت. دایکی خواردنی بۆدەھینا و خزمەتی دەکرد. پوژیکیان دایکیشی مرد! کەچی لەدوای چەندھەفتەیک، ئەو خانمەیک کەپیشتر پەکی کەوتبوو، چاک بووەو و لەجیگەیک قوت بووەو و جلەکانی لەبەرکرد و گەپرایەو و بۆنیوژیانی پێشوی... دیارە ئەم ژنە لەپیناوی سەرنج پراکیشانی دایکی بەلای خۆیدا، کەمئەندام ببوو.

ھەندی لەسەرچاوەکان باس لەو دەدەکن کەھەندی کەس بەراستی شیت دەبن بۆئەوێ لەدونیای خەونەکانی شیتیدا ھەست بەگرنگی خۆیان بکەن، ئەو گرنگیەیک کە لە دونیای سەختی واقیعدا ھەستی پێ ناکەن. لەنەخۆشخانەکانی ئەمریکا شدا، ئەو نەخۆشانەیک ھەست بەئازارە دەرونیەکان دەکەن، ژمارەیان زۆریاترە لەجۆرە نەخۆشیەکانی تر. ئەگەر تۆلەتەمەنی پەنجاسالیدا و لەویلائیەتی نیویۆرک نیشتەجییت، ئەوا ھەلی چۆنەژورەووت بۆشیتخانە لەتەمەنی ھەفتاسالیدا لەنیوان یەک بۆیست دایە.

ئەو ھۆکاری ئەم شیتبۆنە چیە؟

ھیچ کەسێک لەتوانایدانیە وەلامی پرا و پیری ئەم پرسیارە بداتەو، بەلام ئێمە دەزانین ھەندی نەخۆشیینی وەک (سفلس و داڕوخانی دەمارەکان) دەبنەھۆی تێک چونی شانەدەمارییەکان و شیت



بوون له پراستيدا، نيوهې نه خوښينه دهماريه كان دهگه پرينه وه بؤ هوکاري  
 نه ندامې، وهك نه وهې ميښك توشې شيټې بويټ، ههروه ما كحول  
 وبريت. وهې نيوهكهې تری (كه جيگهې گرنكي پيداني نه م بگره وبه رديه)  
 نيوهې پراستی نه وخه لكانهې شيټ دهن هيچ كيښه يه كيان له شانه  
 دهماريه كاندانيه. چونكه كاتې پشكنيني وردې تاقیگه ييان بؤنه نجام  
 ددرې. دهردهكه وي هيچ كيښه يهك له خانه كانې ميښكياندا نيه، ميښكيان  
 پيکوپيکه وه كوميشكي من وتؤ.

دهې كه واته بؤچي نه وجؤره كه سانه شيټ دهن؟

به م دواييانه نه م پرسياره م ئاراستهې سهرؤكي پزيشكه كانې يه كيک  
 له گرنگترين نه خوشخانهې شيټه كان كرد. نه م نوژداره كه به هوې ليها تويي  
 خويي وشاره زايي له نه خوشيه دهماريه كاندا بلندترين پوستي پي درابوو.  
 به پراشكاوي پي پراگه ياندم كه وه لامې نه م پرسياره نازانيت وتي ناگات  
 بؤچي خه لکي شيټ دهن... نه وه يشي بؤ دووپات كرمه وه كه هيچ كه س  
 وه لامې تيړ وته واوي نه و پرسيارهې لانيه. له گهل نه وه شداگوتې: (زؤربهې  
 نه وانې شيټ دهن، له وشيټ بونه ياندا هه ست به گرنكي خويان  
 دهكهن. نه وهه ستهې كه له جيهاني واقيعدا نه يانتوانيوه پي  
 بگهن. دواتر نه م به سهره اتهې بؤگيرامه وه: (نافره تيكي نه خوشم لايه، نه م  
 نافره ته له شوگردنيديا به خته وهر نه بووه. نه م هزي له خوشه ويستي  
 وتيړبوني سيكسي ومنډال وپيگهې كومه لايه تي بووه، به لام ژيان نه م  
 هيوايانهې نه وي تاساند. ميړدهكهې خوشي نه ده ويست، ته نانه ت  
 ناماده نه بوو ناني له گهلدا بخوات. ناچاري ده كردناني بويي نيټه ژوره



تەنھاییە کەى خۆیەو. نەمندانى بوو، نەهیچ پیگەیه کی کۆمەلایەتیشی دەستکەوت. بۆیه لەئەنجامداشیت بوو. لەخەیاڵیدا لەمێردە کەى جیا بوەتەو و شۆرەت و ناوی پیشوی خۆی بۆگەراوەتەو. ئیستا پیی وایە شوی بەپیاویکی ئۆرستۆکراتی ئینگلیزی کردو. بۆیه هەمیشە پێداگری دەکات کە بە (سمیس خان) بانگ بکریت.

سەبارەت بەمندانیش، لەخەیاڵیدا هەمووشەویک مندانلیکی دەبیّت. هەركاتى دیم بۆسەردانى پیم دەلیّت: دکتۆرگیان، دوینى شەومندانلیکم بوو. ژیان. هەموو خەونەکانی ئەم ژنەى لەسەرگابەردى واقع وردوخاش کرد، وهلى لەدورگە دلفینەکانى شیتیدا، خەونەکانى دینیتەدى (دەربرینی وەرگیڕ).

ئایا ئەمەشیکی تراژیدیە؟ نازانم. پزیشکە کەى پیمی گوت: (ئەگەر بتوانم دەست ببەم وهوشی بهینمەو جیی خۆی وچاکی بکەمەو. هەرگیز چاکی ناکەمەو. چونکە ئەوانا فرەتە بەوشیتیهو بەختەوەرترە).

هەندى لەشیتەکان لەمن وتۆبەختەوەرترن. زۆریک هەن لەشیت بونیان چیژ وەردەگرن. بۆچی نا؟ ئاخەر توانیویانە گرتەکانیان چارەسەر بکەن. دەتوانن هەرلەجیی خۆیانەو چەکیکت بەنرخى یەك ملیوون دۆلار بۆئیمزابکەن!! ایان کارتیکت پیی بدەن، بۆچاوپیکەوتنى (ئاغا خان). لەمیانى جیهانى خەونەکانیانەو هەست بەوگرنگیە دەکەن، کە لەقولا ییەکانى ناخیاندا حەزىان پیی کردو. ئەگەر کەسانیک هەبن تاسنورى شیت بوون تینوى هەستکردن بەگرنگى خویان



بن. كه واته بىربكه ره وه له و مۆجيزانه ي كه ده توانين له پي سى ستايش كردنى  
راستگويانه ي به ران به ره كانمانه وه به ده سى بينين.  
دووكه س له ميژوداهه ن، كه هه ريه كيكيان سالانه يه ك مليون دولار  
ده سى ته و تيان بوو، يه كه ميان (والته ركرايز له ره) وه، دووهميان  
(چارلز شواب) ه.

بوچى (ئه ندرىو كارنگى) سالانه يه ك مليون دولارى ده دايه شواب، واته  
بوهر پوژيكت زياتر له سى هه زار دولار؟  
ئايا (ئه ندرىو كارنگى) سالانه يه ك مليون دولارى ئه دايه شواب، چونكه  
شواب زور بيلمه ت بوو؟ نه خير. ئه ي له به ره ئه وه ي پي ئه دا كه شواب  
له هه ركه سيكى تر زياتر شاره زاي پيشه سازى پولا بوو. نه خير. چارلز شواب،  
خوى باسى ئه وه ي بو كردم كه چه ندين كريكارى هه يه هه موو كاره كانى  
بو ده كه ن وله خويشى شاره زاترن. شواب دانى به وه دا ناكه ئه م موو چه يه  
له پاى توانا كانيداله مامه له كردن له گه ل خه لكيدا وهر ده گرى. پرسى يارم  
لي كرد، چوون ئه م توانايه وه گه پرده خات. فه رموو له گه ل  
نه ينيه كه يدا (له ده مى خويه وه) كه به چه ند وشه يه ك ده رى برين. هه قه  
وشه كانى له سه ر برونزه له بكه نرين وبه هه موو مال و قوتا بخانه يه كدا  
هه لبواسرين... پيوسته مندا لان فيرى ئه و وشانه بكرين، له برى ئه وه ي  
سه رقال بكرين به فيربونى لاتينيه وه يان زانينى برى ئه و بارانه وه  
كه سالانه له به رازيل ده باريت!! ئه گه ر ئه م وشانه بكه ينه كر ده وه، ژيانى  
منيش وتوش ده گوپن.



شواب گوتی: (پێم وایە ئەوتوانایە کە هەمە بۆدروستکردنی دڵگەرمی  
لەنیو خەلکیدا، مەزنتەین خەزنەیه کە من هەمە، ستایش کردن  
و هاندانیش تاکە پێگەیه کە بۆگەشەدان بە ناخی مروۆ.

هیچ شتێک نیە بە ئەندازە ی پەخنە ی ئەوانە ی لە ئاستی بالاتردان،  
ئارەزووەکانی ناخی مروۆ بکوژییت. بپروام بەوە هەیه مروۆ هانبدری  
بۆ کارکردن. لەبەر ئەوە ئارەزووم لە ستایش کردنە، نەک لە دوو  
پرووی. هەرشتێک دلم گرتی، لە ناخی دلمەو دەست گوشارانە ستایشی  
دەکەم).

شواب ئاواي دەکرد. ئە ی مروۆی ئاسایی چی دەکات؟ تەواو پێچەوانە  
دەکات. ئەگەر شتێکی بە دل نەبییت تو پرە دەبییت و هەلدەچییت. ئەگەر  
شتێکیشی بە دل بییت، بیدەنگ دەبییت.

پاشتر شواب ئاشکرای کرد: (لە ماوە ی ژیا نەدا، چاوم بە زۆریک  
لە کەسایەتیه بایە خدارەکان لە هەموو لایەکی جیهانەو کەوتوو...  
تائیستا کەسایەتیه کم نەدیو کە لە پێی بە کارهێنانی گیانی  
پەخنە گرتنەو تەوانیبییتی کاری باشتربکات، وەک لە بە کارهێنانی گیانی  
پێکەو گونجان).

پاشان بە راشکاوی گوتی: (یه کیک لە هۆکارەکانی سەرکەوتنی ئەندریو  
کارنگی، بریتی بوو لەوە ی کە ئەو بە ئاشکرا و نەهینی ستایشی یاریده  
دەرەکانی خوێی دەکرد. تەنانەت لە سەرکیلی گۆرە کەیشی پستەیه کی  
نوسیبوو کە ستایشی یاریده دەرەکانی ئی دەچۆرا... نوسیبووی: (ئەم  
گۆرە، ئارامگەوی کەسیکە، تەوانیبوی ئەو کەسانە لە خوێ نزیك بکاتەو  
کە لە خوێ زیرەك تریوون)!!.



ستایش کردنى دلسوزانه، يهكېك بوو له نهينيه كانى سهركه وتنى  
 پوكفيلهر له ههلس وكهوت كردن له گهل خهلكيدا. بونمون، جاريكيان  
 يهكېك له هاوكاره كانى به ناوى (ئيدوارد بېدفورډ) به هووى موركردنى گرى  
 به ستيكى خراپه وه له باشورى ئه مريكا. يهك مليون دولار زيانى كرد...  
 له م كاته دا پوكفيلهر دهيتوانى ره خنه بگريت. به لام دهيزانى (ئيدوارد)  
 ئه وهى له توانايدا بووه، به گه پرى خستوه، كه چى گه شتوتته ئه و وئهنجامه  
 وكوتايى به كي شه كه هينا. لي ره دا پوكفيلهر بيانويه كى دوزيه وه بو ئه وهى  
 ستايشى بكات. له بهرئه وه پيروزبايى لي كرد كه توانيويه تى ۶۰٪  
 ئه وپارهيه له فهوتان پزگار بكات كه بوئه و مامه لهيه تهرخان كرابوو. بويه  
 به دهم ستايش كردنیه وه گوتى: (شتيكي باشه... ئيمه هه ميشه واناكهين).  
 جاريكيان په نام برده بهر پوژوگرتن. ماوهى شەش پوژو شەش شەو  
 به بى نانخواردن مامه وه. ئه مه شتيكى سهخت نه بوو. بهلكو له پوژى  
 شه شه مدا كه متر له پوژى دووهم هه ستم به برسيى ده كرد. له گهل ئه وه شدا  
 ده زانم، توش ده زانيت، خهلكى بروايان وايه گوناھيكي گه وره ده كه ن  
 ئه گه رخي زان وهاوكاره كانيان به بى نان بوم ماوهى شەش پوژ  
 بهيلنه وه. كه چى جارى واهيه شهش سال وزياتريش وازيان لى ده هين  
 به بى ئه وهى ستايشيكي دلسوزانه بدن به گويياندا (له كاتيكا  
 ستايش كردنى دلسوزانه خوراكي گيانه-وهرگير).

كاتيكيش (ئەلفرد لانت) پوولى سهره كى گيراله (يه كخستنه وهى قيه ننا) دا،  
 گوتى: (پيويستم به هيچ نيه جگه له تيوركردنى عيزه تى نه قسم)!.  
 ئيمه خوراكي لهش ده دهين به منداله كانمان وهاوريكانمان، به لام  
 زوربه ده گمهن عيزه تى نه فسان تي رده كهين. گوشت وپه تاته يان پى ئه دهين



بۆئەوێ و زەیان تێدا دروست بێت. کەچی خۆمان بە دوور دەگرین لەوێ  
 وشەى نەرم و ناسک و ستایش کردن بە گۆیياندا... ھەرچەندە ئەو  
 وشانە بۆ ماوێ چەندین سال وەکو جریوێ ئەستێرەکانى بەرەبەیان  
 لەمیشکیاندا دەمێننەوێ.

ھەندى لە خوینەرانی لە کاتی کدا ئەم دیپرانە دەخویننەوێ، دەلێن: (ئەمە  
 قسە یەکى پوچە و ماستا و کردنە! ئەم شیوازەم تاقى کردۆتەوێ و ھیچ  
 سودىكى نیه- لە گەل زیرە کەکاندا سودى نیه)!

بیگومان، زۆر بە دەگمەن ماستا و کردن و پوپامایى لە گەل کەسانى  
 زیرەك و چا و کراوەدا سودى دەبێت. چونکە شتىكى ھیچ و پوچ و بى مانا  
 و درۆزانە یە... بۆیە ھەردەبى شکست بێنیت... راستە خەلکانى زۆر  
 تینوى ستایش کردن، تەنانەت ھەموو شتى قووت ئەدەن وەك چۆن  
 پیاویكى برسى ھەلپە دەکات و گيا و کرمەکانیش پیکەوێ دەخوات!

بەلام بۆچی، بۆنمونه، برايانى مەدیفانى، کە ھەریە کەیان پترلە ژنیکیان  
 ھەبوو لە بواری فرەژنیدا سەرکەوتنیا بە دەست ھینا؟ بۆچی ئەوانەى  
 نازناوى (شازادەکان) یان ھەلگرتبوو، توانیان لە گەل دووان  
 لە بەناوبانگترین ئەستێرە جیھانى کە شاشە (بریمادونا) و (بربارە  
 ھاتون). ھاوسەرگى بکەن کە ئەو دووانە ملیۆنەھا دۆلاریشیان ھەبوو؟

بۆچی؟ چۆن توانیان وابکەن؟

(روجرزسانت) لە وتاریکی دا کە لە پۆرژنامەى (ئازادى) دا بلاوى کردوێ  
 دەلێت: (پراھینانى ژنان لە لایەن مەدیفانى ھەو، بە یەكێك  
 لە شتە تەمومژدارەکانى پۆرژگار لە قەلەم ئەدرى).



هونەر مەندى مەزنى جىھانى (پۆلانىفارى) ئەومە سەلەيە شىدە كاتەو  
 و دەلّیت: (ئەوان لە ھەموو ئەوپپاوانەى من ناسیومن زیاتر لە ھونەرى  
 پیاھەلدانى ژن زیاتر تیدەگەن. ھونەرى پیاھەلدانىش لەم چەرخەدا  
 دەگمەنە. دووپاتى دەكەمەو ئەمە نھینى راھینانى ژنانە لەلایەن  
 مدیفانیەو).

تەنانەت شارژنە ڤیكتۆریاش لەباربوو بوپیاھەلدان. (دیزرائیلی) دان  
 بەو دە ئەنیت كە لە ھەلس و كەوت كردنیدا لەگەل شارژندا زیادەرەوى  
 دەكرد لە پیاھەلدانىدا. وەلى (دیزرائیلی) ھەموو سیاسەتەكانى دیکەى  
 نیوئیمپراتۆریەتى بەرىتانی زیرەكترو لیژانتربوو. بەلكوبلیمەت  
 بوو. ئەو شتەش كە سودى بەوگەیان دەو، لەوانەى سەود بەمن وتو  
 نەگەىەنیت. چونكە لە ماوەى درێژخایەندا، پیاھەلدانى زیادەرەوى  
 تیداكرابى بەزىان دەشكىتەو، ئەویش وەكو پارەى ساختە، ئەگەر بتهوى  
 خەرجى بكەیت، كیشەت بو دروست دەكات.

ئەدى جیاوازی چیه لەنیوان ستایش و روپاماییدا؟ جیاوازیەكە  
 زۆر سادەى، یەكەمیان راستگوئیانه و دووهمیان درۆزانەى. یەكەمیان  
 لەدەلەو دیتەدەرى و دووهمیان لەدەمەو دیتەدەرى. یەكەمیان  
 خودپەسەندانە نیە، بەلام دووهمیان خود پەسەندانەى. یەكەمیان  
 لەئاستى جیھانىدا پىزى لیدەگیریت. دووهمیان كەس ئارەزوى لى نیە.

جاریکیان پەیکەرىكى نیوہی ژەنرال (ئوبردیگۆن) م لەكو شكى  
 (چابۆلتیک) ى شارى (مەكسیكو) بینى. لەدامینى پەیکەرەكەدا ئەم  
 چەندوشەدانایانە، كە لەفەلسەفەكەى ئوبریگۆن وەرگیرابوون،



نوسرابونه وه: (له و دوژمنانه مه ترسه که په لامارت ئه دهن، سل له وهاوړئ و دوستانه بکه ره وه که پروپامایت بو ده کهن).

نه خیرا هه رگیز پیښنیاری پروپامایی ناکه م، مه سه له که له وه تی ده په پړئ. من باس له شیوازیکی ترده که م له ژياندا. لیم گه پړئ بادووباره ی بکه مه وه: باس له شیوازیک تر، ریگه یه کی ترده که م له ژياندا.

پادشا (جوړجی پینجهم) کو مه لئ په ندی له لایه که له سه ردیواری نوسینگه که ی له کوڅکی (بوکینگهام) داهه لکو لراون. یه کی که له و په ندانه ده لیت: (فیرم بکه پیا هه لدانی بی نرخ قبول نه که م ونه یلیم) پروپامایش هیچ نه جگه له پیا هه لدانیکی بی نرخ. جاریک پیناسه یه کی پروپامایم خوینده وه، هه قه ئه و پیناسه یه هه می شه دووباره بکریته وه، پیناسه که ده لیت: (پروپامایی بریتیه له وه ی هه والی ئه وه بده یته که سی به ران بهر که خوی پی خو شه، یان خوی بروای وایه ئه و شتانه ی تیدایه) واته پروپامایی ئه وه یه به گویره ی بروای به ران بهر که ت به خوی، پیایدا هه لیده یت (وه رگیږ).

هه رکاتی شتیکی دیاریکراو نه بی بیر ی لی بکه یته وه، ئه و (۹۵٪) ی کاته کانمان به بیرکرنه وه له خو مان به سه رده به ین. ئیستاش، ئه گه ر بو ما ویه که دست هه لگرین له بیرکرنه وه له خو مان ویرله چاکه کانی که سانی به ران بهر مان بکه ینه وه، هه رگیز پیویستمان به وه نابیت په نابهرینه بهر پروپامایی وستایشکردنی دروژنانه. (ئهمرسونا) ده لیت: (چاوم به هه رکه سی که بکه ویت، پیم وایه له پروویه که وه له من باشته. لیړه وه ئیدی ده توانم لییه وه فیربیم).



ئەگەر ئەم شتەبۇ (ئەمرسۇنا) راست بىت، ئەي ناگونجىت بۇمن وتۇيش  
 راست بىت؟ باكمىك دەست كۆتاكەين لە چاكە وپىداويستىيەكانى خۇمان  
 وھەول بىدەين تايىبەتمەندى وچاكەكانى بەرانىبەرەكانمان  
 بدۇزىنەو. دواتر پوپامايى لەبىرىكەين... ستايشى راستگۇيانە  
 وداستۇزانە بەكارىيىنە. دلاستۇزىبە لەستايىش كردندا و دەست  
 گوشادبەلەپياھەلدانيدا. ئەگەر وابوويت خەلكى رىزى قسەكانت دەگرن  
 وبەپىرۇزيان دادەنن، بەدرىزايى ژيانىان لەگويىاندا نەمردەبىت  
 و دەزىنگىتەو. تەنات لەدواى ئەو ش خوت قسەكانت لەبىر  
 دەچى. خەلكى گوتەكانت دەلىنەو.



## بەشى دەيەم

ھەركەس بتوانىۋابىكات، ھەموو جىھان ھى ئەوہ.  
ھەركەس شىش نەتوانىت بەتەنھايى رېگە كە دەبرى.

ھەموو ھاوینیك بۇ راوہ ماسى دەچم بۇ ماين. من بۇخۇم زۆر ھەزم لە  
فرىز وكریمايە. سەرسامم بەوہى ماسیەكان ھەزىان لەخواردنى  
كرمە. بەلام، كاتى دەچم بۇ راوہ ماسى، بىرلەوہناكەمەوہ كەخۇم ھەزم  
لەچيە. بەلكو بىرلەوہ دەكەمەوہ كە ماسیەكان ھەزىان لەچيە. بۆيە نايەم  
تامى فرىز وكریمايكەم بە قولاپەكەوہ. نا، دىم كرميك دەخەمە بەردەمى  
ماسیەكە و پىي دەلىم: (ھەزناكەيت ئەمەت دەست بكەویتی؟).  
كەواتە بۆچى لەراوكردنى مروڤقەكانیشدا ئەم لۆژيكە وەكارنەبەين؟  
لویدجۆرج وای دەكرد. كاتى پياوئى لىي پرسىت كەئایا لەپاش ئەو  
ھەمووسەركردە سەربازیانەى وەك(ويلا سسون وئورلندو،  
كليمنصو) كەپروشتن ولەبیرچونەوہ، چۆن چۆنى مانەوہى خۇي  
لەدەستەلاتدا مسۆگەردەكات؟ ... لەوہلامداگوتى: ئەگەر فەزلى مانەوہى  
بۆشتيك بكەپیتەوہ، لەوانەيە بۆئەو راستیەبگەپیتەوہ كەفیری



بووه. راستيه كەش ئەو ەيە (ئەوتامە بەكاربىنيت كەلەگەل نىچىرە كەيدا دەگونجىت).

كەواتە بۇچى باس لەو ە دەكەين كەخۇمان دەمانە ویت؟ ئەمەشتىكى مندا لانه وەيچ وپوچە. ئاسايىيەگەر بايەخ بەو ە بدەيت كەخۆت ئەتەوئ. چونكە ەتا ەتايە ەروادەبىت وەەرگىنگى بەو ە ئەدەيت كەخۆت دەتەوئ... ەموومان وەك توواين: ئىمە گىنگى بەو ە ئەدەين كەخۇمان ەزمان لىيەتى.

بەم پىيە، تاكەرىگە بۆئەو ەى كارىگەرى لەسەر بەرانبەرەكەت دابنىت، برىتيەلەو ەى باسى ئەوشتەى بۆبكەيت كەئەوخوازيارىەتى و، بۆى پروون بكەيتەو ە كەچۆن دەتوانئ ئەوشتە بەدەست بىنيت.

سبەينئ، كاتئ ويستت دلى كەسىك رابكىشيت بۆئەو ەى كارىك بكات، ئەو ەت لەبىرىيت. بۆنمونە: ئەگەر ويستت كۆرەكەت جگەرەنەكىشى بەئامۆزگارى مەكە وباسى ئەو ەيشى بۆمەكە كەخۆت ەزەت لىيەتى. بەلكو بۆى پروون بكەرەو ە كەلەوانەيە جگەرەكىشان بىيەتەو ەى دواخستنى لەياری (بايسبۆل) يان لە (راكردن) دا.

زۆرباشترە ئەو راستيەت لەبىرىيت، ئىترەهەلس وکەوت لەگەل منالدا بكەيت ياخود لەگەل مەيموندا. بۆنمونە: پوژىكىيان (پوئلف والدو ئەمرسون) وکۆرەكەى ەوليان ئەسپىك بخەنە تەويلەكەيەو ە، بەلام ئەمانىش ەمان ەلە بەربلاو ەكەى ناوخەلكيان دەکرد، ەلەكەش بىرکردنەو ەيە لەو ەى خۇيان دەيانوسىت. ئەمرسون پالى دەنا وکۆرەكەيشى لەپىشەو ە پاي دەكىشا. كەچى ئەسپەكەش وەكوئەوانى دەکرد: ئەویش بىرى لەو ەدەکردەو ە كەخۆى دەيوست. قاچەكانى



لەزەوی توندکرد و بە هیچ شێوەیەك ملی نە ئەدا بەوەی لەوەرگا کە بەجێ بهێڵیت.

کارەکه‌ریکی ئیرلەندایی ئەو دیمەنە ی بینێ ... ئەو ئافرەتە نەیدەزانی و تاربنوسی و کتیب دابنیت. وەلی (بەلای کەمەو لەم بوارەدا) لە ئەمرسۆن زیاتر شارەزای حیکمەتی ئەسپەکە بوو. بیری لەوە کردەو کە ئەسپەکە دەیویست. هات پەنجە ی خستە دەمی ئەسپەکەو تاکو بیمژیت. ئیدی بەو شێوەیە ئەسپەکە ی برده ناوتەو یلەکەو.

هەموو ئەو کارانە ی لەکاتی لەدایک بونتەو تائێستا کردوتن، بەهۆی ویست و خواستی خۆتەو بوو. ئە ی رات چی بووکاتی برە پارە یەکت بەخشیە خاچی سور؟ بەلی، تەنانەت ئەم کارەش لەو یاسایە ی لێی دەدوین ریزپەرنا بێت. تۆبۆیە پارەت بەخشیو تە خاچی سوور چونکە ویستوتە هاوکاریەك پێشکەش بکەیت و کاریکی مروۆ دۆستانە ی پیروژبکەیت.

چونکە ئەگەر ئەم هەستەت پتر لە پارە کەلامە بەست نەبوا یە، هەرگیز پارەت نەدە بەخشی. بێگومان، یان لەوانە یە بۆیە پارەت بەخشیبی، چونکە شەرمەت کردووە لەوە ی پارە نە بەخشییت، یان لەبەر ئەوە بوو کە سیك داوای ئەوە ی لێکردو ییت ... بەلام شتێک هە یە جیگە ی دڵنیا ییە، ئەویش ئەوە یە تۆبۆیە ئەو پارە یەت بەخشیو، چونکە لەو پارە بەخشی نەدا ئارەزوت لەشتی بوو کە بەو هۆیەو دەست گێرت بی.

پرو فیسۆر (هاری ا. ئوفرستریت) لە پەرتووکە بەناوبانگە کەیدا: (التأثير بالتصرف الانساني) دەلیت: (لەبنەرەتەو کەر لە ئارەزو ی ئیمەو هەلدەقو لیت ... باشترین ئامۆژگاریش بو ئەو کە سانه ی هەولی قەناعەت



پىكىردن دەدەن لەكاردا يان لەمال و قوتا بخانە و سىياسەت ئىشدا ئەو ھەيە:  
يەكەم، لەناخى كەسى بەرانبەرتدا ئارەزويەك دروست بگە، ھەركەس  
بتوانى و ابكات ھەموو جىھان ھى ئەو، ھەركەسىش نەتوانى بەتەنھايى  
رېگەكە دەپرى).

(ئەندريو كارنگى) ئەوگەنجە ئۆسكۆتلەندايى ھەژارەى كەلەسەرەتاو  
لەبەرانبەر كاتژمىرى كارکردندا دووسەنتى وەردەگرت، كەچى دواترسى  
سەد و شەست و پىنج مىيۇن دۆلارى كۆكرەو. ھەرلەسەرەتاي ژيانىو  
فىرى ئەو پراستىيە بىو كەتاكە پىگە بۆئەو ھى كارىگەرى لەسەر خەك  
دابىيىت برىتيە لەباسكردنى ئەوشتانەى كەكەسى بەرانبەر ئارەزوي  
لىيەتى... ئەندريو تەنھا چوارسال پۆشتە قوتا بخانە، لەگەل ئەو ھەشدا  
فىربوو چۆن ھەلس و كەوت لەگەل خەلكىدا ابكات. نمونەيەك لەوبارەيەو:  
خوشكى ھاوسەرەكەى زۆرنىگەران بووسەبارەت بەھەردو كۆپرەكەى  
كەلە (يىل) بوون. ئەو دوو كۆپرە بەتەواوى نغرو و سەرقالى نىوكار  
وبارەتايە تىيەكانيان بىوون. بەئەندازەيەك نەيان دەپەرژايە سەرئەو ھى  
نامەى بۆبنوسن، يان ھىچ نەبى وەلامى ئەو نامانە بدەنەو كە دايكە  
ھەژارەكەيان بۆى دەناردن.

كارنگى گرەوى لەسەر سەد دۆلار كىرد، كەدەتوانى نامەيەك بۆئەو  
دووكۆپرە بنوسىت و لەپى پۆستەشەو وەلامەكەى وەربىگريتەو، بەبى  
ئەو ھى خۆيشى داواى وەلاميان لى بكات. ئەو ھەبوو نامەيەكى بۆھەر دوو  
كۆپرەكەى نوسى و تيايدا گوتبووى نيازى وايە يەكى پىنج دۆلاريان  
بۆبنىريت.



وہیٰ لەبیری چوو بوو پارەکە بخاتە ناوانامە کەوہ. هیئدە ی نەبرد لە پری  
پۆستەوہ وەلامی نامە کە ی وەرگرتەوہ وتیایدا سوپاسی مامە ئەندری  
خۆشەوێستیان کردبوو لەسەر ئەوانامە جوانە - ئیتر تۆش خۆت دەتوانی  
رستە کە تەواوبکەیت.

لەوانە یە تۆش ئارەزوت لەوہیٰ کەسیک والی بکەیت کاریک بکات. وہیٰ  
بەرلەوہیٰ هیچ قسە یە ک بکەیت. پرابوہستە ولەخۆت بپرسە: (چۈن دەتوانم  
وای لی بکەم حەزی لەکردنی ئەوکارەبی؟)

ئەم پرسیارە پێدەگریت لەوہیٰ باسی ئارەزوہکانی خۆمان بۆخەلک  
بکەین... ماوہیەک راہاتبووم لەسەر ئەوہیٰ لەئوتیلکی شارێ نیویۆرکدا  
ہەموو وەرزیک بۆماوہیٰ بیست شەو ھۆلیکم بەکری دەگرت بۆئەوہیٰ  
وتاری تیابدەم و وانە ی تیدا بلیمەوہ. لە سەرەتای وەرزیکدا، سەرسام  
بووم کاتی زانیم دەبی سێ بەرانبەر کری بدم لەچاو وەرزی پێشوو. ئەم  
ہەوالم دوا ی ئەوہ پێگە یشت کە کاستەکانی من چاپ و بلاوکرابونەوہ  
وہەموو پری وشوینە ی پیویستیەکانم گرتبوویە بەر.

ئاسایی، من حەزم لەوہ نەبوو ئەوکری زیادە یە بدم، بەلام چ سودیکی  
ہە یە گەرمن بچمە لای خاوەنی ئوتیلە کە وباسی ئەو حەزە ی خۆمی  
بۆیکەم؟ ئاخەر ئەوان تەنہا بایەخ بەوہ ئەدەن کەخوین دەیانەوێت... بەو  
جۆرە، لەپاش دوو پوژ، پۆشتم بۆچاوپیکەوتنی بەریوہ بەرە کە. پیم گوت:  
(کەنامە کەتم خویندەوہ کەمی ک سەرسام بووم. بەلام ھەرگیز لۆمەت  
ناکەم. ئەگەر منیش لەجیگە کە ی تۆدابام، ھەمان شتم دەنوسی. چونکە  
ئەرکی تۆ وەک بەریوہ بەریک ئەوہ یە زۆرتەین سود وقازانج  
کۆبکەیتەوہ. ئەگەر وانە کەیت دەردە کرییت و، لەو حالە تەشدا پیویستە



دەربكرىيت. ئىستاش با پارچە كاغەزى بىنن وئەوچاكە و خراپانە بنوسىن  
كەبەسەر تۇدادىت ئەگەر ھەرسوربىت لەسەر داواى زىادكردى كرىى  
ھۆلەكە.

پارچە كاغەزەكەم ھىناولە ناوەرەستىدا ھىللىكم دروست كرد وكردمە  
دووبەشەو و بەشىكىانم ناونا (باشىەكان) ئەوئىترىانم ناونا (خراپەكان) ...  
لەژىر (باشىەكان) دا نوسىم: ھۆلى ئاھەنگىران بەبەتالى، ئەمەشتىكى  
باشە، چونكە دەتوانىت بەكرىى بدەيت بۇئاھەنگى سەما و كۆر  
و كۆبونەو ھى تر، ديارە لەو ھەشدا قازانجى زىاتردەكەيت وەك لەزنجىرەى  
كۆرپىكى بىست شەو. ئەگەر لەماو ھى وەرزىكدا تەنھا بىست شەو  
ھۆلەكە بەكرىى بدەيت، بىگومان زىانىكى گەرەت كردو ھە.

ئىستاش با بايرلە خراپەكان بكەينەو، يەكەم، بەرلەو ھى تۆ لەرپى  
منەو ھاھاتى خۆت زىادبكەيت، بەپىچەوانەو ھاھاتەكانت كەم  
دەكەيتەو. لەراستىشدا ئەو ھاھاتانە بەتەواوى دەبرىت، چونكە من  
ناتوانم ئەوكرىيە بەدەم. بۆيە ناچار دەبم لەجىگەيەكى تردا ئەو وانانە  
پىشكەش بكەم.

جگەلەو خراپەيەكى تىشى ھەيە. كۆر و وتارەكانى من دەبنەھوى  
ئەو ھى پۆشنېر و خويندەوارەكان پووبكەنە ئوتىلەكەت. رىكلامەكەى من  
زۆرباشە بۆتۆ، ئەى وانىە؟ لەراستىدا، تۆپىنچ ھەزار دۆلار دەدەيت  
بەكرىى رىكلام لەپۆژنامەكاندا، كەچى ھەرناتوانىت، وەكومن كەسانىكى  
زۆر كۆبكەيتەو و، پەلكىشيان بكەيت بۆئەو ھى بىن ئوتىلەكەت بىنن.  
ئەى وانىە؟



وھەكو گوتم، ئەم خراپانەم لەژىر ناو نىشانى گونجاوى خۇيدا  
 دانا. دواتر كاغەزەكەم داىيە دەستى بەرپۆۋە بەرەكە وپىم گوت: (ھىوادارم  
 بەوردى لەچاكى و خراپىيەكان بىكۆلىتەۋە و دواتر بىرىرى كۆتايتم پى  
 رابگە يەنيت).

پۆژى دواتر، نامە يەكەم پى گەيى تىايدا ئاگادارى كردبومەۋە  
 كەكرىكە (۵۰٪) زىاد دەكات، لەبرى (۳۰۰٪)!!.

بەبىرىشت دەخەمەۋە ئەم نرخ وداشكانە يىشم دەستكەوت لەكاتىكدا  
 بەھىچ جۆرى باسى ئەۋەم نەكردبۇو كەخۇم حەزم لىي بوو، تەنھا باسى  
 ئەۋەم كرد كەبەرانبەرەكەم خوازىارى بوو.

باۋاي دابنىيىن منىش كاريكى ئاسايى و مرويانەم بىكردايە، بۆنمونه  
 خۇم تورە بىكردايە و بىم گوتايە: يانى چى داۋاي زىاد كردنى (۳۰۰٪) ي  
 كرى دەكەيت، لەكاتىكدا باش دەزانىت من بلىتەكانم چاپ كردو  
 و كۆپرەكانىش ئاشىكراكراون؟ (۳۰۰٪)! قسە يەكى ھىچ وپوچ و بى  
 مانايە! ئەو زىادەيە نادەم!.

ئەۋكاتە چى پوۋى دەدا؟ شەپەرە قسە و دەم تىكىگىران-خۇشت باش  
 دەزانى دەم تىكىگىران بەچى كۆتايى دىت-تەنانەت ئەگەر قەناعەت يىشم  
 پى بىكردايە كەبەھەلەدا چوۋە، ھىشتىر كىبرىا و خۇبەزلزانىنى ئەۋپىاۋە  
 رىگەيان دەگرت لەۋەي مل بەراستىيەكان بدات.

بفەرموو، ئەۋە تۆ و باشتىرىن پەندكە لەھونەرى پەيوەندىە مروپىيەكاندا  
 پىشكەش كراون. فۆرد ئەلىت: (ئەگەر ھەرنەھىيەك ھەبىت بۆسەر كەۋتن،  
 ئەۋا لەۋەدايە كەدەيدوبۇچونى بەرانبەرەكەت بزانىت ولەگۆشەنىگاي  
 ئەۋىش و خۇيشتەۋە شتەكان بىينىت).



زۆرباشە، دەمەوئەت دووبارەى بکەمەو: ( ئەگەر ھەرنھینىەك ھەبىت  
 بۆسەرکەوتن، ئەوا لەو ھەدايە کە دیدوبۆچونى بەرانبەرەكەت بزانىت  
 ولەگۆشەنىگای ئەویش وخۆیشتەو ەشتەکان ببینىت) ئەمەشتىكى زۆر  
 پروون وئاسايىە، تەنانت ھەر مروڧىك بگرى دەتوانىت بەيەك نىگا  
 راستىيەكەى بۆ ھەربكەوئەت. كەچى لەگەل ئەو ەشدا لەسەدا نەو ەدى  
 خەلكى سەرئەم زەويە ھەرامۆشى ەكەن. دەتەوى نمونەيەكت  
 لەوبارەيەو ەدەمى؟ سەرنجى ئەو نامانەدە كەپۆژى دووشەممە دىنە  
 نوسىنگەكەت. ئەوجا دەيبىنىت زۆربەى ئەو نامانە بنەماى لوژىك پىشيل  
 ەكەن. باو ەكو نمونە ئەم نامەيە ەربگرىن. نامەكە سەرۆكى ھەرمانگەى  
 رادىو ئاراستەى ئازانسىكى رىكلامى كردو ە كەنوسىنگەى لەھەموو  
 كىشوەردا ھەيە. ئەم نامەيە ئاراستەى ھەموو بەرپۆەبەرايەتى رادىوكان  
 لەولاتدا كراو ە(من لەنيوكەوانەدا دیدوبۆچونى خۆم لەسەر  
 ھەربرگەيەكى نامەكە نوسىو ە).

بەريز ژۆن بلاك.

بلانكفيل، ئىنديانا.

خۆشەويستم بەريز بلانك:

كۆمپانىيائى... بەنيازە پىگەى خوى لەرەبەرايەتى كردنى رىكلامى  
 رادىوئى بەدەست بىنىتەو ە.

(كى بايەخ بەخواست وئارەزوى كۆمپانىياكەى تۆئەدات؟ من سەرقالى  
 كىشەكانى خۆم، سبەينى بانك خانو ەكەم دەخاتە رەھنەو ە، دوينى  
 بازارى بۆرسە دابەزى، شەمەندەفەرەكەى ھەشت وچارەكى بەيانىشم  
 لەدەست ەرچوو، بانگەيشتى ئەو ئاھەنگى دانسەش نەكرام



کەخاڤە وادەى بەرپىز جۆنرەسازيان کردبوو. پزىشکە کەشم پىي پراگەياندم  
 فشارى خويىنم بەرزە و... لەپاش ئەم ھەموو شتە، چى پوو دەدا؟  
 سەبەينى بەدوودلایەو دەچمەنوسىنگە کەم، بەو حالەو دەيم نامەکان  
 دەکەمەو دەبينم ئەو ھىچ وپوچە باسى خواست وئارەزووى  
 کۆمپانىاکەيم بۆ دەکات. ئەگەر بزانی ت نامەکەى چ کارىگەرە ک دروست  
 دەکات، ئەو کارکردنى لەبواری ریکلامدا بەجى دەھيلا و دەبوە شوانى  
 مېگەل).

حساباتى ئىمە ھەميشە پارىزەرى تۆرى رادیو بوو. ولەکاتى  
 گونجاویشدا باجەکانى داو... ئازانسە کەمان سال لەدواى سال  
 لەبەرە وپيشەو چوندایە.

(تۆمەزنىت ولەلوتکەدايت. وانى؟ ئەمە يانى چى؟ ئاخەر من ھىچ  
 گرنگىە ک نادەم بەو ھى تۆمەزنىت يان نا؟، تەنانەت ئەگەر ھاوشانى  
 جەنرال مۆتۆرز وجەنرال ئەلکترىک و دەستەى گشتى سوپاى ئەمريکاش  
 بيت پیکەو... تەنانەت ئەگەر حیکمەت و دانايى بولبولیشت ھەبیت،  
 خۆت باش دەزانیت کەمن گرنگى بەخۆم وقەبارە و دوخی خۆم ئەدەم-  
 نەک بەتۆ و بەوقسانەت کەباس لەگەرەو رەيى وسەرکەوتنە کانت دەکەن،  
 ھەستى ئەو ھەلای من دروست دەکەن بەسەر خۆما بەشکیمەو ھەست  
 بەبچوکى و ھىچ وپوچى خۆم بکەم).

ئىمە خوازيارين حساباتە کەنمان لەکۆتادیرەکانى زانیاریەکانى  
 ئیستگە کەدا دابنرین.

(تۆ دەتەویت! تۆ دەتەویت. ئاخەر ئەى گەوجى نەفام... من ھىچ بايەخ  
 نادەم بەو ھى تۆ دەتەویت. يان ئەو ھى مۆسۆلىنى و کروسپى دەیانەویت.



لیم گهری بانهوت پی بلیم که من دهمه ویت. نه وهی که تو له نامه هیچ  
و پوچه که تدا هیچت له باره یه وه نه گوتووه).

نایا ده توانیت ناوی کو مپانیا که مان بخه یته نیولیستی نه فزه لیه ته وه  
له پرسگهی ههفتانه ی ئیستگه دا-هر ورده کاریه کیش نه گهر له کاتی  
گونجاودا بلاو بکریته وه له بهر ژه وه ندی ئاژانسه که دا ده بیت.

(لیستی نه فزه لیه ت. نه ویریت باسی لیستی نه فزه لیه ت بکه یت!  
نه وه نده باسی گهره یی کو مپانیا که ت نه که یت، وام لی ده که یت هه ست  
به بی بایه خی خوم بکه م-که چی دواتر داوام لی ده که یت بتخه مه نیو  
لیستی نه فزه لیه ته وه... ته نانه ت کاتی نه و داوایه ش ده که یت نالییت:  
(تکا ده که م!))

بو یاد خستنه وه ش له کوتایی نامه که دا، نه گهر دوا یه مین  
ده ستکه وته کانتانمان پی بده یت، سودیکی هاوبه شی لی ده بینین.

(نه ی بی نه قل! له لایه که وه نامه یه کی بی نرخ و پرژم بو ده نی ریت. پرژ  
وه کو گه لاهه لوهر یوه کانی پایز. له لایه کی تریشه وه نه ویریت داوام لی  
بکه یت. داوام لی ده که یت له کاتی که دا سهر قالی گرفته کانی خوم وره هنی  
ماله که م و بهر زبونه وه ی فشاری خوینه که م. بیم دابنیشم و نامه یه ک بو تو  
پر بکه مه وه ده رباره ی گهره یی کو مپانیا که ت. جگه له وه داواشم لی  
ده که یت به په له و بی خاوه خاو کردن نه و کاره ت بو بکه م. نه ری مه به ست  
له "به بی خاوه خاو کردن" چی یه؟ نه ی نازانیت منیش وه کوتو سهر قالم؟  
یان لانی که م چه زده که م و ابیر بکه مه وه که سهر قالم! ئینجا کاتی ئیمه له م  
بابه ته ده دوین، کی نه و مافه پیروژه ی پیداویت که فهرمان به سهر مندا  
بده یت؟ ...



تۆدەلئىت: (ئەو لەبەرژەۋەندى ھەردوۋلا مانە) بەم دواييانە خەرىكە  
لەگۆشەنىگاي منەۋە شتەكان دەبىنىت. بەلام ھەرتەم ومژت ھەيە لەۋەدا  
كەچۈن ئەۋشتە لەبەرژەۋەندى مندادەبىت).

تى بىنى: پروونوسىك لەپۇژنامەى بلانكفيل ھەيە، لەۋانەيە بتەۋىت  
لەرادىۋكەتەۋە بىخوئىتەۋە...

(دوآجار، تىبىنىيەكت داۋەكە يارمەيتم دەدات بۇچارەكردنى يەكك  
لەگرفتەكانم. ئەۋىش ئەۋەيە كەبۇچى نامەكەت بەۋشىۋەيە دەست پى  
نەكردۋە-بەلام تازەسۋدى چىيە؟ ھەرىپىۋى ۋەكو تو تاۋانباربىت  
بەكردنى قسەى بى ئەقلانە، ھەردەبى ناتەۋاۋيەك لەئەقلىداھەبىت، كەۋاتە  
تۇپىۋىستت بەنامەينەك نىيە كەدۋايەمىن دەستكەۋتەكانى ئىمەت پى  
رەبگەيەنىت، بەلكو پىۋىستت بەچارەكە پەرداخىك لەدەرمانى يۇد ھەيە  
بۇغۇدە دەرەقىەكەت).

ئەگەر مۇۋقۇك ژيانى خۇى بۇبۋارى پىكلام تەرخان كىرەبىت وشارەزا  
ۋلىزان بىت لەھونەرى كارىگەرى دانان لەسەرخەك، نامەيەكى ئاۋھا  
بنوسىت، ئەى ئەبى چاۋەپروان بىن قەساب ونانەۋا وچۇلاچى بنوسن؟  
نامەيەكى ترەيە كەبەپىۋەبەرى كۇمپانىيەكى گەۋرەى باركردن بۇ  
بەرىز(ئىدۋارد فىرمىلىن)ى نوسىۋە كەيەكك لەقوتابىيەكانى  
پەيمانگاكەم... ئاىا ئەۋ نامەيە چ كارىگەرىيەكى دروستكرد لەسەرئەۋ  
كەسەى كەبۇى نوسراۋو؟ جارى نامەكە بخوئىنەرەۋە، دوآجارپىت  
رادەگەيەنم چ كارىگەرىيەكى دروستكرد.

كۇمپانىيەى كورانى / زىرىگاد

۲۸ فرۇنت ستىت

برۇكلىن، نىۋيۇرك



بەريزان، زۆربەي پرۆسەکانى بارکردن لەکۆمپانىياکەماندا دوو چارى  
 ٧٤٤ جى بوو، چونکە پيژەي زۆري کەلوپەلەکانمان لەدوانيوەپۇدا  
 بۆدەنيۆدرين. ئەمەش دەبيت ھۆي مۆلدراني کەل وپەلەکان وکارکردني  
 زيادەي ئيمەش. ھەرودە ھادەشبيتەھۆي ئەوھي ئۆتۆمبيلە باربەرەکان  
 دوابکەون چ لەداگرتن ياخود لەبارکردنياندا. پۆڙي ١٠ ي تشريني دووھ،  
 لەکۆمپانىياکەي ئيوەوہ باريکمان بۆھات لەکاترژميۆر چوار وچارەکي پاش  
 نيوہپۇدا کەپيکھاتبوولە (٥١٠) پارچە. خوشحاليں بەھاوکاريتان بۆزالبوون  
 بەسەر ئەنجامە نەخوازراوہکاندا ھەرودەھا بۆسەرکەوتن بەسەر  
 دواکەوتني تەسليم کردني کەلوپەلەکاندا... ئايا دەتوانين داواي ئەوہتان  
 ئي بکەين ئەگەر باريکي گەورەي وەک بارەکەي ئەوپۆژەتان ھەبوو، لەپيش  
 نيوہپۇدا بۆمان بنيۆرن؟

سودی ئەوہش بۆئيوہ، ئەوہيە کەبارەکانتان زوتربەتال دەکريں  
 وکارەکانتان بەپەلە پايي دەکريں.

### دلسۆرتان ج.ب.سويت

لەپاش خويندەنەوہي ئەونا مەيە، بەريۆز فيرميلين، بەريۆبەري بەشي  
 فروشتن لەکۆمپانىياي ناوبراو، نامەکەي بۆناردم لەگەل ئەم توانجەدا:  
 (ئەم نامەيە بەرەنجاميکي پيچەوانەي مەبەستەکەي خوئي  
 ھەبوو. ئەولەسەرەتاوہ باسي ئەو ناپەرەحتيانە دەکات کەدينەپي  
 کۆمپانىياکە، ديارە ئەوہش لاي ئيمەگرنگ نيە. دواترديت داوا لەئيمە  
 دەکات يارمەتيسان بەدين بەبي ئەوہي بيرلەوہ بکاتەوہ ئايا ئەو يارمەتي  
 دانە بۆئيمە گونجاوہ يان نا. دواجار، لەکۆتاپرگەدا، بيري دەکەويتەوہ  
 ئەگەر ئيمە ھاوکاری بکەين، ماناي وايە بارەکانمان زوو بەزوو خالي



دەكرين و كارەكانمان رادەپەرىنرین... بەدەرپرینیکی تر: ئەولە  
دوابرگەكانی نامەكەیدا باسی ئەو دەكات كە بەلای ئیمەو گەنگە،  
ئەمەش پوڭچىكى دوژمنكارانە لای ئیمە دروست دەكات نەك پوڭچى  
ھاوکارى).

باسەرئىج بەدەين لەوەى دەتوانين دووبارە ئەونا مەيە پىك بخەينەو بەبى  
ئەوەى باسى كيشەو گەرفتەكانى خۆمان بكەين و، لەدىدى  
بەرانبەرەكەمان و خوشمانەو شتەكان بىيەين. وەك (هەنرى  
فۆرد) دەلييت. ليڤەدا شيوازيك بوڤدارشتەوەى نامەكە دەخەينە بەرچاو،  
رەنگە باشتري شىوازيش نەبييت بەلام پيشنياريكە لەوبارەيەو.

بەريز ئىدوارد ڤيرمىلين

كۆمپانيای كوراني / زيرىگا

۲۸ فرۆنت ستريت بروكلين

نيويۆرك

خۆشەويستم بەريز ڤيرمىلين:

كۆمپانياكەى بەريزتان لەچواردەسالى رابردوودا باشتري مامەلەچى  
بوو لەگەل ئیمەدا، بۆيە ئاسايى، ئیمە هەست بەمنەتبارى دەكەين  
بەرانبەرەتان وئاواتەخوازين بتوانين پازەى خيرا و كاريگەرى شايستەى  
خۆتانان پيشكەش بكەين. بەلام، جيگەى نيگەرانيشمانەكە دەبى بليين  
ناتوانين ئەو خزمەتگوزاريەتان پيشكەش بكەين لەبەر ئەوەى لۆريەكانى  
ئيوە بارەگەورەكانيان لەدوانيوەپوڤدا دەگەيەننەئیمە. وەك ئەوەى پوڭچى  
(۱/۱۰) پوویدا. بۆچى؟ لەبەرئەوەى زۆربەى مامەلەچيەكانى تريشمان  
هەرلەدواى نيوەپوڤدا كالاكانيان دەگەيەنن. بۆيە شتيكى ئاسايە كالاكان



به سهرماندا كه له كه بڼ. نه مه ش ده بڼته هوې نه وه ي داگرتن وباركردنى  
باره لگره كانى ئيوه ش دوا بكه ويټ.

نه مه ش كاريكى زور خراپ ونه خواراوه، به لام ده توانين خو مان له  
كاره خراپه دوور بڅه ينه وه نه گهر بتوانن باره كانتان بهر له نيوه پړ  
بگه يه نن، بهوشيوه يه لوريه كانيشتان بواريان ده بى سهرله به يانين  
به نازادى جموجول بگهن، ئيمه ش بايخ به باركردنinan  
ده ده ين. كريكاره كانيشمان سبه ينئ سهرله ئيواره ده گه پرينه وه وشيويك  
له و مه عكه رو نه به تامه ده خون كه ئيوه دروستى ده كه ن.

هيوادارم نه مه به بى تاقه تى له قه لاه نه ده يت، هيوادارم واش تى  
نه گه يت ره خنه له شيوه ي به پيوه بردنى كاره كانت ده گرم، چونكه نه  
نامه يه به مه به ستى باشت خزمه ت كردنى تونوسراوه.

ههركاتى باره كانت بگهن، خوشحال ده بين خزمه تت بگه ين.

ده زانم سهرقائيت، هيوادارم خوت هيلاك نه كه يت به وه لامدانه وه ي  
نامه كه وه.

### د لسوزتان ج. ب. سويت

هه زاران فروشياري ده ستگيړى سهر شوسته كان به هيلاكى وشه كه تى  
دين وده چن وله ژيركو لى قورسى قه رزاريدا ده نالينن. بوچى؟ ... چونكه  
ته نها بيرله وه ده كه نه وه كه خو يان ده يانه ويټ. نه وان نازانن كه ئيمه  
نامانه ويټ هيچ شتى بگپين، نه گهر بشمانه وي شتى بگپين، ده پوين  
ده يك پين. وه لى هه موومان بيرمان به لاي چاره سه ركردنى  
گرفته كانمانه وه. ههركاتى كا برى فروشياري ده ستگيړتوانى  
كالا وخزمه تگوزاريه كانيمان پيشكه ش بكات وبيخاته قالى



چاره سه رکړدنی گرفته کا نمانه وه یه، نه و کاته پیو یستی نابې به وه ی پیمان  
 بفروشی، به لکو ئیمه پیو یستمان ده بی به وه ی کالاکانی  
 بکړین. هر کړیاری بگری حه زی به وه یه شته که بکړی، نه ک پیی  
 بفروشری. له گهل نه وه شدا خه لکیکی زور هه ن ژیانیان له کړین و فروشتندا  
 به سه رده به ن، به بی نه وه ی بتوانن شته کان له گوشه نیگای کړیار  
 و مامه له چیه کانیا نه وه ببینن. بونمونه: من له (فروست هیلن) ده ژیم که  
 کو مه له مالیکی تایبه ته له ناوه پراستی نیو یورکدا. پوژیکیان که به پرتاو  
 به ره و یستگه ده پو شتم، چاوم که وت به کا برایه ک که کاتی خو ی له (لونگ  
 ئایله ند) ده لالی کړین و فروشتنی زه وی بوو. نه و زورباش (فروست هیلن)  
 شاره زابوو. به په له به ره و پوی پو شتم تا کو پرسیار ی نه وه ی لی بکه م ئایا  
 خانوه که م به کو نکریتی مسه له ح دروستکراوه یان به ماده ی (جفصین). له  
 وه لاما گوتی: نازانم. دواتر شتیکی پی گوتم که من خو یشتم نه وه م  
 ده زانی. گوتی: ده توانی له پریگه ی په یوه ندی کردنته وه به کو مه له ی  
 باخچه کانی فروست هیل زه وه وه لامی پرسیاره که ت ده ست  
 بکه ویت. بو سبه ینی سه رله به یانی، نامه یه کم له و کا برایه وه پیگه یشتم. ئایا  
 له و نامه یه دا وه لامی پرسیاره که می دابویه وه؟ نه و هر له سه ره تا وه  
 ده یتوانی به یه ک خوله ک له پریگه ی ته له فونه وه وه لامی پرسیاره که م بو  
 وهر بگریته وه. به لام وای نه کرد. که چی له نامه که یشیدا ری نمونی نه وه ی  
 کرد بووم گوا یه ده توانم به ته له فون وه لامه که م وهر گرم!! دا وای نه وه ی  
 کرد بوو که سه رپه رشتی کاروباره کانی دلنیایی (تأمین) ی من له نه ستو  
 بگریت.



ئەوھىچ بايەخىكى بەيارمەتى دانى من نەئەدا. بەلكوتەنھا مەبەستى  
يارمەتى دانى خۆى بوو. لەو حالەتەدا دەبوا نوسخەى ھەريەك لەو دور  
پەرتوكە نايابەكەى (فاش يونگما) ى بەدەمى: (فروشياری دەستگىر)  
و(كانزايەك بۆبەشدارى).

جائے گھر، وہ پیاوہ، وہ دوو کٹیہی بخویندایہ تہ وہ وبنہ ماکانیانی  
جیہ جی بکردایہ. وہا چہ ندین بہرانبہری، وہ قازانجی، دست دہ کہوت  
کہ تہ ئمینی ژیاننی من یان خانوہ کہم لہ تہ ستوبگری.

پسیپۆره کانیش هه مان هه له دووباره دهکه نه وه. چه ند سالیك له مه و بهر،  
چومه عه یاده ی پسیپۆریکی قورگ ولوت و گوئی له شاری  
فیلا دلفیا. ئه و پزیشکه ته نانه ت بهر له وه ی چاویك بگیڕیت به ناو ده ممد،  
پرسیاری ئه وه ی لی کردم که ئایا چ کاریك ده که م! ئه و بایه خی به له وزه که م  
وهه لا و سانی قورگم نه ئه دا، به لکو ته نها گوئی به بری ئه و پارهی به ئه دا  
که له منی ده بچری بوخوی!! مه به ستی ئه و نه بوو یارمه تی من بدا، ته نها  
مه به ستی بوو زۆرترین پارهم لی بکیشیته وه. له ئه نجامیشدا هیچی لیم  
ده ست نه که وت. چونکه له عه یاده که ی چومه دهره وه وزۆریش بیتا قه ت  
بووم له که م ئه ده بی ئه و کا برایه. جیهان پر له و جوړه که سانه: که سانی  
خۆپه سه ند... ئه و که سه ده گمه نانه ش که ده یانه ویت به بی خۆپه رستی  
خزمه تی خه لکی بکه ن، هه لگری کو مه لی خه سله تی گه وره ن. که سانیکی  
زۆر که میش هه ن بتوانن پرکا به ری ئه و که سه ده گمه نانه بکه ن. ئونی یۆنگ  
ده لیت: (هه رکه سیك بتوانی خوی بخاته جیگه ی که سی به رانبه ری،  
هه روه ا بتوانی ئه وه ی له میشکی به رانبه ره که یدایه بیخوینیته وه ولیی تی



بگات، ئەو کەسە ھەرگیز پێویستی بە دوودلی نابێت سەبارەت بەو هی  
قەدەر بۆی (خەشارداو).

ئەگەر لەم پەرتوکیوە تەنیا شتیکی دەست بکەوێت: ئارەزووی ئەوەت  
دەست بکەوێت کە لەگۆشە نیگای بەرانبەرە کە تەو بەرکەیتەو و شتەکان  
ببینیت-ئەو پەنگە بێتە بەردی بناغە یەك و پێرەوی ژیا نیت بگۆریت.

زۆربە هی خەلک دەپۆنە زانکۆ و فیئری خویندەو و جەبرو لیكدانەو هی  
ژمێرە نارەحەتە کانی ش دەبن، بەبێ ئەو هی بزانی می شکیان چۈن  
کار دەکات. بۆ نمونە: من وانە ی: (پە یقی گاریگەر) م دەگوت بە کۆمەلی  
لەوگە نجانە ی زانکۆ کە بە پێو بوون بچنە کۆمپانیای (کاریر)  
لە شار ی (نیویۆرک) لە ویلایە تی (نیوجرسی). کاری ئەو کۆمپانیایە ش  
بریتییە لە بە لێندە رایە تی دامە زانندنی سیستەمی فینک کردنەو هی  
نوسینگە و هۆل و شانۆکان. جاریکیان پیاوی ویستی ئەوانی تر والی بکات  
یاری (تۆپی باسکە) بکەن... بزانی چی بەو کۆمەلە قوتابییە دەگوت...

دە یگوت: (من حەزم لە یاری تۆپی باسکە یە، دەمەوی چ ھەموو تان یاری  
باسکە بکەن. کاتی دەچووم بۆ یاری جەمباز، ژمارە یەکی تەواو نەبوو  
بۆ ئەو هی یاری باسکە بکەین. شەوی رابردوو تەنھا دووسی کەس ھەبوو  
تۆپ ھەلبدەین. ھەربە هۆی ئەو شەو بۆکسی بەرچاوم کەوت، دەمەویت  
ئەمشەو بێن، من دەمەویت یاری باسکە بکەین).

ئایا ئەو پیاو بەاسی شتیکی کردو کە تۆب تەو ییت؟ تۆناتەو ییت بچیت بۆ  
یاریگای جومباز کە ھیچ کەس پووی تیئاکات، وانیه؟ ھیچ گوییش  
نادەیت بە حەز و ئارەزووەکانی بەرانبەرە کانت. تۆناتەو ی زەربە یەك  
بەرچاوت بکەو ی.



دهتهوئيت پئيت بليم له يارى جومباردا چهند سوود وهرده گرين؟  
به دلنيايييه وه. چالاكيه كي زياتر، ئاره زويه كي زورتربو خواردن،  
ميشكيكي ساف، رابواردن ويارى كردن.

بائاموژگار يه كه ي ماموستا (ئوفرستريت) دووباره بكهينه وه كه دهليت:  
(ههول بدله ناخي به رانبه ره كه تدا ئاره زوو دروست بكهيت، ههركه س  
بتواني وابكات، هه موو جيهان هي ئه وه، ههركه سيش نه توانيت،  
به ته نهايي ريگه كه ده بري).

يه كي كه له قوتاييه كانى په يمانگا كه م زور دوودل بوو به رانبه ر  
به كوربه بچكوله كه ي كه كيشى كه م بوو، كه چي له گهل كه مبونى كي شي دا،  
خواردنيشى نه ده خوارد، دايك وباوكى هه ميشه ريگه كلاسيكيه كانيان  
له گهل دابه كار ده هينا. ليى توربه ده بوون و پييان ده گه وت: (دايكت ده يه وييت  
ئه وه بخوييت، باوكت ده يه وييت گه وره ببيت و، ببيته پياويكي مه زن).

به لام ئايا كوربه كه گويى به م قسانه ده دا؟ دروست وهك چون تو بايه خ  
به وگه رديله خو لانه ئه ده يت كه راخراون به روخه كاندا! مه گه رپياوي  
حيكمه تي ئه سپي هه بيت، چاوه پروان بكات منداليكي سي سالانه، له گهل  
بیر وبوچونه كانى باوكيدا خو ي بگونجينييت كه ته مه ني له سي ساليدياه.

باوكى منداله كه ئه وه ي ده ويست. به لام هيچ سوديكي نه بوو. دواتر  
ده رده كه ي دوزيه وه، له دلي خويدا گوتي: (منداله كه م چي ده وييت؟ چون  
ده توانم داواكه ي ئه وه له گهل خواستي خو مدا بگونجينم؟). ههركه ده ستى  
به بير كردنه وه كرد، چاره سه رى گرفته كه له به رده مي دا ئاسان  
بوو. منداله كه ي پاسكي ليكي سي تايى هه بوو، حه زى له وه بوو له به رده م  
مالي خو ياندا به ته نيشت شه قامه كه وه پاسكي له كه ي لي بخورييت، له نزيك



مالیشیاندا، مندالیکی ھار و ھاج ھەبوو، ھەركەئەمى لەسەرپاسكىلەكە  
بدىايە، دەھات پالىكى پىۋەدەنا و پاسكىلەكەى ئى دەستاند و خوى لىي  
دەخورى.

ئاسايى، مندالەكەش دەستى بەگريان دەکرد و دەھاتەو بۆلای دايكى،  
دايكيشى ناچار دەبوو، دەچو دەروە و پاسكىلەكەى لەمندالە ھار  
و ھاجەكە وەردەگرتەو. پۇژانە ئەم شانۆگەريە دووبارە دەبوويەو.  
كەواتە مندالە بچكۆلەكە چى دەويست؟ وەلامەكە پىۋىستى بەوەنيە  
پرسىار لە (شیرلوك ھۆلمز) بكەين... ئارەزووى ئەو بۆ ھەستکردن  
بەگرنكى خوى، ھەروەھا پق و تورەييە كەيشى پاليان پىۋە دەنا  
بۆتۆلەكردنەو و شكاندى لوتى منالە ھارەكە. بۆيە كاتى باوكى پىي  
گوت ئەگەر ھەموو ئەوشتانە بخوات كەدايكى بۆى دادەنى، ئەو جائەم  
دەتوانى مندالەكەى بۆفەلاقە دەكات، واتە كاتى باوكى بەلینى دايە  
مندالەكەى بۆفەلاقە بكات، ھىچ گرتى لەئارادانەما و ھەموو  
ئەو خواردنانەى دايكى بۆى دەھینادەيخوارد. بۆ ئەوەى گەورەو بەھیز  
ببیت و پورتى ئەو مندالە ھارو ھاجە بشكىنى كەبەردەوام ئازارى ئەدات  
وگالتەى پى دەكات.

لەپاش چارەسەرکردنى ئەو گرتە، باوكى پوو بەپرووى گرتىكى  
تربوويەو: مندالەكە خوويەكى خراپى ھەبوو، شەوانە مىزى بەخۆيدا  
دەکرد.

مندالەكە لەگەل نەنكىدا دەخەوت، ھەمیشە كەنەنكى لەخەو پادەبوو  
نۆينەكەى بەتەپرى دەبينى پىي دەگوت: (ژۆنى! پروانە دووبارە چیت



كردوه) كه چى مندالەكە وەلامى دەدايەوہ: (من وام نہ كردوه، تو  
واتكردوه!).

ئەم رەخنە و چەلە خانىيە ھىچ سودىكى نہ بوو. باوكى پرسىياري كرد:  
(چون دەتوانىت مىزبەخودا كردنى شەوانە بە مندالەكە مان تەرك  
بكهين؟).

داخوازىيەكانى مندالەكە چى بوون؟ يەكەم، دەيويست وەكو باوكى  
بيجامە لەپى بكات، نەك وەكو نەنكى كراسىكى ئاودامانى درىژ لەبەر  
بكات. جا لەبەرئەوہى نەنكى لەھەلس وکەوتەكانى بيتاقەت ببوو،  
بەخوشحالىيەوہ بىجامەى بۆكړى تاكو ئەو ھەلس وکەوتە دووبارە  
نەكاتەوہ! دووہم، دەيويست نوينىكى تايبەت بەخوى ھەبيت. نەنكى  
رېگري ئەم داخوازىيەشى لىنە كرد.

بۆرۆژى دواتر، دايكى دەستى گرت و بردى بۆ پيشانگاكانى  
(لۆزەر) لەبرۆكلين، بەئامارەيەك ژنە فرووشيارەكەى تىگەياندو گوتى: (ئەو  
پياوہ بچكۆلەيە دەيەويت شت بکړى).

ژنە فرووشيارەكەش وايکرد مندالەكە ھەست بەگرنكى خوى بكات. بۆيە  
گوتى: كاكە! دەتەويت چيت پيشان بدەم؟.

مندالەكە بەشانازىيەوہ راوہستا و گوتى: (ئەمەوى نوينىك بۆخۆم بکړم.  
كاتى ئەونوينەيان پيشاندا كەپيشتر دايكى بوى ھەلبراردبوو، دايكى  
ئامارەى دايە ژنە فرووشيارەكە تاكو مندالەكەى بۆقايل بكات بەوہى ئەو  
نوينە بکړيت).



پوژى دواتر نوينه که درايه دهستيان بويه ئيواره کاتى باوکی  
 گه پرایه وه به په له پای کرده بهرده رگا وهاواری ده کرد (بابه! بابه! وهره  
 پروانه نوینم کریوه!).

باوکی ته ماشایه کی نوینه که ی کرد وه مان ئاموژگاری  
 (چارلز شواب) ی پیره وکرد (پاسـتـگـو بوو له ستایـشـکردنیدا و،  
 زیاده پره ویشی کردله مه دح کردنیدا) پاشان لیی پرسى: (خوئه م نوینه  
 ته پناکه یت، وانیه؟).

-نا، نه وه لا. هه رگیز میزی پیانا که م.

هه ره پراستیش، مندا له که پاریزگاری له م به لینه ی کرد، چونکه  
 که رامه تی ریگه ی نه ئه دا په یمانه که ی بشکینیت. نوینه که ی نوینی  
 خویه تی وخوی کریویه تی. وه کوپیاویکی بچکولانه ش بیجامه ی له پی  
 کردووه. بویه ویستی به کرده وه ش وه کو پیاو ره فتاربکات.

(ولیه م وینتر) ده لیت: (ته عیبر له خو کردن، پیویستیه کی پیداکرانه یه  
 له سروشتی مرویدا). که واته بوچی ئه م پراستیه له بواری کارکردنیشدا  
 به کار نه هینین؟ باهه رکاتى بیروکه یه کی جوانمان لاگه لا له بوو، له بری  
 نه وه ی به ران به ره که مان هه ست بکات بیروکه ی ئیمه یه، باوای لی بکه ین نه و  
 بیکولینیت وپروای واییت بیروکه ی خویه تی، به وجوره خوشه ویستی  
 بیروکه که ده چیته دلیه وه ورهنگه دووژمه میشى لی بخوات.

له بیرت نه چی: (هه ول بده له ناخی به ران به ره که تدا ئاره زوو دروست  
 بکه یت، هه رکه س بتوانی وایکات، هه موو جیهان هی نه وه، هه رکه سیش  
 نه توانیت، به ته نهایی ریگه که ده بری).



## بەشى يانزەيەم

### ئاوابكە، بۆھەركوئى بچىت پىشوازىت لى دەكرى.

بۆچى ئەم كىتەبە دەخوئىنەتەو، تاكو بۆت دەرىكەوئىت چۆن دەتوانىت  
ھاوپرى بۇ خۆت دروست بىكەيت؟ بۆچى چاۋ لەگەۋرەترىن كەسب كەرى  
ھاوپرى لەجىھاندا نەكەين؟ . لەۋانەيە سەبەينى چاۋت پىيى بىكەۋى  
كەبەسەر شەقامەكەدا دەپۋات. كاتى لىيى نىزىك دەبىتەو، دەست دەكات  
بەكلىكەلەقى. ئەگەر پرايشى بەينى، دەست دەكاتە بازبازىن وخۆشەۋىستى  
خۆيت بۆدەردەپرى. تۆباش دەزانىت لەپشتى ئەم خۆشەۋىستىەو ھىچ  
ھۆكارىكى شاردرادەۋەنيە. ئەو نايەۋىت پارچە زەۋىيەكت پى بفرۆشىت يان  
ھاۋسەرگىرىت لەگەلدابكات!

ئايا تۆھەرگىز بىرت لەۋە كىردۆتەو كە(سەگ) تاكە ئازەلىكە، ھىچ  
كارىك ناكات لەپىناۋى ئەو خۇراكەيدا كەدەستى دەكەۋى؟ مرىشك دەبى  
ھىلكە بىكات. چىل دەبى شىرمان بداتى. بولبول دەبى بخوئىنى. تەنھا  
سەگ لەبەرانبەر خۇراك و بىژىۋىيەكەيدا، ھىچت ناداتى، جگەلە  
خۆشەۋىستى. لەتەمەنى پىنج سالىدابووم، باوكم توتكەيەكى  
بەپەنجاسەنت بۆكرىم، ئەو توتكەيە بىۋىيە سەرچاۋەى ھەموو خۆشى



و بەختە وەر یە کەنم. دوانیو وەر پۆی هەموو پوژیک، دەور و بەری کاتر میڕ  
چوارونیو، لە بەردەم ژورە کە ی پێشەو دەدەنیش و چاو و جوانە کانی  
دەپریە راپەر وە کە. هەر کە گوێی لە دەنگی من دەبوو، وە ک تیر دەردەپەری  
بۆلام، تا کو بە حەپە یە کە جوان سلاوم لی بکات.

(تیبی) بۆ ماو وە ی پێنج سالی تەواو هاو پێم بوو. پاشان، لە شەو یکی  
خەمنا کدا کە هەر گیز لە بیرم ناچیتە وە، تیبی لە دووری دەپیی لە ژوور  
سەری منە وە بە هەورە بروسکە کوژرا. مردنی تیبی کارە ساتی سەردەمی  
مندا لیم بوو. تیبی گیان! تۆ هیچ پەرتوکیکی دەروناسیت  
نە خویندبویە وە. پێویستیشت بە خویندە وە ی وە ها کتیبیک نەبوو.  
تۆ لە میانە ی غەریزە کانتە وە دەترانی هەر کە سیك دەتوانیت لە ماو وە  
دوومانگدا لە پێگە ی گرنگیدانیە وە بە بەرانبەرە کە ی، زیاتر لە وە هاو پێ  
بۆخو ی پەیدا بکات کە لە ماو وە ی دووسالدا هەولی بۆ ئەدات لە پێ  
پاکیشانی سەرنجی بەرانبەرە کانی بۆ ئە وە ی گرنگی پێ بدەن. لیم گە پێ  
بادووبارە ی بکە مە وە: تۆ دەتوانی لە میانە ی بایە خدان تە وە  
بە بەرانبەرە کانت لە ماو وە ی دوومانگدا زیاد لە وە هاو پێ پەیدا بکەیت  
کە لە ماو وە ی دووسالدا هەولی بۆ ئە دەیت لە پێ سەرنج پاکیشانی  
بەرانبەرە کانتە وە بۆ ئە وە ی گرنگیت پێ بدەن.

لە گەل ئە وە شدا، منیش و تۆش کە سانیک دەناسین کە لە ژیا ندا  
هەلە دە کەن، کاتی هەول ئە دەن دلی بەرانبەرە کانیان رابکیشن بۆ ئە وە ی  
بایە خیان پێ بدەن.

ئاسایی، ئە و کارە کاریکی بێ سودە. چونکە خەلکی نە بایە خ بە تۆ  
ئە دەن و نە بە من. بە لکو پوژتائیوارە، تەنها گرنگی بە خویان ئە دەن.



كۆمپانىيە تەلەفونى نىيويۆرك، لىكۆلىنە ۋە يەككى وردى ئەنجامدا، تاكو بۆي دەربىكە ۋىت كام وشە لەكاتى گفتوگۇكاندا زۆرتىر دووبارە دەيىتە ۋە. لە ئەنجامدا دەركەوت: راناۋى (من) زۆرتىر دووبارە بونە ۋە ى ھەيە، چونكە لە (۵۰۰) گفتوگۇ تەلەفونىدا (۳۹۹۰ جار) دووبارە بولەتە ۋە!.

كاتى سەرنج لەكۆمەلى ۋىنە ى فۇتۇگرافى خۇت ئەدەيت، يەكەمجار چاۋ بۇ كام ۋىنە دەگىرىت؟.

ئەگەر ۋادە زانىت خەلكى بايەخت پى ئەدەن، لەخۇت بىرسە: ئەگەر ئەمشەۋ بىرم، چەند كەس دەچن بۇ بىرسەكەم؟!.

بۇچى پىۋىستە خەلكى گىرنگى بەتۇ بدەن، ئەگەر تۇ پىشتىر گىرنگىت بەۋان نەدابى؟ پىنوسەكەت ئامادەكە ۋ. ۋە لامەكەت بنوسە:

ئەگەر تەنھا بىمانە ۋىت خەلكى گىرنگىمان پى بدەن. ئەۋا ھاۋرى دىسۇزمان دەست ناكەۋى. ھاۋرى راستەقىنە بەۋ شىۋەيە كەسب ناكى. ناپلىۋن ئەۋ رىگەيە ى تاقى كىردەۋە، بۇيە لەدۋا چاۋپىكەۋتنىدا لەگەل جۇزفەنداگوتى: (جۇزفەن، مەنىش ۋەك ھەرىپىاۋىكى تىرى سەرنەم گۇى زەمىنە بەخت ياۋەرم بوۋ، لەگەل ئەۋەشدا، لەم ساتەدا، تۇتاكە كەسىكى كەلەم جىھانەدا دەتۋانم پىشتى پى بىسەستم) ئەمە لەكاتىكدا مېژونوسەكان تەنانەت گومان لەۋەش دەكەن كەئەۋ تۋانىيىتى پىشت بەجۇزفەنىش بىسەستى.

زاناي دەروناسى بەناۋبانگ (ئەلفىر ئەدلەر) كىيىكى نوسىۋە بەناۋى: (پىۋىستە ژيان بۇتۇ، چ مانايەك بىەخشىت). لەۋپەرتوكەدا دەلىت: (ئەۋ مۇقەي كەگۇى نادات بەبرا مۇقەكەي تىرى، لەژياندا دوۋچارى چەندىن گىرفت ۋنارەحتى دەيىتەۋە، لەھەمان كاتىشدا دەيىتە



ھۆی قولترین زام بۆ ئەوانى تریش، ھەر لەنیو ئەو جوړه كەسانەشدا شكسته مروییه كان سەر ھەلئەدەن).

لەوانەییە لەنیو كتیبه دەرونناسیەكاندا تیبینى ھاوشیوھى ئەم تى بینیت خویندییتەو. بەلام دەربڕینیكى بەسودترلەم دەربڕینەت بەرچاو نەكەوتو.

من رقم لەدوو بارە كردنەو ھى. وەلى دەربڕینەكەى (ئەدلەر) زۆر دەولەمەندە بەواتای جوان. لەبەرئەو، لیژەدا دوو بارەى دەكەمەو: ( ئەو مروڤھى كەگوى نادات بەبرا مروڤھەكەى ترى، لەژياندا دوو چارى چەندین گرفت وناپەچەتى دەبیتهو، لەھەمان كاتیشدا دەبیته ھۆی قولترین زام بۆ ئەوانى تریش، ھەر لەنیو ئەو جوړه كەسانەشدا شكسته مروییه كان سەر ھەلئەدەن) جاريكیان لەزانكۆى نیویۆرك لەبارەى ھونەرى نوسینى چیرۆكى بچوكەو دەم خویند. سەرنوسەر (كولییر) لەیەكێك لەپۆلەكاندا گوتى: من دەتوانم لەنیو دەیان چیرۆكدەكە پرۆژانە پیمان دەگات، یەك چیرۆك ھەلبژیرم. لەپاش خویندنەو ھى چەند بڕگەییەكى كەمى چیرۆكە كە، تێدەگەم لەو ھى نوسەرەكەى خەلكى خۆش دەویت یان نا: (ئەگەر نوسەر خەلكى خۆش نەویت، ئەوا چیرۆكەكانیشى خۆش ناویت).

ئەم نوسەرە بەتوانایە، دوو جار قسەكانى بپری وداواى لیبوردنى كرد لەو ھى كەخەریكە ئامۆژگارى پێشكەش دەكات. دواتر گوتى: (منیش وادیارە ھەمان شتتان پێدەلیم كەوا عیزەكان پیتان دەلین. بەلام لەبیرتان بییت، ئەگەر بتانەوى ببنە نوسەرى سەرکەوتوو، پیویستە خەلكتان خۆش بویت).



ئەگەر بۆنوسىنى چىرۆك ئەم قىسەيە راست بىت. ئەوا دىنبايە لەكاتى مامەلەكەردنى پوو بەپوو لەگەل خەلكىدا، راست ترە. ئىوارەيەكم لەژوورى جلو بەرگەكانى (هوارد تۆرستۆن) دا بەسەر برد لە (برود واى)... سورستۆن جادوگەريكى ناسراو، ئەوپياو لەماوہى چل سالدە ھەموو جىھان گەپراو و جموجولئى تەمومژدارى واى نىشان داوہ كەبىنەرانى سەرسام كەردووە. نزيكەى شەست مليۆن بىنەر لەسەرتاسەرى جىھاندا پارەيان داوہ بۆيىنىنى كارەكانى. لەئەنجامدا نزيكەى دوو مليۆن دۆلار قازانجى كۆكردۆتەوہ.

داوام لەبەپريز (سورستۆن) كەرد تاكولەنھيئى سەركەوتنەكەى لەژياندا، ئاگادارم بكات. بىگومان زانست ھىچ پەيوەندىيەكى بەو كارانەوہ نىيە كەئەو دەيانكات. چونكە ئەو بەمەندالئى لەمال پراي كەردوہ. بەھەرزەكارىش لەسەرشەقام وشۆستەكاندا دەخەوت و بەدەرۆزە كەردنىش خواردنى بۆخۆى پەيدا دەكەرد.

ئايا ئەوپياو شارەزايىيەكى زۆرى ھەبوو لەجادو كەردندا؟ نەخىر. ئەو خۆى باسى ئەوہى بۆكەردم كەسەدان پەرتوك لەبارەى يارىيەشاردراوہ كانەوہ ھەيە، كەسانىكى زۆرىش وەكو ئەو ئاشنان بەو كەتیبانە. بەلام دوو تايبەتمەندى لەخۆيدا دەبىنى كەلەكەسانى تردا نىن. يەكەم تايبەتمەندى ئەوہىيە كە نەمايشكارىكى شارەزايەو دەتوانئى كەسايەتى خۆى بخاتە بەر پۆشنائى. شارەزايىشى ھەيە لەسروشتى مەروۇ. ھەرچى كەردارى ئەنجامى ئەدات، ھەر جۆلەيەك، ھەر دەنگىك، تەنانەت جۆلەكانى برۆيشى بەوردى دىراسە دەكەرد، بەرلەوہى دەست بەنەمايشەكانى بكات. سەربارى ئەوہش (سورستۆن) بايەخىكى زۆرى ئەدا



بەخەلک. خۆی بەمنی گوت: زۆرباشە، کۆمەللی خەلکی گەمژە  
لەبەردەمدان ومنیش بەجولەکانم گالتەیان پی دەکەم) بەلام شیوازی  
کاری سۆرستۆن تەواو لەوان جودایە. ئەو هەركاتی دەچیتە سەر تەختی  
شانۆ لەناخی خۆیدا دەلیت: (زۆر هەست بەمنەتباری دەکەم کە ئەو خەلکە  
هاتوون من ببینن. ئەوان یارمەتیم دەدەن بەشیوەیەکی باشتەر، بژیوی  
خۆم پەیدا بکەم. لەبەر ئەوە، هەرچی لەتوانامدا بێت بۆیان دەکەم).  
هەروەها باسی ئەوەیشی بۆکردم کە هیچ هەنگاوی نانی بەرەو تەختی  
شانۆ، ئەگەر لەدلی خۆیدا نەلیت: (جەماوەرە کەم خۆش  
دەوی. جەماوەرە کەم خۆش دەوی) ئایا ئەمە شتیکی هیچ و پوچە؟ تووی  
خوینەر دەتوانی بیر لەوە بکەیتەو. من بەبی هیچ توانجی دەینوسمەو!

خاتوو (شۆمان هینک) یش سەرباری برسیتی وناپەهەتی. سەرباری  
ئەو هی کەناسۆرەکانی ژیا نی خەریک بوو پالی پیو بنین بۆخۆکوشتن  
و کوشتنی منداڵەکانیشی، سەرباری هەموو ئەو نەهامەتیانە، کەچی  
توانی گۆرانی بلیت و ببیته یەکیک لەدرەوشاوەترین ئەستیرەکانی  
ئۆپیڕا. ئەمیش دانی بەو پراسیتی دانا کە یەکیک لەنهیینیەکانی  
سەرکەوتنەکە ی بریتیە لەگرنگی دانی بەخەلک.

هەرئەم هۆکارەش یەکیکە لەنهیینیەکانی سەرکەوتن و جەماوەر  
داریەکە ی تیۆدۆر پۆزقلت. ئەم پیاو تەنانەت خزمەتکارەکانیشی  
خۆشیان دەویست. (جیمس ا. ئەموس) کە یەکیک بوو لەخزمەتکارە  
تایبەتەکانی، کتیبیکی نویو بەناوی (تیۆدۆر پۆزقلت، قارەمانی  
خزمەتکارە تایبەتەکە ی) لەو پەرتووکەدا ئەم پووداوە دەگێریتەو:



جاريكيان هاوسه ركه م پرسىارى ئه وهى كرد له سه روک كه ئايا  
(كهو) چونه؟ چونكه پيشتر كهوى نه بينىبوو. ئه ویش زور به وردى وه سفى  
كهوى بوكرد. كه چى پاش ماوه يهك، زهنگى ته له فونه كه لييدا (ئه موس  
وهاوسه ركه مى له كه رتى رۆز قلىت له ئويسترباى ده ژيان). هاوسه ركه م  
وه لامى دايه وه، خودى سه روک له سه ر هيللى ته له فون  
بوو. به هاوسه ركه مى گوتبوو: ئيستا كه ويك له ده ره وهى په نجه ره كه تدايه  
وده توانى به ئاسانى بيبينى. ئه م جوړه شته وردانه رۆز قلىتيان  
له هه ركه سيكى ئاساى جيا ده كرده وه. هه ركاتيكيش به لاي ماله كه ماندا  
تيپه ر ببوايه. سلاويكى گهرم و دلسوزانه ي ليده كردين. ئايا كارمه نده كان  
ده توانن پياويكى ئاوايان خوش نه ويث؟ چون مروقه ده توانيئ پياويكى  
واى خوش نه ويث؟ .

رۆژيک سه روک رۆز قلىت سه ردانيكى كوڤشكى سپى ده كات، ئه وكاته  
سه روک تافت وهاوسه ركه مى له ده ره وه بوون. له و سه ردانه دا  
خوشه ويستى خويى بوخه لكه سادكه مى ئه ويى ده بېرى، له پى  
سلاوكردنيه وه له هه موو حزمه تگوزاره ديړينه كانى كوڤشك. به ناوى  
خويانه وه. ته نانه ت سلاويشى له چيشت په زه كانى چيشتخانه كهى  
كوڤشكى سپى كرد.

(ئهرشى بات) ده نوسيئ وده ليئ: (كاتى سه روک چاوى به ئه ليسى  
خزمه تگوزارى چيشتخانه كهوت، پرسىارى ئه وهى ليكرد ئايا تائيستاش  
نانى زه رات سازده كات. ئه ليس گوتى: زورجار بوخزمه تكاره كانى  
سازده كه م، به لام ئه وانهى له نه ومى سه ره وه دان ناخون. رۆز قلىت گوتى:



ئەوان ئارەزوویان لەگەل خواردندا ساغ نیه، ھەرکە چاوم بەسەرۆک کەوت  
باسی نانە زەرپاتەکە ی تۆی لەگەلدا دەگەم)!

ئەلیس لەسەر دەوریەکی بچوک پارچەییەك لەوانە ی بۆھینا، پۆزقلت  
پارچەنانەکە ی ھەلگرت و بەرە ونوسینگەکە ی چوو، سلاویشی لەکریکار  
وباخەوانەکانیش دەکرد. وەك جاران، ھەرکە سیکی بەناوی راستەقینە ی  
خۆیەو بە بانگ دەکرد، تائیستاش زۆربە ی کارمەندەکانی کوۆشك باسی  
ئەو پوداوە دەگەن. (ئیک ھۆفر) بە چاوی پرلە فرمیسکەو گوتی: (ئەو  
پۆژە، لە ماوہ ی دووسالدا خوشترین پۆژمان بوو، ھیچ کەس ئەو پۆژە  
ناگۆریتەو بەسەد دۆلار). لەمیانە ی ئەزمونی تایبەتی خۆمەو، بۆم  
دەرکەوتوو کە مەروۆ دەتوانی بایەخ وکات وھاوکاری لەزۆربە ی  
کەسایەتیە دیار وبالاکانی ئەمریکاو بە دەست بێنی. ئەمیشە لەمیانە ی  
گرنگیدانی راستەقینە پێیان. بانمونەییەك وەرگری:

چەند سالی لەمەوبەر، لەدامەزراوہ ی بروکلین بۆ ھونەر وزانستەکان،  
وانە ی ھونەری نوسینی چیرۆکم دەگوتەو. حەزمان کرد بانگھێشتی  
ھەندی کەسایەتی ناودار بکەین. وەك: (کاسلین نوریس، فانی ھرست،  
ئیداتارییل. ئەلبرت باسیوۆ، بویرت ھیوز... ھتد). تاکوبین  
ولەئەزموتایبەتەکانیان سودمەندمان بکەن. بۆیە نامەمان بۆنوسین وتیایدا  
گوتبومان: ئیمە ریز دەگرین لەکارەکانتان ولەقولاپیەکانی دلمانەو  
دەخوایین لە ئامۆژگاریەکانتان بی بەشمان نەکەن ولەنھینی  
سەرکەوتنتان ئاگادارمان بکەن. دواتر نزیکە ی سەدوپەنجا قوتابی  
واژویان لەسەرنامەکان کرد. گوتمان: ئیمە دەزانین ئیوہ سەرقالی  
کارکردن. لەبەرئەو نەبادا نەتوانن وتارمان بۆدەن. ھاتین لەگەل ھەر



نامه يه كدا ليستی پرسىارمان كرده هاوپنچ. پرسىار سه بارهت به شيوازي كار كردنيان. ئەوانيش ئەوهيان پى خوش بوو. كى ههيه ئەوهى پى خوش نه بىت؟ بۆيه مالىيان به جى هيلو سەردانى بروكلىنيان كردبو يارمهتى داني ئيمه.

به هوى ئەو شيوازهوه. ههريهكه له م كهسايهتيا نه قايل بوون به وهى بين له پهيمانگا كهى مندا بو قوتابيهكان بدوين: ليسلى م. شو، سكرتيرهى خهزىنه له ئەنجومهنى وهزيرانى تيوڊور رۆزقلتدا. جورج و. ويكرشام، ئەمىندارى گشتى له ئەنجومهنى تافتدا. وليهم جينگزيبراين. فرانكلين رۆزقلت... هتد.

هه موومان، ئەگەر قهساب و نانهوا بين يان پادشابين وله سهرتهخت دانيشتبين. هه موومان ئەوانه مان خوش دهويت كهريزمان دهگرن. قهيسهرى ئەلمانيا وهك نمونه وهربگره. له كوڤتايى جهنگى يه كه مى جيهانيدا، يه كيڤك بوو له پياوه هه ره تاكهرو و خو ويستەكان. ته نانهت كاتى به رهو هو له ندا هه لهات بوئه وهى گيانى خو پزگار بكات، هه موو ولا ته كهى لى پاپه پرين. بق و تورپه يى خه لك لهو كابرايه روو له زياد بوون بوو، به ئەندازه يهك مليونه ها كهس ئاواته خوازبوون لهت وپهتى بكه ن. له ناو ئەم دۆزه خى قينه دا، مندا ليك نامه يه كى سادهى نوسى بو قهيسهر، پرپوو له سوژ و دلسوژى. مندا له كه گوتبووى. خه لكى هه رچى بلين من هه ر قهيسهرم خوش دهوى!! قهيسهر كه وته ژيكراريگه رى ئەو نامه يه وه، مندا له كهى بانگ كرد تاكو چاوى پى بكه ويئت. ئەوه بوو مندا له كه ودايكي هاتن. قهيسهر دوايى دايكى ئەو مندا لهى ماره كرد. ئەو مندا له پيويسى به خويندنه وهى كتيبي: (چون هاوپرى دروست ده كهيت



وکارىگەرى لەسەر خەلک دادەنئیت) نەبوو، بەلکو ئەو بەشیوەیەکی  
غەریزی ئەوەی دەزانی!.

ئەگەر بمانەوئیت دۆست و ھاوپی بۆ خۆمان دروست بکەین. باخۆمان  
تەرخان بکەین بۆ خزمەتکردنی کەسانی تر، باهەندى کاربکەین  
کەپئویستی بەکات و وزەو بیرکردنەو دەورکەوتنەو لەخۆپەسەندى  
هەیه.

کاتى دۇق(وئندرسۆن) شازادەى وائىلن، بریاربوو گەشتى بەباشورى  
ئەمریکادا بکات. بەر لەوەى دەست بەگەشتەکەى بکات. چەند مانگىک  
خۆى سەرقالى خوئندنى زمانى ئیسپانى کرد تاكو بتوانى لەو جىگەیهى  
بۆى دەچى، بەزمانى خەلکەکەى وتاربەدات. ئەمریکایىە باشورىەکانیش  
لەبەر ئەو زۆریان خوۆش دەویست. چەندسالىک لەمەوبەر بریارمدا  
پیکەوتى لەداىک بوونى ھاوپیکانم بدۆزمەو. بەلام چۆن؟ هەرچەندە  
غەیبیش نازانم. بەپرسیاریک لەھاوئەلەکەم دەستم پى دەکرد سەبارەت  
بەوێ: ئایا پیکەوتى لەداىک بوونى مروۆ پەيوەندى بەکەسایەتى وپلە  
وپایەى مروۆقەو هەیه؟ دواتر پرسىارى پیکەوتى لەداىک بوونىم لیرەکرد.  
ئەگەربۆ نمونە بیگوتایە (۲۴)ى تشرینى دووهم. لەدلى خوۆمدا دووبارەم  
دەکردەو (۲۴)ى تشرینى دووهم... (۲۴)ى تشرینى دووهم) هەرکە ئاوپى  
بەلایەکدا ئەدایەو، ناوەکەى ومیژوى لەداىک بوونىم لەسەر لاپەرەیهک  
لەنوسى. پاشان لەتیانوسى تاییبەت بە بەروارەکاندا توۆمارم دەکرد.  
کەپۆژى دیاریکراو دەهاتە پيشەو نامە یان بروسکەیهکم بۆدەنارد. ئەبى  
ئەو نامەیه چ کارىگەریەکى لەسەر دەرونى ئەوکەسانە دروست  
کردبئت! ئەگەر بمانەوئیت دۆست و ھاوئەل بۆخۆمان دروست بکەین. بابەدل



گەرمى ونەرم ونىانيەوۋە لەگەل بەرانبەرەكانماندا بدويين. ھەرگا كەسيكىش بەتەلەفۇن پەيوەندى پيوەكردىت، ھەمان شيواز بەكاربىنە. بلى (سلاو) بابەرانبەرەكەت ھەست بكات كەتۇ ھەزدەكەى قسەى لەگەلدا بكەيت. كۆمپانياي نيوپورك كارمەندەكانى خوى پراھىناوۋە لەسەر ئەودى كەبلىن: (بەريز گيان، ژمارەكە چەندە) بەزمانىك وەك بلىيت: (بەيانىت باش، خوشحالم خزمەتت بكەم) بائەم قسەيەمان لەبىربىت ئەگەر سبەينى وەلامى پەيوەنديەكى تەلەفۇنيمان دايەوۋە.

بەلام ئايا ئەم شيوازە بۆكاتى كاركردينىش بەسودە؟ دەتوانم بۇ وەلامى ئەو پرسىيارە چەندىن نمونە بەينمەوۋە. بەلام لىرەدا دەرەتەى تەنھا دوو نمونەمان ھەيە.

(چارلز. والتەرن) بەرپوۋەبەرى يەكىك لەگەورەترىن بانكەكانى نيوپورك بوو، داواى لىكرا راپورتىك سەبارەت بەكۆمپانيايەكى دىيارىكراو ئامادەبكات. ئەم كابرايە پياويكى دەناسى، ھەموو ئەوشتانەى ئەم پيوىستى بوو لاي ئەوپياوۋە دەست دەكەوت: بۆيە ويستى چاوى بەوپياوۋە بكەويت، ئەم كابرايەش سەرۆكى كۆمپانيايەكى زەبەلاھى پيشەسازى بوو. كاتى بەريز (والتەرن) كرايە ژورەوۋە بۆنوسىنگەكەى سەرۆك، كچە سكرتيرەكەى لەدرگاكەوۋە بەسەرۆكى گوت كەئەمپرو ھىچ پولىكى لەلانىە.

(ئەو پولانە كۆدەكەمەوۋە بۆكۆرەكەم كەتەمەنى دوانزەسالانە) سەرۆك ھەلوئىستەكەى بەو جۆرە بۇ بەريز والتەرنز شىكرەدەوۋە.

(بەريز والتەرن) دەستى كرد بەباسكردىنى مەرامى ھاتنەكەى وچەندىپرسىيارىكى ئاراستەكرد. بەلام سەرۆك لەقسەكردن و وەلامەكانىدا



ته مومژدار بوو. چه زی نه ده کرد قسه بکات. واده رده که وت شتی نه بی  
 قه ناعه تی پی بکات بو نه وهی قسه ی بوبکات. له بهر نه وه دیمان که وشک  
 و برنگ و کورت بوو. به ریز و التهرز له کاتی کدا نه م به سه رهاته ی له پولدا  
 ده گیرایه وه گوتی: (به پراشکاوی نه مده زانی چی بکه م. دواتر نه وه قسه یه م  
 بیر که وته وه که له باره ی پوله کانه وه سکر تی ره که ی بوی کرد... به بیر مداهات  
 که فهرمان گه ی دهره وه ی بانک که مان پول کو ده کاته وه. پولی نه و نامانه ی  
 که له هه موو لایه کی دونیا وه ئاراسته ی ده کری ن. پاش نیوه پوی پوژی  
 دواتر... دوو باره پو شتمه وه بو چاوپیکه وتنی نه و پیا وه: پیم گوت  
 پولیشم پییه بو کو ره دوانزه سالانه که ت. ئایا به گهر م وگوریه وه  
 ریگه یاندام بچه ژوره وه؟ به لی گهره م.

نه ونه به گهر م وگوریه کی وا وه ته وقه ی له گه لمدا کرد، که نه گهر ه لیش  
 ببژیرد رایه بو پو سستی سه رو کی کو نگر یس، هه روا ته وقه ی له گه لمدا  
 ده کرد زهر ده خنه ی ده به خشیه وه... له کاتی کدا پوله کانی نه مدیو  
 دیو ده کرد. په ی تا په ی تاده ی گوت: (جو رج نه مه یانی زور به دل  
 ده بی اسه یری نه مه یان بکه ازور جوانه).

ما وه ی نیوکاتر می ر با سی پولمان کرد و سه رنجی وینه ی کو ره که ی  
 نه وماندا، دواتر ما وه ی کاتر می ری کی له کاتی خو ی بو ته ر خان کردم وهه موو  
 نه و زانیاریانه ی پیو یستم بوو، پیی دام-به بی نه وه ی خو م داوای هیچی  
 لی بکه م. هه موو نه وه ی ده ی زانی پی می گوت. پاشان فهرمان به ره کانی بانگ  
 کرد و پرس یاری لی ده کردن. په یوه ندیشی کرد به هه ندی له یاری ده  
 دهره کانیه وه، هینده ی داتا وزانیاری وراپو رت وژماره پی دام که به ته واوی  
 نه ستومی قورس کرد... ئیدی وام لی هات له هه ر پوژ نامه نویکی تر



زياتر زانياريم له لاکه لکه (بوو). (س.م. کنافل) له فيلادلفيا ههولې نه دا  
خه لوز بفروشيتته کومپانيا يه. که به لام کومپانيا که ههولې کاني روت  
ده کرده و نه يده ويست سوته مه ني له و بکريت. به ريز کنافل وتاريکي  
له به رده م قوتابيه کاندې پيشکesh کرد و، جامي رق وتورهي خوي رشت  
به سه ر کومپانيا که دا و به ودي پيناسه کرد که نه فره ته به سه ر نه م  
ني شتمان وه. هي شتر سه رسام بوو له ودي که بوچي ناتواني  
سوته مه ني که يان پي بفروشيت. له م کاته دا من پيشنيارم بو کرد  
که شيوازي تربيره و بکات. به کورتي فره موو بزانه چي پويدا:

ديالوگيکمان ساز کرد له نيوان دوو گروپدا، بابه تي ديالوگه که ش برتي  
بوو له ودي: ( بلاو بونه ودي گه نجينه ي کومپانيا زنجيره ييه کان. زورتر  
زيان له ولات ددهن وه که له ودي سودي پي بگه يه نن).

به پي پيشنياري من، کنافل لايه ني نيگه تيقي هه لبرارد، قايل بوو  
به ودي له وتويژه که دا به رگري له و کومپانيا يانه بکات که له راستيدا رقي  
لييان بوو. بويه گوتي: (ليره دا هه ول ناده م خه لوز بفروشم، به لکو هاتوم  
داواي خزمه تيکتان لي بکه م) دواتر دهستي کرد به قسه وباس له باره ي  
ديالوگه که وه. گوتي: (هاتوم داواي يارمه تي ده که م چونکه بو نه م  
هاوکارينه نه م تواني وه زياد له تو بير له که سي تربکه مه وه بتواني نه و  
زانياريانه م ده ست بخت گه من پيويستم پييه تي، چونکه زور حه زده که م  
له وتويژه که دا سه رکه وتن به ده ست بي نم. بويه له قولايي دل مه وه  
ريزه هاو کاري کردن ت ده گرم).

نه مه ي خواره وه يش کوتايي به سه ره اته که يه، له زماني به ريز کنافل

خوي مه وه:



داوام لی کرد خوله کی که له کاتی خویم بو ته رخاں بکات. له سه ر ئه م  
 بنه مایه ش قایل بوو چاوی پی م بکه ویت. پاش ئه وه ی کیشه که ی خو م  
 بو با سکرد، داوای لی کردم دابنیشم. بو ما وه ی کاتر می ری ک و چل و حه و ت  
 خوله کیش له گه لمد ا دوا. دواتر به ری وه به ری کی تری بانگ کرد که له باره ی  
 گه نجینه زنجیره یه کانه وه کتیی کی دانا بوو. ئینجا نو سراوی کی نوی بو  
 یه کی تی نی شتmani گه نجینه زنجیره یه کان تا کو رو نوی کم له و با به ته بو  
 دابن بکه ن. ئه و واهه ست ده کات گه نجینه زنجیره یه کان خزمه تی کی  
 راسته قینه به مرو قایه تی ده که ن. بو یه شانازیش ده کات به و کاره ی  
 که ده ی کات له پی ناوی سه دان کو مه له دا. له کاتی که قسه ی ده رکرد  
 چا وه کانی ده بریکانه وه. پی ویسته دان به و راستیه دا بنیم که چاوی  
 له ئاست هندی شت کردم وه که هه رگیز خه ویشم پی وه نه ده بی نی  
 و به ته و اویش هه لویستی منیان گو ری. کاتی له نوی سینگه که هاتمه ده ره وه،  
 تا کو درگا که له گه لمد ا هات. دای به سه رشاندا وهی وای خواست  
 له و تو یژه که دا سه رکه وتن به ده ست به ینم. هه روه ها دا وایشی لی کردم  
 جاری کی تریش سه ردانی بکه مه وه وهه والی ئه وه ی پی بده م که له  
 و تو یژه که دا چ ئه نجامیم به ده ست هی نا وه. دوا قسه یشی ئه وه بوو که پی  
 گو تم: (هی وادارم له به هاردا سه ردانم بکه یت، چونکه من ده مه ویت  
 ری که وین له سه ر ئه وه ی خه لوزت لی بکرم).

ئه مه بو من وه کو جادویه ک و ابوو. چونکه خو ی پی شنیاری کرد خه لوزم  
 لی بکری ت، به بی ئه وه ی من داوای هی چی لی بکه م. له ما وه ی دوو کاتر می ر  
 گرنگی دان به خو ی و به کیشه کانیدا، توانیم ئامانجی به ده ست بینم که به



دەسالىش نەمدەتوانى بەدل پاكىشنى بۆكرىنى خەلوز ئەو ئامانجە  
مسوگەر بىكەم.

بەريز كنافل! تو نهيئيه كى تازەت نەدۆزىو تەو. چونكە سەدسال بەرلە  
زايىن (بابليؤس سىرؤس) ى ھۆزانقانى پۆمانى بەناوبانگ باسى لەو  
كردو كە: (ئىمە گرنگى نادەين بەوانى تر، تاكو ئەوان گرنگى بەئىمە  
نەدەن).

جائەگەر دەتەوئىت خەلكى خوشيان بوئىت، ئەو دەست بەم  
پىساگرنگەو بگرە:

پروى گرنگيدانت وەر بگيپر بەلای ئەوانى تردا. ئەگەر دەتەوئىت  
كەسايەتتەكى دەرکەوتە وناياب بىت، خاوەنى ليھاتويى وبەھرەيەكى  
باش بىت لەبوارى پەيوەندىە مروييەکاندا. لىم گەري باھانت بدم  
بوخويندەوئە پەرتوکی (گەرانەو بۆلای ئاين) كەلەنوسىنى  
(دكتور لينك) ە. لەناونىشانى كتيبەكە مەترسە!!... چونكە بەپراستى  
كتيبيكى ناياب وجوانە. يەكك لە نۆژدارە بەناوبانگەكانى دەرونناسى  
دايناو كەپترلەسى ھەزاركەسى بينيوە وئاموژگارى كردون وگوئى  
بۆكىشەو گرفتەكانيان گرتو... (دكتور لينك) پيى گوتم كەزورئاسان بوو  
پەرتو كەكەى ناو بنايە (چۆن كەسايەتتە دروست دەكەيت). چونكە  
چارەسەرى ئەوكيشەيە دەكات... توئى خوینەريش كاتى دەخوينيتەو،  
دەبينيت كتيبيكى سەرنج پاكىش وقەشەنگە. ئەگەر بيخوينيتەو وکار  
بەپيشنيارەكانى بکەيت. بيگومان پەرە بەبەھرە وليھاتويت دەدەيت  
لەھەلس وکەوت کردن لەگەل خەلكيدا.



## بەشى دوانز دەیهەم

### چۈن وادەگەیت دەست بەجى خەلکى خوشيان بويیت؟

لەریزدا راوہستابووم، چاوہ پروانم دەکرد نامە یەك لەنوسینگەى پۆست لەشەقامى سىيى و سىيى نىويۆركدا تۆماربکەم. ھەستم کرد فەرمانبەرەكە بى تاقەت بووہ لەکارەكەى، پولەكانى تەسىلم دەکرد، وەسلەكانى دەبەرى، پاشماوہى پارەكەيشى دەگەراندەوہ... لەدلى خۆمدا گوتم: (ھەولنەدەم كارىك بكەم ئەو كۆرەگەنجە خوشى بويىم. ئەبى قسەيەكى خوش ونەرم و نيان بدەم بەگوويیدا. سەبارەت بەخۆم نا، بەلكو سەبارەت بەخۆى)... ئينجا ھاتم لەخۆم پرسى: (ئەبى چى بليىم كەلەستايىش كردن و پياھەلدانى دا راستگويم؟) وەلامى ئەم پرسىيارە نارەحەتە. بەتايبەت بۆكەسانىكى نەناس. وەلى لەم حالەتەدا، مەسەلە كە ئاسان كەوتەوہ. چونكە دەست بەجى لەوگەنجەدا شتيىكم بينى كەبەلامەوہ جوان بوو.

بۆيە بەدلگەرميەوہ پيىم گوت: (چەندم پى خوشە كۆرەكەى منيش پرچى وەكو پرچى تۆوابيىت).

بەروپيەكى خوش و سەرسامىەوہ سەيرىكى كردم و گوتى: (ئىستا وەكوجاران جوان نيە) بەلام دلنيام كردەوہ كەھەرچەندە ھەندى



له جوانيه كهى له دهست داوه، به لام هيشتا زور جوانه. ئهم قسه يه مى زور  
پى خوش بوو. وتويژيكي بچكوله كهوته نيوانمانه وه... له كو تايدا پيى  
گوتم: (زوركهس. پرچم به جوان دهزانن).

گره و ده كه م كه ئه و گه نجه له كاتى نان خواردنيشدا خه ونى  
به وقسه يه مه وه ديوه. گره و ده كه م كه گه پراوه ته وه بومالي شه وه، ئه و  
قسه يه ي بوماسه ره كه ي گيرپراوه ته وه. يا خود ته ماشاي ئاوينه ي كردوه  
وگوتويه تي: (قرم جوانه)!

جاريكيان له بهردهم جه ماوه ريكا ئهم به سه رهاته م گيرايه وه. له پاشاندا  
يه كيكي ليى پرسيم: (مه به ستت له وقسه يه چى بوو؟).  
مه به ستم چى بوو؟! مه به ستم چى بوو؟!

ئه گهر ئيمه هينده خو په سه ند بين، نه توانين به بي به رانبهر كه ميكي  
خوشحالي وستايشى راستگو يانه بگه يه نينه كه سيكي تر-ئه گهر  
گيانيشمان له قه باره ي سيويكا دا بيت، ئه و بيگومان روو به پروي  
ئه وشكسته ده بينه وه كه شا يسته ي خومانه.

به لي، من شتيكم له وگه نجه ده ويست كه به پاره وپول مه زهنده ناكري،  
ئامانجه كه يشم هاته دي. ئه و ئامانجه م هاته دي كه من شتيكم له پيناوي  
ئه وگه نجه دا كرد، به بي ئه وه ي ئه و هيچ بومن بكات. ئهم هه سته ش  
به رده وام له يا وه ريتدا ده مينيت ته وه ته نانه ت پاش ئه وه ي رودا وه كه ش  
به سه رده چى وتى ده په ريت. ياسايه كي زورگرنگ هه يه له هه لس و كه وته  
مرويه كاندا. ئه گهر گوپرايه لي ئه و ياسايه بين. هه رگيز ناكه وينه نيو  
هه له وه. له راستيشدا، ئه گهر ئه و ياسايه جى به جى بكه ين ژماره يه كي زور  
وزه وه ند له هاوپرى وئاشنامان بو په يدا ده كات. وه لي هه رگا له وياسايه



دەرچوین. دەگەوینە نیو دونیا یەك كیشە ی بی کۆتاییەو، یاساکەش ئەمەیه: وابكە كەسی بەرانبەرت هەست بەبایەخی خۆی بكات.

دكتور (ژۆن دیوی) دەلیت: ئارەزوکردنی بایەخدارى، قوڵترین هاندەرەلەنیو سروشتی مروڤایەتیدا... پروفیسور (ولیم جیمس) دەلیت: قوڵترین پرنسیپ لەسروشتی مروڤدا، بریتیە لە بەدەست هینانی ستایش. وەك لەبەردا ئاماژەم پێدا. ئەم هەستە ئەو هاندەریەكە جیامان دەكاتەو لە ئاژەلەکانی ترو، هەر ئەم هەستەش بەرپرسیارە لەبەرەم هینانی شارستانیەت.

هەزاران سال لەمەوبەر فەیلەسوفەكان سەرنجی یاساوپرسیاكانی پەيوەندیە مروییهكانیان داو. لەسەر جەم ئەو سەرنج وتیپرامانانەدا یەك یاسای گرنگ بەرەم هینراو، یاساکە شتیکی تازەنیە، بەلكوچەندە میژو كۆنە ئەویش هیندە كۆنە. (زوروستر) لەئێراندا سی هەزار سال لەمەوبەر ئاگرپەرستەكانی فیڤری ئەو یاسایە دەکرد. بیست و چوار سەدەش بەرلەئێستا كۆنفووشیۆس ئامۆژگاری خەلكی دەکرد دەستی پێوەبگرن. هەروەها (لاوتسی) دامەزڕینەری (تاویەت) (یەكەم بنەما كەهەموو بونەوهری لیو دروست بوو) بنەماكانی ئەو یاسایە ی لە (دۆلی هان) دابلاو دەكردهو. (بودا)ش لەسەر پۆخەكانی پوباری (گانج) ی پیروژدا، پینج سەدسال بەرلە زاین برەوی بەویاسایە ئەدا. پەرتوكە پیروژەكانی هندوئیسیش هەزارسال بەر لەوبەروارە ئەو یاسایانەیان بلاو دەكردهو. مەسیحیش لەسەر بەرزاییەكانی یەهودای پیروژ، نۆزدە سەدە بەرلەئێستای هەمان ئەویاسایە ی فیڤری خەلك دەکرد... مەسیح هەموو ئەویاسایە ی لەیەك دیڤدا كۆكردۆتەو. پەنگە گرنگترین یاسایی



له جيهاندا، كه ده لئيت: (مامه له له گهل خه لكيدا بهوشيوهيه بكه.  
كه حه زده كه يت خه لكى له گهل خو تدا مامه له بكه ن).

توره فتارى باشت دهوئى له وكه سانهى هه لس وكه وتيان له گهل ده كه يت،  
ده تهوئى دان به به هاى راسته قينه تدا بنين. هه روه ها ده تهوئى هه ست  
بكه يت به وهى له جيهانه بچكولانه كه تدا كه سيكى بايه خداريت. ناتهوئى  
گوئيبى ستى پيا هه لدانىكى دروزنانه ببيت. به لكو خوازيارى ستايشى  
راستگوئيانه يت. ده تهوئى هاوړئ وياريدده ركه كانت، وهك ئه وه بن  
كه (چارلز شواب) ده لئيت: (راستگو بن له ستايشدا وزيا ده روه بن له مه دح  
كردندا) هه موومان ئه وه مان دهوئى.

كه واته باپه پرهوى له وياسا زيرينه بكه ين. بائه وه بده ين  
به به رانه ركه كانمان كه خو مان حه زى پي ده كه ين. ئه وه چو ن ده بئيت؟ كه ي  
ده بئيت؟ له كوئى ده بئيت؟ وه لامه كه ش ئه مه يه: هه ميشه، له هه ركوييه ك.  
بو نمونه: پرسى ارم له فه رمان به رى پرسگه ي (راديو سى تى) كرد، ژماره ي  
نوسينگه كه ي (هنرى سوفين) چهنده؟ . فه رمان به ركه له جل وبه رگدا زور  
پي كه وته و ريكوپي ك بوو، شانازى به شيوه ي وه لامدانه وهى خو يه وه  
ده كرد. له وه لامدا گو تى: هنرى سوفين. (كه مي ك راوه ستا) نهو مى  
هه ژده (كه مي ك راوه ستا). ژورى ژماره ۱۸۱۶.

به په له به ره و (ئاسانسور) كه چووم... پاشان گه پرامه وه بو لاي تاكو  
پيى بلي م: ده مهوئى پيرو زبايى ئه و شيوازه جوانه ت لى بكه م كه له وه لامى  
پرسى ارم كه دا به كارت هي نا. زور پروون بو يت له وه لامدانه وه دا. وهك  
هونه رمه ندى وه لامت دا يه وه. ئه وه ش شتيكى ئاسايى نيه).



لەشادومانیدا گەشایەوه، پاشتر پێی گوتم کەبوچی لەنیوان پرستەیهک  
ریەکیکی تردا کەمێک راوەستاوه و بوچی هەموو پرستەکانی بەوشیوەیه  
دەربەری. ئەوقسەیهی من وای لیکرد بۆینباخەکە ی ملیشی پێک  
بکات. پاش ئەوەی گەشتمە نهۆمی هەژدەیهەم، هەستم دەکرد  
شادومانیەکی بێ سنورم بەخشیوەتە ئەوگەنجە.

نابی چاوەروان بیت ببیتە بالۆیزی فەرەنسا یاخود سەرۆکی کۆمەڵەی  
کلامبایکسی یانە ی ئێک، ئەوجا فەلسەفەی ستایشی بەکار بێنیت. بەلکو  
دەتوانیت وەک جادویەک هەموو پوژێک بەکاری بێنیت.

ئەگەر شاگردی چیشخانە (بۆنمونه) لەبری پەتاتە ی برژاو، پەتاتە ی  
کولای بۆهیناین. بابلیین: بەداخەوه ناپەرەحت دەبیت، ئێمە حەزمان  
لەبرژاوه) ئەویش دەست بەجێ وەلام ئەداتەوه (ناهەرگیز ناپەرەحت نابم)  
زۆریش خوشحال و شادومان دەبیت کە دەبینیت تو پێرت لیگرتوو.  
دەستەواژەگەلیکی وەک: (نیگەرەنم کە ناپەرەحتت دەکەم)،  
(دەفەرمویت ... .)، (بەبێ زەحمەت)، (سوپاس)... ئەم پرستە و  
دەستەواژانە دەبنەهۆی ئەوەی بەئاسانی ئاشی ژیا نی پوژانە بگەریت...  
هەرودە بەلگەشن لەسەر پەرودەبوونیکی باش.

بەنمونه یەکی دیکە وەرگیرین. ئایا هیچکام لە پۆمانەکانی (هال

کاین) ت، خویندۆتەوه؟ .

ملیۆنە ها کەس پۆمانەکانیان خویندۆتەوه. ملیۆنە ها کەس!! ئەو کۆری  
پیاویکی ئاسنگەر بوو. لەهەشت ساڵ زیاتریش لە قوتابخانە نە ی  
خویندووە و زانستی وەرەگرتوو. لەگەڵ ئەوەشدا کاتی مرد، یەکیک بوو  
لەهەردەولە مەندترین پیاوانی جیهان لەوێژەدا. فەرموو ئەوە تۆ و،



ئەۋەش بەسەرھاتى (ھال كايىن): ھال كايىن ھەزى لەھۇنراۋە وسرودى  
كـوـرت بـوـو. ھەموو ھۇنراۋەكانى (دانقتى گېريال  
پۇزىتى) خويندەۋە. جاريكيان وتاريكى نوسى وتيايدا ستايشى  
دەستكەۋتە ھونەريەكانى (پۇزىتى) كردبوو. پونوسىكى لەو وتارە نارد  
بۇ (پۇزىتى)... پۇزىتى بەو وتارە زۇرخۇشحال بوو. پەنگە لەناخى  
خۇيداگوتبىتى: (ھەرگەنجى ئەو بۇچونە جوانەى بەرانبەر تواناكانى من  
ھەبى، ھەردەبى زيرەك وىرتىزىش بىت).

بەو جۇرە پۇزىتى كوپى ئاسنگەرەكەى بانگھىشت كردتاكو بىتە  
لەندەن ولەلاى خۇى ۋەكوسكرتير كارىكات. ئەم پرووداۋەش بويە خالى  
گۇپرانكارى لەژيانى (ھال كايىن) دا. چونكە لەوشوينە تازەيەدا چاۋى  
دەكەۋت بەۋىژەۋانەكانى سەردەمى خۇى. سودى لەھاندان  
ۋئامۇژگار يەكانى ئەۋان دەبىنى. بەو جۇرەش بەپىرەۋىكى ژياندا پۇشت  
كەبويە ھۇى ئەۋەى ناۋى بەئاسۇكانى ئاسماندا بلاۋىتەۋە. ھەروەھا  
مالەكەيشى (قەلاى گرىبا)، لە (دورگەكانى مروڤ) دا، بويە مەزارىك وخەلكى  
لەھەموولايەكى جىھانەۋە پويان تىدەكرد... لەپاش خۇيشى ھىندەى  
مال ۋمولك بەجى ھىلا كەبە دوو مليۇن وپىنج سەد ھەزار دۇلار مەزەندە  
دەكرا. لەگەل ئەۋەشدا. كى دەزانى - پەنگە بەھەژارى ونەناسراۋى  
بمردايە، ئەگەر ئەو نامەيەى بۇ ئەو پياۋە ناۋدارە نەنوسىايە. ئەۋەيە  
ھىز، ھىزى ھەرەگەۋرەى ستايشى پاستگۇيانە وىلسۇزانە. (پۇزىتى)  
خۇى بەگرنگ دەزانى. ئەمەش شتىكى نامۇنيە. چونكە ھەموو مروڤىك  
خۇى زۇر بەگرنگ دەزانىت.



ئایا پیت وایە تۆپلە و پایەت لە ژاپونیهکان بەرزترە؟ لە راستیدا، ژاپونیهکان زۆر خویان لە تۆ بەرزتر دەبینن... ئەوان دەخروشین و تەواو تۆرە دەبن ئەگەر ببینن پیاویکی سپی پیت لەگەل خانمیکی ژاپونیدا دانس دەکات. ئایا پیت وایە پلەو پایەت لە ھندۆسەکان بەرزترە؟ ئەمە یەکیکە لە باشیەکان، بەلام ملیونیکی ھندۆسی پیاوان وایە پلەو پایەیان لە تۆ بەرزترە. تەنانەت ئەوان خۆراکیکی ناخۆن کەسیبەری تۆی کەوتیبیتە سەر.

ئایا ھەستت وایە، لە ئەسکیمۆ باشتريت؟ جاریکی تریش، ئەو ھەستتوکی باشە. وەلی ئایا ناتەویت بزانییت ئەسکیمۆ گومانى بەرانبەرت چۆنە؟ لە نیۆ ئەسکیمۆدا کەسانیکی ھەن. نەکار دەکەن ونە ئەیانەویت ھیچ جۆرە سودیکیش بگەینەن. ئەسکیمۆ ناوی ناوان (پیاو و سپیەکان).

ھەرگەلیک بگرییت، خۆی بە باشتر دەزانیت لەگەلانی تر. ئەم ھەستەش دڵگەرمی وجەنگەکانی پیوھییە. لە راستیشدا ھەموو مرقۆکیک بە شیوھییەک لە شیوھەکان خۆی لە کەسانی تر بە باشتر دەزانیت. بۆیە باشترین ڕیگەش بۆ ئەو ھەستە بچیتە ناو دلیوھە، ئەو ھەستە وای لی بکەیت ھەست بکات بەو ھەستە تۆ ڕیزی ئەو بایەخە ئەو دەگرییت لە نیۆ جیھانە بچکۆلە کەیدا. ئەو گوتەى ئەم ھەستە لە بیربیت کە دەلیت: (چاوم بە ھەر پیاوی بکەوی پیم وایە بە شیوھییەک لە شیوھەکان لە من باشترە، لیروھە، ئیدی دەتوانم لیوھە فیربیم).

لایەنى خەفەتنامیزی ئەمەش، ئەو ھەستە ئەوانەى پاساوی ھەلۆیستەکانى خویان ئەدەن، ھەستە ناوھەکیە تیکچوھەکانیان، بەھات و ھاوار و تیکچوونی دەرونی و غرور دەتەقیننەو، کە لە راستیشدا ئەمە



شتيكي بيزار كه ره، وهك شكسپير دهلييت: (مروڤ، مروڤي مه غرور ازانياريه كي سادهي هيه، كه چي فيلي سهرله بهردهم ئاسماندا دهكات، نه مهش فريشته كان دهگريه نييت).

سي چيروك وبه سهرهاتقان پيشكهش دهكم، سه بارهت بهسي بزسمان كهئهو ياساiane يان پهپرهو كرد وئهنجامي باشيان لي وهدهست هينا. يه كه مجار ئهم حالته وهرده گرین كه خاوه نه كه ي بههوي كه سه نزيكه كانيه وه هه زناكات ناوي بهرين.

پاش ئه وه ي پهيوه ندي به پهيمانگا كه مه وه كرد، بهريز (پ) له گهل هاوسه ره كهيدا بهره و (لونگ ئايسله ند) پوشتن، بوسهردان و ديدنه ي هه ندي له خزم وكهس و كاره كانی هاوسه ره كه ي. له وي هاوسه ره كه ي پوشت بو سهردانی خزمه گه نه كانی و مي رده كه ي به جي هيل تاكو له گهل پوره پيره كهيدا بمينيته وه. به لام ئه بي باسي چي له گهلدا بكات؟ باسي جي به جي كردني بنه ماكاني ستايش. بيري له وه كرده وه له گهل ئه و پيره ژنه دا دهست به جي به جي كردني بنه ماكان بكات.

به دهوري خانوه كه دا سوپايه وه تاكو بزاني چ شتيكي تي دايه كه جيگه ي ستايش كردني دلسوزانه وراست گويانه بيت. له نه نجامدا له پيره ژنه كه ي پرسى:

ئهم خانوه ده وروبهري سالي ۱۸۹۰ دروستكراوه، وانيه؟

- به لي، كتومت له وساله دا دروستكراوه.

ئه و خانوه و بهير دينيته وه كه تيايدا له دايك بوم. خانويه كي جوانه. ژوره كانی فراوانن. له پوژگار هدا. خانوه كان بهوشيوازه دروست ناكرين.



(تۆراست دەكەيت). پیرەژنەكە پەزامەندى بۇ دەربىرى. (گەنجەكانى ئەمرو بايەخ بەخانوى جوان نادەن. تەنھا گىرنگى بەو ئەدەن خانويەكى بچكۆلە وبەفرگرەيەكيان ھەيىت و، بەئۆتۆمبىلەكانيان بگەپىن).

ئەم خانو، خانوى خەونەكانە) پیرەژنەكە ئەم قسەيەى بەدەنگىكى پىرلەسۆزەوە كرد. ئەم خانو بەخۆشەويستى دروستكرا. من وميردەكەم چەندسالى بەر لەدروست كردنى خەونمان پيوە دەبينى. ئەندازيارمان بۇ بانگ نەكرد. خۇمان نەخشەمان بۇ دانا.

دواى ئەو بەخانوئەكەدا گەپراندى. پىزى لەو شتەئەنتىكە جوانانە ئەگرت كە ئەو ژنە لەكاتى سەفەرەكانيدا كۆى كردبونەو: تاقمى قورى وپيالەى ئىنگلىزى، دەورى سىنى، كورسى فەرەنسى، پارچەقوماشى ئاورىشم كەكاتى خوى لەنمايشگايەكى فەرەنسيدا پيشان درابوون. بەپىز(ر) گوتى: (لەپاش ئەوئەى خانوئەكەى بەتەواوى پى نيشاندام، بردمى بۇ ژىر زەمىنىك لەويش ئۆتۆمبىلىكى جوى (باكارد)ى نيشاندام كەئەميان تارادەيەك تازەبوو.

دواتر بەدەنگىكى ناسك گوتى: ميردەكەم ماوئەيەكى كەم بەرلەوئەى بمرىت، ئەم ئۆتۆمبىلەى كرى. لەوئەتى ئەو مردوە سوارى ئەم ئۆتۆمبىلە نەبووم... تۆپىزى شتەبەنرخەكان دەگرىت. لەبەرئەو ئەم ئۆتۆمبىلەت پىشكەش دەكەم.

\* (پورى گيان! تو من شەرمەزار دەكەيت. من پىزلە بەخشندەيت دەگرم. بەلام ناتوانم ئەو ديارىە وەرگرم. من خرمى نزيكى تونيم. ئۆتۆمبىلىكى تازەيشم ھەيە. خويشت خرمى نزيكت زۆرە، ئەوان ھەزدەكەن ئەو ئۆتۆمبىلەيان پى بدەيت.



-(خزم!) بەسەر سوپمانەو پىرەژنەكە گوتى (خزم!) بەلى خزم زۆرە  
كەچاۋە پروان دەكەن بىرم وئوتۇمبىلەكە بوخۇيان بىەن. بەلام ئەو  
ئوتۇمبىلەيان دەست ناكەوئى).

\* ئەگەر نەتەوئى بىدەيت بەخزمەكانت، زۆربەئاسانى دەتوانى  
بىفروشىت.

- بەرۇمدا ھەلشاخا: (بىفروشم!) ئايا پىت وايە دەتوانم بىفروشم؟  
ئايا پىت وايە چاۋم بەرايى ئەدا غەوارەيەك بىينم ئەو ئوتۇمبىلە بەسەر  
شەقامدا لى بخورپىت؟ ھەرگىز بىر لەفروشتنى ناكەمەو. بەدىارى دەيدەم  
بەتۇ. چونكە تۇرپىز لەشتە بەنرخەكان دەگرىت!.

ھەولیدا خۇى بدزىتەو ھەو ھەرگرتنى ئوتۇمبىلەكە، بەلام نەيدەتوانى  
بەبى برىندارکردنى ھەستى پىرەژنەكە ئەو كارەبكات.

ئەو پىرەژنەى كەبەتەنھا لەگەل پارچە دانسقى ھەرەنسىەكان  
ويادەو ھەرەكانىدا بەجى مابوو، زۆرىش تامەزروى كەمىك سوپاس و  
ستايىش كردن بوو. پۇژگارىك ئەمىش، كچىكى جوان و سەرنج پراكىش  
بوو ۋەگەنچەكان ھەوليان بۇداۋە. ئەو خانوۋىشى بۇيە دروستكرد، تاكو  
پىرى بكات لەخۇشەويستى. لەھەموو لايەكى ئەو روپاۋە شتى جوان  
ودانسقى بۇ پازاندنەو ھى خانوۋەكەى كۆكردەو. ئىستاش، لەنىو نامۇيى  
پىرىتىدا، پىويستى بەكەمىك گەرموگورى مرويى وپىزگرتنى  
پاستگۇيانەيە-بەلام ھىچ كەسىك نەبوو ئەو كەمە پىزەى پى  
بەخشىت. بۇيە ھەر كەئەو كەسەى دەست كەوت، ۋەك مروقى چاۋگىك  
ئاۋى سازگار لەبىابانىكدا بدوزىتەو، ھىچ پىگەيەكى ترى شك نەدەبرد



بۆئەوێ دان بە جوانیەکانی ئەو کەسەدا بنیّت، بیجگە لەوێ  
ئۆتۆمبیلە (باکارد) هەکە ی پێ ببەخشیت.

باچیرۆکیکی تر وەرگرین، ئەمجارەیان لەبارە (دۆنالد) ماک  
ماهون) هە، ئەم پیاو بەلێندەرە بوو لە کۆمپانیای (لويس وفالنتین) بۆ  
کارو بارى ئەندازىارى له (پای) ی ویلايەتى نیویۆرك:

خۆی دەلیت: پاش ئەوێ گۆییبیستی باس و خواسیك بووم سەبارەت  
بە (چۆن هاوڕێ پەیدا دەکەیت و کاریگەری لەسەر خەلک دادەنیت،  
دیزاینی خانوم دەکرد بۆ دادوهریکی بەناوبانگ. خاوەنی خانووەکە  
هەندێ پێشنیاری پێشکەش کرد دەربارەى ئەو گۆلانەى کە دەیه‌ویت  
لە خانووەکەیدا بیان پوینیت. پێم گوت:

(جەنابی دادوهر، تۆ هیوايەتیکی جوانت هەیه. من زۆر سەرسام  
بە سەگەکان، دەشزانم لە نمایشگای سەگەکاندا، کە هەموو سالیك  
لە مادیسۆن سکویرگاردن ساز دەکری، شریتی شین بە دەست دینیت).

کاریگەری ئەم ستایشە جیگەى سەرسوڕمان بوو.  
(بەلێ) دادوهرەکە وەلامی دایەو: (زۆر بایەخ بە سەگ دەدەم.  
هەزناکەیت سەگە بچوکۆلەکانم ببینیت؟).

نزیکی یەك کاتر میسر سەگەکانی و ئەو خەلاتانەیشی نیشاندام  
کە بە دەستی هینابوون، تەنانەت سەگە بچوکۆلەکانیشی دەهینایە دەرەو  
و ئەو دهمارە خوینانەیانى نیشان دەدام کە دەبنە بەلگە لەسەر جوانی  
وزیرەکی سەگەکانی.

دواتر ئاوپى دایەو بەلامدا وپرسیاری کرد: (منداڵی بچوکۆلەت  
هەیه؟).



-بهلى.

\* زورباشه، حەزى لەسەگى بچوك هەيه؟ .

-ئەرى وەللأ، زور حەزى لىيە.

\* زورباشه من دانەيەك لەوسەگانەى بەديارى ئەدەمى.

دواتر باسى ئەوەى بۆكردم كەچۆن چۆنى خۆراك بەسەگە بچوكە كەبدەم. هیندەى نەبرد، پراوەستا وگوتى: (بەدلىنیايیهو، ئەوەت لەبیر دەچیت. باشیوازی خۆراك پیدانەكەت بۆ بنوسمەو). جەنابى دادوەر، پۆشتە مالهو وچۆنیىتى خۆراك پیدانى سەگەكەى بۆ نوسیم. پاشان سەگەكەیشى پیدام كەنرخەكەى دەگەشتە سەد دۆلار، جگەلەو سەعاتیك وپەنجا خولەك لەكاتە بە نرخیكەى خۆیشى پیدام. هەموو ئەوانەى پیدام، تەنها لەبەرئەوەى من سەرسامى راستگۆیانەى خۆم دەربریبوو بە هیوايەتەكانى ئەو.

(جۆرج ئیستمان) داھینەرى فیلمە تەنكەكان، برى سەد ملیۆن دۆلار مال و سامانى كۆكردەو... خۆیشى كردە گەورەترین بزنسمان لەجیهاندا، سەربارى دەستكەوتە مەزنەكانى، كەچى وەكو من وتۆ حەزى بەستایش كردن دەكرد.

بۆنمونه، چەندسالیك لەمەوبەر، ئیستمان سەرقالى دروستكردنى قوتابخانەى ئیستمانى مۆسیقى وھۆلى كیلبۆرن بوو لەپۆجستەر، ھۆلى شانۆكەى بۆ بەرز راگرتى یادی دایكى دروست دەكرد. (جیمس ئادامسون) سەرۆكى كۆمپانیای تەجھیزكردنى ئۆتیلەكان لەنیویۆرك، ھەولێ ئەدا تەندەرى تەجھیزكردنى ئەو ئاپارتمانانە بەدەست



بێنییت. پاش ئەوەی پەيوەندی بە ئەندازیارە کەوه کرد. ئادەمسۆن وادەیهکی دان بۆبێنینی بەرێز ئیستمان لەرۆجستەر.

کاتی ئادامسۆن گەیشت، ئەندازیارە کە گوتی: دەزانم تۆ دەتەویت تەندەرە کانت دەست بکەویت، بەلام هەر لە ئیستەوه دەمەویت پیت بلیم کە تۆ ناتوانیت پینج خولەک زیاتر لە کاتی ئیستمان بۆ خۆت بەریت. ئەو زۆر سەرقالە. هەربەپەلە مەبەستە کەتی بۆ پوون بکەرەوه و بێرە دەرەوه. ئادامسۆن خۆی ئامادە کرد و ابکات کە ئەندازیارە کە دەلیت. کاتی پێگەیاندا بچیتە ژوورەوه، سەیری کرد بەرێز ئیستمان سەرقالی دۆنیا یەک کاغەزو نوسراوه. بۆیه هەرکە بەرێز ئیستمان تەماشای کرد و چاویلکە کە ی لا برد، بەرە و ئەندازیارە کە و ئادامسۆن پوشت و گوتی: بەرێزان بە یانیتان باش، دەتوانم چ کاریکتان بۆبکەم؟

ئەندازیارە کە بەرێز ئادامسۆنی بە ئیستمان ناساند، ئینجا گوتی: کە چاوه پوانم دەکردی، چاودیری نوسینگە کە تەم دەکرد. من ئەگەر ژوریک وەکو ئەمە ی تۆم هەبوا یه، بایه خم بە کارە کەم نە ئەدا. تۆ دەزانیت من ئەندازیاری دیکۆرم. لە گەل ئەو هەشدا تائیستا لە ژیا نەدا نوسینگە ی جوانی وەک ئەمە ی تۆم نە دیووه.

جۆرج ئیستمان لە وەلامدا دەلیت: تۆ شتیکت وەبیر هیئامەوه کە خەریک بوو لە بیرم دەچوو یه وه. جوانه، وانیه؟ لە سەرەتا وه سەرسامی کردم. بەلام ئیستا ئەو هەندە سەرقالی کارم، جاری واهیه بۆماوه ی چەند هەفتە یه ک ئەم نوسینگە یه نابینم، ئادەمسۆن بە ژوورە کە دا گەراو ئینجا دەستی هیئابە سەر رەفە یه کدا و گوتی: ئەمە بەرۆی ئینگلیزیه، وانیه؟ کەمیک جیاوازه لە بەرۆی ئیتالی.



(بەلى) ئىستمان ۋەلامى دايەۋە. (بەپروى ئىگلىزىيە  
 ۋاۋەردەكراۋە. برادەرىكم كەدارشوناسىكى پىپۇرە بۆى ھەلېزاردم).  
 پاشان ئىستمان ھەموو ژورەكەى پىشاندا، ئامازەى دەكرد بۆبەشە  
 جۆربەجۆرەكان ۋرەنگ وچالە دەستىەكان ۋەھموو ئەو شتانەى ترە  
 لەپلان دانان وجىبەجى كىردنى دىكۆرى ژورەكەدا يارمەتى دەرېوون.  
 لەكاتى گەپان بەژورەكەدا وسەير كىردنى كەلوپەلە  
 دارىنەكانىدا. لەبەردەم پەنجەرەكەدا پراۋەستان، ئىستمان بەشىۋازىكى  
 خۆبەكەم زانانەۋە، ئامازەى كىرد بۆھەندى لەو دامەزراۋانەى  
 كەدەيەۋىت. لەپىگەيانەۋە ھاۋكارى مروقاىەتى بكات: زانكۆى پۇجستەر  
 ونەخۇشخانەى گشتى، نەخۇشخانەى چارەسەر كىردن، خانەى  
 ھاۋپىيەتى، نەخۇشخانەى مىدالان... ئادەمسۇن زۆر بەگەرمى  
 دەستخۇشانەى لىكرد لەبەرانبەر ئەو شىۋازە نمونەيىدە كەمال  
 وسامانەكەى تىچدا بەكار دەھىنىت ۋەدەخاتە خزمەتى سوكىردنى  
 ناسۆرەكانى مروقاىەتىەۋە... لەپاشدا، جۆرج ئىستمان گەنجىنەيەكى  
 شوشەى كىردەۋە و، يەكەم كامىراى بەدەستەۋە گىرت كەكاتى خۆى  
 داھىنراۋى كابرايەكى ئىنگلىزېوۋ كرىبوۋى.

ئادەمسۇن پىرسىيارى ھەۋلەپىشۋەختەكانى لىكرد بۆكار كىردن.  
 بەرېزىستمانىش زۆر بەراستگۆيانە باسى سەردەمى ھەژارى ۋمىندالىتى  
 خۆى بۆكرد، باسى دايكەبىۋەژنەكەى بۆكرد، كەناۋەندىكى ساۋايانى  
 كىردبويەۋە، ئەمىش خۆى ۋەك نوسەر لەكۆمپانىيەكى تەئىمىندا كارى  
 دەكرد پۇژى بەپەنجاسەنت. دىۋەزمەى ھەژارى بەپۇژ ۋبەشەۋ بالى



کیشابووبەسەریدا. کەچی بېریاریدا پارەو پولی تەواو کۆبکاتەوہ بۆ ئەوہی دایکی دەست ھەلگرتت لەوکارە سەختە ی کەدەیکرد.

بەرێز ئادەمسۆن پەلکیشی کرد بۆباس وخواسی زیاتر. دانیشت و بەپەرۆشەوہ گویى بۆقسەکانی دەگرت لەکاتیکدا ئەو باسی لەئەزمونی خوێ لەھونەری وینەگرتندا دەکرد. باسی ئەوہی بۆدەکرد چۆن بەدریژایی رۆژ لەنوسینگەکەیدا کاری دەکرد. تەنانەت ھەندى جار بەشەویشدا تاقى کردنەوہکانى ئەنجام ئەدا، جار بە جارێک تاكو مادەکیمیایەکان کارلیکیان لەیەك دەکرد. ئەم خەوہ نوچکە یەکی دەدا.

جیمس ئادەمسۆن، کاترژمیر دەوپانزدە خولەك چویە نوسینگەکەوہ، لەسەرەتاوہ ھۆشدارییان دابویە کەتەنھا پینج خولەك مافی مانەوہی ھەيە لەژوورەوہ، کەچی کاترژمیری تى پەری، ئینجا بوو بەدوو کاترژمیر، ئەوان ھیشتر لەگەرمە ی قسەکردندا بوون!!.

دوآجار، ئیستمان ئاوپرى دایەوہ بەلای ئادەمسۆندا وگوتى: (کۆتاجار کەلەژاپۆن بووم، ھەندى کورسیم کپرى وھینامنەوہ بۆمالەوہ ولەحەوشەکەدا دامنان. بەلام خۆر پەنگەکەیانى بردبوو... ناچار خۆم چووم لەبازار بۆیاخم کپرى وھەرخۆیشم پەنگم کردنەوہ. حەز ئەکەیت ئەوکارە ببینیت کەکردومە؟ زۆرباشە، فەرموو ئەچینەوہ بۆمالەوہ، ئیوارە لەمالى ئیمە نان دەخوین وکورسیەکانیش دەبینیت).

لەپاش شیوکردنەوہ، بەرێز ئیستمان ئەو کورسیانە ی پیشانی ئادامسۆن دا کەلەژاپۆن کپریبونى. نرخى ھەریەك لەو کورسیانە لەیەك دۆلار و نیو تینەدەپەرى. بەلام ئەو جۆرج ئیستمانە ی کەسەد ملیۆن



دۆلاری بەکارکردن، کۆکردبویەو، زۆرشانازی بەو کورسیانەو دەکرد، چونکە خۆی بۆیاخی کردبوون!!.

نرخى كه لوپه له كان له و بينا يانه دا گه شته (۹۰/۰۰۰) ههزار  
دۆلار. گومانته وايه كئى ته ندهرى كرينه كه يانى بوڊهر چوو؟ ئاده مسوڻ يان  
يه كيڤ له پر كابه ره كانى؟ . له و كاته وه، تاكو به پريز ئيستماني كوچى دوايى  
كرد، له گه ل جيمس ئاده مسوڻدا بوونه دوو هاوړي گيانى به گيانى.

پښوېسته له کويوه دهست به ستايش کردن بکهين؟ بوچی ههرئيسټا  
له مال هوه دهست پي نه کهين؟ من نازانم له چ جيگه يه کهوه گرنگه دهست  
پي بکهين... پښوېسته له هاوسه ره که تدا هندی تاي به تمه ندی وخه سله تی  
باش هه بیټ، نه گهر بیر له جي به جي کردنی ستايش کردن بکه يته وه-  
نه گهر وانه بوايه نه تده کرده هاوسه ری خوټ. به لام له که يه وه تو سه رسامی  
خوټ دهر بریوه به سه رنج راکیښی ژنه که ت؟ له که يه وه؟ .

چەند سالىك لە مەوبەر پۇشتىم بۇ پراودە ماسى لە سەرچاوەكانى  
(ميرامينشى) لە (نيوبرانسويك) دا. لە نيو خىو تەگايەكى داپراودا بووم  
لە قولاىيەكانى دارستانە كەنديەكاندا. تاكەشتىك كەبۇ خويندەنەو دەستم  
كەوت، پۇژنامەيەكى ناوخويىبوو: ھەرچى شتى لەو پۇژنامەدا بوو  
خويندەنەو. بەرىكلامەكانىشەو. بەو وتارەشەو كەبەپىنوسى (دوروتى  
دىكس) نوسرا بوو. وتارەكە زۇرجوان وقەشەنگ بوو، بەجۇرى قرتاندىم  
ولاى خۇم پاراستم وھەلمگرت... نوسەر لەو وتارەدا باسى ئەو دەكات  
كەتەواو لەو ئامۇژگارىانە بىزاربوو كەپىشكەشى بوك وزاواكان  
دەكرىن. بەلكو (بەراى ئەو) پىويستە يەكيك ھەستى زاواكە بخاتە لاىەكەو  
ئەم ئامۇژگارىەى بكات: مەدح وستايش كردنى ژن، بەر لە ھاوسەرگىرى



ئارەزوێهە کە بۆژنە کە. بەلام لەدوای ھاوسەرگیری زەرورەت وتەنانەت ئەمانەتییکی شەخسێشە... ھاوسەرگیری چۆنێکی دوژمنایەتی نیە. بەلکو کۆنگەیی دبلۆماسیەتە.

ئەگەر حەزەت لەوێهە ژیا نیکی خۆشت هەبێت، پەخنە لەکار و فرمانەکانی ژنە کەت مەگرە، یاخود بەراوردی کارەکانی مەکە بە ئێشەکانی دایکت!! بە پێچەوانەو، بەردەوام دەستگوشاد بە لەستایشکردنیدا و بە ئاشکرا باسی ئەوێکە کە زۆر شادومانیەت بەوێ ژنیکت هێناوە تایبەتمەندیەکانی (قینۆس و مینرفا و ماری ئان) ی تیدا کۆبۆتەو. تەنانەت ئەگەر خۆراک و نانێشی زۆر خراپ ئامادەکردبوو، توپەمەبە. بەلکو بلی، ئەم ژەمە زۆرباش بوو، لەباشیدا ئاستییکی ئاسایی نەبوو!! (دەرپرینی وەرگێڕ). بەوێش هەمان ئەدەیت زیاتر گرنگی بە ئامادەکردنی چێشت و ژەمەکان بدات، تاکو بگاتە ئاستی گومانی باشیی تو.

لەناکاو دەست بەوکارە مەکە - چونکە گومانی بۆپەیدا دەکات. بەلکو ئەم شەو، یان سبەی شەو، چەپکێ گول یان پاکەتێ شیرینی بۆینە... هەریەقسە مەلی (بەلی، پێویستە وابکەم)! بەلکو بەراستی وابکە. زەردەخەنەییەکی بۆبکە. و هەندێ قسەیی گەرم و گۆپی بەگویدا بدە. ئەگەر هەموو ژن و میژدەکان وابکەن، ئەری هیچ پەییوەندیەکی ھاوسەرگیری شکست دینیت و هەلەوێشی تەو؟

حەزەدە کەیت بزانیەت، بەچ شیۆهێک ژنیك دەکەوێتە نیو داوی خوشەوێستی توو؟ زۆرباشە. بفرموو نەینیهکت پی بلیم. بەلام بیروکەهێ بیروکەهێ من نیە. بەلکو لە (دوروتی دیکس) م وەرگرتووە. جاریک



چاوپیکه و تنی له گهل ئه و پیاوه دا ساز کرد که فره ژن بوو، توانیبوی دلی بیست و سی ژن رام بکات (شیاوی باسه بلین له زینداندا ئه و چاوپیکه و تنه ی له گهلدا ساز کرد بوو) باسی ئه وه ی لیپرسی که ئایا چ شیوازیك پیپره ده کات کاتی واله ژنیك ده کات بکه ویتته داوی خوشه و یستییه وه. له وه لامدا کابرا گوتی: هه رگیز په نا نابمه بهر فیل و چاوبه ست: ته نها ئه وه ی له سه رتویه، ئه وه یه کاتی له گهل ژنیكدا دوایت، باسی خویی بوبکه.

هه مان شیواز له گهل پیاوانیشدا به سوده: (باسی خوی بویا ویش بکه) دزرائیلی، یه کیکه له زیره کترین ئه و پیاوانه ی حوکی شانشینی به ریتانیا یان کردو وه، ده لیت: (باسی خوی بو هه رپیاوی بکه ییت، چه ندین کاتر میڕ گویت بو ده گریت).

به و جوړه ش، ئه گه ر ئه ته ویت خه لک خوشیان بوییت، ئه م پرسیایه به کار بیڼه: وابکه که سی به رانبه رت هه ست به بایه خی خوی بکات... به راستگو یی ئه و کاره بکه. ماوه یه کی زوره سه رقالی خویندنه وه ی ئه م په رتوکه ییت. په رتوکه که دا بچه و ده ست بکه به جیبه جی کردنی فه لسه فه ی ستایش کردن. له گهل ئه وکه سه ی له نزیکته وه دانیشته وه... پاشان سه رنجی ئه و ئاسه واره جادویی به ده، که ئه م ستایش کردنه له سه ر ئه وکه سه ی به جی ده هیلیت.



## دەرۋازەى سىيەم

ھەندى رېگە بۆراكىشانى خەلك بەرەو شىۋازى بىرکردنەۋەى خۆت  
دىل كارنگى دەلىت:

زۆربەى خەلك، ئەو توانا زىرەكانەيان نىە كەدەست لەدەستى ئەۋىتر  
بنىن بۆ چۈنەنىۋقەلاى بىروبەۋەرە مەۋىيەكانەۋە... لەنىۋ تواناى  
زىرەكانەدا، نەينى فىربوونى ئەم رېگەيە ھەيە: (چۈن دلى كەسانى تر  
پادەكىشيت بەرەو شىۋازى بىرکردنەۋەى خۆت و، دواتر ھاوكارى  
دەگەرمانەيان لىۋە بەدەست دىنيت).



## بەشى سىازدەيەم

رېگەيەكى مسۆگەر بۇ پەيداکردنى ناحەز، وە چۈنیش  
خۆت ئەو رېگەيە دوور دەخەيتەو؟

ئەودەمەي تىوودۇر پۈزقلت لەكۆشكى سپىداو، دانى بەوودا نا ئەگەر  
بتوانى ۷۵٪ پراستى بېيىكىت، ئەوا ئەو پەرى ھىوايەتەكانى بەدەست  
ھىناو.

ئەگەر ئەو رېژەيە، ئەو پەرى ھىوايەتەكانى درەوشاوەترين پياوى  
سەدەي بىستەم بىت، ئەي ئەبى من وتۇ چۈن بىن؟!

ئەگەر دۇنيايت لەوەي دەتوانىت ۵۵٪ لەسەرھەق بىت، ئەوا بۆت ھەيە  
بچىتە ۇل سترىت وپۇژانە يەك مىيۇن دۇلار بەدەست بىنىت ويەختى  
بكرىت وژنىكى جوانىش بىنىت. ئەگەر دۇنياش نىت لەوەي دەتوانىت  
۵۵٪ ھەق بېيىكىت، كەواتە بۆچى بەخەلكى دەلىيت لەسەرھەلەن؟!

دەتوانىت لەرپى جولەيەك يان نىگايەك يان دەنگىكەو بەكەسىك  
رەبگەيەنىت كەلەسەر ھەلەيە، دروست وەك چۈن دەتوانىت لەرپى چەند  
وشەيەكەو ئەوەي پى رەبگەيەنىت - بەلام ئەگەر پىشى رەبگەيەنىت  
كەلەسەر ھەلەيە. چۈن دەتەوئىت ئەو بىتە سەر رايەكەي تو؟ ھەرگىز



نايه ته سهر پرايه كه ي تو اچونكه تو گورزيكي راسته و خوت داوه  
له زيره كي ودانايي و غرورويشت به خو به ستنى نهو. نه مهش واي لي  
دهكات گورزه كه ناراسته ي خوت بكاته وه، ههول نه دات له پراكانيدا رهق  
وسهخت گير بيت. ئيدي تو په ناش به ريقه بهر لوژيكه كه ي (نه فلاتون)  
يان فلهسهفه كه ي (ئيمانويل كانت). ناتوانيت گوپران به سهر بوچونه كاني  
نهو كه سه دا بهينيت، چونكه ههسته كانيت بريندار كردوه.

هه رگيز بهم دهسته واژه يه دهست به قسه مه كه (بوت دهسه لمينم كه واو،  
وا) نه شيوازه خراپه، چونكه وهك نه وه وايه بلييت: من له توزيرهك ترم،  
له بهر نه وه شتيكت پي دهليم كه راو بوچونت بگوپريت).

نه مه گره وكردنه، دژايه تي كردنه وهاني كه سي بهرانبه رت نه دا تاكو  
ته نانهت بهر له وه ي دهست به قسه كردنيش بكهيت نهو دژايه تيت  
بكات. دياره له بارودوخه ئاساييه كانيشدا زورسهخته. بتوانين راو  
بوچوني كه ساني تر بگوپرين. كه واته بوچي مه سه له كان ئالوزيكه ين؟  
بوچي په كي خو مان بخه ين؟ نه گهر ويستت شتيك بسه لمينيت  
مه هيله كه ساني تر به و نيازته بزائن. بهلكو ته واو به زيره كانه وبيدهنگي  
نهو كاره بكه، به شيويهك هيچ كه سيك پيت نه زانيت. (پيوسته خهلكي  
به شيوازيك فيريكهيت وهك نه وه ي فيرت نه كردبن. شته نادياره كانيشيان  
بو پيشنيار بكريت وهك نه وه ي شتانيكي له بيركراوبن نهك ناديار) ... وهك  
(نه گهر توانيت، له خهلك دانا تر به. به لام باخه لك به وه نه زائن!).

ئيسا زوركهم برواده كه م بهو شتانه ي كه بيست سال له مه و بهر بروام  
پيان هه بووه - جگه له خشته ي ليكدان ... گومان ده كه م له زانياريه كانم  
ته نانهت كاتي له باره ي نه نيشتاينيشه وه ده خوينمه وه. بيست سالي



تريش دواي ئىستا، لەوانەيە بروام بەوشتانە نەبىت كەلەم پەرتوكەدا  
باسم كردوون. بەكورتى زۆر دلنيام لەوشتانەي كەپيشتەر لييان  
دلنيابووم. سوكرات بەشويئەكە وتووەكاني خۆي گوت لەئەسینادا: (تاقە  
شتى من دەيزانم، ئەوێهە كەهێچ نازانم).

زۆرباشە، من نامەوێت لەسوكرات زيرەكتریم، لەبەرئەو  
دووركە وتومەتەو لەوێ بەخەلك بليیم ئیو لەسەر هەلەن... هەستيشم  
كردووە ئەم دووركە وتنەوێهەم سودی هەبوو.

ئەگەر مرقىك قسەيەكی هەلەي كرد-تۆش باش دەترانی هەلەيە-  
ئایاواباشترینە، بەم شیوێهە وەلام بدەیتەو و بليیت: (زۆرباشە، ئىستا  
سەرنج بدە، من بیروكەيەكم هەيە، لەوانەيە هەلەش بـ... مادەم وایە  
ئەگەر هەلەش بـ. دەمەوێت هەلەكانم راست بكەمەو. كەواتە باسەرنج  
لەراستیهكان بدەين).

(ئەمە جادوو، جادوییەكی پۆزەتیقە كەلەئاوا دەرپرینیكدا مۆل  
دەخوات:

(لەوانەيە هەلەش بـ. مادەم وایە، ئەگەر هەلەش بـ. دەمەوێت هەلەكانم  
راست بكەمەو).

لەئاسمان و سەرزەوی و تەنانەت لەناو ئاوی ژیرزەویەكانیشدا كەسیك  
نیە پيگري قسەيەكی ئاوات لی بكات: (لەوانەيە هەلەبـ، باسەرنجی  
راستیهكان بدەين).

زاناکان وادەكەن. جاريکیان چاوپيکەوتنیكم سازدا لەگەل دۆزەرەو  
زانای بەناوبانگ (ستیقانسۆن) دائەنجامدا كە یازدەسالی پەسەق  
لەجەمسەری باكوری گۆی زەوی مابوێهە و ماوێ شەش سال تەنها بە



خواردنى گوشت وئاو ژيابوو. ئەو زانا يە باسى ئەزمونىكى بۇ كردم  
 كەخۆى پىيى ھەستابوو. پرسىياري ئەو ھم ليكرد كەبەچ شتى ھەولى  
 سەلماندى ئەزمونەكەى ئەدا. ھەرگيز وەلامەكەيم لەبىرناچى... لەو ەلامدا  
 گوتى: (زانا، ھەول نادات ھىچ شتى بسەلمىنى. بەلكو ھەول ئەدات  
 راستىەكان بدۆزىتەو).

تۆدەتەوئىت لەبىر كەردنەو ەتدا كەردەيى بيت، وانيە؟ . زۆر باشە. ھىچ  
 كەس راتناو ەستىنى جگە لەخۆت. ھەرگيز ناشكەوئتە ھەلەو ە ئەگەر دان  
 بەو ەدا بنىيت كەبە ھەلەدا چوئت. چونكە ئەو دان پىدانانە ھەموو  
 دەمبەدەمەكان رادەو ەستىنىت و، دەبىتە نىگابەخش بۆبەرانبەرەكەت تاكو  
 ئەوئش وەكو تۆ نەرم ونيان و سنگ فراوان بىت. جگە لەو ە ئەوئش  
 ھاندەدات دان بەو ەدا بنىت كەپەنگە ئەوئش لەسەر ھەلەبىت. ئەگەر  
 زانىت بەرانبەرەكەت ھەلەيە، بەلام بەزمانىكى رەق ئەو ەت پى راگەيانە.  
 دوای ئەو ە چى پوئەدات؟ لىم گەپى بايەك نمونەت لەو پوو ەو پىشكەش  
 بكەم.

بەپىز(س) پارىزەرىكى لاو بوو لەنيويۆرك، بەم دوایيانە موناقلەشەى  
 كىشەيەكى گرنكى دەكرد لەبەردەم دادگای بالای و لاتە يەكگرتو ەكاندا.  
 كىشەكە سەبارەت بەپىك پارەى زۆر و ھەندى مەسەلەى گرنكى ياساى  
 بوو.

لەكاتى موناقلەشەدا، يەكك لەدادو ەرهكان بەبەپىز(س)ى گوت: (ماو ەى  
 ياساى لەياساى شارستانىدا شەش ساللە، وانيە؟ ).  
 بەپىز(س) راو ەستاو چاوى برىەچاوى جەنابى دادو ەر و پاشان بەرەقى  
 گوتى: (جەنابى قازى، لەياساى شارستانىدا ھىچ دەرفەت و موئلەتەك نە.



بەرىز(س) ئاۋا دۇخى دادگاي ۋەسەف كىرد:

بىدەنگى بالى كىشا بەسەر دادگادا، ۋادەركەوت پىلەي گەرماي ژورەكە  
دەبەزىبىت بۆزىر پىلەي سىفر. مەن لەسەر ھەق بووم، دادوەر... ھەلەبوو. مەن  
ئەۋەم پىي پراگەياند. بەلام ئايا ئەم كارە مەنى نىزىك كىردەۋە لەجەنابى  
دادوەر؟ نەخىر ئىستاشى لەسەرىبىت مەن پىم وایە ياسا پىشتىگىرى مەن  
دەكات. دەشزانم لەجاران باشتىر قىسەم كىرد. بەلام نەمتوانى قەناعەتلىك پىي  
بىكەم. چۈنكى ھەلەيەكى تۇقۇنەرم كىرد، كاتى بەپىياۋىكى بەناۋبانگم  
پراگەياند، كەبەھەلەدا چوۋە).

لەناۋخەلكىدا كەسسانىكى زۆركەم لۇژىكىن. زۆربەمان  
لەيەنگىرىن. زۆربەمان دوۋچارى پراۋبۇچونى تىركراۋ بە پىژدى ۋگومان  
ۋترس ۋدلىپىسى ۋغرور بوۋىن.

زۆربەي ھاۋلاتىيان ئارەزوۋىيان لەۋەنىيە ئەۋ پراۋبۇچونانەيان بگۇپن  
كەسەبارەت بە(ئەين، يان قىزچا كىردن، يان كۆمۈنىزم ياخود كىلارك  
گىبىل... ھتە) ھەيانە. ئەگەر ھەزەت لەۋەيە بەخەلكى پراگەيەنىت  
كەبەھەلەدا چوۋن، بەبى زەحمەت ئەم پەرەگرافەي خوارەۋە بخوۋنەۋە  
كەلەكتىبى(ژىرى لەقۇناغى پىكەتەندا - the mind in the  
making) دانراۋى پىروڧىسۇر(ھارڧى پۇبلىسۇن) ھوۋ، ۋەرگىراۋە:

ھەندى جار پراۋبۇچونەكانمان دەگۇپىن بەبى ھىچ بەرھەلىستى يان  
ھەستىكى بەرەنگار بوۋنەۋەي بەھىز، ۋەلى ئەگەر پىمان گوترا ئىۋە  
لەسەر ھەلەن، ئەۋا بىتاقەت دەبىن ۋدلى خۇمان پەق دەكەين. لەكاتى  
ئاسايدا ھىچ گوى نادەين بەپىروباۋەرەكانمان. بەلام ئەگەر كەسىك  
ھەۋلىدا لىمان زەۋت بىكات ئەۋا دەرونىمان پىدەبىت لەپىق



وتورپه یی. ناشکرایه خودی بیروباوهره کان لای ئیمه ریژدار وپیروژنین،  
به لام شانازی کردنمان به خو مانه وه له ورپگه یه وه دوو چاری هه ره شه  
ده بیته وه ... چونکه راناوی قسه که ری (من) گرنگترین وشه یه له کار وباره  
مرویه کاندای. ئینجا مامه له کردن له گهل ئه و وشه یه دا به شیوه یه کی  
گونجاو، سهره تای ئاقل بوونه ... ئیمه هیچ بیتاقت نابین. به لام بیتاقت  
ده بین له کاتی کدا دنیانه بین له زانیاریه کانمان سه بارهت به هه ساره ی  
مه ریخ، یان کاتی واژه ی (ئیبکتیسوس) به ریک وپیکی دهرنه برین ... ئیمه  
حه زمان له وه یه به رده وام بین له پروا کردن و به راست زانینی ئه و شتانه ی  
که وه کو هه قیقهت وهرمان گرتوون. ئه و بیتاقت بوونه ش که به هو ی  
گومان کردن له و راستیانه له لمان په یدا ده بیته؛ پالمان پیوه دهنیت تاکو  
جوړه ها پاساو بدوزینه وه بوئه وه ی زیاتر ده ستیان  
پیوه بگرین. له نه انجامیشدا زوربه ی بیرکردنه وه کانمان بریتی ده بن  
له دوزینه وه ی پاساو بو به رده وام بوون له سهر ئه و بیروباوهرانه ی  
که پیشتر به راست ودروستمان زانیون.

جاریکیان نه اندازیاریکی دیکورم پاسپارد په رده ی ماله وه م بو دروست  
بکات. به لام کاتی وه سلای پاره که ی گه یشته ته و او سهرسام بووم  
وحه په سام.

چه ند پوژئی دواتر، ئافره تیکی هاوپییم هات بو سهردانم وچاوی  
به په رده کان که وت. کاتی زانی نرخیان چه نده له سهرم که وتووه. گوته:  
(چی؟! جیگه ی نیگه رانیه. دهرسم هه قه که ی چه ندقات له سهرت زیاد  
کرد بیت).



ئایا ئەم قسەيە راست بوو؟ بەلى، قسەيەكى راست بوو. بەلام  
كەسانىكى زۆركەم حەز بەيىستنى ئەو راستيانە دەكەن كەدەشكىنەو  
بەسەر دانايى وحيكمەتياندا. بەو جورەش، لەبەر ئەوئەوى منىش  
مروقم. هەولمدا بەرهوانى خۆم بكەم. گوتم: لەراستيدا باشتىن پەردەيە  
وهرزانىشە. هېچ كەس ناتوانى شتى باش وجوان، بەنرخى هەرزان  
بكرىت... هتد.

پوژى دواتر، ئافرهتتىكى ترى هاوپرېم هاتهسەردانم. زۆردلى چوو  
بەپەردەكاندا، بەدلگەرميەو هەستى خوى دەربرى و، حەزى لەوئەو  
پەردەيەكى وەك ئەوئەوى من بۆمالى خويان بكرىت... كاردانەوئەوى من  
بەرانبەر ئەم ئافرهتە تەواو پىچەوانە بوو لەتەك ئافرهتەكەى پوژى  
پىشودا، گوتم: (زۆرباشە، باراستت پى بلىم، نەمدەتوانى نرخەكەى  
بەم، زۆر گران بوو، پەشيمانم لەوئەوى ئەو پەردانەم كپيوە).

كاتى بەهەلەدا دەچىن، پەنگە لەناخى خۆماندا دان بەوئەدا بنىين  
كەبەهەلەدا چووين. ئەگەر بەشيۆەيەكى نەرم ونيان وزىرەكانەش  
پەفتارمان لەگەلدا بكرىت، لەوانەيە لەبەردەمى خەلكيشدا دان  
بەوئەراستىيەدا بنىين وشانازىش بەخۆمانەو بەكەين كەراشكاو وسىنگ  
فراوانىن. وەلى ئەم مەسەلەيە پىچەوانە دەبيتەو لەكاتىكدا يەكك بىهويت  
بەزۆرى زۆردارى راستيمان لى دارنىت.

(هواريس گيرلى) لەماوئە جەنگى ئەهلى ئەمەريكا، يەكك بوو  
لەپوژنامەنووسە بەناوبانگەكان، نەياريەكى توندوتيزيشى هەبوو لەگەل  
سياسەتەكانى لىكۆلندا. ئەو پىي وابوو دەتوانىت، لەپىگەى دەمبەدمە  
وگالتەپىكردن ولەكەداركردنى ناوبانگەو، لىكۆلن والى بكات بەشدارى



پايه كانى بكات. بۆيه مانگ له دواى مانگ و، سال له دواى سال لهم  
هېرشانهى بهردهوام بوو. له راستيشدا، وتاريكى تال وگالته ناميزانهى  
له هه مان ئه وشه وهدا له دژى لنگولن بلاوكرده وه كه (بووس) ته قهى تيداكر  
له لنگولن.

به لام ئايا ئه م هېرشه تال و تفتانه، بونه هوئى ئه وهى لنگولن، بېته سهر  
پايه كهى گيرى؟ نه خير... هه رگيز گالته پيكردن وله كه داركردنى ناوبانگ  
سودنا به خشن.

ئه گه ر حه زت له ده سته وتنى پيشنيارى به پيژه هيه سه باره ت  
به چوئيى هه لس و كه وتكردن له گه ل خه لكيدا وهه روه ها بو هه لسه نگاندى  
ورپك كردنه وهى كه سايه تى خوت، ئه وا ژياننامهى (بنجامين فرانكلين)  
بخوينه روه كه يه كيكه له باشترين ئه و ژياننامه نهى تائيستا  
نوسراونه ته وه. هه روه ها يه كيكيشه له شاكاره كانى ويژهى ئه مريكى.

له و ژياننامه يه دا، فرانكلين پيمان ده لىت چو ن به سهر نه ريتى  
ده مبه دمه و مشتومر دا سه ركه وتوه وخوئى كردو ته يه كيك له ديپلوماته  
هه ره گرنگه كان له ميژوى ئه مريكادا.

پوژيكيان، هيشتر فرانكلين هه رزه كاريكى بى ده ربه ست بوو، يه كيك  
له هاوپريكانى كي شايه لاوه و، پيژنه يه ك راستى برينداكه ر و ره قى پى  
گوت. وه كو: تو كه سيكى ناما قوليت، بىرو راكانت زلله ن وده درين  
به بناگوئى هه موو ئه وانى له گه لتدا هاوپرانين. ئه مه ش واى كردوه كه س  
بايه خ به ييروكه كانت نه دات، هاوپريكانيشته ئه وكاته زياتر خو شحال ده بن  
وراده بوين كه تو له ناوياندا نه بيت. تو زور ده زانيت به جوړى كه س  
ناتوانيت هه واليكت پى بدات. له راستيشدا هيج كه سيك هه ول نادات هيج



هه واليکت بداتې، چونکه هه وليکي وا ده بېته هوی دوودلی  
وسه ريه شهيه کی زور بو ئه و که سه... به وجوره ش، تو هه رگيز  
له نیستازياتر زانياريت ده ست ناکه وی و پتر فیرنابيت. له کاتيکدا نه وهی  
تو دهيزانیت که شتيکی زور که مه.

باشترین شتی که له فرانکلينه وه هه ستم پمې کرد، نه وه بوو که نه و  
سه رزه نشته زیره کانه يه ی قبول کرد. له راستيدا زور مه زن بوو، هه ولی  
ته واویشی دابوئنه وهی بوی دهر بکه ویته نه و قسه يه راسته، تا کو به م  
هویه وه هه ست بکات له سه رليواری شکست هیان و کاره ساتيکی  
کو مه لایه تيدا راوه ستاوه... به وجوره، له ناکاو خو یی راگرت و ده ست  
به جی ده ستی کرده راستکردنه وهی هه له کانی.

فرانکلین ده لیت: پړيسايه کم بو خو م دروست کرد، نه ویش بریتی بوو  
له قبولکردنی هه موو نه و په خنانه ی که خو م به نیاز بووم ناراسته ی  
که سانی تری بکه م له به رانه ریشدا ستایشی دلسوزانه ی په خنه گره که م  
بکه م. ته نانه ت قه ده غه یشم کرد له خو م له کاتی قسه کردندا هه ندی له و  
و شـاـنـه ————— که ربيڼم که ئا ماز به خـشـی پايـــــــــــــــــه کی  
دياريکراون. وهک (به دلفيا ييه وه)، (به بی گومان)... هتد.

له بري نه و وشانه، هه ندی وشه ی دیکه م به کار ده هینا وه کو (پیم وایه)  
(وای داده نیم)، (ته سه ورم وایه مه سه له که ئا واییت)، یا خود (له م کاته دا  
وای ده بینم). هه رکاتی که سیکی تریش بروای به شتی هه بوایه که من  
دلفيا بو مایه له ناراستی نه وشته، خو م دوور ده خسته وه له وهی راسته  
وخو په خنه ی لیبگرم وهه له وناته واوی پیښنیا ره کانی دهر بڅه م.



به لكو بهم جوړه دهستم به وۀ لامدانه وۀ ده كړد: له وانه يه له هه ندي  
حالت وبارودو خدا، پايه كهي ته واو بښت. به لام له ئيستادا بارودوخه كه  
جيا وازه. هينده ي نه برد كاريگه ري گوږيني شيوازي هه لس وكه وكردنم  
هه ست پي كړد. هه روه ها ئه و تويزانه ش كه به شداريم تيدا ده كړدن، زياتر  
تام وچيژيان هه بوو. ئه م خو به كه م زانينه م له پيشكه ش كړدن ي  
پيشنياره كاندا، له لايه ن به رانبه ره كانمه وۀ زياتر پيشوازي ليده كرا وكه متر  
ره خنه ي ليده گيرا.

به وۀ ش توانيم واله به رانبه ره كانم بكه م، وازله هه له كانيان بي ن  
ويشتگري من بكه ن، ئه گه ر خو م له سه ر هه ق بومايه.

ئۀ م شيوازه كه له سه ره تا وۀ به هو ي ئاره زوۀ سرو شتپه كانه وۀ،  
نارپه حه تپه كي زوړم چه شت له پيړه وكرديدا، دواتر زوړ ئاسان  
بوو. به جوړي خو م پيوه گرت له ما وۀ ي پانزده سالي رابرد وودا هيچ كه س  
نه بوۀ گو يبيستي رسته يه كي پيچه وانه ي خو ي بوي ت له منه وۀ... پيم  
وايه نه يني سه ركه وتني من له به رانبه ر جه ما وۀ ردا بو پيړه وكردن له و  
ري سايه ده گه رپته وۀ. هه روه ها بويه هو ي به هي زكردني ده سته لات  
وهه ژموني من له جقاته گشتپه كاندا. هه رچه نده من وتار بيژيكي  
ليوه شا وۀ ش نيم، كه چي بوومۀ يه كي له دي ار ترين ئۀ ندامه كاني  
ئۀ و جقاتانه... به دو ودي وۀ وشه كانم له كاتي قسه كړدندا هه لده بژيړم. كه م  
جار زمانم ري كوپي ك بوو. له گه ل ئۀ وۀ شدا توانيومۀ به شي وۀ يه كي باش  
بيرو بوچوونه كانم بگه يه نم.

ئۀ م پيړه وۀ ي فرانكلين چو ن له بواري كار كړدندا سود ده به خشيت؟  
بادو و نمونه ش له وباره يه وۀ وهرگرين:



(ف.ج. ماھۆنی) خەلکی شارێ نیویۆرک، شەقامی لیبرتیی ۱۱۴،  
لەفرۆشتنی کەلوپەلی بازرگانێ نەوتدا کار دەکا. ئەم فرۆشیارە تەندەری  
کرینی هەندی پێداویستی لە مامەلە چیهکی خەلکی (لۆنگ ئایلەند) دەو  
بە دەست گەیشتبوو. پەزامەندی لە سەر پیشان درابوو، دەستیش کرابوو  
بە دروست کردنی کەلوپەلەکان.

لەناکاو شتیکی نائاسایی پویدا... مامەلە چیهکە لە گەل دۆست  
وهاوێ کانییدا ئەو شتە یاس کردبوو. ئەوان پەشیمانیان کردبوو  
و هۆشیارییان پێداوو کە هەلەیهکی گەورە ی کردووە. ئەو چووبو  
میشکیه و کە کەلوپەلەکان باش نین: زۆر درێژن، نا زۆر کورتن، ورە  
کاری تێدانه کراوە... هتد.

بەو جۆرە هاوێکانی بوونە هۆی دروست کردنی دوودلی بۆ ئەم  
کابرایە. بۆیە پەيوەندی کرد بە بەرێز (ماھۆنی) یەو و سۆیندی خوارد،  
ئەو کەلوپەلانی ناوێت کە هێشتەر لە قوئاغی دروستکردندان.

بەرێز (ماھۆنی) لەبارە ی ئەو کێشە یەو دەلیت: زۆر بەووردی  
سەرجمدا، دڵنیابوو لەوە ی کەلوپەلەکان زۆر تیرو تەواو. جگە لەوە  
دڵنیاش بوو کە ئەو پیاو و هاوێکانی نازانن یاس لەچی دەکەن. هەستم  
کرد هەلە دەکەم ئەگەر ئەو ی پێ بلیم. بۆیە بەرەو (لۆنگ ئایلەند) پۆشتم  
تاکولەوێ چاوم پێی بکەوێت. کاتی بەرەو نوسینگەکە ی چوم،  
هەستایەو و بەرەو پووم هات و دەستی کردە قسەکردن. هێندە شلە ژابوو،  
لەکاتی قسەکردندا دەستی رادەو و شاندا، جگە لەوە پەخنە ی لەخۆم  
و کەلوپەلەکانیش گرت. لەکوێتایدا گوتی: (ئێستا چی دەکەیت بۆ ئەو  
مەسەلە یه؟).



بەو پەرى ھېمىنەو گوتم: ھەرچىەك تۆ پىت خوش بىت  
 وادەكەم. ئىنجا پىم گوت: (تۆنرخى شتەكان دەدەيت، لەبەر ئەو  
 پىويستە چىت ئەوئ، ئەووت پى بدرىت. بەھەر حال. ئەبى  
 بەرپرسىارىتتەكە لايەكمان ھەلىگرىن. ئەگەر تۆپىت وايە خوت لەسەر  
 ھەقىت. ئەوا نىشانە شىنەكەمان بەدەرى. ھەرچەندە ئىمە لەسەر دوو ھەزار  
 دۆلار پىكەوتوين لەبەرانبەر ئەو كەلوپەلانەدا، بەلام ئامادەين  
 ئەورپىكەوتنە ھەلبوەشىنەو وزيانى دوو ھەزار دۆلار قبول بكەين  
 لەپىناوى دلى تۆدا. بەلام پىويستە ھۆشدارى ئەوشت بەدەمى، ئەگەر تۆ  
 دەتوئ بەپىي خواستى تۆبىت. ئەوا دەبى بەرپرسىارىتتەكە  
 لەئەستۆبگريت. ئەگەر وازبىنيت ئىمە بەگوئىرەى نەخشەكەى خۇمان  
 جىبەجىي بكەين، كەپىمان وايە ھەر ئەووش باشە، ئەوكاتە ئىمە  
 بەرپرسىارىتتەكانى لەئەستۆدەگرىن).

لەكۆتايى ئەم وتوئژەدا، بەتەواوى ھىمىن بويەو وگوتى: (زۆرباشە،  
 لەسەركارى خوت بەردەوام بە، ئەگەرچى كەلوپەلەكان جىگەى  
 پەزنامەندى نەبن. خويارمەتى دەرت بىت).

لەپاش دروستکردنيان، كەلوپەلەكان بەتەواوى بونەھوى  
 دلخۆشکردنى ئەوپياو، بەرادەيەك بەلىنى دا لەماوھى ھەمان ھەرزدا  
 دوو تەندەرى ترى ھاوشىو پىشكەش بكات.

كاتى ئەوپياو دەستى لەبەرانبەرمدا پراوھشانى وپىي گوتم تۆ  
 لەكارەكەت نازانیت. وای لىكردم كۆنترۆلى خۆم لەدەست بەدەم وپالى  
 پىوھنام بۆمشتومپرکردن وپاساودان وبەرگرى كردن  
 لەھەلوئىستەكانم. ئەمەش پىويستى بەخۇپراگرتنىكى زۆر ھەبوو. بەلام



مهسه له که به باشتريڼ شيوه کوټايي هات. نه گهر بم گوتايه ټوله سهر  
مه له يت وده ستم به مشتومر پرکړدایه له گه ليدا. نه واه مهسه له که زیاتر  
ده ئالوزا وده گه شته دادگاگان، هه روه ها دل يه شان وزياني مادي  
وله ده ست داني مامه له چيه کی باشيشي ليده که وته وه. به لي پر وای ته و او م  
کړد به وهی هه له يه کی گه وره يه نه گهر به به ران به ره که ت بيژيت تو به هه له دا  
(چويت).

بانمونه يه کی تر وهر بگرين- له بيرت بيت نه م نمونانه ی باسيان ده که ين  
له وانه يه به سهر هه زاران که سدا دوو باره بويي تنه وه... (راف کرولی) وه  
فروشياری (کو مپانيای ته خته ی گاردنر و تایلور) کاری ده کرد له شاری  
نيویورک. کرولی باس له وه ده کات، که دابوا له گهل هه ندی له و بازرگانانه ی  
ته خته دا مامه له بکات که ته و او سه خت گير بوون و مامه له يان ره ق و ناخوش  
بوو. هه ميشه پيی ده گوتن ئیوه له سهر هه له ن. جگه له وه ش چه ندین  
مشتومری له گه لیا ندا کړد بوو. که چی هيچکام له و ره فتارانه سوديان پی  
نه گه يان د بوو. چونکه نه و بازرگانانه وه کو ياري چی بايسبول وان، نه گهر  
برياريکیاندا به ئاسانی ده ستی لی هه لئا گرن. به ریز کرولی، هه ستی کرد  
به هو ی مشتومر کړد نه وه، کو مپانيا که ی هه زاران دولار زیان ده کات. بویه  
کاتس هاته په يمانگا که ی من برياري دا ده ست له مشت و مر کردن  
هه ل بگریت. نه ی نه نجامی نه م برياردانه ی چی بوو... خو ی له به رده م  
قوتاييه کانی په يمانگا دا، ئا و اباسی له نه نجامی برياره که ی کرد:  
به يانيه کيان، زهنگی ته له فونی نوسينگه که م ليی دا. که سيکی سهر قال  
وتوره له سهر هیل بوو. راسته وخو به وه ده ستی به قسه کانی کرد که نه و  
لوريه ته خته يه ی نيردراوه بو کارگه که مان باش نه بوو. پاش نه وه ی



چاره کيکي باره که ی داگیرا. پشکنه ری کارگه گوتویه تی نهو تهخته یه  
(۵۵٪) له خوار ناستی پیویسته وه یه. له بهر نهو وه. باره تهخته که یان  
ناویت.

به په له رومکرده کارگه که وله بیری نهو ودا بووم ریگه یه کی له بار  
بدوزمه وه بوچاره سه رکردنی کی شه که. له بارودوخی ئا وادا. هه می شه  
لیستی پله بهندی تهخته کانم له گه ل خو مدا ده برد. به هو ی شاره زایمه وه  
وهک پشکنه ریکی تهخته. ده متوانی قه ناعه ت به بازارگانه که بکه م،  
که تهخته که له ناستی پیویستدایه و نهو به هه له پو لی نی تهخته کانی  
کردو وه. له گه ل نهو و شدا بیرم له وه کرده وه نهو یاسایانه به کار بی نم  
که له په یمانگا فیریان ببوم.

پاش نهو هی گه ی شتمه کارگه که، بینیم بریکاره که و پشکنه ری کارگه،  
مشتوم ریکی گه وره یانه وخه ریکه ده ست نه دهنه یه خه ی یه کتری. به ره و  
نهو لوریه رویش تین که نیوه ی باره که ی داگیرابوو. داوام کرد هه موو باره که  
دابگرن بو نهو هی بزانه کاره که چو ن پای ده که ن. هه روه ها داوام له کابرای  
پشکنه رکرد هه ر پارچه تهخته یه کی ناوی، بیخاته لایه که وه و، نهو  
پارچانه ش که به لایه وه باشن بیخاته لایه کی تره وه.

پاش نهو هی نهو دهستی به کار کرد ومنیش که می ک پاوه سقام  
وچاودی ریم کرد، هه ستم کرد پشکنه ره که، نهو وهنده وورده، ته نانه ت  
له یاسا کانی پو لی نی تهخته ش دهرده چی ت!! جگه له وه بو م پون بویه وه  
نهو کابرایه زانیاریه کی گشتی هه یه له باره ی جو ره کانی تهخته وه. به لام  
نایا ریگری نهو شیوازه پو لین کردنه م کرد که نهو پییه وه سه رقال ببوو؟  
نه خیر! هه رگیز! ته ناها چاودی ریم ده کرد. پاشان ده ستم کرده



ئاراستەكردنى ھەندى پرسىيار سەبارەت بەھۆكارى رەت كىرەھەدى  
 ھەندى لە پارچە تەختەكان. بەبى ئەوھى پىيى بلىم تۇ بەھەلەدا  
 چوويت. بەلكو دلىام كىردەوہ ئەو پرسىيارانە بۆيە دەكەم چونكە  
 كۆمپانىياكەمان دەيەوئەت لەداھاتودا ئەو تەختانەيان بۇ بنىرئەت كەخۇيان  
 ھەزىيان لىيەتى!!

بەھۆى پرسىياركردنى نەرم ونيان و، گىيانى ھاوكارى كىردن وپىنداگرى  
 كىردن لەسەر راستى ودروستى قىسەكانى. تورەيىيەكەى ھىور بويەوہ  
 وشەخەتە سەھۆلەكەى نىوانىشمان پرووى لەتوانەوہ كىرد. بەرىكەوت  
 تىبىنيەكىشم پى گوت، بويە ھۆى دروست بوونى بىرۆكەيەك لەمىشكىدا  
 كەئەوپارچە تەختانەش ئەم بەباشىيان نازانىت، لەئاستى  
 پىويستدان. سەربارى ئەوہش من ھەر بەھەزەرەوہ بىرۆكەكانم دەگەياندە  
 ئەو.

ھىدى ھىدى شىوازى رەفتارى گۆرا. دواچار دانى بەوہدانا كەلەبارەى  
 جۆرەكانى تەختەوہ شارەزايى تەواوى نىيە. ئىنجا پرسىيارى  
 ھەرپارچەيەكى لىدەكردم كەلەلۆريەكە دادەگىرا! منىش تايبەتمەندىەكانى  
 يەكە بەيەكەى پارچە تەختەكانم بۇ پروون دەكردەوہ. پەيتا پەيتا پىشم  
 رادەگەياند: ھەركامىانت بەدل نىيە، پىويست ناكات وەريان  
 بگريت. ئەوہندەى نەبرد ھەستى بەگونابارى دەكرد لەبەرانبەر ھەر  
 پارچەتەختەيەكدا كەخستبويەلاوہ. بۆيشى پروون بويەوہ كەھەلەكە،  
 ھەلەى كارگەكەى ئەوانە كەئەو جۆرە تەختەيەى ھەلېژاردوہ. لەكۆتايدا  
 ھەموو بارەكەى ويست. ئىنجا چەكىكى بۆكردىن بەنرخى ھەموو بارە  
 تەختەكە.



لهو پوداوه دا، به هوی كه ميک بيرکردنه وه و پيداگري کردن له سهر  
به هه له له قه له م نه دانی كه سی به ران به ره وه، كو مپانيا كه پزگار بوو  
له زيان يكي مسوگهر.

ئينجا من له م به شه دا، شتيكي تازه م نه گوتوه، چونكه نزيكه ي نوژده  
سه ده له مه و بهر، مه سيح گوتويه تي: (به خيرا يي، له گه ل پكا به ره كه تدا ريک  
بكه وه).

به واتا يه كي تر، له گه ل مامه له چي يان هاوسه ره كه ت يا خود  
پكا به ره كه تدا مشتومر مه كه. پي مهي توه له هيت وتورپه ي شي مه كه، به لكو  
كه ميک زيره كي به كار بينه ... نه وه تا (۲۲۰۰ سال) بهر له زاین،  
پادشا (نه خته وي) ناموژگار يه كي كورپه كه ي ده كات كه ئيمه نه مړو زور  
پيوستمان به و ناموژگار يه يه. نزيكه ي چوار هه زار سال بهر له ئيستا،  
شائه خته وي ده لييت: (كورم، كه سيكي ديبلو ماسي به، چونكه نه وه  
يارمه تيت نه دا بو كه سب كردني ديدو بو چونه كانت)!!

جانه گهر تو ش ده ته وييت دلي خه لكي رابكي شيت به ره وشيوازي  
بيرکردنه وه ي خوت. نه وا پيرپه وي له م ريسايه بكه:

ريز بو به ران به ره كانت ده ربړه. به هيچ مروقي كيش مه لي، توبه هه له دا  
چوويت.



## بەشى چواردەيەم

### رېگەيەكى گشتى بەرەو بىرکردنەوہى خەلك

ئەگەر پەقت ھەستا ويەك دووجنيۇتدا، دەبينى ھەلت دەستكە وتوۋە  
 بۇخالى كردنەوہى تورەيىيەكەت. بەلام ئەى كەسى بەرانبەرت چى؟  
 ئايانەويش بەشدارى تۆدەكات لەوحەوانەوہىيەدا؟ ئايا ئەم قىروھوپرە  
 دوزمنكارانەيەت، رېگەت بۇئاسان دەكات تاكولەگەلىدا پىك بىيىت؟  
 (ۋردۇ ويلسۇن) دەلىيت: (ئەگەر مشتەكۆلەكانت توندكردىيت وبىيىت  
 بەرەو پروم، بەلىنت پى ئەدەم مشتەكۆلەكانى من لەوانى تۆرەقتە دەبن.  
 ۋەلى ئەگەر بىيت وپىم بلىيىت: ۋەرە بادابنىشىن وگفتوگۆبكەين،  
 بابىروبۇچونىشمان پىكەوہ ناتەبابىيت، بالەھۆكارەكانى ناكۆكى نيوانمان  
 تى بگەين. ئەودەمە ھالى دەبين كەمن وتۆ زۆرناكۆك نىن. بەلكوبۇمان  
 دەردەكەويىت ئەوخالانەزۆركەمن كەلەسەريان ناكۆكىن، لەبەرانبەريشدا  
 ئەوخالانە زۆرتىن كەھاودەنگىن لەسەريان. جائەگەر نياز و ئاراممان  
 مەبىيت بۇئەوہى رېكەكەوين، بەدلىنبايىيەوہ دەگەينە رېكەوتنى  
 تەواۋەتى).



هيچ كەس بەقەدەر پۇكفيلەر لەراستى ودروستى ئەم رستەيە حالى نەبوو. پۇكفيلەر لەھەموان زياتر پووبەرووى سوکايەتى پيكردن دەبويەوئەلە (كۆلۇرادۇ) دا... . وريىك لەخۇپيشاندانە خويناويەکانيش كەلەميژوى پيشەسازى ئەمريکا دا پوياندايى دژبەكۇمپانياكەى ئەم بوو. كرىكارەکانى كانگەکان داواى زيادکردنى كرىيان دەکردلە (كۇمپانياى كۆلۇرادۇ بۆسوتەمەنى وئاسن). ئەم كۇمپانيايەش پۇكفيلەر خاوەنى بوو (يان زال بوو بەسەريدا).

ئەو بوو لەئەنجامى خۇپيشاندانەکاندا كەلوپەلەکانى كۇمپانيا تىكويىك دران وگروپەکانى پارىژگارى كردن بانگ کران وخوين پژاوا، تەقە لەمانگرتووەکان کراو، گوللەجەستەيانى کون کرد.

لەوکاتەدا، لەوکەش وھەوايەدا كەپرېوو لەرق وتورەيى، پۇكفيلەر ويستى مانگرتووەکان پراکيشيىت بۆلاى خوى. ئەم ويستەشى ھاتەدى. بەلام چۆن؟ فەرموو لەگەل چىرۆكەكەيدا:

پاش چەند ھەفتەيەك لەھەولدان بۆپەيداکردنى دۆست ولايەنگر، پۇكفيلەر دەستى کردە وتاردان بۆنوينەرانى مانگرتووەکان. ئەم وتارانەى پارچەيەكى قەشەنگى ئەدەبين. ئەنجامى سەرسامکەريشى ليکەوتەو. توانى ئەوشەپۆلى رق وتورەيى وتوندوتيزيە کۆتايى پىيىت كەھەرەشەيان لە پۇكفيلەر دەکرد. ھەرۋەھا سەرکەوتنى لەوئەشدا بەدەست ھيىناکەھەندى كەسى سەرسامکرد... ئەوپياو بەشيۆەيەكى نەرم ونيان ودۆستانە راستيەکانى پوون کردەو، لەئەنجامدا توانى مانگرتووەکان بگيريتەو بۆسەرکار، بەبى ئەوئەى بچوكترين ئامازەش



بەدات بەزىادکردنى كرىكانيان، كەئەوان لەبنەرەتدا لەو پىناویدا مانیا نگر تىبوو.

لیرەدا پىشەكى ئەو وتارە قەشەنگە دەخوینیتەو، تىبىنى بکە پرە لەنەرم و نیانى... لەبیرت بى پۆكفیلەر قسەى بۆكەسانىك کردووە كەبەرلەچەند پۆژىك وىستویانە لەملەووە هەلى بواسن بەدارسیویكى ترشدا. لەگەل ئەو وەشدا، وتارەكەى لیوان لیووە لە دەستەواژەى وەك: من شانازى دەكەم كەلیرەم، لەپاش ئەو وەى سەردانى مالهەكانتەم کردووچاوم بەژن و مندالەكانتەن كەوت، ئەمپۆ وەكوبیگانە و نەناس چاومان بەیەكتر ناكەویت، بەلكو وەكو هاویری و ئاشنا و دوست چاومان بەیەك دەكەویت بەگیانى دۆستایەتى و بەرژەو وەندى هاوبەشەو... هتد.

پۆكفیلەر وتارەكەى بەم شیووەیە دەست پىكرد: (ئەمپۆمەزنتەین پۆژى ژيانمە. چونكە یەكەمجارە بواری ئەو وەم بۆدەرەخسى كەلەگەل نوینەرى بەكارهینەر و كرىكارانى ئەم كۆمپانىا مەزەدا كۆببمەو. دلىاتان دەكەمەو زۆرشانازى دەكەم كەلەنیوئۆیەدام، بەدریزایى ژيانم یادی ئەم كۆبونەو و یەمان دەكەمەو. ئەگەر دوو هەفتە لەمەوبەر ئەم كۆبونەو و یە ئەنجام بەدرايە، ئەوامن وەكو كەسىكى نەناس و بیگانە لەنیوتاندا رادەو و ستام و چەند دەموچاویكى كەم نەبى كەسى ترم نەدەناسى. بەلام دواى ئەو وەى هەفتەى رابردوو دەرفەتم بۆهەلكەوت تاكو سەردانى هەموو ئۆردوگاكانى كیلگەكانى خەلۆزى باشووبكەم، قسەلەگەل هەموو نوینەرەكانیشدا بكەم جگەلەوانەى كەلەهەندەران بوون، هەروەها لەپاش ئەو وەى سەردانى مالهەكانتەم كرد و چاوم بەژن و مندالەكانتەن كەوت، ئیستا وەكو دوست و ئاشنا پىكەو و كۆدەبىنەو، نەك وەكونەناس، بەلكو



وہکو ھاوړی، به گیانیکی دوستانه و بهر ژه و هندی ھاو به شه و ه پیم خوشه  
 ئەم هه له بقوزمه و ه و پیکه و ه باسی بهر ژه و هندی ه ھاو به شه کانمان بکهین...  
 هتد.

ئایا ئەمە نمونه یه کی قه شهنگ نیه له مه رهونه ری گوړینی دورژمن  
 به دوست؟ با وادابنن پوکفیلر شیوازیکی تری هه لبرژارد و ه و دهستی  
 کردو ته مشتومر له گه ل کریکاره کاند و، به لگه و پر استیه کانی  
 بوکو کرد و نه ته و ه و پیی راگه یاندوون. با گریمانی نه و ه ش دابنن که  
 پوکفیلر توانیویه تی به گویره ی یاسا و بنه مالوژیکیه کان نه و ه بسه لمینیت  
 که کریکاره کان له سه ره ه لهن، له و کاته دا چی پوی نه دا؟ بیگومان  
 له و حاله ته دا ده بو ه و ی زیاتر تور په کردنی کریکاره کان و خر و شان دنیان بو  
 شوړشکردن.

ئه گهر دلی بهرانبه ره که ت پر پیئت له رق و کینه بهرانبه رت، نه وائه گهر  
 هه موو لوژیکی دنیا ییشی له گه لدا به کار بینیت، هه ر ناتوانیت قه ناعه تی  
 پی بکه یت. با و که تور په کان و سه ره کرده و میردمنداله کان و ژنانی  
 هه می شه یاخی و ته ری ز که ریش، پیو یسته نه و ه باش بزانن  
 که بهرانبه ره کانیا نایانه ویت راو بو چونه کانیا ن بگوړن. هیچ که سیش  
 ناتوانی ناچار یان بکات به و ه ی راو بو چونه کانیا ن بگوړن. به لام نه گهر  
 له و ه ی له واقیعه دا هه ین، نه رم و نیان بین له گه لیاندا، ده توانین وایان لی  
 بکه ین نه و گوړانه دروست بکه ن؟ لنکو لن سه ده سال له مه و بهر، قسه یه کی  
 کرد و ه، فهرمو و بزانه ده لی چی... ده لیت: (په ندیکی کو ن هه یه ده لیت:  
 دلوپیک هه نگوین له گالوینن ژه هر زیاترمیش له خوی کو ده کاته و ه)  
 خه لکیش وانه. جاتو نه گهر ده ته ویت که سی بهرانبه رت به ره و دیدو



بۆچونەكەى خۆت پەلكیڭىش بكةیت. یەكەمجار قەناعەتى پى بكةكەتۆ  
 ھاوپى دلسۆزى ئەویت... چونكە ئەمە دەبیته ئەودلۆپە ھەنگوینەى  
 كەدواتردلى وبیركردنەوەیشى بەرەو تۆپەلكیڭىش دەكات.

بزىسمانەكان بپروایان وایە، باشتەر لەگەل كرىكارە مانگرتوۋەكاندا نەرم  
 ونيان بچولینەو. بۆنمونە: نزیكەى دووھەزار وپینج سەد  
 كرىكارلەكۆمپانىای (وايت مۆتۆرن) لەپیناوى زیادكردنى كرىدامانیان  
 گرت. ئەم كردهوەییە نەبویە ھۆى تۆرەكردنى سەرۆك  
 (پۆبەرت. ف. بلاك). نەشبویە ھۆى ئەوەى ھەرەشەبكات وباس لەستەم  
 ولەكۆمۆنیزم بكات. بەلكوھات ستایشى كرىكارە مانگرتوۋەكانى كرد. نەك  
 ھەر ئەوەندە، بگرە لەپۆژنامەى (كلفلاند) دا ئاگاداریەكى بلاوكردەو  
 وتیایدا دەستخۆشى لە كرىكارەكان كردبووكە بەوشیوۋەئاشتى خوازانە  
 داخوازىەكانى خویان دەربریو. كاتیكیش زانى تەواوبیتاقەت بوون،  
 دەستكیش وپیداویستى یارى (بایسبۆل) ی بۆكرین وداوایشى لیكردن  
 لەیاریگەرى كۆمپانىاكە یارى تۆپین بكەن. جگە لەوەش ھۆلیكى  
 تاییبەتى (بولینگ) ی بەكرى گرت بۆئەو كرىكارانەى ئارەزوى ئەویاریە  
 دەكەن..

ئەم نەرمونیانیەى سەرۆك (بلاك) وەك ھەرنەرمونیانیەكى تر، بویەھۆى  
 دروست بونى دۆستایەتى وئاشناىەتى. ئەوەبوو كرىكارە مانگرتوۋەكان  
 گسك وەرەبانەى خۆلپشتنیان ھینا و دەستیان كردهپاككردنەو  
 دەوروبەرى كارگەكە و، كۆكردنەوەى ھەموو ئەوخەوش وخال  
 وئاغزەجگەرە وپیس وپۆخلیانەى لەدەورى كارگەكەدابوون. بیرلەو  
 بکەرەو! كرىكارە مانگرتوۋەكان لەھەمان ئەوكاتەدا كەمانیانگرتبوو



بۆزىاد كىردى كرى و داننان به يەكيتىه كه ياندا، خويان هەستان  
كارگە كه يان پا كىردەو... پووداوى لەم شىوہىە لەمىژوى جەنگى  
كرىكاران لەئەمريكادا نەبىنراوہ. ئەوہبوو ئەم مانگرتنە لەماوہى  
هەفتەيە كدا بە چارەسەرىكى مام ناوہندى كۆتايى ھات، بى ئەوہى  
بىتەھوى پق وتورەيى.

دانيال وبستەر، يەكك بوو لە پارىزەرە ھەرەسەركە وتوہكان، لەگەل  
ئەوہشدا لەبەھىزترىن مورافەعەكانىدا، تىببىنى گەلىكى دۆستانەى  
پيشكەش دەكرد، وەكو: (مەسەلەكە دەگەرپتەوہ بۆدادگا بۆ ئەوہى  
لىكۆلىنەوہبكات لە...).

(بەريزان پەنگە ئەمە شايستەى بىركردنەوہبىت)... (بەريزان، لىرەدا  
ھەندى پووداوى ھەيە كەپروام وايە ئىوہى بەريزىش فەرامۆشتان نەكردون  
ولييان بى ئاگانىن) ياخود(ئىوہ بەھوى شارەزايىتان بەسروشتى مروڤ،  
بەئاسانى دەرک بەبايەخى ئەو راستيانە دەكەن)...

نەفشارى خويىنى خوى بەرزكردەوہ ونەھەوليشىدا راوبۆچونى خوى  
بسەپىنىت بەسەر بەرانبەرەكەيدا، بەلكو(وبستەر) شىوازى نەرم ونيان  
ودۆستانەى بەكار ھىنا. ئەمەش بويە يارمەتى دەرى بۆ ئەوہى  
ناوبانگىكى فراوان پەيدابكات.

لەوانەيە تۆبانگەھىشت نەكرىت بۆچارەسەركردنى كيشەى مانگرتنىك  
يان مورافەعەكردنىك لەبەردەم دادگادا، بەلام پەنگە ھەزىكەيت كرى  
خانوەكەت دابەزىنىت. ئايا لەوبوارەدا شىوازى نەرم ونيان سودت پى  
دەگەيەنىت؟ باسەرنجى ئەوہش بدەين.



نه نندازيار (و.ل. سترؤب) حه زى له وه بوو كړيى خانوه كهى كه م  
 بكا ته وه. له گهل نه وه شدا ده يرانسى خاوه نى خانوه كه زور  
 سه ختگيره. به ريز سترؤب له وتار يكي دا له به رده م قوتا بيانى پولدا گوتى:  
 (له نامه يه كدا بوم نوسىي هه ركه ماوهى به لين نامه كه كوتايى هات. خانوه كه  
 چول ده كه م. له راستي شدا، نه مده ويست خانوه كه چول بكه م. به لكو  
 ده مويست له خانوه دا بمينمه وه، نه گهر بتوانم كړي كهى كه م بكه مه وه. وه لى  
 بارودوخه كه نه گه نجاو وياخى بوو. چونكه زور يك له كړي چيه كانى  
 نه وكا براهه هه وليان دابوو، كړي كه م بكه نه وه به لام هه موويان شكستيان  
 مينابوو. هه ريه كيكي ش له و كړي چيانه بگريت. پييان ده وتم كا براهى خاوه ن  
 مال سه ختگيره وكه س ناتوانى مامه لهى له گهلدا بكات. سه ربارى هه موو  
 نه واندهش له دلى خومدا گوتم: (به م مامه له يه، شيوازيكى ترله له هه لس  
 وكه وتكردن له گهل خه لكيدا فيرده بم، باتاقى بكه مه وه. دواتر سه يرده كه م  
 بزانه چي پرووده دات).

هه ركه نامه كهى به ده ست گه شت، خو ي وسكر تي ره كهى هاتن  
 بوچاوپي كه وتم. له به رده رگا سلاويكى (چارلى شواب) ناسام لي كرد، من  
 ته واو دلگهرم وليوان بووم له نيازى پاك.

له سه ره تا دا باسى كړيى گراني خانوه كه م نه كرد، به لكو را دهى  
 سه رسامى خوم به ماله كه بو ده ربړيى. بپروام پي بكه، راستگو بوم  
 له ستايش كردنه كه مدا. پيرو زبايم لي كرد كه توانيويه تى به وشيويه  
 خانوه كه دروست بكات. دواتر نه وه م پي را گه ياند كه حه زده كه م ساليكى  
 تريش له خانوه كه دا بمينمه وه. به لام ناتوانم كړي كهى بده م. كا براهى خاوه ن  
 مال، له هيچ كړي چيه ك شيوازي ناواى نه دي بوو. بويه نه يده زانى چون وه لام



بداته وه. ئينجا ده ستي كرد به باس كردنى سهريره شه كانى له گهل  
 كرىچيه كانى تردا. يه كيك لهو كرىچيانه چواردە نامەى بو نوسيبوو،  
 كه يه كيك لهو نامانه سوكا يه تى زورى تىدا بوو. يه كيكي تريان هه ره شهى  
 ئه وهى كرد بوو كه ئه گهر كرىچيه كهى قاتى سهره وه بىدهنگ نه كات  
 وكوتايى بهو هه موو زرم وه ورهى قاتى سهره وه نه هينيت. ئه وا به لين  
 نامه كه هه لده وه شينيت وه پاشان به منى گوت: (چه ند خوشحالم  
 كرىچيه كى پرقة ناعه تى وهك توّم هه بىت) ... به بى ئه وهى خوّم داواى  
 بكه م، كه ميك كرىكهى دابه زاند. وه لى من ده مويست زياتر دايبه زينيت  
 بويه ئه و نرخه م پى راگه ياند كه بو من ئاسانه بىده م ... كه چى به بى وهى  
 تاكه وشه يهك بليت قسه كه مى په سه ند كرد وكرىكهى  
 بو دابه زاندم. كاتيكيش له مال چوه دهره وه، ئاوپى دايه وه به لامدا  
 وپرسى: (چ جوړه ئه ندازه يه كى ناو مالت ئه ويّت بوّت بخه مه  
 ناو ماله كه؟).

ئه گهر من هه ولم بدايه به وشى وازانه كرىكه دابه زينم كه خه لكانى تر  
 پى ره وى ده كه ن. دلنيام دوو چارى هه مان ئه و شكسته ده بووم كه ئه وان  
 دوو چارى ببوون. له مه شدا دهر كه وت ستايش كردن وشى وازى نه رم ونيان  
 و دوستانه سود به خشه. چه ند ساليك له مه و بهر، كاتى مى ردمنداليكى پى  
 په تى بووم ... رۆژانه به دارستانى كدا تى ده په ريم تاكو ده گه شتمه  
 قوتا بخانهى گونده كه كه ده كه وته باكورى رۆژئاواى (ميسورى). رۆژيكيان  
 چى روكىكى ئه فسانه يم خوينده وه سه باره ت به خور وبا.

(خور وبا) ناكوكى كه وته نيوانيانه وه له سه ر ئه وه كاميان به هيزترن.  
 (با) به خورى گوت: (ئىستا ده يسه لمينم من به هيزترم. ئه و پيا وه پيره



دەبیینی کە پالتۆ لە بەر کردووە؟ گەر و دەکەم لە سەر ئەوێ من لە تۆ خیراتر  
دەتوانم پالتۆکە ی پێ فری بدهم).

خۆر لە پێشتی هەورەو و پراوەستا، با بەو پەری سەختی هەلیکرد تا کو  
ئەو پادەییە خەریک بوو ببێتە گەردەلول. بەلام تاجەندە پەشەباکە  
بەهیزبواوە، پیاو پیرە کەش زیاتر پالتۆکە ی لە خۆیەو دەپێچا.

دواجار، پەشەباکە هیۆربووەو و خۆی دا بە دەستەو، ئینجا خۆر  
لە پێشتی هەورەکان هاتە دەرەو و زەردەخەنەییەکی نەرم و نیانی  
بۆ پیاو کە کرد. هیندە ی نەبرد پیاو کە پوخساری سپری و پالتۆکە یشی  
داکەند... لە ئەنجامدا خۆر بەبای گوت: نەرم و نیانی و هاوڕێیەتی  
هەمیشە بەهیزترە لە توندوتیژی و سەخت گیری!

کە هەرزە کاربووم ئەم ئەفسانەییەم دەخویندەو. ناو پڕۆکی ئەو  
ئەفسانەییە بە کردەو لە شارێ (بۆستن) دا بەرجەستە دەبوو. ئەو شارە ی  
کە مەلەندی زانست و پڕۆشنیریە و هەرگیز بە خەوتنیش نەمدیبوو. لەو  
شارەدا لە سەر دەستی (دکتۆر ا.ه.ب) دا بەرجەستە دەبوو کە لە پاش سیی  
سال بوو یە یەکیک لە قوتابیەکانم... فەرموو ئەو تۆ و، ئەو ش  
بە سەرھاتی دکتۆری ناوبراو کە خۆی لە بەردەمی قوتابیەکانی تردا  
گیرایەو:

لەو پۆژگارەدا. لاپەرە ی پۆژنامەکانی شاری بۆستن، پڕکرا بوون  
لە پیکلامیکی پزیشکی هەلبەستراو، پیکلام بۆ کۆمەڵی دکتۆری پسیپۆری  
لە باربردن و نوژداری جادوباز، کە بانگەشە ی ئەو یان دەکرد گوا یە  
نەخۆشینەکانی پیاوان چارەسەر دەکەن. کە لە پراستیدا نیچیرەکانیان  
لە خشتە دەبرد و دەیان تۆقاندن بە قسە ی وەك: نەمانی پیاو هتی



ونه خوښيني ترسناکي تر... شيوازی کاری نه مانه تهنه بریتی بوو له وده  
قوربانیه که ی ژیرده ستیان به رده وام لیوان بیت له ترس و توقین، هه روه ها  
له وه شدا خو ی ده بینیه وه که دهرمانی ساخته وبی که لکیشیان ده دایه...  
له بار به ره کان، ببونه هو ی پودانی حاله تی زوری مردن. له گهل نه وه شدا  
به شیکي که میان دادگایي کرابوون. زورینه یان باجیکی که میان نه دا، یان  
ده سته لات وه ژمونی سیاسییان هه بوو! ئیدی له دادگایي کردن  
قوتارده بون.

کیشه که به شیوه یه کی مه ترسیدار ئالوزا و تهنه ت دانیشقوانی بوستن  
رق و توره ییان به رز کرده وه. واعیزه کان له بلندگوکانه وه پروتسو ی نه و  
پوژنامانه یان کرد و داوای په حمه ت وبه زه یی خویان ده کرد بو  
پراوه ستاندنی نه و پیکلامانه. پیکخراوه مه دهنیه کان و بز نسمان ویانه کانی  
ژنان و دیر و پیکخراوه کانی لاوانیش، هه ریه ک له لای خویانه وه پروتستو ی  
پیکلامه کانیان کرد، به لام هیچ سو دیکی نه بوو... پیکدادانی سه ختیش  
دروست بوو له نه نجومه نی یاسا داناندا له پیناوی نه وه دا نه و راگه یاندنه  
دروژنانه به ناشه رع ی له قه له م بدریت، وه لی به هو ی نه وه ی راگه یاندنه کان  
خواه نی هه ژمونی سیاسی بوون پیکدادانانه ی نیو نه نجومه نیش هیچ  
نه نجامیکی نه بوو.

له وکاته دا، دکتور (ب) سه روکی کو مه له ی هاو لاتی به باشه کان بوو  
له بوستندا، کو مه له که یشی هه موو پیگه یه کی گرته بهر، سه رجه م نه و  
پیگه یانه ش به شکست ده گه یشتن. واده رده که وت درایه تی کردنی  
تاوانباره کان هیچ ئومیدی نابه خشی. له م تاو ماوه دا، له نیوه شه ویکدا،  
دکتور هه ولیکی تری دا که تائه وده م له بوستندا که س بیر ی له هه ولیکی به و



جۆرە نەکردبویەو. ھەولیدا نەرم و نیان بیئت و ھەست بەمەسەلەکان بکات. ھەولیدا کارى بکات سەرنوسەرەکان خویان ئارە زوو بکەن ئەو ریکلامانە لەپوژنامەکانیاندا رابووستیئن. ھینای نامەییەکی نوسی بۆسەرنوسەری پوژنامەى (بۆستەن ھیرالد)، باسى ئەوہى بۆکردبوو کەزۆر سەرسامە بەریکوپىکی پوژنامەکە. ھەمیشە دەخوینىتەو، چونکە دابەشکردنى ھەوالەکان لەپوژنامەییەدا ئاشکرایە و بى لایەنەیشە. ھەروەھا نوسەرەکانیشى نایابن. پوژنامەییەکی خانەوادەیی قەشەنگیشە. دکتۆر (ب) راي گەیانەدبوو کەبەلای ئەوہو پوژنامەکە، باشتەین پوژنامەییە لەئینگەلتەرەى نویدا، قەشەنگەتەین پوژنامەشە لەئەمریکادا.

(بەلام) دکتۆر بەردەوام دەبیئت لەسەرقسەکانى و دەنوسیئت: برادەریکم کچىکی بچکۆلانەى ھەییە. برادەرەکەم بۆى گىپرامەو کەئەو کچەبچوکە یەکیک لەو ریکلامانەى ناوپوژنامەکەى تۆى بەدەنگىکی بەرز خویندۆتەو، ریکلامەکە بانگەشەبوو بۆ لەبار بەرىکی پسپۆر. دواتر کچەکە پرسىارى لەباوکى کردو ئەو پرستە یانى چى؟ بەراشکاوى، برادەرەکەم ھەستى بەقەلسى کردو، نەیزانیو چى بلیت وچۆن وەلامى ئەو پرسىارە بداتەو. پوژنامەکەى تۆدەچىتە باشتەین مائەکانى بۆستەنەو. جائەگەر ئەو پوداو لەمالى برادەرەکەى مندا پرووى دابى، ئایا ناگونجیئت لەمالىکی تریشدا روبەدات؟

ئەگەر تۆ خۆت کچىکی بچکۆلانەت ھەبیئت، ھەزئەکەیت ئەو جۆرە ریکلامانە بخوینىتەو؟ ئەى ئەگەر خویندیەو و پرسىارى لەبارەو کرد، چۆنى بۆشیى دەکەیتەو؟



مايهى نىگه رانيه كه پوژنامه يه كى قه شهنگى وه كو پوژنامه كهى تو-كه  
له هه موو پويه كه وه تير وته واوه-ئهم دياردهيه تيداييت كه وابات باوكان  
خويان دوربخه نه وه له وهى بؤكچه كانيانى باس بكهن. ئايا ئه گهرى نه وه  
له ئارادانيه هه زاران خوينه رى تريش هه مان نه وه هسته يان هه بيت كه من  
هه ستم پى كردو وه؟).

له پاش دوو پوژ، سهرنوسه رى (بوستن هيرالد) نامه يه كى نوسى بؤ  
دكتور(ب). دكتور نهو نامه يهى بؤ ماوهى سى يه كى سه دهيه ك  
پاراستبوو، كه بويه قوتابى له په يمانگا كهى مندا، نامه كهى دابه من. ئيستا  
نامه كه م له بهر ده ستدايه وميژ وه كهى ده گه ريته وه بؤ (۱۳/۱۰/۱۹۰۴).

دكتور / ه. ب

بوستن، ماس

به ريز وخوشه ويست:

به راستى هه ستم به منه تبارى كرد له بهرانبه رتدا، به هوى نهو نامه يه وه  
كه ئاراسته ي سهرنوسه رت كردبوو، به رادهيه ك به م دوايانه بريارم هاته  
سهرنه وهى شتى بكه م كه له وكاته وه ده ست به كار بووم دوودل بووم  
له سه رى.

له بهر به يانى پوژى دووشه ممه وه، بريارمدا وه پوژنامه ي (بوستن)  
دهربچيت وخالى بيت له وپريكلامه قيژه ونانه. هه روه ها ريكلامى كارته  
پزىشكيه كان وداودهرمانى هيو كه ره وهش له پوژنامه كه دا ناھيلىم. به لام  
نهو ريكلامانه ي كه ناتوانين هه ليان بوه شينينه وه، به شيوازيك بلاويان  
ده كه ينه وه كه نه بنه هوى بيزارى و ته ريز كردن. جاريكى تريش سوپاسى



نامە جوانە کەت دەگەم کە لەم ڕۆه وە بۆیە یارمەتی دەرم. تکام وایە بەر دەوام ھاوڕێت بـم.

دڵسۆزتان و.ا. ھاسکل

بلاوکاری ڕۆژنامە

(ئیسۆپ) خزمەتکاریکی یۆنانی بوولە کوۆشکی کریزیس دەژیا، لە شەش سەد سال بەر لە زاینەو، ئەفسانە نەمرەکانی دادەپرشت. لەگەل ئەو شدا، ئەو پراستیانی ئەو کە لە بارە ی سڕوشتی مرقەو وە فیریان ببوو، ھەمان ئەو پراستیانی کە لە بوۆستن و پەرمەنگە ھامدا بوون، وە ک چۆن لە یازدە سەدە لەو وە بەرەو وە لە ئەسینادا وە ک پراستی سەرنج یان ئی دراو. خۆر لە باخیرا تر دەتوانی پالتۆکەت پی دابکە نیّت. نەرم و نیانی وقسە ی خوۆش و دۆستایەتی لە تورەبون و ھەلچون، زیاتر دەتوانن وابکەن لە خەلکی بە خیراییەکی زۆر ترەو و بیرو بوۆچونەکانیان بگۆن، ئەو وقسە یەت لە بیربیت کە لە نکۆلن گوتی: (دلوپی ھەنگوین میشی زیاتر کۆدە کاتەو و لە گالۆنی ک ژەھر. ھەرکات ویستت خەلکی بەرەو لای بیروبوۆچونی خۆت رابکیشیت. لە بیرت نە چی ئەم ریسایە بەکار بەینە: بە نەرم و نیانی دەست بە قسە کردن بکە.



## بەشى پازدەيەم

### نەينى ســـوكرات

لەكاتى قسەکردن وھەقپەيڧىنت لەگەل كەسيكدا، لەو مەسەلانەوہ دەست پى مەكە كە ھەردووكتان لەسەريان ناكۆكن... بەلكو پيداگر بە لەسەرئەوشتەنەي كەتياياندا ھاودەنگ و كۆكن... تاچەندە دەتوانيت. ھەول بەدە دووپاتى ئەوہ بكەيتەوہ كە ھەردووكتان ھەول بۆگەيشتن بەيەك ئەنجام دەدەن و تاكەجياوازى نيوانيشتان لەميكانيزم وھوكرارى گەيشتن بەئامانجەكەدايە، نەك لەخودى ئامانجەكەدا.

كەسى بەرانبەرت پەلكيش بكە بۆئەوہى ھەرلەسەرەتاوہ بلييت: (بەلى، بەلى). تادەتوانيت دوورى بخەرەوہ لەوہى بلييت: (نەخىر). پروفيسور (ئوفرستريت) لەكتىبەكەيدا (دانانى كاريگەرى لەسەر ھەلس و كەوتى مروڤ) دەلييت: وەلامى نيگەتيف سەخت ترين گرافتە كەبتوانيت بەسەريدا زال بيت. كاتى مروڤيەك دەلييت (نەخىر). ھەموو ھەست و نەستى داخوازى ئەوہى لي دەكەن لەسەر ئەو پايەي، لەسەر ئەو نەخىرە بەردەوام و پيداگر بلييت... لەوانەيە دواجار ھەست بكات (نەخىر) وەلامىكى ھەلەيە، بەلام بە لە بەرچا و گرتنى كيبرىاي خوى! كاتى شتى دەلييت، پيوستە



دهست به قسه ی خوځیه وه بگریخت. بهم پییه، زور گرنکه له پوه  
نیجاییه کانه وه دهست به وتویژ بکهین!.

قسه که ری لیزان، نه وکه سه یه که هر له سه ره تا وه کو مه لی وه لام  
به (به لی) له به ران به ره که یه وه به دهست دینیت. چونکه له و باره دا، کرداره  
درونیه کانی گوځگره که ی به ره و لایه نه باشه کان په لکیش ده کات. نه م  
پرو سه یه له جموجولی توپی بلیار ده چیت. کاتی لییده دهیت به ره و هر  
لایه کی میزه که، هیژی په ی داده کات لیدو ورکه وتنه وه، هیژی کی مه زنی وا  
که ده یگرینیت ته وه بو لات نه نیشته که ی به ران بهر.

پی وشوینه درونیه کان لیړه دا زور پون. کاتی مروقیک ده لیت (نا) به بی  
نه وه ی خو ی بزانی ت چی وتوه، شتیکی وتوه که زیاتره له وشه یه کی  
دوو پی تی. چونکه هه موو جهسته ی (به رژی نه کان وده مار و ماسولکه کانی وه)  
بو نه و حاله تی رت کردنه وه یه یه کده گرن... هه روه ها پاشگه زبونه وه یه کی  
کاتی جهسته یی هه یه، یان ناماده باشی بو پاشگه زبونه وه. هه موو  
کو نه ندای ده مار-ماسولکه، ناماده دهن بو دوورکه وتنه وه له قبول کردن.

به لام کاتی مروقه ده لیت (به لی). هیچ کام له و چالاکیه  
جهسته ییانه پوناده ن. به لکو جهسته جموجولی کی چالاکانه دهست پی  
ده کات بو قبول کردن و پیړه و کردنی شیوازی کراوه. له بهر نه وه. تاجه نده  
بتوانین هه رله سه ره تا وه وه لامی نه ری به دهست بی نین، نه وه نده ش  
نه گه ری سه رکه وتنمان زیاد نه بی ت بو سه رنج را کی شانی به ران به ره که مان  
به ره و نامانجه کانمان.



وہ لامي ئەرئى، پرؤسەيەكى زور ئاسانە. ھەرچەندە زوريش  
فەرامۆشكراوہ! تەنانەت زورجارخەلكى ھەست بەگرنكى وبايەخى  
خويان دەكەن، بەلام لەرئى ھەستكردنianeوہ بەدورژمنايەتى.

كارئ بكة كەسيك ھەر لەسەرەتاوہ بليت(نەخىر)، يان مامەلەچى يان  
مندال ياخود ژنەكەت ھەرلەسەرەتاوہ بلين(نەخىر). ئەودەم، دەبئ  
ئارامگرى ودانايى فريشتەكان بەكاربيئيٹ بو گورينى ئەو وەلامە  
نەفرەتيە بوباريكى ئەرئى.

بەكارھينانى شيوازي ئەرئى، بويە ھوى ئەوہى(جيمس ئيرسۇن)  
بەرپوہبەرى بانكى(گرينوريچ سايفينگ) لەشارى نيويورك، بتوانيت  
پاريژگارى لەمانەوہى مامەلە چيەكى بالابكات. بەريژ ئيرسۇن دەليٹ:  
(ئەوپياوہ ھات ژمارەيەكى بانكى بكاتەوہ، منيش ليستى ئاسايى  
داواكاريم پيدا تاكوپرى بكاتەوہ. بەخەيالئىكى رەحەتەوہ ھەندئ  
لەپرسيارەكانى وەلام دايەوہ. بەلام ئامادەنەبوو، وەلامى ھەندئ پرسيارى  
تر بداتەوہ... بەرلەوہى ليكولئینەوہ وخويندەنەوہ بكام، لەمەر پەيوەنديە  
مروئيەكان، دەمگوت ھەرمامەلە چيەك ئامادەنەبوو ئەو زانياريانە بدات،  
ژمارەى بانكى پينادريٹ وبوى ناكريٹەوہ... ئيستا شەرمەزارم كەلە  
رابدوودا ئەو ھەلەيەم كردووە. ئاساييە گەربەم وەلامە ھەست بەدلخوشى  
بكام، چونكە بەميوانەكەم نيشان ئەدا كەكى سەرۆكە ونابيٹ ھيچ  
كەسيش توخنى ياساكانى بانك بكويت. بەلام ئەم رەفتارە، نەبويە ھوى  
ئەوہى ئەو كابرايەى كەھاتبوو ھاوكارى وپشتگيرى خويمان پيشكەش  
بكات، ھەست بەگرنكى وسنگ فراوانى بكات.



ئو به یانیه بریارمدا که میځ له دانایي ئه سږ به کار بیښم. بریارمدا باس له و نه که م که بانک چی ده ویت. به لکو باس له وه بکه م که مامه له چیه که چی ده ویت. سهرباری ئه وه ش، بریارمدا هه رله سهره تاوه په لکیشی بکه م بو ئه وه ی بلیت (به لی). بویه هاوړایي خو م بو دهربری وپیښم گوت ئه و پرسیارانه ی که ناته وئی وه لا میان بده یته وه، به هیچ شیوه یه که بایه خیانه یه.

(به لام) پیښم گوت، (باوای دابنیښ تو له پاش مردنت پاره یه که ت له م بانکه دا هه یه، ئایا پیټ خو شه به گویره ی یاسا ئه و پاره یه ت بگیړینه وه بویه کیځ له خزمه کانت؟. له وه لا مدا گوتی: (بیگومان!).

- ئایا پیټوانیه باشتروایه ناوی خرمیځی خو تمان پی بده یه ت تا کو له حاله تی کو چی دوا یی تو دا، بتوانین ئاره زوه که ت بینینه دی به بی هیچ جوړه هه له کردن و دوا خستنیځ؟.

\* دووباره گوتی: (به لی).

ده ست به جی شیوازی هه لس و که وتی ئه و کا برا مامه له چیه گوړا، به تایبه ت کاتی زانی ئیمه له پیښاوی خو ماندا داوای ئه و زانیاریانه ناکه یښ، به لکو له پیښاوی خویدا داوای ده که یښ. بویه به رله وه ی بانک به جی به یلیت، نه که ته نها زانیاری تیرو ته سه لی له باره ی خو یه وه پیښا یښ، بگره ژماره یه کی بانکی کرده وه که دایکی لی سودمه ند بیټ، بویه به دهرونیکی بی خه وشه وه، وه لامی هه موو پرسیاره کانیشی له مه ردایکی دایه وه.

هه ستم کرد، له میانه ی په لکیش کردنیه وه بو گو تنی وشه ی (به لی)، هه موو هه سته کانی له بیرچویه وه، ته نانه ت زور شادومانیښ بوو به جی به جی کردنی ئه و پیښنیاریانه ی که ده مخسته به رده می).



(جوزيف نهليستون) كه كارى (فروشياري) دهكات له كومپانياي (وستينگ  
هاوس)، گوتى: (پياويك له ناوچه كه ماندا ههيه، كومپانيا كه مان  
ده كرد هه ندى شتى پى بفروشييت. بهر له من له ماوهى ده سالدا،  
فروشياريه كانى تر هه وليان له گه لدا دابوو، به لام نه يانتوانى بوو هيچى پى  
بفروشن. پاش نه وهى بهر پرسياريتى نهو ناوچه يه م وهر گرت. بو ماوهى  
سى سال سهردانى نوسينگه كه يم ده كرد، بى نه وهى هيچ داواكاريه كى  
كړينم لييه وه ده ست بكه وييت. دواچار، پاش سيار ده سال له هاتو چو كردن  
وسهردان وباس وخواسى كړين. توانيمان چه ند بزوينه ريكي پى  
بفروشين. نه گهر بزوينه ره كانى به دل بو ايه، دل نيام چه ند سه د دانه يه كى  
تريشى ده كرى.

من دلنيا بووم له وهى بزوينه ره كان باشن، به و جوړه، كاتى پاش سى  
هه فته چومه وه بو سهردانى، هه ستم ده كرد به ره و سهر كه وتن ههنگاو  
ده نييم.

به لام ههنگاو ده كانم زور په ليان نه هاويشت، چونكه نه نداز ياره كه به ره و  
رووم ده هات وله ناكاو پى راگه ياندم (نهليستون) ناتوانين بزوينه ره كانى  
ترت لى بكرين) به قه لسيه كه وه ليم پرسى: (بوچى؟).

- چونكه بزوينه ره كانت پله ي گهرمييان زور بهر زده بيته وه و ناتوانم  
ده ستيان لى بدهم.

زانيم قسه كردن وچه له حانى هيچ سوديكيان نيه. چونكه له زوه وه نهو  
ريگه يه م تاقي كرد بويه وه. بيرم له وه كرده وه وه لامى (به لى) به ده ست  
بينم. گوتم: (زور باشه. بهر يز سمييس ئيستا سهرنج بده. من سه د له سه د  
له گه ل راكه ي تودام. بزوينه ره كان پله ي گهرمييان بهرزه نابى تو هيچيان



بکریت. ئەبى تو بزوینەرى بکریت کەپلەى گەرمیەکەى بەرزتر نەبیت  
لەپەلەى گەرمى بزوینەرهکانى یەکیى نیشتمانى بۆپیشەسازیه  
ئەلکترۆنیەکان. وانیه؟ !).

لەگەلمدا ھاوړابوو، بەو جوړه یەکەم (بەلى) م دەست کەوت. تیكپرای  
پلەى گەرمى لای یەکیى نیشتمانى بۆپیشەسازیه ئەلکترۆنیەکان،  
پیویستە ۷۲ پلەى فەرنهایت بیت، لەگەل پلەى گەرمى ژورەکەدا. وایە  
یان نا؟ .

(بەلى)، (راستە. بەلام بزوینەرهکانى تو پلەى گەرمیان بەرزترە).  
لەوبارەو قسە و دەمبەدمەم لەگەلدا نەکرد... گوتم: (پلەى گەرمى  
ژورى تەوانەو (قالکردن) چەندە؟).

-نزیكەى ۷۵ پلەى فەرنهایت.

\* زۆرباشە، ئەگەر پلەى گەرمى ژورى قالکردن ۷۵ پەبیت، ۷۲ پلەى  
بزوینەرهکەیشى بخەیتەسەر. دەکاتە ۱۷۴ پلە. ئایا ئەم گەرمیە، بەس نیە  
بۆ ئەوەى دەستت بسوتینیت؟ .

-دووبارە گوتم: (بەلى).

\* زۆرباشە، ئایا باشتەرنیە دەستت لەبزوینەرهکە دووربخەیتەو؟ .  
-گوتم (بەلى) پیم وایە تۆلەسەرەقیت). ئینجا بۆماوئەك قسەو  
باسمان کرد. پاشان کچەسکرتیەرەکەى بانگ کرد و تەندەریکی بەپری  
(۳۵/۰۰۰) دۆلار پیدام تاكو بايى ئەو برەپارەیه کەلوپەلى بۆ بهینم.

چەندین سال وەهزاران دۆلارم لەدەست چوو، بەرلەوئەى تیبگەم لەوئەى  
دەمبەدمە هیچ سودیكى نیە. بەلكو زۆر بەسودترە لەگۆشەنیگای ئەوانى  
ترەو سەرنجى شتەکان بەدین و پەلکیشیان بکەین بۆ ئەوئەى بلین (بەلى).



سوكرات، وه ئاگاهينه ره وهی ئه سینا، گهنجیكى قه شهنگ بوو،  
 هه ره چهنده ته مهنى به پئی په تی برده سه ر. له گه ل کچی کدا هاوسه رگیری  
 کرد، ته مهنى کچه که نۆزده سالان بوو، به لام سوكرات له ته مهنى چل  
 سالی دابوو. قرشی سه ری پوتابویه وه وسه ری ساف ببوو. ئه و پیاوه شتیکی  
 کرد، که زۆریک له پیاوانی میژوو نه یان توانیوه بیکه ن: ئه م توانی پریره وی  
 بیرکردنه وهی مرو قایه تی بگوړی ت. هه نو که ش، له پاش بیست و سی سه ده  
 له مردنی ئه و پیاوه، یادی ده کریته وه وهك ژیرترین که س که توانیویه تی  
 قه ناعه ت به به ران به ره کانی بکات و کاریگه ری له سه ر ئه م جیهانه پیکدا  
 ئالا وه دابنی ت.

شیوازی سوكرات چۆن بوو؟ ئایا به خه لکی ده گوت ئیوه له سه ر هه له ن؟  
 نه خیر، ئه وه سوكرات نیه وابلیت. ئه و زۆر ژیر و هو شمه ند تربوو له وهی  
 وابلیت، شیوازه که یشی که ئیستا به (شیوازی سوكرات) ناو  
 ده بری. پیداهگری له وه ده کات که که سی به ران به ر په لکپش بکری ت بو  
 ئه وهی بلیت (به لی). پرس یاری وای ده کرد که پرکا به ره که ی له گه لیدا  
 هاوړابی ت. ئیدی هاوړایی له دوای هاوړایی له به ران به ره که یه وه به ده ست  
 ده هی نا وپر به با وه شیک وه لامی (به لی) ی له به ران به ره که یه وه وه رده گرت  
 وکو ی ده کردنه وه. به رده وام جوړه پرس یاریکی ده کرد، تا کو  
 به ران به ره که ی والیده کرد هه رله خو یه وه با وه ش به و ئه نجامه دا بکات که  
 به ر له چهنده خوله کیک ره تی ده کردنه وه.

جاریکی تر، که ویستمان زیره کی خو مان پیشان بده یین وکه سی  
 به ران به رمان قه ناعه ت پی بکه یین که له سه ر هه له یه. با سوكراتی پی په تیمان



لەبیریت وپرسیاری نەرم و نیانانەى وابکەین کەبەرانبەرەکەمان  
رابکیشیت بۆ گوتنى (بەلى).

چینیەکان پەندیکیان ھەيە کەلیوانە لەدانایى پۆژھەلات و دەلیت:  
(ھەركەس بەنەرم و نیانى ھەنگاو بنیت، زیاتر پى دەکات (یان پىگەيەكى  
دریژتر دەبریت).

ئەوچینیانە پینج ھەزارسال لەسروشتی مروڤ کۆلیونەتەو، ئەو جا  
توانیویانە ئەو پەندە و دەست بخەن: (ھەركەس بەنەرم و نیانى  
ھەنگاو بنیت، پىگەيەكى دریژتر دەبریت).

ئەگەر ئەتەویت خەلکى رابکیشیت بۆ لای شیوازی بیرکردنەوہى  
خۆت، ئەوا پىرەوہى لەم پىسايە بکە: کەسى بەرانبەرت پەلکیش بکە بۆ  
ئەوہى دەست بەجى بیژیت: (بەلى).



## به‌شى شانزه‌يه‌م

### چون هاوكارى به‌ده‌ست دینیت؟

ئایا زیاتر بروات بهو بیروكانه نیه كه خوت دهیان دوزیته‌وه ، وەك لهو  
بیرو كه ئاماده كراوانه‌ی كه له‌سه‌ر سینیه‌کی زیوین پی‌شكه‌شت ده‌كریت؟  
ئه‌گەر وایه، ئایا شتیکی ناپه‌سه‌ند نیه گەر بیروبو‌چونه‌كانت به‌سه‌ر  
به‌رانبه‌ره‌كانتدا به‌پینیت؟ ئایا حیكمه‌تیکی زیاتر نیه گەر تو‌ته‌نها  
پی‌شنیار پی‌شكه‌ش بكه‌یت و ئی گه‌رپیت به‌رانبه‌ره‌كانت، خو‌یان بیر  
له‌به‌ره‌نجامه‌كان بكه‌نه‌وه؟ .

بۆنمونه: ئه‌دلوف سلتز، كه‌یه‌كیك بوو له‌قوتابییه‌كانم، پروبه‌پرووی  
گرفتیک بوویه‌وه، گرفته‌كه‌ش ئه‌وه بوو كه‌ده‌بوا گهرم وگورپی دروست  
بكاته‌وه له‌نیو دلی هه‌ندی فروشیاری ئوتۆمبیلدا كه‌به‌ته‌واوی ئومید براو  
ببوون، پاش ئه‌وه‌ی داواي كۆبونه‌وه‌یه‌کی گشتی كرد، پیاوه‌كانی هاندا  
تاكو ئاگاداری بكه‌نه‌وه له‌وه‌ی كه‌هه‌ركامیان بو‌چونی چیه‌سه‌باره‌ت  
به‌كۆبونه‌وه‌كه‌ و چاوه‌پروانی چی ئی ده‌كات. له‌كاتی قسه‌کردندا، بو  
چونه‌كانی ئه‌وانی له‌سه‌ر پوپه‌ریك نوسیه‌وه، پاشان گوتی: (هه‌موو ئه‌و  
شتانه‌تان ئه‌ده‌م كه‌ئیه‌وه چاوه‌پروانی ده‌كهن، ئیستاش به‌راستی پیاوان



رادەگەيەنم منیش چ چاوەروانیەك لەئێوە دەگەم) پێژنەى وەلامەكان بەپەلە دابارین: دلسۆزى، دەست پاکی، چالاکی وئومید، گروپىكى کارکە پۆژانە هەشت کاترئمیرکار بکات. تەنانت پیاویك ئامادەیی دەربەرى چوار دە کاترئمیر لەپۆژئیکدا کاربکات... بۆیە کاتى کۆبۆنەو کەتەواو بوو گورپوتین وچالاکیەکی نوێ لەناو ئەندامانى کۆبۆنەو کەدا پەیدا ببوو. بەرێز (سلتن)یش دواتر باسی لەو کرد کەبەرى فرۆشراوەکانیان لەدواى ئەو کۆبۆنەوئەیه زۆر بەروونی زیادى کرد.

سلتن هەر وەها دەلیت: (ئەو پیاوانە پەیمانیکی ئەخلاقیان دابوو، لەبەر ئەوەى من لەسەر پەیمانەگەم مابومەو، هەریەکیك لەوانیش هەولێ ئەدا لەسەر پەیمانەگەى بمینیتەو... ئەو پرسیارەش کەمن دەربارەى ئارەزوو بوو چۆنەکانیان لیم کردن گوشادیەك بوو کەبەراستى ئەوان پێویستیان بوو).

هیچ پیاوی نیه حەزبکات بەوەى پێى بگوتری فلان شت بکە. بەلکو هەموومان حەزمان بەوەیه کەبەئارەزوى خۆمان شت بکڕین و بەگوێرەى بیروبۆچۆنەکانى خوشمان هەلس وکەوت بکەین. حەزدەکەین پرسیارمان لى بکریت سەبارەت بە حەز و خولیاو پێویستى و بۆچۆنەکانمان .  
 باحالهتێ (ئەپۆژین و نسون) وەك نمونه وەر بگرین. ئەم پیاو هەزاران دۆلاری لەدەست دا بەرلەوێ ئەم راستیە فیرببیت. ئەم پیاو لەستۆدیویەکدا کارى دەکرد کەدیزاینی جل و بەرگی بوو بازرگانەکان دەکرد. بۆماوێ سێ سالی پەبەق هەموو پۆژیک سەردانى یەکیك لەدیزاینەرە بەناوبانگەکانى جل و بەرگی شارى نیویۆرکی دەکرد.  
 (ونسون) خۆی دەلیت: هەرگیز چاوپێکەوتنى پەت نەدەکردهو، بەلام



هەرگیز هیچیشی ئی نه ده کړیم. زور به ووردی سهرنجی دیزاینه کانی ده دا... ئینجا دهیگوت: (به پریز ونسؤن، وانا زانم نه مړو له سهر هیچ شتی ری بکهوین).

له پاش سه دوپه نجا جار شکست خواردن، نه و جا (ونسؤن) بیرى له وه کرده وه که له وانه یه دوو چاری شله ژانی بیرو بو چون بوبیت. بویه بریاریدا ههفتانه ئیواره یه ک تهرخان بکات بو لیکوئینه وه له شیوازی کاریگهری دانان له سهر هه لس وکه وتی مروڤ وگه شه دان به بیرو که ی نوی که دو اجار ببیته هو ی سهره له دانی دلگهرمی تازه.

لیره دا بیرى له وه کرده وه، شیوازیکی تازه پیرو بکات. هه ندی دیزاینی ئاماده نه کراوی هیئا که هیشت هونه رمه نده کان کاریان تی دا ده کرد. به هه له داوان هات بو دوکانی بازرگانه که وگوتی: (زه حمه ت نه بی نه گهر یارمه تیه کی بچوکم بدهیت. هه ندی دیزاینی ته واو نه کراوم پییه، ده توانیت نه وه نده زه حمه ت بکیشی پیم بلیت چون ته واویان بکه م له گه ل داخوازیه کانی تودا ده گونجین؟).

کابرای بازرگان ماوه یه کی زور ته ماشای دیزاینه کانی ده کرد، بی نه وه ی تاکه وشه یه ک له دهمی بیته دهره وه، پاشان گوتی: (به پریز ونسؤن، چه ند پوژیک لای من دایان بنی ودوایی بگه پیره وه بۆلام).

ونسؤن پوشت وله پاش سی پوژ گه پرایه وه بو لای وهه موو پییشنیاره کانی له گه ل خویدا برده وه بو ستودیو وبه گویره ی نه و پییشنیارانه دیزاینه کانی ته واو کرد. نه ی نه نجامی نه م کاره چی بوو؟ نه نجامه که ی نه وه بوو وهه موو دیزاینه کان قبول کران.



نۆمانگ لەمەوبەر ئەم پرووداوە پرووی داوە. لەوکاتەوێ تانیستا بەردەوام  
 کەپیارەکان داوای دیزاینی زیاتری ئی دەکەن، هەموو دیزاینەکانیش  
 بەگۆڕەوی بۆ چۆنەکانی خۆی تەواو دەکات... ئەمەش بوو تە ھۆی ئەوێ  
 بەرپز و نەسۆن زیاتر لەشەش سەد دۆلار دەستکەوتی لەعمولەدا  
 ھەبیت. ئەو خۆی دەلیت: ئیستە ھەستە دەکەم کەبۆچی لەسالانی  
 رابردودا شکستم دەھینا. چونکە من ھەولم ئەدا شتی بەکەپیارەکان  
 بفروشم کەخۆم پیم وابوو شتیکی باشە. ئیستا بەپێچەوانەو، ھەول  
 ئەدەم بیروبۆ چۆنەکانیم پێی بلێیت، بۆیە ئیستا ئەو واھەست دەکات  
 خۆی خۆی دیزاینی جلو بەرگەکان دەکات، ھەر بەراستیش وایە. چونکە  
 ئیستا من کالاکەم نافروشم، بەلکو ئەو خۆی دیت ولیم دەکری).

ئەو دەمەی (تیۆدۆر پۆزقلت) فەرمانداری نیویۆرک بوو، کاریکی زۆر  
 باشی کرد، بەردەوام پەییوەندی باشی بەسەرکردە سیاسییەکانیەو  
 ھەبوو... ناچاری کرد بوون ھەندێ پیفۆرم بکەن کەئەوان رقییان لێی  
 دەبوو. لەماوەی دادی شیوازی کاری (پۆزقلت) دەیخەنە بەرچاو:  
 ھەرکات پێویست بوایە پۆستیکی بەتال پریکریتەو، سەرکردەکانی  
 بانگ دەکرد بۆ ئەوێ پێشنیاریەکانیان بھەنە بەرچاو. پۆزقلت دەلیت:  
 (لەسەرەتاوە سەرکردەیی حیزبێکی شکستخواردویان پێشنیاردەکرد.  
 بۆیە منیش پیم رادەگەیاندن ئەو جۆرە پیاوانە لەپرووی سیاسییەو  
 ناگونجین، ھەروەھا جەماوەریش قبوڵی ناکەن. ئینجا ناوی رابەری  
 حیزبێکی تریان دەھینا، ئەگەرچی کەس دژایەتی نەدەکرد، بەلام  
 کەسانێکی کەم پشٹیوانیان ئی دەکرد. بۆیە پیم دەگوتن: ئەم  
 جۆرە پیاوانەش لەئاستی داخوایەکانی میللەتدانین... داوام لێدەکردن



بەدووى پىياويكى تردا بگەرپن... سىيەمىن جار ناوى پىياويكى  
تارادەيەك گونجاويان دەبرد. بەلام ئەمىش تەواو گونجاو نەبوو.

بۆيە سوپاسم دەکردن وداوام لىدەکردن ھەوللىكى تر بدەن وناويكى  
ترپىشكەش بكەن. دواجار پىشنيارى چوارەميان قبول دەكرا. چونكە  
ئەوانىش ھەر ئەو ناوەيان پىشنيار دەکرد كەمن خۆم ھەلم بژاردبوو...  
دواجار لەپاي ئەو ھاوكارى كردنەياندا سوپاسم دەکردن، ئەو پىياوۋەشم  
بۇ پرکردنەوۋى پۆستەكە دەست نىشان دەکرد كەئەوان پىيان باش بوو،  
فەزلى ھەلژاردنەكەيم بۇ ئەوان بەجى دەھىلاو پىم دەگوتن: من ئەو  
پىياوۋەم بۇ قايلى كردنى دلى ئىوۋە لەوجىگەيەدا دانا، ئىستا نۆرەي ئىوۋەيە  
دلى من قايلى بكەن.

ئەوانىش وايان دە كرد! بەتايبەت كاتى چاكسازيەكانى راژەي  
شارستانى وبەخشين لەباجيان پەسەندكرد.

شياوى گوتنە (پۆزقلت) زۆر دوور پۆشتوۋ لەپراويژكردن بە  
دەوروبەرەكەي و ريزگرتن لەبيروبۆچونەكانيان. ھەركاتى كەسيكى بۇ  
پۆستى دابنايە، كاريكى دەکرد سەرکردەكانى دەورى واھەست بكەن  
خويان ئەوكەسەيان داناوۋە وبيروكەكە، بيروكەي خويان بوو.

كابرايەكى ئۆتۆمبىل فروشيش لەشارى (لۆنگ ئايەند) ھەمان  
شىوازي مامەلەي بەكار ھىنا، كاتى ويستى ئۆتۆمبىليكى بەكار ھاتوو  
بفروشيته پىياويكى ئۆسكۆتلەندى وھاوسەرەكەي. ئەم كابرايە ئۆتۆمبىل  
لەدواي ئۆتۆمبىل پيشانى كپيارەكەي دەدا. بەلام كابراي ئۆسكۆتلەندى  
دلى لەسەر ھىچ كاميان رانەدەھات ولەھەركامياندا ناتەواويەكى  
دەدۆزيەو، ئەميان گونجاوۋنيە وئەويان كۆنە وئەوى تريان زۆر گرانە...



لەبەرانبەر ئەم ھەلۆیستەدا، کابرای فرۆشیار پەنای بێدە بەر قوتابیەکان (چونکە خۆیشی قوتابی پەیمانگاکی من بوو) تاکو ھاوکاری بکەن. ئێمە ئامۆزگاریمان کرد واز لە فرۆشتن بە (ساندی) بێنیت و کاریک بکات بە (ساندی) خۆی بێت ئۆتۆمبیل بکڕیت. پیمان گوت: لەبری ئەوەی (ساندی) بلیت پێویستە ئاوابکەیت، بۆچی وازی لی نایەنیت ئەو بێت پیت بلیت پێویستی بەوەیە شتێکی بۆ بکەیت؟ لی گەر ئی باوا ھەست بکات بیروکە ھینی خۆیەتی.

وادەرئەکەوت ئەم شیوازە راست بێت، فرۆشیارەکەش ھەروایکرد... کاتی کڕیاری ویستی ئۆتەرە کۆنەکی بگۆڕیتەو بە ئۆتۆمبیلیکی نوی... فرۆشیارەکە دەیزانی لەوانەییە ساندى ئەم ئۆتۆمبیلە بەکار ھاتووەی بەدل بێت.

بۆیە دەست بەجی تەلەفۆنەکی ھەلگرت و داواى لە ساندى کرد، بێت بۆلای وسەبارەت بەو ئۆتەرە ھەندى ئامۆزگاری پێشکەش بکات!! کاتی ساندى گەیشت، فرۆشیارەکە پێی گوت: توو کەسیکی زیرەک ولیھاتویت و نرخى ئۆتۆمبیل دەزانیت. بەلکو سەیریکی ئەم ئۆتۆمبیلە بکەیت و تاقى بکەیتەو و داواى پیم بلیت بەچەن بیکرم باشە؟ .

ساندى زەردەخەنەییەکی درێژى بۆ کرد و دەستی کردە پشکنینی ئۆتۆمبیلەکە. ئینجا دەستی کردە لیخوڕینی لە (جمایکا) وە بەرەو (فرست ھیلتر). کاتیک گەرایەو گوتی: (ئەگەر بتوانیت ئەم ئۆتۆمبیلە بەسێ سەد بکڕیت، مامەلەییەکی قازانجدارت کردوو). فرۆشیارەکە لیی پرسى: (ئەگەر تۆبەو نرخە دەستت بکەویت، ئامادەیت لیم بکڕیت؟).



دواچار ئەم بگره و بەردەيه بەنوسينى بەلیننامەى كړينى ترؤمبيله كە  
كوټايى هات... هەمان ئەم شىوازە لەلايهن دروستكەريكى كەلوپەلى  
تیشك گرتنى پزىشكیه وه پیرە و كرا، كاتى ويستى كەلوپەله كانى  
بفرۆشیتە يەكك له نه خوشخانه گەرە كانى (برۆكلين)... نه خوشخانه كە  
بەشيكى تازهى كردبويه وه ودهويست باشترین پيداويستيه  
پزىشكیه كان له ئەمريكادا لهو بەشەدا دابنييت. دكتور (ل) ى بەرپرسي  
بەشى تيشكى نه خوشخانه كە، بەتەواوى پەريشان ببوو بە هوى ئەو  
هەموو فروشیارهى كە دەهاتنه كنى و بەرهمه كانى خويانيان دەخسته  
بەردەمى وداويان لیدە كرد كەلوپەله كانيان لى بكریت.

لەنيو ئەو فروشیارانەدا، يەككيان لەوانى ترليوه شاوه وزيرەك تربوو،  
لەوانى ترباشتر دەيزانى چۆن چۆنى چارەسەرى سروشتى مروڤ دەكرى،  
ئەو بوو نامەيهكى بۆ دكتورى ناو براو نوسى وتيايدا گوتبووى: (بەم  
دواييانە كارگەكەمان جوړه كەلوپەليكى تازهى تيشك گرتنى بەرهم  
هيڤاوه، برى يەكەمى ئەو ئاميرانه گەشتوته نوسينگەكەمان، بەلام تەواو  
نين. ئيمه ئەم راستيه دەراني، دەمانه ويئت چاكيان بكهين، زۆر سوپاست  
دەكهين ئەگەر دەرڤهتت ببيت وسەريكمەن لى بدەيت وراى خۆتمان پى  
بلييت تاكو بزاني چۆن ئەو ئاميرانه تەواوبكهين لەگەل ئيشه كانى  
ئيوەدا دەگونجیڻ... من دەراني تۆ زۆر سەرڤاليت، لەبەر ئەو خوشحال  
دەبم هەركاتى بۆ تۆ گونجاوبيت ئوتومبيله كەى خۆمت بۆ بنيرم  
وسەردانمان بكهيت).

دكتور (ل) لەبەردەم پۆله كەيدا، بەم جوړه باسى لەچيروكه كەى كرد  
وگوتى: (زۆر سەرسام بووم كاتى نامەكەم بەدەست گەيشت، چونكە



پیشتر نەمدیبوو خاوەنی کارخانەیەکی تری ئامیری تیشک دروست کردن داوای ئامۆژگاری ئی بکات، ئەمە وای لیکرم هەست بەگرنگی و بایەخی خۆم بکەم. ئەو هەفتەیە زۆر سەرقال بووم. لەگەل ئەوەشدا وادەى ئیوارە خوانیکی پوژیکى ئەو هەفتەیەم هەلۆشاندهوه، بۆ ئەوەى بچم چاوم بە ئامیرهكان بکهوئیت... هەرچەندە وردتر سەیری ئامیرهكانم دەکرد. زیاتر پێیان سەرسام دەبووم.

هیچ کەس هەولێ نەدا ئامیرهكانم پێ بفروشییت. بۆیە هەستم کرد بیروکەى کرینی ئەو ئامیرانە بۆ نەخۆشخانەکە بیروکەى خودی خۆمە. بەهۆی باشی ئامیرهكانەوه کریم، داوام کرد بۆم بگوازنەوه و بۆم دابمەزینن).

چەندسالیك لەمەوبەر کابرایەکی تری خەلکی (نیوبرانسویک) هەمان شیوازی مامەلەى تاقي کردەوه. توانی من بکاتە کرپاری خۆی. ئەوکاتە، من پلانم دادەنا بۆ پراوەماسی کردن و لیخوڕینی بەلەم لە (نیوبرانسویک) دا. نامەیهکم بۆ نووسینگەیهکی گەشتوگوزار نووسی تا کو زانیاریم لەوبارەیهوه پێ بدەن. ناو و ئەدرەسەکەم خرایە سەر لیستە گشتیهکە. ئەوەندەى نەبرد دنیاىەك نامە و نامیلکەم لەخاوەنى خێوەتگەو رێبەرانى گەشتوگوزارەوه پێ گەیی. دووچارى شوک بووم و نەمدەزانى کامیان هەلبژێرم. لەناو هەموياندا، یەکیکیان کاریکی زۆر زیرەکانەى کردبوو. ئەم هاتبوو ژمارەى تەلەفۆن و ناوی کۆمەلێک کەسایەتى شارى نیویۆرکی پێدام کەپیشتر خزمەتگوزارى پێشکەش کردبوون، داوای لیکرم لەوان بپرسم کەئەم کابرایە تاچ ئاستی خزمەتى ئەوانی



کردوو. تاکو له زمانې نه وکه سایه تیانوه تی بگم خپوه تگا که ی نه م  
کا برایه چهنده خزمه تگوزاره.

سهرسام بووم، چونکه یه کیك لهو ناوانه م دهناسی که نه و کا برایه  
پیشکشی کردبووم. بویه په یوه ندیم پیوه کرد وپرسیاری  
خزمه تگوزاریه کانی نه و خپوه تگایه م لی کرد. له نه نجامدا هر که گه ی شتمه  
شوینی مه به ست، په یوه ندیم به و خپوه تگایه وه کرد.

هموو خاوه ن خپوه تگا کانی تر هه ولیان نه دا خزمه تگوزاریه کانیام  
پی بفروشن، به لام یه کیکیان وازی لی هی نام بو خوم خزمه تگوزاریه کانی لی  
بکرم: بویه (هر نه ویشی براوه بوو).

به و جوړه، نه گهر ده ته ویت دلی خه لك به لای شیوازی بیرکردنه وه ی  
خوتدا رابکیشیت، کار به م ری سایه بکه که ده لیت: لی گهری به ران به ره که ت  
هه ست بکات بیرو که که، بیرو که ی خویه تی. بیست و پینج سده له مه و به ر،  
یه کیك له دانایانی ولاتی چین، که ناوی (لاوستی) یه هندی شتی  
باسکردوه که ده کری خوینه ران به کاری بین، نه و ده لیت: هوکاری پیک  
گه ی شتنی پروو بارو ده ریاکان، ناوی سهدان سهرچه شمه ی چیاکانه  
که ده کری له وان خوار تریش بن... به و جوړه ده توانیت ته حکوم بکه یت  
به هموو سهرچاوه شاخاویه کانه وه.

به م پییه ش، نه گهر حه کی میك بیه ویت بکه ویت ته سهروی خه لکه وه،  
پیویسته خو ی بخاته خوارویانه وه، نه گهر بیه ویت خو ی بخاته  
پیشیان وه، پیویسته له دویانه وه بروت... به م پیودانه گه، ههرچه نده  
له سهروی خه لکیشه وه بیت، خه لکه که هه ست به قورساییه که ی ناکه ن،  
ههرچه ندیش له پیشیان وه بروت، وانا زان سوکایه تی پیکرد بن).



## بەشى خەقدەيەم

### داواكارىيەك كەبۇ ھەموان باشە!

من لە دەورووبەرى شارۆچكەى (جيسى جايىمس) ى ويلايهتى (ميسورى) پەرورەدە بووم. سەردانى كىلگەكانى (جايىمس) م لە (كىرنى) سەر بەويلايهتى (ميسورى) دەکرد. ئەودەم ھىشتەر كۆرەكەى جيسى جايىمس لەژياندا مابوو. ژنەكەى باسى ھەندى لەو چىرۆكانەى بۇ دەگىرامەو (جيسى) دەچوو شەمەندەفەرو بانكەكانى تالان دەکرد و ئىنجا ھەرچى دەستكەوت بوایە دابەشى دەکرد بەسەر جوتيارە ھەژارەكاندا، تاكو بتوانن قەرزو قولەكانيانى پى بدەنەو.

رەنگە بەکردنى ئەو كارە جيسى جايىمس خۆى بەكەسىكى نمونەيى ھاتبىتە بەرچاو، وەك چۇن (داچ شۆلتز و كراولى، ئال كابونى) دەيانکرد. لەراستيشدا ھەموو ئەوانەى دەيان بينيت، بەو شەو ە كەلەئاوينەدا پرووبەروو لەبەردەمتا دەووستىت (مەبەست لەخۆتە كە كاتى لەبەردەم ئاوينەدا دەووستىت، وینەكەت لەبەردەمتا رادەووستىت... وەرگىي) - ئىعتىبارىكى زۆر دائەنن بۇ خۇيان. پىي



خۆشە نەرم و نىيان بىت و منگە راىى و خود پەسەندى نەكات، ديارە بەمەزەندەى خۆى.

(ج. پيارپۇنت مۇرگان) لە پەرەگرافىكى شىكارىيانەدا بۇمان پوون دەكاتەو كەمروڤ كاتى ھەر كارىك دەكات دوو ھۆكارو پالئەرى بۇ كردنى كارەكەى ھەيە: ھۆيەكيان ئەو ھەيە كەھەست دەكات ئەو كارەى پىي ھەلدەستىت راست و دروست و راستەقىنەيە. مروڤ ھەميشە بىرلە ھۆكارە راستەقىنەكان دەكاتەو، ئىدى پىويست ناكات لەدووى پشت راست كردنەو ھى ئەو راستى و ناپراستىيە بچىت. وەلى ھەموومان، لەبەر ئەو ھى تەواو ئايدىايىن، ھەزمان لەو ھەيە سەرنجى زياتر لەسەر ئەو ھۆكار و پالئەرانە چىركەينەو كەبەباش دىنە بەرچاو، بەم پىيەش بۇ ئەو ھى بتوانىت خەلكى بگۆرىت، پىويستە پرووى داواكارىيەكان بکەينە لايەنە زۆر باشەكانيان.

ئايا ئەمە شتىكى باش و نمونەيە تاكو لەكارەكاندا كەلكى ئى وەربگرين؟ باتە ماشابكەين و حالەتەكەى (ھاملتۇن ج. فاريل) سەرۆكى كۆمپانىاي (فاريل مېچيل) لەشارى (گلىنولدن) ى وىلايەتى (پەنسلقانيا) بەنمونە وەربگرين... بەرپز فاريل، كرى چىەكى ھەبوو، زوو زوو بىتاقەتى دەکرد و ھەرەشەى ئەو ھى لىدەکرد كە چوارمانگ بەر لەو ھى ماو ھى گرى بەستەكەيان كۆتايى بىت، مالاكە بەجى دەھىللىت... كرى مانگىكى مالاكە (۵۵) دۆلار بوو.

بەرپز فاريل، ئەو بەسەر ھاتەى لەبەردەم قوتابىيەكانى پەيمانگا كەمدا گىپرايەو وگوتى: (ئەوان بەدرىژايى وەرزى زستان لەمالەكەى مندا مانەو-لەو وەرزەشدا نرخەكان لەھەموو كاتىكى تر بەرزترن. من باشم



دەزانی زۆر زەحمەتە کەسیک بەر لە وەرزی پایز بیئت و بیهوی خانوو بەکری بگری. ئەمەش مانای وایە من بپری (۲۵۰ دۆلار) زیانم ئی دەکەوی! بۆیە زۆر توپە و بییقاقت بووم).

لەکاتە ئاساییەکاندا، خۆم دەپۆشتمە لای و ئامۆزگاریم دەکرد تاکو گری بەستەکە بەباشی بخوینیتهوه. پیم دەگوت ئەگەر خانووەکە چۆل بکات، پیویستە لەسەری بەگوێرە ی گری بەستەکە کریی هەموو مانگەکانم بەتەواوی بداتی. دەشم توانی ناچاری بکەم هەموو کریکەم بداتی.

بەلام ئەمجارەیان لەبری ئەوەی هەلبچم و توپە بێم. بپیارمدا هەندئ شیوازی تری لەگەڵدا پەیرەو بکەم. بۆیە بەم شیوەیە لەگەڵیدا کەوتەمە وتوێژەوه: (بەریز دۆ، من بەباشی گویم گرت بۆ قسەکانت. بەلام ئیستاش بپروام بەوەنیە تۆ نیازی ئەوەت هەبیئت خانووەکە چۆل بکەیت. چونکە ئەو چەندسالە ی لەکاری بەکریداندا سەرقال بووم، شتی لەسروشتی مروفتی گەیشتم، بۆیە دەزانم تۆ پیاویکی خاوەنی قسە ی خۆتی. لەراستیشدا زۆر لەو دانیام، تەنانەت ئامادەم گرە و بکەم لەسەر ئەوەی تۆ خاوەنی قسە ی خۆتیت.

من پێشنیاریک دەخەمە بەردەستت، جاری بۆ ماوەی چەند پۆژیک بپیارەکەت لاوەبنی و دووبارە بپری ئی بکەرەوه. هەر لەئێستەوه تاکو سەرەتای مانگی داهاوو، کەوختی کریدان دیئت، مۆلەتت بیئت، کەهاتیتەوه چ بپاریکتدا، پیم رابگەیهنە. ئەو کاتە ریگەت پی ئەدەم مالهەکە چۆل بکەیت و لەناخی خوشمەوه دان بەوەدا دەنیم کەمن لەهەلسەنگاندنی تۆدا بەهەلەدا چووم. بەلام تائەم چرکە ساتەش پیم وایە



تۆ خاوهنى قسهى خوتيت وله سهر گرى به سته كهش به رده وام ده بيت. بهر له ههر شتى، ئيمه يان مروڤين يا خود مه يمونين. ههر خوشمان ده توانين بر يار بده ين كام له و دووانه ده ين).

كه سه رى مانگ هاته وه، ئه و به ريزه خوى هاته لام و كريكه ي پي دام، له گه ل ژنه كهيدا باس و خواسى زورى كرد بوو، هاتبويه سهر ئه وهى كه خانوه كه چۆل نه كات... ههر دوو كيان پي كه وه گه شت بونه ئه و بر وايه ي كه با شترين و نمونه يي ترين شت ئه وه يه له سهر گرى به سته كه بميننه وه.

كاتيكيش (لورد سكلين) بينى پوژنامه يه ك وينه يه كى ئه مى بلا و كرد و ته وه كه خوى هه زى پي ناكات، نامه يه كى نوسى بو سهر نوسه رى پوژنامه كه. به لام تيايدا نه ي گوتبوو: (تكاده كه م جاريكى تر ئه و وينه يه بلا و مه كه نه وه، چونكه هه زى پي ناكه م) به لكو پرووى داواكاريه كه ي كرد بويه به ها جوانه كان، به خاترى خوشه ويستى دايك بو منداله كه ي، داواى له سهر نوسه ره كه كرد: (تكام وايه ئه و وينه يه م جاريكى تر بلا و نه كه يته وه. چونكه دايكم پي قايلى نيه).

(جۆن د. پوكفيله ر) پي باش بوو په يامني رانى پوژنامه كان وينه ي منداله كانى نه گرن، بو ئه م مه به سته هات به خاترى به ها جوانه كان داواى لي كردن. نه يگوت: (نامه وي ت وينه كانيان بلا و ببه يته وه) نه خير. به لكو ئه و هه سته ي بزاوند كه له قولايى ناخى ههر كاميكماندايه بو دووركه تنه وه له ئازار گه ياندىن به منداله كانمان. بو يه گوتى: (گه نجه به ريزه كان، هه نديك له ئيوه مندالتان هه يه، ده شزانن ئه وه له به رژه وه ندى منالان نيه كه ببه نه خاوهنى ناوبانگيكي زور).



ئەو دەمەى (سایرۇس ھ.ك كورتیس) ى ھەژار، گۆرانی لەژیانییدا  
بەریاکرد و، پیرەوی ژیانیکى درەوشاوەى گرتە بەر، دواجار توانى بێتە  
خاوەنى پۆژنامەکانى (ساتردەى ئیقنىنگ پۆست) و (لیدیژ ھۆم جۆرنال)  
ولەو پێگەییەشەوە ملیۆنەھا دۆلاى دەستکەوت. لەسەرەتاو نەیدەتوانى  
نوسەرە پلە یەكەکان بەکاربێنیت تاكو بابەتى بۆ بنوسن، بۆیە پەنای برە  
بەر بزواندن بەھا جوانەکانى نیو ناخى نوسەرەکان. لەم پێگەییەو  
توانى نوسەریكى وەكو خاتوو (لويزا ماى ئەلكۆت) ى نوسەرى پۆمانى  
(ژنەبچكەلەکان) قایل بکات بابەت بۆ پۆژنامەكەى بنوسییت، لەكەكاتیکدا  
ئەم خانمە لەتروپكى ناوباگیدا بوو.

رەنگە لیڤەدا كەسیك بەگومانەوە بلیت: (ئەم قسەییە بۆ نۆرسكلیف  
وژنە پۆماننوسە عاتیفیەكە دەست ئەدا. بەلام من هیوادارم لەگەل ئەو  
مندالە ھارو ھاجانەشدا بەسود بێت كە پێویستە لەسەر ھەمووان  
بەبەزەیی و دادگەرانیە لەگەلیاندا بجولێنەو).

لەوانەییە تۆ لەسەر ھەق بیت، ھیچ شتێ نیە بۆ ھەموو حالەت  
وبارودۆخیك بگونجییت، تەنھا یەك شتییش ناتوانی بۆ ھەموو كەس  
بەسودبێت.

جائەگەر تۆ بپروات بەئەنجامەکان ھەییە، ئیتەر گۆرانیكارى دەكەیت؟  
ئەگەر بپروایشت نیە، بۆچی تاقى ناكەیتەو؟ .

بەھەر حال، وادەزانم لەخویندەوہى ئەم بەسەرھاتە راستەقینەییە  
چیزوہردەگريت كەبەریز (جایمس ل. تۆماس) ى كۆنە قوتابیم بۆى  
باسکردم. پوختەى بەسەرھاتەكەش بەم شیوہییە:



شەش كەس لە كړياره كانى كۆمپانيايه كى فروشتنى ئۆتۆمبيل ئاماده نەبوون كړى خزمه تگوزاريه كان بدهن به كۆمپانيا، هيچكاميان نكولييان نەدەكرد لە كړيدان، به لام دهيانگوت كړييه كى زيادهى تيدايه، هەريەك لەو شەش كەسە ئامازەيان بهو هەلەيه دەكرد، كۆمپانياكەش دانى به هەلەكەدا نا، ئەمەش هەلەى يەكەم بوو.

بەرپرسيارانى بەشى (سەنەدەكان) چەند هەنگاويكيان نابو كۆكردنەوهى ئەو بېرە پارەيهى لای ئەوكەسانە بوو، به لام ئايا گومانەت وایه لەو هەنگاوانەدا سەرکەوتنيان بەدەست هینا؟ .

(١) هەموو كړياره كانيان بانگ كړدو به توندوتیژی پييان گوتن كە پيويستە ئەو بېرە پارەيهى ماوهيه كە لە لايانە كۆبكەنەوهو بیدەنەوه به كۆمپانيا.

(٢) ئەوهيان بۆ پروون كړدەنەوه كە كۆمپانيا لەسەر هەقە، بهو پييش كړياره كان لەسەرناهەقن.

(٣) پيدا گرييان لەسەر ئەوه كړد كە كۆمپانيا پتر لەوان شارەزای ئۆتۆمبيلەكانە. ئەى ئەنجام چى پويدا؟ .

(٤) ئەنجام؟ ئەوه بوو چونه نيو دەمبەدمەيه كى دوورودريژەوه. ئايا هيچكام لەو پيگه و هەنگاوانە توانييان ئاوى دلى كړياره كان بدهن و كۆتايى بەكيشه كە بيئن؟ تۆ خۆت دەتوانيت وهلامى ئەم پرسياره بەدەيتهوه.

لەم قوناغەدا، بەريوه بەرى كۆمپانياكە خەريك بوو جەنگيكي ياسايى لەگەل كړياره كاندا دەست پى بكات، به لام كاتى بەريوه بەرى گشتى سەرنجيدا هەستى كړد ئەو شەش كەسە لە باشترين كړياره كانى



کۆمپانیان. بۆیە گەشتە ئەو برۋایەى کە ھەردەبى ھەلەيەك پۋى دابى.  
ھەلەيەكى گەورە لەکوکردنەویدا. بۆیە (جیمس ل. تۆماس) بانگ دەکات  
وداۋای لیدەکات (حسابە نەکراۋەکان) کۆبکاتەو.

بەرپیز (تۆماس) چەند ھەنگاۋیكى بۆ ئەو مەبەستە گرتەبەر، کە بریتی  
بوون لە:

(۱) بەرپیز تۆماس دەلیت: (سەردانى ھەركپاریكم دەکرد، بۆ ئەو ەو بوو  
برپى پارە كۆبکەینەو ە کە ماو ەيەكى دوورودرپیز بوو لایان بوو، تەواو  
دانیاش بووین لەو ەى حسابەكەى كۆمپانىا راست و دروستە. بەلام من  
بچوكترين وشەم لەبارەى راستى و دروستى حسابەكەى خۆمانەو ە  
نەدرکاندا. بەلكو بۆم پوون دەکردنەو ە کە ھاتووم بۆ ئەو ەى ئەو ەلەيە  
بدۆزمەو ە کە كۆمپانىا کردویتی!.

(۲) پاش ئەو ەى گویم بۆ قسەکانى ئەوانیش رادەدیرا، بۆم پوون  
دەکردنەو ە کە من ھیچ رایەكم نیە تاكو پپیانى رابگەيەنم. كۆمپانىاش  
پرپاگەندەى ئەو ە بۆ خۆى ناکات کە حسابەكەى خۆى راستە.

(۳) بەھەر يەك لەو كپيارانەم دەگوت، من تەنھا گرنكى  
بەئۆتۆمبیلەكەى تۆ ئەدەم وجەنابت لەبەرترى لەو پو ەو ە.

بوارم ئەدایە بەئارەزوى خۆى قسەبكات، بەبایەخيكى زۆرەو ە گویم بۆ  
دەگرت و ھاوسۆزیم بۆ دەردەبرى، بەو جۆرەى ئەو پپى خوش بوو.

(۵) دواچار، پاش ئەو ەى تۆرەيى كپيارەكە نەدەماو ەيۆر دەبويەو ە،  
بەھاجوانەكانى نيوناخ و دەرونیم دەبزواند، سەرەتا پپم دەگوت:  
( دەمەویتی جەنابت بزانیست کە منیش ھەست دەكەم مەسەلەكە بەباشى  
نەگوزەراو ە. تۆش لەيەكك لە فەرمانبەرەكان بیتاقەت بوویت. دانیات



دهكهم ئهوه دووباره نابيتتهوه... زور نيگه رانما بهو پييهي نيردراوي  
 كۆمپانياشم داواي ليبور دنت ليدهكهم، پوزشت بۆده هينمه وه. كاتي  
 دانيشتم وگويم بۆ قسه كانت رادييرا، نهم تواني نه چمه ژيركاريگهري نهرم  
 ونياني وئارامگري تۆوه... ئيستاش پاش ئهوهي هيوبويتتهوه  
 ومه سه له كان له لات پوون بونه وه، ده مه ويث داواي شتيكت لي بكهم  
 كه له بهرمن بيكهيت. شتي كه تۆ له هه موو كه س باشت ده توانيت بيكهيت  
 وله هه ركه سيكي تريش زياتر لي به ئاگاي... ئه مه فاتوره كه ته، ده زانم  
 ده توانيت زور به باشي پري بكه يته وه، وهك ئه وهي خوت سه روكي  
 كۆمپانيا كه بيت... ئه وهت بۆ جي ديئم تاكو پري ده كه يته وه. داواي  
 ئه وهش هه رچي داوا بكهيت جي به جي ده كه ين.

ئايا له كو تايدا پارهي فاتوره كه ياندا؟ به لي، بيگومان. نرخي فاتوره كان  
 له نيوان (۱۵۰-۱۶۰) دۆلاردا بوو. ئايا هيچكاميان ياخي بوون له وهي  
 پاره كه بدهن؟ به لي! يه كي كه له كپياره كان ئاماده نه بوو مليميك بدات! به لام  
 پينج كپياره كهي تر هه موو پاره كه ياندا. پوخته و كورتهي به سه ره اته كهش  
 ئه وه بوو كه له ماوهي دوو سالي داها تو تر دا كۆمپانيا شهش ئۆتۆمبيلي  
 دايه ده ست هه رشه ش كپياره كهي!.

به ريز (تۆماس) ده ليث: (ئه زمونه كانم فيريان كردووم، هه ركاتي هيچ  
 زانياريه كت نه بوو له سه ر كپياره كهت، تاكه ريسايهك بۆ ئه وهي بتواني  
 به هويه وه مامه لهي له گه لدا بكهيت، ئه وه يه گريمان دابنييت كه ئه م كه سه  
 كه سيكي دلسوز و پراستگويه و ئاره زوي له وه يه هه ركاتي برواي به وه هينا  
 كه حسابه كان راست و دروستن، پاره وهه قه كانى بدات، به شيويه كي  
 پوونتر ده توانين بليين: خه لكى خاوهني ريزو حورمه تن و ئاره زويان



لەرەیه بەلینەکانیان بەرنەسەر... من بېروام وایە ئەو کەسەش کەحەزی  
 لەفروڤیل و چەواشەکاریە، بەنیازیکی باشەو پەفتار دەکات ئەگەر  
 مەست بکات تۆ پیت وایە ئەو کەسیکی سەرپاست وشەریفە.  
 کەواتە، ئەگەر ئەتەویت دلی خەلک پراکیشیت بەلای بیرو بۆچونەکانی  
 خۆتدا، واباشترە پیرەوی لەم پێسایە بکەیت: پوی داواکاریەکانت بکەرە  
 بەها جوان و پیرۆزەکانی نیو ناخیان.



## دەرۋازەى چۈرەم

پىگەكانى گۆرىنى خەلك، بەبى ئەۋەى بىيىتە ھۈى سوكايەتى پىگىردن  
رەبىزار كىردىيان).

لەگەر بمانەۋىت خەلكى بگۆرىن بەبى ئەۋەى بىيىنە ھۈى سوكايەتى  
پىگىردن رەبىزار كىردىيان، پىۋىستە بەشىۋەيەك دەست پىيگەين كەئەو  
پىي قىبول بىت وپىزى لى بگىرىت.

چۈنكە كاردانەۋەى ئەو، بەندە بە شىۋازى مامەلەى ئىمەۋە.



## بەشى ھەژدەيەم

### چۈن رەخنە دەگریت، بەبى ئەوھى بەرانبەرەكەت بىزاربىيت؟

دوانىوھ پۆيەك (چارلز شواب) بەكارگەيەكى پۆلادا تى پەرى، بىنى  
كۆمەلىك دانىشتون وجگەرە دەكىشن، لەھەمان كاتدا لەسەر ويا نەوھ  
تابلۆيەك ھەلواسرابوو لىي نوسرابوو (جگەرە كىشان قەدەغەيە!) ... ئايا  
چارلز سەرنجيانى بۆ تابلۆكە راكىشا وپىي گوتن: ئەرى ئىوھ  
خويچندە وارىتان نىه؟ نەخىر، ئەوھ شواب نىه كاريكى وابكات! بەلكو  
بەرەو پويان پۆشت ويەكى جگەرەيەكى دايە دەست ھەر ھەموويان وپىي  
گوتن: (زۆر مەمنون ئەبم ئەگەر لەدەرەوھ ئەم جگەرەيە بكىشن).  
لەوكاتەدا ئەوان تىگەيشتن لەوھى شواب ئاگاي لىيانە كەياسايان پىشيل  
كردووه، بۆيە زۆر رىزيان لەشيوھى مامەلەكەى گرت كە بەھىچ شيوھيەك  
فەرمانەكەى وەبىر نەھيئانەوھ، بەلكو ديارىيەكى بچوكى دايە ھەر  
يەككيان ووايلىكردن ھەست بەبايەخى خويان بكەن. جائيا تو  
نەتوانيت خوشەويستى پياويكى ئاوا لەناو دلتا دەرەكەيت؟ .



(جۆن وانا مايكەر) یش هەمان شیوازی مامەلەكەى پیرەو کرد، ئەم  
 پراھاتبوو لەسەر ئەوەى پوژانە گەشتیک بەکوگاگە ورەكەیدا بکات  
 کەدەكەوتە (فیلا دلفیا) وە پوژیکیان بینى یەکیك لەکریارە ئافرەتەکان  
 لەبەردەم ژمیاریارەكەدا پراوەستاو و هیچ کەس نیە گویى پێدات  
 و مامەلەكەى بۆ بەرپى بخت. ئەى فروشیارەکانى کوگاگە لەکوی بوون؟  
 هەموو فروشیارەکان لەولاو و دانیشتبون و سەرقالى پیکەنین وشۆخى  
 کردن بوون. (وانا مايكەر) تاکە وشەیهكى لەدەم نەهاتە دەر. بەلکو زۆر  
 بەهیۆرى پۆشتە پىشتى ئامیری ژماردەكەو و، مامەلەى ژنەكەى بەرپى  
 کرد، دواى ئەو بەرپىگەى خویدا پۆشت.

لەهەشتى ئازارى سالى ۱۸۸۷، (هنرى وارد بیچرى) زمانپارا  
 وکوچى دواى کرد، یان وەکو ژاپونیەکان دەلین کوچى کرد  
 بوجیهانیكى تر. پوژى یەکشەممەى داھاتوو، لایمن ئەیوت بانگهیشت کرا  
 تاكو لەسەر بلندگوکەى بیچەرەو وە مەوعیزە بکات. چونکە لەدواى مردنى  
 (بیچر) ئیتر ئەو دوانگەیه بیدەنگ ببوو... (لای من ئەبوت) بەهەموو  
 توانایەو، (وەکو فلۆبیر) بەوپەرى بایەخەو و تارەكەى دەنوسى و پاشان  
 پاکنوسى دەکرد، دواتر لەبەردەم ھاسەرەكەیدا خویندیەو، و تارەكە وەك  
 ھەروتاریكى ئاسایى لەرو لاواز بوو. ئەگەر ژنەكەى حیکمەتى نەبواىە  
 لەوانەیه پىی بگوتایە (لایمن، ئەو شتیكى بى سودە، ئەم وتارەى تۆ  
 والەخەك دەكات دەست بەكەنە باویشکدان و بنون، چونکە  
 لەئینسکلۆپیدیا دەچى. پىویستە تۆ لەپاش چەندین سالى دوورو درىژ  
 کەلەبوارى ئاموژگارى و وەعزدا بەسەرت برو، ئیستا زانیاریت زیاتر  
 بواىە لەو بارەیهو. بۆچى وەکو مروڤ نادویتی؟ بۆچى بەشیوہیهكى



ئاسايى ھەلسۈكەوت ناكەيت؟ ئەگەر ئەوقسە پوچانە بۇ خەلك  
بخوینیتەو، خراپە دەدەیتە پال خۆت).

ھاوسەرەكەى خەريك بوو ئەوقسەيە بکات! بەلام تۆ دەزانیت ئەگەر  
ئەوقسەيە بکرایە چى دەقەوما، خویشى ئەوہى دەزانى لەبەر ئەو،  
ستایشى ئامۆزگاریەکانى کرد وگوتى: مەوعیزەكەت بۇ ئەوہ باشە  
بکریت وتاریک لەپۆژنامەى (نۆرس ئەمریکان ریڤیو = North Amrican  
Review) دا، لەھەمان کاتدا پیښنیاری ئەوہیشى کرد کەوہکو مەوعیزە  
یان وتاری کە بۇخەلك بخویندریتەو، دەست نادات!!.

لایمەن ئەبؤ، ھەلەکانى خوۋى دۆزیەو، بۆیە کاغەزى وتارەكەى  
لەپاند، دواتر مەوعیزەكەى پیښكەش کرد بەبى ئەوہى هیچ تیبینیەكى  
پیش وەخت رەچاو بکات.

بەم جوړه، ئەگەر دەتویت خەلكى بگوږیت بەبى ئەوہى ببیتە هوۋى  
بیزار بوون و دلته ننگردنیان ئەوا کار بەم ریڤسایە بکە:  
بەشیوہیەكى ناراستەوخو، ئاماژە بەھەلەکانیان بدە!.



## بەشى نۆزدەيەم

### يەكە مجار، باسى ھەلەكانى خۆت بكة...

چەندسالىك لەمەوبەر (جوزفين كارنگى) خوشكەزام، مالى خوى  
 لە (كنساس) بەجى ھىشت و، پرووى كرده نيويورك تاكو لەلاى من بېيتە  
 سكرتيرە. ئەو دەمە تەمەنى نۆزدەسالاڭ بوو، سى سال بوو لەقوناغى  
 دواناوەندى دەرچوو بوو، ئەزمونى كردارىشى سى كەرەت سفر بوو!!  
 بەلام ئىستا يەككە لەباشترىن سكرتيرەكان... پوژيكيان ويستم پەخنى  
 لىبگرم، بەلام لەدى خۇمدا گوتم: ئەى كارنگى! پەلەمەكە... تەمەنى تۆ  
 دوو ئەوەندەى تەمەنى جوزفينە، دەئەوئەندەى ئەو ئەزمونى كردارىت  
 ھەيە. ئىتر چۆن چاوەپروان دەكەيت، ئەويش ھەمان بۆ چون ودانايى و  
 زانىارى تۆى ھەيىت، لەكاتىكدا پەنگە ئەوانەى تۆش شتانيكى ئاسايى  
 بن؟ ... تۆزقالى پراوەستە! ئەى دىل! ئەرى تۆ خۆت كەلەتەمەنى  
 نۆزدەسالىدا بویت چيت دەكرد؟ ئايا ئەو ھەموو ھەلە وپەلەيەت لەبىرە  
 كەئەنجامت دەدان؟ ... كاتى بەبى لايەنگرى كردن بىرم لىكردەو،  
 گەشتە ئەو دەرەنجامەى كە جوزفين لەمن باشترە كەلەتەمەنى



نۆزدەسالیدا بووم، جیگەى نىگەرانیشمە دان بەو پراستیەدا بنیم کەمن  
لەم پروووە موحامەلەى ناکەم!

بەو پێیە، ھەركاتى بمویستایە سەرنجى جوۆزفین بوۆ لای ھەلەیهكى  
پابكیشم، پراھاتبووم لەسەر ئەوەى بەم پرستانە دەست پى بكەم: (جوۆزفین  
گیان، تۆھەلەیهكت كردوو، بەلام خودا ئاگادارە لەو ھەلەلە خراپترنیە  
كەمن لەتەمەنى تۆدا ئەنجام ئەدان. تۆ بەزانستەو ھەلەكەت نەبویت،  
چونكە زانست بەدەست نایەت لەپێى ئەزمونەو ھەبى. ھەرچەندە ئیستا  
تۆباشتریت لەمن لەوكاتەى لەتەمەنى تۆدا بووم. من لەو تەمەنەدا كارى  
خراپ و دەبەنگانەى زۆرم دەكرد، بەجوۆرى ھەلەكانى ئەوكاتەم وایان  
لیكردوم نە پەخنە لەتۆبگرم ونە لەھیچ مروۆقیكى تر، بەلام لەگەل  
ئەو شەدا ئایا پیت وانیه شتیكى باشە ئەگەر ئاواو ئاوا بكەیت؟).

شتیكى زۆر ناپەھەت نیه ئەگەر گوێ بوۆ ژماردنى ھەلەكانت بگریت،  
بەھەرجیک ئەو كەسەى قسەت بوۆ ئەكات دان بەو پراستیەدا بنیت  
كەخۆیشى بى ھەلەوكەم وكوورپى نیه.

شازادە (فۆن بیلۆ) لەسالى (۱۹۰۹) دا ھەستى كرد، پێویستە بەو  
شیوہیە پەفتار بكات... ئەم لەوكاتەدا كە (ویلەلھەم) ىلوت بەرزى  
بەناوبانگ، دوایەمین قەرالەكانى ئەلمانیا لەسەر كورسى دەستەلات بوو،  
پراویژكارى پادشا بوو.

پادشا خەرىكى دروستكردنى سوپایەك و كەشتیگەلیكى دەریایی  
وابوو كە تادەھات لەجیھاندا سەنگى پەیدا دەكرد. لەم تاوماوەدا شتیكى  
سەیر پویدا، قەرال باسى ھەندى شتى باوەرپێنەكراوى كرد، ھەندى  
شتى گوت كە تەواوى كیشوھرى ئەوروپای ھینایەو ھەرزە وسەدا



ودهنگۆكهى جيهانى تهنیهوه. بۆئەوهى قهیرانهكه پتر ئالۆزببیّت، قهراڤ  
كاتى لهئینگلتهرامیوان بوو ههندی بانگهشهی خودپهسهندانه وپوچى  
تريشى بلاوكردهوه. فهرمانيكى شاهانهيشى دهرکرد تاكولیدوانهكانى  
لهپۆژنامهى (دهیلی تهلهگراف) دا بلاوبكهنهوه... لهولیدوانانهدا  
(بۆنمونه) گوتبوى: من تاكه ئەلمانیهكم، ههست به دۆستایهتى لهگهڵ  
ئینگلتهرادا دهكم. یاخود گوتبوى: بۆ دژایهتى كردنى ژاپۆن كهشتیگهڵ  
بنیات دهنیم. یان گوتبوى: من تاكه كهسیكم ئینگلتهرام پزگاركردهوه  
لهوهى نوقمى تهپوتۆزى روسیا وفهره نساببیّت... هتد.

لهماوهى ئاشتیدا لهئهوروپا كهسه د سالى ره بهقى خایاند، هیچ  
پادشایهكى ئهوروپى لیّدوانى قهلساكارى بهوشیویهى لهدهم  
ناها تۆته دهرهوه. بۆیه کیشوهرى ئهوروپا شله ژا وبه تهواوى توپه بوو...  
ئینگلتهرا گپى گرت، پیاوانى دهولهتى ئەلمانیا به تهواوى توشى شوک  
بوون!

لهمیانى ئەم شله ژانه دا، ترس چوه دلى قهراڵه وه، بۆیه پيشنيارى كرد  
بۆشازاده (فۆن بیلۆ) ی راویژكارى پادشا، تاكوئوبالى لیّدوانه كان بخاته  
ئهستوى خۆیه وه: بهلى، دهیویست فۆن بیلۆ دان به بهرپرسياریتی خوى  
لهو لیّدوانانه دا بنیّت وپای بگهیه نیّت كه ئەم ئامۆژگارى پادشای كردوه  
تاكو بهوشیویه بدویّت!!

فۆن بیلۆ، لهم پيشنياره نارازى بوو، گوتى: (بهلام پادشای مهزن، پيم  
وايه شتیكى ناماقوله گهر ههركهسیك له ئەلمانیا و ئینگلتهرادا بهروابه وه  
بكات كه من ئیوهى خاوهن شكۆ ئامۆژگارى دهكم، تاكو بهوشیویه  
بدوین)!



هر که نه مهی گوت، فون بیلو ههستی کرد، هه له یه کی گه وره ی کردووه. چونکه قه پال زور توره بوو، قیراندی: (تومن به که رده زانیت، پیټ وایه هه له ی واده که م که ناگونجیت جه نابت نه وه له لانه بکهیت)!

له م کاته دا ئیدی (بیلو) ههستی کرد، پیو یست بوو بهرله وه ی ره خنه ی لیبگریټ، ستایشی بکر دایه. به لام تازه کار له کار تر ازا بوو... سهر باری نه وه ش به شیوه یه کی جادو گهرانه دهستی کرده ستایش کردنی قه پاله و، له وه لامیدا به ریزه وه گوتی: (نا هه رگیزمه به ستم نه وه نه بوو. چونکه خاوه ن شکوی به ریز له زور پوه وه له من شاره زاتر و کارزان تره، نه که به ته نها له پوی سهر بازی وده ریا وانیه وه، به لکو بهرله هه رشتی له زانسته سروشتیه کاندا. من زور به تامه زوی و سهر سوپرمانه گویم بوشل کردبویت کاتی شیکردنه وت له سهر بارو مه تر و بی تهل پی شکه ش ده کرد، یا خود کاتی له باره ی تیشکی پونگنه وه ده دوایت. من زور به داخه وه له هیچ لقی کی زانسته سروشتیه کان شاره زانیم، بچو کترین زانیاریم له باره ی کیمیا و فیزیاه نیه، ناتوانم ساکارترینی دیارده سروشتیه کان شی ی بکه مه وه... (به لام من) فون بیلو به رده وام بووله سهر قسه کانی وگوتی: (له بری نه وه، که زانیاریم له باره ی میژوه وه هه یه، رهنگه هه ندی ورده زانیاری سود به خشیشم له سهر سیاست و به تایبته له بواری دیبلوماسیدا هه بیت).

به م قسه یه پوخساری قه پال گه شایه وه. چونکه فون بیلو ستایشی کرد بوو. له پله و پایه ی بهر ز کردبویه وه. به و شیوه یه قه پال ناماده بوو له بهرانبهر نه و ستایش کردنه دا له هه مووشتی ببوری... بویه



به دلگه رمیه وه گوتی: (ئه دی هه می شه پی ت نالیم ئیمه ته واو که ری یه کین؟  
پیویسته هه می شه هه ردوا یه کگرتوبین).

ئینجا چه ندجاری ته و قه ی له گه ل فون بیلودا کرد، ئه و پوژه تا کوئیواره  
گهرم و گوربوو، پاشان به هه ره شه وه مشته کو له ی توند کرد و به رزی  
کرده وه و گوتی: (هه رکه س شتی کم له دژی شازاده بیلوپی بلیت، لوتی  
ده شکینم)!

(فون بیلو) له کاتی گه نجا ودا خو ی پزگار کرد. به لام له گه ل ره فتاری باش  
ولیزانینه که یدا، یه ک هه له ی کرد: ده بوا قسه کانی به باسکردنی  
ناته واو یه کانی خو ی وستایشکردنی قه رالی ده ست پی بکر دایه.  
نه ک به وشو وه یه ی گوا یه قه رال ناته واوه و پیویستی به پینمونی که ری  
هه یه!

جائه گهر چه ندرسته یه کی خو به که مزانین وستایشکردنی که سی  
به رانبهر بیته هو ی ئه وه ی قه رالی بکاته ها ورییه کی دلسوز، ئه وا بیرله وه  
بکه ره وه که سوکایه تی پیکردن وستایش کردن له ژیان پوژانه ماندا چ  
کاریگه ریه کیان ده بی ت، ئه گهر ئه م شیوازه به شیوه یه کی راست و دروست  
به کار به ی نیت، ئه وا کاریگه ریه کی ئه فسانه یی دروست ده کات  
له نیویه یوه ندیه مرو ییه کانماندا.

به وجو ره، ئه گهر ئه ته و ی خه لکی بگو ریت به بی ئه وه ی قه لس و بی تاقه ت  
و بی زاریان بکه یت، ئه وا کار به م ری سایه بکه:  
به رله وه ی ره خنه له و ی تربگری ت، باس له هه له و که موو کو رییه کانی خو ت  
بکه.



## بهشی بیستم

### هیچ کهس حه زناکات فهرمانی به سهردا بکری!

نیواره یه ک شهره فی ئه وه م پیدرا له گهل خاتوو (ئیدا تاربل) ی پرینه ری  
ژیا نامه نوسه ئه مریکیه کاند، نانیك بخوم. که باسی ئه وه م بو کرد  
نیازمه کتییی (چون هاوړی پیداده که یت) بنوسم. ده ستمان کرده گفتوگو  
له باره ی هه لس وکه وت کردن له گهل خه لکیدا. ئه و خانمه باسی ئه وه ی  
بوگیرامه وه که وه ختی سهرقالی نوسینه وه ی ژیا نامه ی (ئوین یونگ)  
بووه. چاوپیکه وتنی له گهل پیاوړیدا کردو وه که سی سال له گهل (یونگ) دا  
له یه ک نوسینگه دا کاریان پیکه وه کردو وه. ئه و پیاو وه باسی ئه وه ی کردو وه  
که له ماوه ی ئه وچه ندساله دا، هه رگیز نه ی بیستوه (یونگ) فهرمان بو هیچ  
که سیك دهر بکات. به لکو پیشنیاری پیشکه ش ده کرد. نه ک فهرمان!!.

یونگ نه ی ده گوت (ئه مه بکه یان ئه وه بکه) یان (ئه مه مه که  
ئه وه بکه). به لکو ده یگوت: (ده توانیت وابکه یت) یا خود: (ئایا پیئت دایه  
ئه وکاره سود به خش بیئت؟).

هه می شه له دوا ی نوسی نی نامه یه ک ده یگوت: (رات چیه  
له سهرئه و نامه یه؟) هه رکاتی به سهر نامه ی یه کیك له هاوکاره کانیدا



بچوایه ته وه، دهیگوت: (له وانیه نه گهر بهم شیوازهی تر دای بریژیته وه،  
باشتری!) .

همیشه هلی ده دایه که سه که، تا کو خوی ههستی به نه نجامدانی  
کاره که... داوای نه ده کرد له هاوکاره کانی تا کوکاری نه نجام بدن، به لکو  
لییان ده گه پراخویان به نه رکه کانیان ههستن وله هه له کانیان وه فیربین.  
ئه م شیوازی مامه له یه پیگه که ئاسان ده کات بوکه سی به ران بهر  
تا کو هه له کانی خوی راست بکاته وه. ههروه ها پیزی مروقه ده پاریزی  
وههست به گرنگی خویشی ده کات. وایشی لیده کات هه زله هاوکاری بکات  
له بریتی شوپش وهه را ویاخی بوون.

که واته نه گهر ده ته ویته خه لکی بگوپیت، به بی نه وهی بیزاریان  
بکهیت. کار بهم پیسای دووه مه بکه:

پرسیار بکه. له بری نه وهی راسته وخو فرمان ده ربکهیت.



## بەشى بىست وىەكەم

### لىگەرى، ئاوى پوى خوى پپارىزى!

چەندسالىك لەمەوبەر كۆمپانىيائى گشتى كارەبا، فەرمانىكى بۆدەرچوو تاكو (چارلز ستاينمتز) لەسەرۆكايەتى بەرپۆوەبەرايەتى كۆمپانىياكە لا بەرى و دوورى بخاتەو.

ستاينمتز بلىمەتلىكى پلەيەك بوو لەكارەبادا، بەلام لەبەرپۆوەبردنى كۆمپانىياكەدا ئەو بلىمەتلىكى نەبوو. لەگەل ئەو شىدا كۆمپانىيا نەيدەوئرافشار بخاتە سەرى. چونكە پپويستى زورى هەبوو بەبوون رمانەو هەي ئەوكا برايە. لەبەرئەو هەتەن پپويستىكى تريان پپبەخشى. پپويستەكەيان ناونا (ئەندازىارى راپوئىركارى كۆمپانىيائى گشتى كارەبا) واتە ناويكى تازەيان دانا بۆ ئەوكارەي كەپپىشتەر دەيكرد. لەهەمان كاتدا پپويستە ئيدارىەكەيان لى وەرگرتەو و دايان بەكەسيكى تر. ستاينمتز بەم گۆرانكارىە خوشحال بوو، هەروەها بەرپرسىيارانى ترى كۆمپانىياش پپى شادومان بوون. چونكە ئەوان دەربارەي ئەو ئەستىرە هەستىارەي كۆمپانىياكەيان پپىشتەر راپوئىريان كەردبوو، لەئەنجاميشدا توانىيان ئامانجەكەيان بە دەست بپنن بەبى ئەو هەي هپچ جۆرە گەردەلوليك بەدواي خويىدا بەپپىت... چونكە لىگەران ئاوى پپوي پپارىزى!



لیگه‌پان ئاوی پووی خووی بیاریزیت! چهند ئهم په‌یقه‌گرنگه!  
 که‌سانیک‌ی زۆرکه‌م له‌ئیمه‌دا هه‌ن که‌له‌ئاقاری ئهو په‌یقه‌دا راده‌وه‌ستن  
 ولیی ده‌کوئنه‌وه! ... ئیمه‌ زۆربه‌توندی هه‌ستی به‌رانبه‌ره‌کانمان پێشیل  
 ده‌که‌ین... به‌رده‌وام ده‌گه‌رپین تاکوه‌ه‌له‌کانی خه‌لکی بدۆزینه‌وه و ده‌ست  
 بکه‌ینه‌هه‌ره‌شه‌ و گه‌ره‌شه‌ کردن. ئه‌وه‌تا له‌به‌رچاوی خه‌لکیدا  
 په‌خه‌نه‌له‌من‌دال یان له‌فه‌رمانبه‌ره‌کانمان ده‌گرین، بی ئه‌وه‌ی هه‌ست  
 به‌وئازاره‌بکه‌ین که‌به‌و هۆیه‌وه‌ دووچاری ده‌رونی ئه‌وه‌که‌سانه  
 ده‌بی‌ت! ئه‌مه‌له‌کاتی‌کدا چهند چرکه‌یه‌ک بیرکردنه‌وه‌ و، دوو وشه‌ی جوان  
 ونه‌رم و نیان، تیگه‌شتنیک‌ی قول له‌هه‌لس و که‌وت و په‌فتاری  
 به‌رانبه‌ره‌کانمان، په‌نگه‌ بی‌ته‌هۆی ئه‌وه‌ی ئازار و ژانیان لی  
 دووربکه‌ویته‌وه‌!

باهه‌رکاتی پێویست بوو فه‌رمانبه‌ری یاخود خزمه‌تگوزاری ده‌ربکه‌ین  
 ئه‌وه‌مان له‌بیربی‌ت که‌(ده‌رکردنی فه‌رمانبه‌ران سه‌رچاوه‌ی خوشحالی  
 نیه‌... ئه‌گه‌ر تۆش ده‌ربکری‌ت هه‌رگیز شادومان نابیت).

(ئه‌مه‌ی خواره‌وه‌ بپه‌گه‌یه‌که‌ له‌و نامه‌یه‌ی که‌(مارشال گرانگر) بو‌ی  
 ناردووم... ئه‌وه‌که‌ ژمی‌ریاریکی به‌ناوبانگه‌ له‌نامه‌که‌یدا ده‌لی‌ت: (زۆربه‌ی  
 ئیش و کاره‌کانی ئیمه‌ وه‌رزانه‌ن، له‌به‌رئه‌وه‌ پێویسته‌ له‌مانگی ئاداردا  
 زۆربه‌ی کریکاره‌کانمان ده‌رکه‌ین... ئه‌وه‌رکه‌ش ده‌بوا ئیمه‌ پراییمان  
 بکردایه‌ له‌کاتی‌کدا که‌س هه‌زی له‌ئاوانه‌رکی‌ک نیه‌... به‌لام نه‌ریتمان  
 وابوو، به‌م شیوه‌یه‌ که‌سی‌کمان له‌کارکردن دوورده‌خسته‌وه‌: (به‌په‌رێز  
 سمیس، فه‌رموو دانیشه‌. واوه‌رزی کارکردنمان کو‌تایی هات. پیناچیت



ھیچ کاریکمان ماییت. تۆخۆت لەوەتێ دەگەیت کە جەنابت تەنھا لەوەرزى کارکردندا لیڤە کار دەگەیت، بەهەر حال، ... هتد).

لەم بارەدا بەرەنجامی ئەو کارە بێ ئومێدبوونی کەسى بەرانبەر دەبێ. واهەست دەکات دابەزینراوەتە خواری خوارەو. چونکە زۆربەیان مەولیان بۆ بزێوی دەدا. بۆیە چیدی هێچ خوشەو یستیهکیان نامی نییە بۆئەو کارگەیهی کە لەسەر کارەکانیان دەری کردن.

دوایار بریارمدا بەشیوەیهکی جوانتر و شایستەتر مامەتە بکەم لەگەل ئەوانەى تردا کە هێشتەر لەلامان مابونەو. بۆیە هەریەکیانم بەجیا بانگ دەکرد، پاش ئەوەى سەرنجی ووردەم ئەدا لەو کارەى کە لەزستاندا کردبووی، ئەو جا پێم دەگوت: بەرپێز سمیس، جەنابت کاریکی زۆر جوانت کردووە (ئەگەر هەربەراستی کاری جوانی کردبێ). بەلام کاتێ تۆ نێردراویت بۆ (بۆئارک). کاریکی سەخت و ناپەرەخت خرایە ئەستۆت. کەچی تۆبەوپەری پێکۆپیکی کارەکانت راپەراند. ئێمە حەز دەکەین بزانییت کە کۆمپانیاکەمان شانازی بە جەنابتەو دەکات. تۆ فەرمانبەرێکی چالاکیت، کۆمپانیاکەمان بپروای بە تۆ هەیه، هیوامان وایە بمینیتهو. ئەوەت لەیاد نەچیت!).

ئەى بەرەنجامی ئەم شیوە رەفتارەچیە؟ فەرمانبەرەکان کە لە کۆمپانیا دینەدەرەو هەستیان زۆر لەوە باشترە کە هەست بە دەرکردن بکەن. هەست ناکەن دابەزینرابنە خواری خوارەو. چونکە دانیابوون لەوەى ئەگەر کارمان بمایە، دەستمان لی بەر نەئەدان. هەرکاتیکیش کاری ترمان هەبوو، دەتوانن زۆر بەشادومانی و ئاسایی بگەرێنەو بۆلامان.

دوێت مورو، توانایەکی زۆر نااسایی هەبوو بۆ ئاشتکردنەو وەى لێو کەسى ناکۆک، ئەگەرچی لەوە شادابن دەست لەبێنە قاقای یەکتەرگیربکەن. بەلام چۆن؟ دویت، دەگەر پابەدوای لایەنە باشەکانى هەریەک



لهودوو كهسه ناكوكه دا وباسى ده كرد... ناكوكيه كه شيان له سه ره رچى  
بوايه، هيچكاميانى بهه له لهقه لهم نه نه دا.

پياوه مه زنه پراسته قينه كان. زور له وه گه وره ترن كاتيان له وده دا  
به فير و بدهن كه ته ماشاي سهر كه وتنه شه خسيه كانى خويان بكه ن. بونفونه:  
له سالى ۱۹۲۲ دا، له پاش چهند سه دهيه ك له دورژمنايه تيه كى تال،  
تور كه كان بريارياندا بو هه تايه يونانيه كان له ناوچه توركيه كان  
دوور بخه نه وه.

مسته فاكه مال له بهردهم سهر بازه كانيدا (وتاريكى ناپليونى) دا...  
تيايدا گوتى: (دهرياي ناوه پراست نامانجى ئيوهيه). لهم كاته دا ئيدى  
يه كي ك له جهنگه سهخته كانى مپژوى نوئ هه لاي سا. تور كه كان تيايدا  
سهر كه وتن. له نه نجامدا هه ردوو سهر كردنه يونانى (تريكويس)  
و (دايونيس) پرويان كرده كوشكه كهى كه مال بوخوبه دهسته وه دان...  
تور كه كان خوازيارى نه وه بوون نه فره ته كانى ئاسمانيش دابه زيته سهر  
دورژمنه دوپراوه كانيان، به لام پهفتارى كه مال په هابوو له هه ستي  
سهر كه وتن. بويه ده ستي هه ردوو سهر كردنه كهى گرتوپي گوتن:  
(فهرموودانيشن، له وانه يه هيلاك بن) دواى نه وهى به ووردى باسيان له  
هيره شه كه كرد، قورسايى شكسته كه يانى له سهر كه م كردنه وه، دروست  
وهك نه وهى سهر بازى له گه ل سهر بازى كى تر دا بدوى، پيى گوتن: (جهنگ  
ياريه كه، زور جار باشترين پياوه كانيش تيايدا ده دوپرين).

ته نانه ت له تروپكى سهر كه وتنيدا، كه مال ئه م پيسا گرنگه  
له بهر چا و بوو: ليگه پي، ئاوى پووى خوى بپاري زي.